OBJ_DOKU-15314-004.fm Page 1 Monday, March 22, 2010 12:49 PM

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 929 V18 (2010.03) O / 240 **UNI**

1 609 929 V18

GAS 50 M Professional

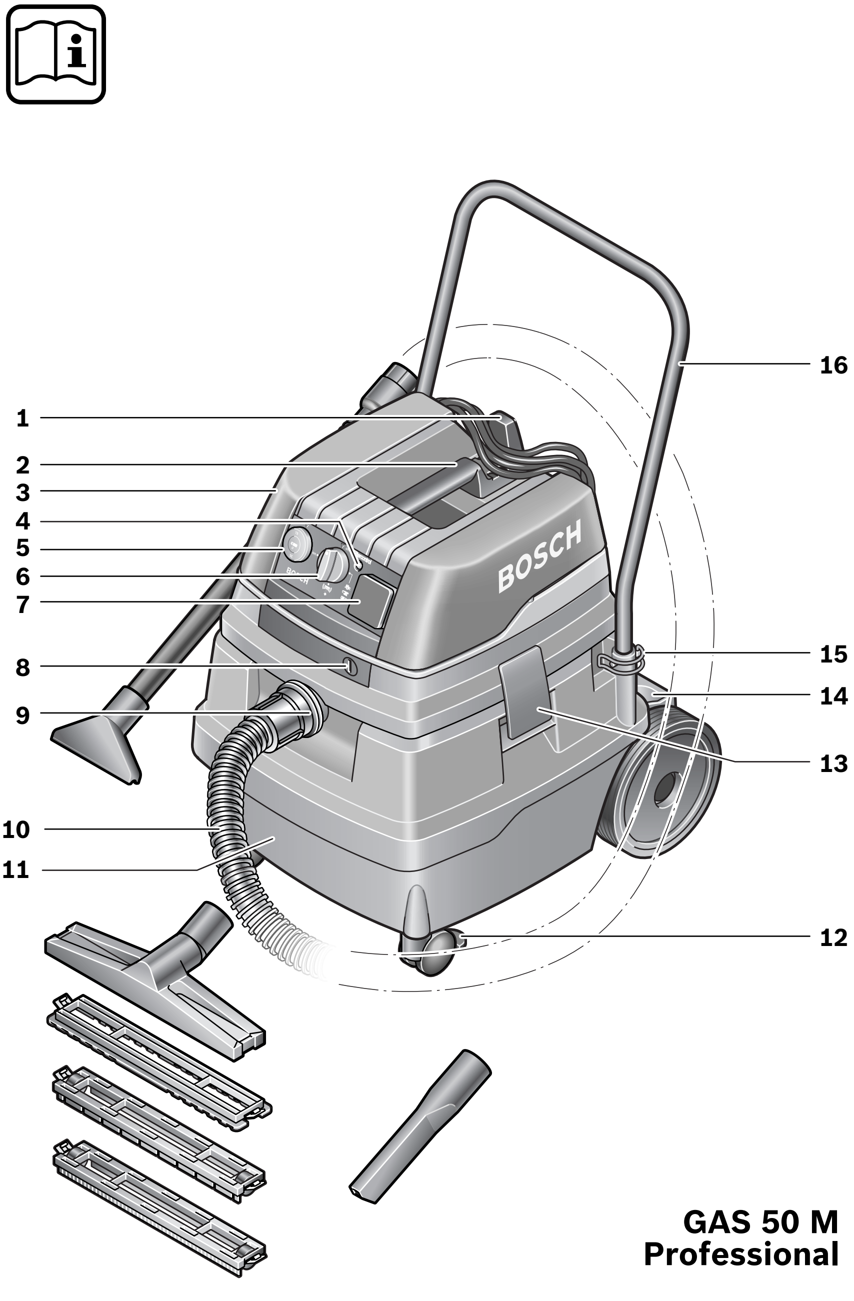
BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

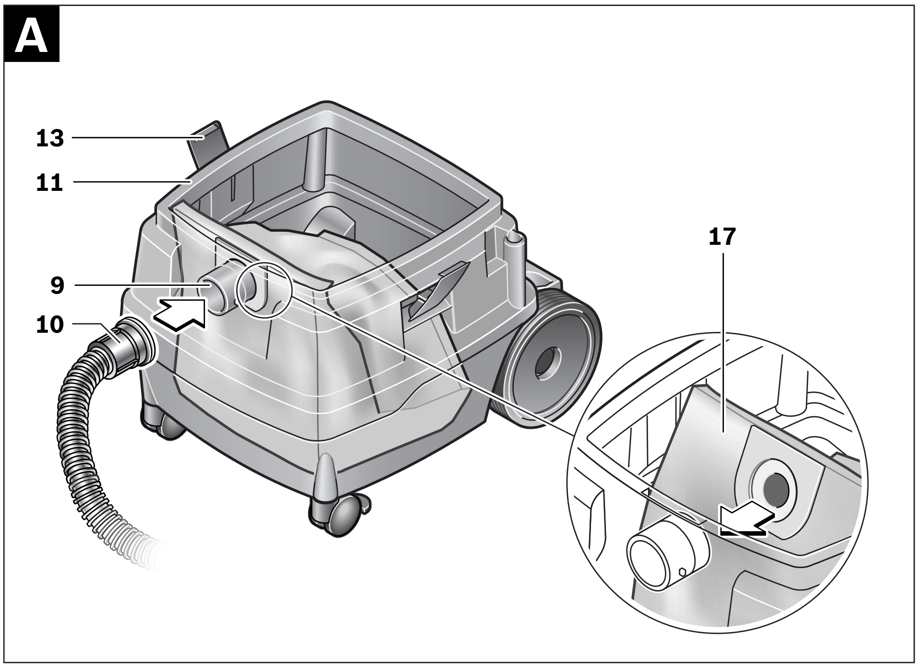
OBJ_BUCH-877-003.book Page 2 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

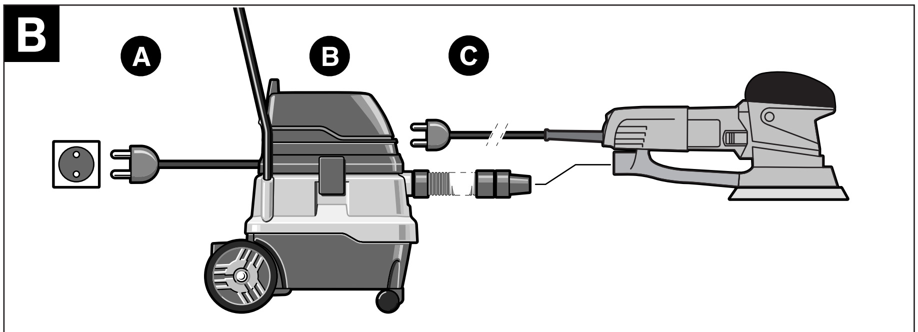
Deutsch . . . . Seite 6
English . . . . Page 15
Français . . . . Page 24
Español. . . . . Página 33
Português . . . . Página 42
Italiano . . . . Pagina 51
Nederlands . . . . Pagina 60
Dansk . . . . Side 68
Svenska . . . . Sida 76
Norsk . . . . Side 84
Suomi . . . . Sivu 92
Ελληνικά . . . . Σελίδα 100
Türkçe . . . . Sayfa 110
Polski . . . . Strona 118
Česky . . . . Strana 127
Slovensky . . . . Strana 135
Magyar . . . . Oldal 144
Русский . . . . Страница 153
Українська . . . . Сторінка 162
Română . . . . Pagina 171
Български . . . . Страница 180
Srpski . . . . Strana 189
Slovensko . . . . Stran 197
Hrvatski . . . . Stranica 205
Eesti . . . . Lehekülg 213
Latviešu . . . . Lappuse 221
Lietuviškai . . . . Puslapis 230

OBJ_BUCH-877-003.book Page 3 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

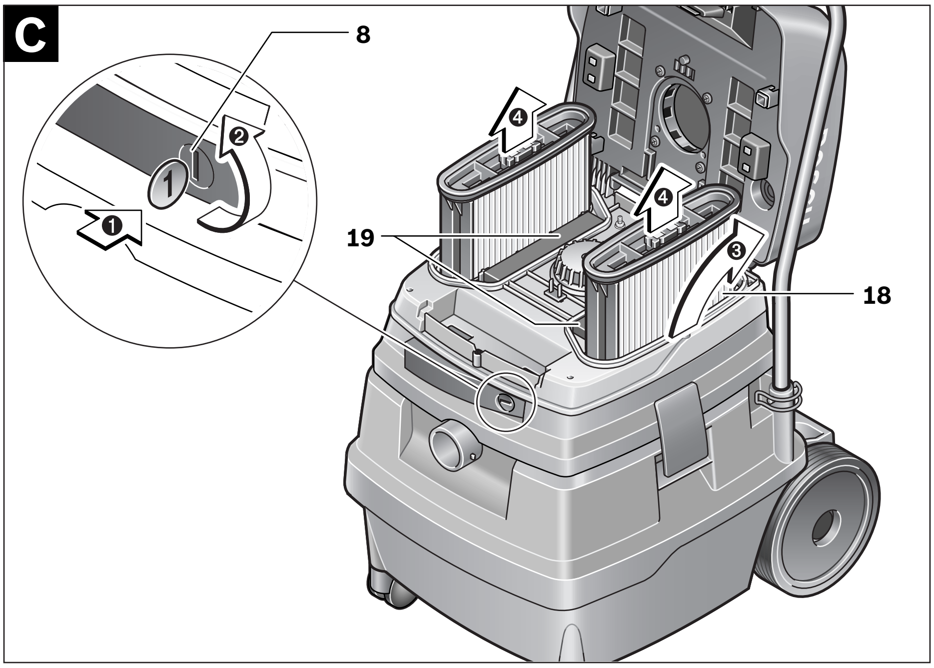


GAS 50 M Professional





	A [U]	B [P]	C [P(max.)]
EU	230 V	1 200 W	2 500 W
CH	230 V	1 200 W	1 100 W
DK	230 V	1 200 W	1 100 W
GB	110 V	1 200 W	230 W
GB	230 V	1 200 W	1 800 W
AUS	240 V	1 200 W	1 200 W
JP	100 V	1 100 W	400 W
KO	220 V	1 200 W	2 300 W


C
8
1
19
18

OBJ_BUCH-877-003.book Page 6 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

⚠ WARNUNG **Saugen Sie niemals asbesthaltige Stoffe.** Asbest gilt als krebserregend.

⚠ WARNUNG **Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen können und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.** Sie verringern Fehlbedienung und Verletzungen.

⚠ WARNUNG **Der Sauger ist geeignet zum Saugen von trockenen Stoffen und durch geeignete Maßnahmen auch zum Saugen von Flüssigkeiten.** Das Eindringen von Flüssigkeiten erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennenden Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen.** Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.

⚠ WARNUNG **Benutzen Sie die Steckdose nur für die in der Betriebsanleitung festgelegten Zwecke.**

⚠ WARNUNG **Schalten Sie den Sauger sofort aus, sobald Schaum oder Wasser austritt und entleeren Sie den Behälter.** Der Sauger kann sonst beschädigt werden.

⚠ ACHTUNG **Der Sauger darf nur in Innenräumen benutzt und aufbewahrt werden.** Das Eindringen von Regen oder Nässe erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

⚠ ACHTUNG **Reinigen Sie die Füllstandssensoren für Flüssigkeiten regelmäßig und prüfen Sie, ob sie beschädigt sind.** Die Funktion kann sonst beeinträchtigt sein.

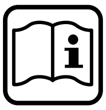
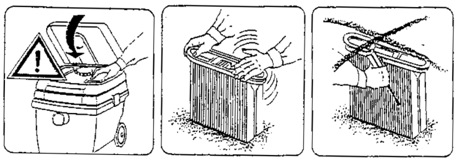
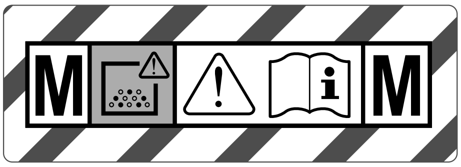
- **Halten Sie den Sauger von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in das Saugeroberteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Saugers in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Schließen Sie den Sauger an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an.** Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- **Benutzen Sie den Sauger nicht mit beschädigtem Kabel, Stecker oder Schalter. Berühren Sie beschädigte Kabel, Stecker oder Schalter nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel, der Stecker oder Schalter während des Arbeitens beschädigt wird.** Beschädigte Kabel, Stecker oder Schalter erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Überfahren oder quetschen Sie das Kabel nicht. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder den Sauger zu bewegen.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder den Sauger weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Saugers.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung am Arbeitsplatz.**
- **Lassen Sie Kinder den Sauger nicht unbeaufsichtigt benutzen.** Kinder können sich verletzen.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 7 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Lassen Sie den Sauger nur von qualifiziertem Fachpersonal mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Saugers erhalten bleibt.
- **Der Sauger enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Lassen Sie Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, nur von Fachleuten durchführen. Eine entsprechende Schutzausrüstung ist erforderlich. Betreiben Sie den Sauger nicht ohne das vollständige Filtersystem.** Sie gefährden sonst Ihre Gesundheit.
- **Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den einwandfreien Zustand des Saugschlauchs. Lassen Sie dabei den Saugschlauch am Sauger montiert, damit nicht unbeabsichtigt Staub austritt.** Sie können sonst Staub einatmen.
- **Benutzen Sie den Sauger nicht als Sitzgelegenheit.** Sie können den Sauger beschädigen.
- **Verwenden Sie das Netzkabel und den Saugschlauch sorgfältig.** Sie können andere Personen damit gefährden.
- **Reinigen Sie den Sauger nicht mit direkt gerichtetem Wasserstrahl.** Das Eindringen von Wasser in das Saugeroberteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole können für den Gebrauch Ihres Saugers von Bedeutung sein. Prägen Sie sich bitte die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, den Sauger besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	**⚠ VORSICHT** **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
	Klappen Sie das Saugeroberteil **3** auf und halten Sie es fest. Fassen Sie den Faltenfilter **18** an den Stegen und nehmen Sie diesen nach oben heraus.
	Sauger der Staubklasse M zum Saugen von gesundheitsgefährdenden Stäuben > 0,1 mg/m^3

OBJ_BUCH-877-003.book Page 8 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Funktionsbeschreibung

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Saugers auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Bedienungsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Erfassen, Aufsaugen, Fördern und Abscheiden nicht brennbarer trockener Stäube sowie Holzstäube und nicht brennbarer Flüssigkeiten und eines Wasser-Luft-Gemisches. Der Sauger ist staubtechnisch geprüft und entspricht der Staubklasse M. Er ist geeignet für die erhöhten Beanspruchungen bei gewerblicher Nutzung, z. B. in Handwerk, Industrie und Werkstätten.

Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Saugers auf der Grafikseite.

1 Kabelhalterung
2 Tragegriff
3 Saugeroberteil
4 Warnleuchte
5 Airflow-Regler
6 Betriebsarten-Wahlschalter
7 Steckdose für Elektrowerkzeug
8 Riegel
9 Schlauchaufnahme
10 Saugschlauch
11 Behälter
12 Radbremse
13 Verschluss für Saugeroberteil
14 Zubehördepot
15 Klammer für Führungsbügel
16 Führungsbügel
17 Staubbeutel
18 Faltenfilter
19 Motorschutzfilter
20 Füllstandssensoren

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Technische Daten

Holzsauger		**GAS 50 M Professional**
Sachnummer		0 601 988 1..
Nennaufnahmeleistung	W	1200
Frequenz	Hz	50/60
Behältervolumen (Brutto)	l	50
Nettovolumen	l	43
Staubbeutelvolumen	l	21
max. Unterdruck*	hPa	225
max. Durchflussmenge*	m^3/h	140
Saugleistung	W	316 (6 mbar)
Fläche Faltenfilter	cm^2	8600
Staubklasse (BIA)		M
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Schutzklasse		⏚ /I
Schutzart		IP 24
BIA-Prüfzeugnis-Nr. (BG-PRÜFZERT, BIA 020024, STAUBTECHNISCH GEPRÜFT)		200623278/1110

* gemessen mit einem Saugschlauch Ø 35 mm und 5 m Länge

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Saugers. Die Handelsbezeichnungen einzelner Sauger können variieren.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 9 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Geräuschinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60704.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Saugers ist typischerweise kleiner als 70 dB(A).

Konformitätserklärung CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten: EN 60335 und den Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG einschließlich Ihrer Änderungen übereinstimmt.

Technische Unterlagen bei:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montage

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

Führungsbügel montieren

Das Fahrwerk ist so ausgelegt, dass der Sauger mit Hilfe des Führungsbügels **16** leichter gezogen werden kann. Fassen Sie den Führungsbügel **16** zum Ziehen immer beidhändig an.

Stecken Sie den Führungsbügel **16** in die 2 Öffnungen des Behälters **11**. Drücken Sie die Klammern **15** durch die entsprechenden Bohrungen der Führungsbügel **16** und schließen Sie die Klammern **15**.

Die Räder sind mit Radbremsen **12** ausgestattet. Zum Feststellen treten Sie die Radbremse **12** nach unten.

Staubbeutel wechseln/einsetzen (siehe Bild A)

- Öffnen Sie die Verschlüsse **13** und nehmen das Saugeroberteil **3** ab.
- Ziehen Sie den vollen Staubbeutel **17** vom Anschlussflansch nach hinten ab. Verschließen Sie die Öffnung des Staubbeutels durch Umklappen des Deckels. Nehmen Sie den verschlossenen Staubbeutel aus dem Sauger.
- Stülpen Sie den neuen Staubbeutel **17** über den Anschlussflansch des Saugers. Stellen Sie sicher, dass der Staubbeutel **17** in seiner vollen Länge an der Innenwand des Behälters **11** anliegt. Setzen Sie das Saugeroberteil **3** auf.
- Schließen Sie die Verschlüsse **13**.

Für das Trockensaugen sollten Sie einen Staubbeutel **17** einsetzen. Bei der Verwendung eines Staubbeutels **17** bleibt der Faltenfilter **18** länger frei, die Saugleistung bleibt länger erhalten und die Entsorgung des Staubes wird erleichtert.

Sofern keine gesundheitsgefährdenden Stoffe oder Stoffe ohne oder mit einem Expositionswert ≥ 1 mg/m^3 entsprechend der Staubklasse L (bisher Verwendungskategorie U) gesaugt werden, kann direkt in den Behälter gesaugt werden.

Wenn während des IS-Betriebs die Warnleuchte **4** blinkt und/oder während des ENT-Betriebs das akustische Signal ertönt, müssen die Faltenfilter **18** gereinigt werden. Stellen Sie dazu den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf das Symbol **Elektromagnetische Filterreinigung**. Die Faltenfilter werden ca. 10 Sekunden gereinigt. Sollte die Warnleuchte **4** danach weiter blinken und/oder das akustische Signal ertönen, muss der Staubbeutel **17** ausgetauscht werden. Blinkt die Warnleuchte **4** weiter und/oder das akustische Signal ertönt, muss der Sauger wie im Abschnitt „Störungen“ beschrieben überprüft werden.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 10 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Der Sauger enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Lassen Sie Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, nur von Fachleuten durchführen. Eine entsprechende Schutzausrüstung ist erforderlich. Betreiben Sie den Sauger nicht ohne das vollständige Filtersystem.** Sie gefährden sonst Ihre Gesundheit.

Saugschlauch montieren (siehe Bild A)

Setzen Sie den Saugschlauch **10** auf die Schlauchaufnahme **9** auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Stecken Sie die Saugrohre fest ineinander.

Hinweis: Bosch empfiehlt statisch ableitende Saugschläuche mit einem Schlauchdurchmesser von 19 mm oder 35 mm einzusetzen.

Betrieb

Inbetriebnahme

- **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Saugers übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**
- **Bitte informieren Sie sich über die gültigen Regelungen/Gesetze bezüglich des Umgangs mit gesundheitsgefährdenden Stäuben in Ihrem Land.**

Symbole am Betriebsarten-Wahlschalter

on	Einschalten (Betriebsart IS)
off	Ausschalten
	Elektromagnetische Filterreinigung
	Betrieb mit Fernschaltautomatik (Betriebsart ENT)

Aufsaugen von abgelagerten Stäuben (Betriebsart IS)

- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Hinweis: In der Betriebsart IS darf nur das im Zubehör aufgeführte 35 mm-Schlauch- und Düsenprogramm verwendet werden.

Um den Sauger **einzuschalten**, stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf **on**.

Um den Sauger **auszuschalten**, stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf **off**.

Der Sauger ist mit einer Volumenstromüberwachung (Airflow) ausgestattet. Der Volumenstrom ist in der Betriebsart IS auf einen Wert von 20 m/s fest eingestellt, unabhängig von der Stellung des Airflow-Reglers **5**.
Wird dieser Wert unterschritten, z. B. durch angestauten Schmutz im Saugschlauch, einen vollen Staubbeutel oder einen zugesetzten Faltenfilter, blinkt die Warnleuchte **4**. Schalten Sie in diesem Fall den Sauger aus und überprüfen Sie ihn wie im Abschnitt „Störungen“ beschrieben.

Absaugen der anfallenden Stäube von laufenden Elektrowerkzeugen (Betriebsart ENT mit Fernschaltautomatik) (siehe Bild B)

- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**
- **Es muss eine ausreichende Luftwechselrate (L) in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Beachten Sie entsprechenden nationalen Vorschriften. Gemessen mit einem Saugschlauch Ø 35 mm und 5 m Länge beträgt die max. Durchflussmenge 140 m^3/h und der maximale Unterdruck 225 hPa.**

In den Sauger ist eine Schutzkontakt-Steckdose **7** integriert. Sie können dort ein externes Elektrowerkzeug anschließen. Der Sauger wird über das angeschlossene Elektrowerkzeug automatisch in Betrieb genommen. Beachten Sie die maximal zulässige Anschlussleistung des angeschlossenen Elektrowerkzeugs.

Für die Elektrowerkzeuge stehen als Zubehör unterschiedliche Schlauchsysteme zum Anschluss zur Verfügung.

Stellen Sie den Airflow-Regler **5** auf den verwendeten Schlauchdurchmesser 19 mm bzw. 35 mm ein.

Damit ein ausreichender Staubtransport an der Absaugstelle gewährleistet ist, darf der Mindestvolumenstrom (Airflow) für das angeschlossene Elektrowerkzeug nicht unterschritten werden.

Schlauchdurchmesser	Einstellwert Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf das Symbol **Betrieb mit Fernschaltautomatik**.

In dieser Betriebsart wird der Volumenstrom entsprechend der Einstellung am Airflow-Regler **5** elektronisch überwacht. Bei richtig gewählter Einstellung ist ein ausreichender Staubtransport gewährleistet.

Schalten Sie zur **Inbetriebnahme** des Saugers das an die Steckdose **7** angeschlossene Elektrowerkzeug ein. Der Sauger startet automatisch.

Blinkt die Warnleuchte **4** und ertönt das akustische Signal, muss der Sauger wie im Abschnitt „Störungen" beschrieben überprüft werden.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, um den Sauger **auszuschalten**. Der Sauger schaltet ca. 6 Sekunden später automatisch ab.

In der Betriebsart **ENT mit Fernschaltautomatik** begrenzt die elektronische Anlaufstrombegrenzung die Leistung beim Einschalten des Saugers und ermöglicht den Betrieb an einer 16-A-Sicherung.

Elektromagnetische Filterreinigung

Das Gerät ist mit einer elektromagnetischen Filterreinigung ausgestattet, die den Faltenfilter **18** von anhaftendem Staub befreit.

Spätestens wenn die Saugleistung nicht mehr ausreicht, muss die Filterreinigung betätigt werden.

Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf das Symbol **Elektromagnetische Filterreinigung**. Ein eventuell angeschlossenes Elektrowerkzeug muss ausgeschaltet sein.

Der Sauger rüttelt ca. 10 Sekunden und schaltet automatisch ab.

Warten Sie vor der Wiederaufnahme des Saugbetriebes kurz, damit der Staub sich im Behälter setzen kann.

Die Häufigkeit der Filterreinigung ist abhängig von Staubart und Staubmenge. Bei regelmäßiger Anwendung bleibt die maximale Förderleistung länger erhalten.

Nasssaugen

- ▶ **Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennenden Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen.** Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- ▶ **Der Sauger darf nicht als Wasserpumpe benutzt werden.** Der Sauger ist bestimmt für das Aufsaugen von Luft- und Wassergemisch.
- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

Hinweis: Entfernen Sie vor dem Nasssaugen den Staubbeutel **17** und entleeren Sie den Behälter **11**.

Der Sauger ist mit Füllstandssensoren **20** ausgestattet. Ist die maximale Füllhöhe erreicht, schaltet der Sauger ab. Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf **off**.

Nehmen Sie nach dem Saugen den Faltenfilter **18** zur Vermeidung von Schimmelbildung heraus und lassen Sie diesen gut trocknen oder nehmen Sie das Saugeroberteil **3** ab und lassen Sie es trocknen.

Anwendungsmöglichkeiten

Der Sauger darf für das Aufsaugen und Absaugen folgender Materialien eingesetzt werden:

- Feinstäube, die dem allgemeinen Staubgrenzwert von 3 mg/m^3 unterliegen
- Mineralwerkstoff-Stäube mit Aluminiumhydroxid
- Graphitstäube
- Aluminiumstäube
- Papierstäube
- Rußstäube

- Pulverlack-Stäube
- Polyurethan-Stäube
- GFK-Stäube auf Epoxidharzbasis, siehe Sicherheitsdatenblatt des Herstellers
- CFK-Stäube auf Epoxidharzbasis, siehe Sicherheitsdatenblatt des Herstellers
- Lackstäube ohne krebserregende Bestandteile
- Holzstäube

Der Sauger darf grundsätzlich nicht in explosionsgefährdeten Räumen eingesetzt werden.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von Bosch oder einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Es ist mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigungen des Filters, Dichtheit des Saugers und Funktion der Kontrolleinrichtung.

Bei Saugern der Klasse **M**, die sich in verschmutzter Umgebung befanden, sollte das Äußere sowie alle Maschinenteile gereinigt oder mit Abdichtmitteln behandelt werden. Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Teile müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger demontiert, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Vor der Demontage sollte der Sauger gereinigt werden, um eventuellen Gefahren vorzubeugen. Der Raum in dem der Sauger demontiert wird, sollte gut gelüftet werden. Tragen Sie während der Wartung eine persönliche Schutzausrüstung. Nach der Wartung sollte eine Reinigung des Wartungsbereichs erfolgen.

Sollte der Sauger trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Faltenfilter herausnehmen/wechseln (siehe Bild C)

Tauschen Sie beschädigte Faltenfilter **18** sofort aus.

- Drehen Sie mit einer Münze o. Ä. den Verschluss am Riegel **8** um eine 1/4-Drehung in Pfeilrichtung und drücken Sie den Riegel ein.
- Klappen Sie das Saugeroberteil **3** auf und halten Sie es fest. Fassen Sie den Faltenfilter **18** an den Stegen und nehmen Sie diesen nach oben heraus.
- Reinigen Sie den Faltenfilter **18**.
- Setzen Sie den neuen bzw. gereinigten Faltenfilter **18** ein und achten Sie dabei auf sicheren Sitz.
- Klappen Sie das Saugeroberteil **3** wieder herunter. Durch leichten Druck von oben schnappt der Riegel **8** wieder zurück.

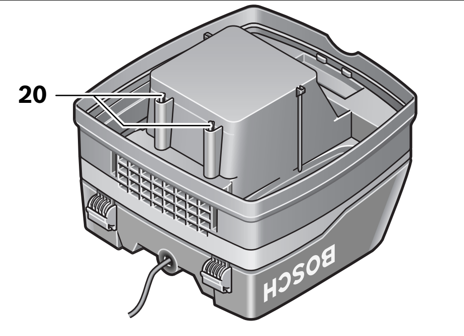
Behälter

Wischen Sie den Behälter **11** von Zeit zu Zeit mit handelsüblichem, nicht scheuerndem Reinigungsmittel aus und lassen Sie diesen trocknen.

Motorschutzfilter (siehe Bild C)

Der Motorschutzfilter **19** ist weitgehend wartungsfrei. Nehmen Sie von Zeit zu Zeit den Motorschutzfilter heraus und spülen Sie diesen unter klarem Wasser aus. Lassen Sie den Motorschutzfilter vor dem Einsetzen gut trocknen.

Füllstandssensoren



Säubern Sie gelegentlich die Füllstandssensoren **20**.

Öffnen Sie die Verschlüsse **13** und nehmen das Saugeroberteil **3** ab.

Reinigen Sie die Füllstandssensoren **20** mit einem weichen Tuch.

Setzen Sie das Saugeroberteil **3** wieder auf und schließen Sie die Verschlüsse **13**.

Störungen

Wenn die Warnleuchte **4** blinkt und/oder das akustische Signal ertönt, müssen die Faltenfilter **18** gereinigt werden. Stellen Sie dazu den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf das Symbol **Elektromagnetische Filterreinigung**. Die Faltenfilter werden ca. 10 Sekunden gereinigt.

Vergewissern Sie sich, dass der Airflow-Regler **5** in der Position des verwendeten Schlauchdurchmessers steht.

- Rütteln Sie den verbliebenen Staub von den Faltenfiltern **18** ab und tauschen Sie die Faltenfilter **18** ggf. aus.
- Überprüfen Sie, ob die Öffnung des Staubbeutels **17** verstopft ist oder der Staubbeutel **17** voll ist. Wechseln Sie den Staubbeutel **17** in diesem Fall aus.

Wenn nach der Inbetriebnahme die Warnleuchte **4** erneut blinkt und/oder das akustische Signal ertönt, gehen Sie wie folgt vor.

- In der Betriebsart **ENT mit Fernschaltautomatik** schalten Sie das angeschlossene Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose **7**.
- Schalten Sie den Sauger ein.
- Schließen Sie einen 35 mm-Schlauch an.
- Blinkt die Warnleuchte **4** nicht, sind der Sauger und der Saugschlauch in Ordnung.
- Blinkt die Warnleuchte **4**, überprüfen Sie das Absaugsystem und den Saugschlauch **10** auf eventuell angestauten Schmutz.
- Blinkt die Warnleuchte **4** danach noch immer, reinigen Sie die Faltenfilter **18** und tauschen diese ggf. aus.
- Wird die Saugleistung danach nicht erreicht, ist der Sauger dem Kundendienst zuzuführen.

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
www.bosch-pt.com
Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehören.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.
www.ewbc.de, der Informations-Pool für Handwerk und Ausbildung.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10*
Fax: +49 (1805) 70 74 11*
(* Festnetzpreis 14 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

OBJ_BUCH-877-003.book Page 14 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99
(Festnetzpreis 9 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)
Fax: +49 (711) 7 58 19 30
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Österreich

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10
Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11
E-Mail:
service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Sauger, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie den Sauger nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

Safety Notes

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

⚠WARNING **Never vacuum materials that contain asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.

⚠WARNING **Use the vacuum cleaner only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.** These help reduce operating errors and injuries.

⚠WARNING **The vacuum cleaner is suitable for vacuuming dry materials and, by taking suitable measures, also for vacuuming liquids.** The penetration of liquids increases the risk of an electric shock.

- **Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists.** The dusts, vapours or fluids can ignite or explode.

⚠WARNING **Use the socket only for the purposes specified in of the operating instructions.**

⚠WARNING **Switch the vacuum cleaner off immediately as soon as foam or water comes out, and empty the container.** Otherwise, the vacuum cleaner can become damaged.

⚠ WARNING **The vacuum cleaner may only be used and stored indoors.** The penetration of rain or moisture increases the risk of an electric shock.

⚠ WARNING **Clean the filling-level sensors for liquids at regular intervals, and check them for damage.** Otherwise, their function can be impaired.

- **Keep the vacuum cleaner away from rain or moisture.** The penetration of water into the vacuum cleaner lid increases the risk of an electric shock.
- **When operating the vacuum cleaner in damp environments, use a residual current device (RCD).** Using a residual current device (RCD) reduces the risk of an electric shock.
- **Connect the vacuum cleaner to a properly earthed mains supply.** The socket outlet and the extension cable must have an operative protective conductor.
- **Do not use the vacuum cleaner when the mains cable, plug or switch is damaged. Do not touch the damaged cable, plug or switch, and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables, plugs or switches increase the risk of an electric shock.
- **Do not drive over, crush or stretch the cable. Do not pull the cable to unplug the plug from the socket outlet or to move the vacuum cleaner.** Damaged cablesincrease the risk of an electric shock.
- **During work breaks, when not in use or when working on the machine (e. g. changing tool inserts, repairs, cleaning, adjustments), pull the mains plug.** This safety measure prevents accidental starting of the vacuum cleaner.
- **Provide for good ventilation at the working place.**
- **Do not allow children to use the vacuum cleaner without supervision.** Children can injure themselves.
- **Have the vacuum cleaner repaired only through qualified specialists and only using original spare parts.** This ensures that the safety of your vacuum cleaner is maintained.

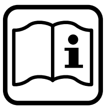
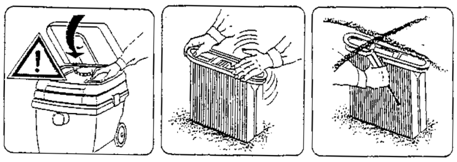
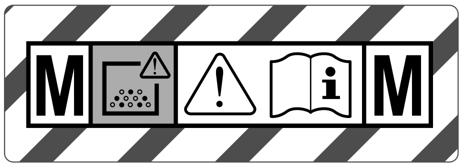
OBJ_BUCH-877-003.book Page 16 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Before restarting, check the proper condition of the vacuum hose. When doing this, leave the vacuum hose mounted to the vacuum cleaner to avoid dust from coming out.** Otherwise, you could possible inhale dust.
- **Do not use the vacuum cleaner as a seat.** The vacuum cleaner could become damaged.
- **Use the mains cable and the vacuum hose carefully.** Other persons could be harmed.
- **Do not clean the vacuum cleaner with a water jet pointed directly at it.** The penetration of water into the vacuum cleaner lid increases the risk of an electric shock.

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).
If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.
The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.
Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

Symbols

The following symbols could have a meaning for the use of your vacuum cleaner. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the vacuum cleaner in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	CAUTION **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
	Fold up the vacuum lid **3** and hold it. Grasp the folded filter **18** by the fins, pull up and remove.
	Vacuum cleaner of dust category M, for vacuuming of dusts that are hazardous to one's health > 0.1 mg/m^3

OBJ_BUCH-877-003.book Page 17 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Functional Description

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the vacuum cleaner and leave it open.

Intended Use

The machine is intended for collection, vacuuming, conveying and separation of non-flammable dry dusts as well as wood dusts and non-flammable liquids and water-air mixtures. The vacuum cleaner is dust-technically checked and corresponds with dust category M. It is suitable for the increased demands of industrial usage, as required in trades, industry and workshops.

Use the vacuum cleaner only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the vacuum cleaner on the graphics page.

1 Cable holder
2 Carrying handle
3 Vacuum lid
4 Warning light
5 Airflow regulator
6 Mode selector switch
7 Socket for power tool
8 Lock
9 Hose connection piece
10 Vacuum hose
11 Container
12 Caster brake
13 Latch of the vacuum cover
14 Accessory storage
15 Clamp for push handle
16 Push handle
17 Dust bag
18 Folded filter
19 Motor protection filter
20 Level sensors

***Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

Technical Data

Wood vacuum cleaner		**GAS 50 M Professional**
Article number		0 601 988 1..
Rated power input	W	1200
Frequency	Hz	50/60
Container volume (gross)	l	50
Net volume	l	43
Dust bag contents	l	21
Vacuum, max.*	hPa	225
Airflow, max.*	m^3/h	140
Suction capacity	W	316 (6 mbar)
Surface of folded filter	cm^2	8600
Dust category (BIA)		M
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	17.3
Protection class		⏚ /I
Degree of protection		IP 24
BIA test certificate number		200623278/1110

* Measured with a Ø 35 mm and 5 m long vacuum hose

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

Please observe the article number on the type plate of your vacuum cleaner. The trade names of the individual vacuum cleaners may vary.

Noise Information

Measured values determined according to EN 60704.

Typically the A-weighted sound pressure level of the vacuum cleaner is below 70 dB(A).

OBJ_BUCH-877-003.book Page 18 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical data” is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 and the directives 2006/42/EC, 2004/108/EC including their amendments.

Technical file at:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Head of Product
Engineering	Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Assembly

- **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**

Mounting the Handle

The vacuum cleaner cart is designed in such a manner, that the vacuum cleaner can be pushed easier with the push handle **16**. Always grasp the push handle **16** with both hands when pushing the vac.

Insert the push handle **16** into the 2 openings of the container **11**. Push the clamps **15** through the corresponding holes of the push handle **16** and then lock the clamps **15**.

The casters are equipped with brakes **12**. To actuate the castor brake **12** press the lever downwards.

Replacing/Inserting the Dust Bag (see figure A)

– Unlock the latches **13** and remove the vacuum lid **3**.
– Pull off the full dust bag **17** from the connection flange toward the rear. Close the opening of the dust bag by folding down the lid. Remove the closed dust bag from the vacuum cleaner.
– Slide the new dust bag **17** over the connection flange of the vacuum cleaner. Make sure that the full length of the dust bag **17** faces against the inner wall of the container **11**. Reattach the vacuum lid **3**.
– Lock the latches **13**.

For dry vacuuming operation, a dust bag **17** should be inserted. When operating with a dust bag **17**, the folded filter **18** clogs slower, the vacuuming performance is kept up longer and the disposal of dust becomes easier.

When materials not hazardous to one’s health or materials with or without an exposition value of ≥ 1 mg/m^3 according to dust category L (until now application category U) are being vacumed, it is possible to vacuum directly into the container.

When the warning light **4** flashes during IS operation and/or the alarm sounds during ENT operation, the folded filters **18** must be cleaned. For this, set the mode selector switch **6** to the **electromagnetic filter cleaning** symbol. The folded filters are cleaned for approx. 10 seconds.
If the warning light **4** should continue to flash and/or the alarm should continue to sound, the dust bag **17** must be exchanged.
When the warning light **4** still continues to flash and/or the alarm continues to sound, the vacuum cleaner must be checked as described under “Malfunctions”.

- **The vacuum cleaner contains materials that are hazardous to one’s health. Have the emptying and maintenance, incl. the disposal of dust-collection containers, carried out only by specialists. Appropriate protective equipment is required. Do not operate the vacuum cleaner without the complete filter system.** Otherwise there is danger to your own health.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 19 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Mounting the Vacuum Hose (see figure A)

Mount the vacuum hose **10** onto the hose connection piece **9** and turn it in clockwise direction to the stop.

Insert the extension tubes firmly into each other.

Note: Bosch recommends using static-discharging hoses with a hose Ø of 19 or 35 mm.

Operation

Starting Operation

- **Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the vacuum cleaner. Equipment marked with 230 V can also be operated with 220 V.**
- **Please inform yourself about the valid regulations/laws for your country concerning the handling of materials that are hazardous to one's health.**

Symbols on the Mode Selector Switch

on	Switching On (IS operating mode)
off	Switching Off
	Electromagnetic filter cleaning
	Operation with remote automatic switching (ENT operating mode)

Vacuuming Deposited Dusts (IS Operating Mode)

- **Wear a dust respirator.**

Note: In IS operating mode, it is only allowed to use the 35 mm hose and nozzle program.

To **start the operation** of the vac, set the mode selector switch **6** to **on**.

To **switch off** the vac, set the mode selector switch **6** to **off**.

The vacuum cleaner is equipped with an airflow monitoring system (Airflow). In the IS operating mode, the airflow is continuously set to a value of 20 m/s, independent of the positoin of the Airflow regulator **5**.
If this value is fallen below, e. g. caused through debris accumulated in the vacuum hose, a full dust bag or a clogged folded filter, warning light **4** flashes. In this case, shut the vacuum cleaner off and check it as described under "Malfunctions".

Extracting Dusts Resulting from Running Power Tools (ENT Operating Mode with Remote Automatic Switching) (see figure B)

- **Wear a dust respirator.**
- **An adequate ventilation rate (L) must be provided for when the outgoing air is circulated. Observe the respective national regulations. Measured with a Ø 35 mm and 5 m long vacuum hose, the max. airflow is 140 m^3/h and the max. vacuum is 225 hPa.**

A socket outlet with earthing contact **7** is integrated in the vacuum cleaner, which allows for connection of an external power tool. The vacuum cleaner is automatically put into operation via the power tool. Observe the maximal allowable load of the connected power tool.

For connecting power tools, various hose systems are available as accessories.

Set the Airflow regulator **5** to the hose diameter being used (19 mm or 35 mm).

To ensure sufficient dust transport at the vacuum location, the minimum airflow for the power tool connected may not be fallen below.

Hose Diameter	Airflow Setting
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Set the mode selector switch **6** to the **operation with remote automatic switching** symbol.

In this operating mode, the airflow is electronically monitored according to the setting of the Airflow regulator **5**. Sufficient dust transport is ensured when the setting is correctly selected.

To **start the operation** of the vac, switch on the power tool connected to the socket **7**. The vacuum cleaner starts automatically.

When the warning light **4** flashes and the alarm sounds, the vacuum cleaner must be checked as described under “Malfunctions”.

To **switch off** the vac, switch off the power tool. The vacuum cleaner switches off automatically approx. 6 seconds later.

In the operating mode **ENT with remote automatic switching**, the electronic reduced starting current limits the power consumption when switching on the vacuum cleaner, and thus allows operation from a 16-A circuit breaker.

Electromagnetic filter cleaning

The machine is equipped with an electromagnetic filter cleaning system, which removes dust adhering to the folded filter **18**.

The filter cleaning system must be actuated latest when the vacuuming performance is no longer sufficient.

Set the mode selector switch **6** to the symbol **electromagnetic filter cleaning**. A possibly connected power tool must be switched off.

The machine vibrates for approx. 10 seconds and switches off automatically.

Wait shortly before restarting the vacuuming operation so that the dust can settle in the container.

The filter cleaning frequency depends on the type and amount of dust. With regular usage, the maximum vacuuming performance is maintained longer.

Wet Vacuuming

- **Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists.** The dusts, vapours or fluids can ignite or explode.
- **The vacuum cleaner may not be used as a water pump.** The vacuum cleaner is intended for vacuuming air and water mixtures.
- **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**

Note: Before wet vacuuming, the dust bag **17** must be removed and the container **11** must be emptied.

The machine is equipped with level sensors **20**. The vac switches off when the maximum filling height is reached. Set the mode selector switch **6** to **off**.

After vacuuming, remove the folded filter **18** in order to avoid mildew, and allow it to dry thoroughly, or remove the vacuum lid **3** and allow it to dry.

Application Possibilities

The vacuum cleaner is suitable for vacuuming and extracting the following materials:

- Fine dusts below the general dust limit value of 3 mg/m^3
- Dusts of mineral materials with aluminium hydroxide
- Graphite dusts
- Aluminium dusts
- Paper dusts
- Soot dusts
- Powder-paint dusts
- Polyurethane dusts
- GFRP dusts based on epoxy resin, see manufacturer’s data sheet on safety
- CFP dusts based on epoxy resin, see manufacturer’s data sheet on safety
- Varnish dusts without carcinogenic components
- Wood dusts

The vacuum cleaner may generally not be used in rooms where the danger of an explosion exists.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 21 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**
- **For safe and proper working, always keep the vacuum cleaner and ventilation slots clean.**

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by Bosch or an authorized Bosch service agent in order to avoid a safety hazard.

A dust-technical inspection is to be carried out at least once every year by the manufacturer or an instructed person, e. g. for damage of the filter, tightness against leakage of the vacuum cleaner and function of the control/monitoring unit.

For category **M** vacuum cleaners that were in contaminated environments, the exterior as well as all machine parts should be cleaned or treated with sealants. When performing maintenance and repair work, all contaminated components that cannot be cleaned to satisfactory must be disposed of. Such components must be disposed of in impermeable plastic bags conforming with the valid regulations for the disposal of such waste.

For maintenance on behalf of the user, the vacuum cleaner must be disassembled, cleaned and maintained as far as feasible, without causing a risk for the maintenance personnel or other persons. Prior to disassembly, the vacuum cleaner should be cleaned in order to prevent any risks. The room/enclosure in which the vacuum cleaner is disassembled should be well ventilated. Wear personal protective equipment during maintenance. After the maintenance, the maintenance area should be cleaned.

If the vacuum cleaner should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

Removing/Replacing the Folded Filter (see figure C)

Replace a damaged folded filter **18** immediately.

– With a coin or similar, rotate the lock **8** by 1/4 turn in the direction of the arrow and push the lock in.
– Fold up the vacuum lid **3** and hold it. Grasp the folded filter **18** by the fins, pull up and remove.
– Clean the folded filter **18**.
– Insert new or cleaned folded filter **18** and ensure firm seating.
– Fold the vacuum lid **3** down again. With slight pressure from above on the cover, the lock **8** will snap back again.

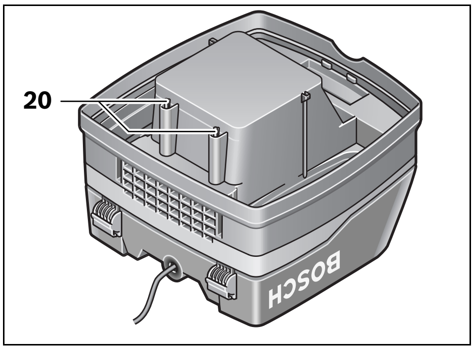
Container

Wipe out the container **11** from time to time with a commercially available, non-scouring cleaning agent and allow to dry.

Motor Protection Filter (see figure C)

The motor protection filter **19** is basically maintenance- free. Take out the motor protection filter from time to time and flush it with clear water. Allow the motor protection filter to dry thoroughly before reinserting.

Level Sensors



Clean the level sensors **20** occasionally.

Unlock the latches **13** and remove the vacuum lid **3**.

Clean the level sensors **20** with a soft cloth.

Reattach the vacuum lid **3** again and lock the latches **13**.

Malfunctions

When the warning light **4** flashes and/or the alarm sounds, the folding filters **18** must be cleaned. For this, set the mode selector switch **6** to the **electromagnetic filter cleaning** symbol. The folding filters are cleaned for approx. 10 seconds.

Take care that the Airflow regulator **5** is set to the position of the hose diameter being used.

– Remove any remaining dust from the folded filters **18** by means of vibration and replace the folded filters **18**, if required.
– Check if the opening of the dust bag **17** is clogged or if the dust bag **17** is full. In this case, replace the dust bag **17**.

If the warning light **4** flashes again and/or the alarm sounds after starting operation, proceed as follows.

– In the operating mode **ENT with remote automatic switching**, switch the connected power tool off and pull the plug from socket **7**.
– Switch the vacuum cleaner on.
– Connect a 35 mm hose.
– If the warning light **4** does not flash, the vacuum cleaner and vacuum hose are OK.
– If the warning light **4** flashes, check the extraction system and the vacuum hose **10** for possibly accumulated debris.
– If the warning light **4** continues to flash afterwards, clean the folded filters **18** and replace them, if required.
– If the vacuuming performance is not achieved thereafter, take the vacuum cleaner to customer service.

After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:
www.bosch-pt.com
Our customer service representatives can answer your questions concerning possible applications and adjustment of products and accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: +61 (01300) 307 044
Fax: +61 (01300) 307 045
Inside New Zealand:
Phone: +64 (0800) 543 353
Fax: +64 (0800) 428 570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 (03) 9541 5555
www.bosch.com.au

OBJ_BUCH-877-003.book Page 23 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: +27 (011) 6 51 96 00

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: +27 (011) 4 93 93 75
Fax: +27 (011) 4 93 01 26
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: +27 (031) 7 01 21 20
Fax: +27 (031) 7 01 24 46
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: +27 (021) 5 51 25 77
Fax: +27 (021) 5 51 32 23
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: +27 (011) 6 51 96 00
Fax: +27 (011) 6 51 98 80
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of vacuum cleaners into household waste! According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Avertissements de sécurité

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

AVERTISSEMENT **Ne jamais aspirer des matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est considérée comme étant cancérigène.

AVERTISSEMENT **N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.** Vous réduisez ainsi les risques de maniements incorrects et de blessures.

AVERTISSEMENT **L'aspirateur est conçu pour aspirer des matières sèches et, moyennant des mesures appropriées, également pour aspirer des liquides.** La pénétration de liquides augmente le risque d'un choc électrique.

- **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux où il y a risque d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.

AVERTISSEMENT **La prise de courant ne doit être utilisée que pour les usages définis dans ces instructions d'utilisation.**

AVERTISSEMENT **Arrêtez immédiatement l'aspirateur dès que de la mousse ou de l'eau en ressort et videz le réservoir.** Sinon, l'aspirateur risque d'être endommagé.

ATTENTION **L'aspirateur ne doit être utilisé et stocké qu'à l'intérieur** Exposer l'aspirateur à la pluie ou à l'humidité augmente le risque de choc électrique.

ATTENTION **Nettoyez régulièrement les détecteurs de niveau pour liquides et vérifiez leur bon état.** Autrement, leur fonctionnement peut être entravé.

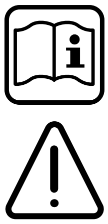
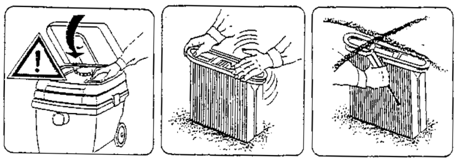
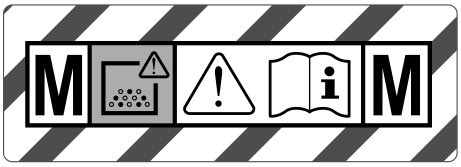
- **N'exposez pas l'aspirateur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un aspirateur dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque d'électrocution.
- **Brancher l'aspirateur sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.** La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.
- **Ne jamais utiliser un aspirateur dont le câble, la fiche ou l'interrupteur est endommagé. Ne pas toucher à un câble, une fiche ou un interrupteur endommagé et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant si le câble, la fiche ou l'interrupteur était endommagé pendant l'utilisation de l'appareil.** Un câble, une fiche et/ou un interrupteur endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas écraser ni coincer le câble. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour déplacer l'aspirateur.** Un câble endommagé augmente le risque d'électrocution.
- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'aspirateur.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'aspirateur.
- **Veiller à bien aérer la zone de travail.**
- **Ne pas laisser les enfants utiliser l'aspirateur sans surveillance.** Les enfants peuvent se blesser.
- **Ne faire réparer l'aspirateur que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'aspirateur.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 25 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé. Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet.** Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.
- **Avant la mise en service, contrôler l'état impeccable du tuyau d'aspiration. Laisser le tuyau d'aspiration raccordé à l'aspirateur pour éviter que de la poussière ne sorte involontairement.** Sinon, vous risquez d'aspirer de la poussière.
- **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur.** Vous risquez d'endommager l'aspirateur.
- **Soyez prudent lors de l'utilisation du câble de secteur et du tuyau d'aspiration.** Vous pourriez autrement mettre en danger d'autres personnes.
- **Ne dirigez jamais un jet d'eau directement sur l'aspirateur pour le nettoyer.** La pénétration d'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leurs significations. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre aspirateur en toute sécurité.

Symbole	Signification
	**ATTENTION Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.
	Relevez la partie supérieure de l'aspirateur **3** et maintenez-la. Prenez le filtre à plis **18** par les garnitures et sortez-le en le tirant vers le haut.
	Aspirateur de la classe de poussière M pour aspirer des poussières nocives > 0,1 mg/m^3

OBJ_BUCH-877-003.book Page 26 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Description du fonctionnement

Dépliez le volet sur lequel l'aspirateur est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le ramassage, l'aspiration, le transport et la séparation de poussières sèches ininflammables ainsi que de poussières de bois, et de liquides ininflammables et d'un mélange air/eau. L'aspirateur a été contrôlé conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières et correspond à la classe de poussières M. Il est approprié pour une utilisation intensive professionnelle, par exemple dans l'artisanat, l'industrie ainsi que dans les ateliers.

N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'aspirateur sur la page graphique.

1 Logement de câble
2 Poignée
3 Partie supérieure de l'aspirateur
4 Voyant d'avertissement
5 Régulateur du débit d'air (Airflow)
6 Sélecteur du mode d'exploitation
7 Prise de courant pour raccord de l'outil électroportatif
8 Verrou
9 Raccord du tuyau flexible
10 Tuyau d'aspiration
11 Réservoir
12 Frein de roue
13 Fermeture du capot de l'aspirateur
14 Porte-accessoires
15 Agrafe de la barre de conduite
16 Barre de conduite
17 Sac à poussières
18 Filtre à plis
19 Filtre de protection du moteur
20 Capteurs de niveau

***Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

Caractéristiques techniques

Aspirateur « spécial bois »		GAS 50 M Professional
N° d'article		0 601 988 1..
Puissance nominale absorbée	W	1200
Fréquence	Hz	50/60
Contenance du réservoir (brut)	l	50
Contenance nette du réservoir	l	43
Volume du sac à poussières	l	21
Dépression max.*	hPa	225
Débit max.*	m^3/h	140
Capacité d'aspiration	W	316 (6 mbar)
Surface filtre à plis	cm^2	8600
Classe de poussières (BIA)		M
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Classe de protection		⏚ / I
Type de protection		IP 24
N° d'homologation BIA		200623278/1110

* mesuré avec un tuyau d'aspiration de Ø 35 mm et d'une longueur de 5 m

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les désignations commerciales des différents aspirateurs peuvent varier.

Informations concernant le niveau sonore

Valeurs de mesure déterminées conformément à la norme EN 60704.

Le niveau sonore réel de l'aspirateur est inférieur à 70 dB(A).

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux règlements des directives 2006/42/CE, 2004/108/CE, ainsi qu'à leurs modifications.

Dossier technique auprès de :
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Montage de la barre de conduite

Le châssis a été conçu de façon à faciliter le plus possible le déplacement de l'aspirateur au moyen de la barre de conduite **16**. Pour tirer, prenez toujours la barre de conduite **16** par les deux mains.

Introduisez la barre de conduite **16** dans les deux ouvertures du réservoir **11**. Poussez les agrafes **15** à travers les alésages appropriés des barres de conduite **16** et fermez les agrafes **15**.

Les roues sont équipées de freins **12**. Pour bloquer les roues, rabattez les freins **12** vers le bas.

Montage/remplacement du sac à poussières (voir figure A)

– Ouvrez les deux fermetures **13** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **3**.
– Retirez le sac à poussières rempli **17** du raccord vers l'arrière. Fermez l'ouverture du sac à poussières en rabattant le couvercle. Enlevez le sac à poussières fermé de l'aspirateur.
– Enfilez le nouveau sac à poussières **17** par-dessus le raccord de l'aspirateur. Veillez à ce que le sac à poussières **17** soit correctement posé dans toute sa longueur contre les parois intérieures du réservoir **11**. Montez la partie supérieure de l'aspirateur **3**.
– Fermez les fermetures **13**.

Pour l'aspiration à sec, il est recommandé d'utiliser un sac à poussières **17**. En utilisant un sac à poussières **17**, le filtre à plis **18** ne s'obstrue pas aussi rapidement, il en résulte une meilleure capacité d'aspiration à long terme et l'élimination des poussières s'en trouve facilitée.

Tant qu'aucune matière nocive ou de matières sans ou avec une valeur d'exposition ≥ 1 mg/m^3 conformément à la classe de poussière L (autrefois catégorie d'utilisation U) ne sont pas aspirées, il est possible d'aspirer les matières directement dans le réservoir.

Lorsque la lampe d'avertissement **4** clignote en mode de fonctionnement IS (service aspirateur industriel) et/ou qu'un signal acoustique se fait entendre en mode de fonctionnement ENT (aspiration des outils électroportatifs), les filtres à plis **18** doivent être nettoyés. Tournez à cet effet le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole **Nettoyage électromagnétique du filtre**.
Les filtres à pli sont nettoyés pendant 10 secondes environ.
Au cas où le voyant d'avertissement **4** continuerait à clignoter et/ou le signal acoustique se ferait entendre, remplacez le sac à poussières **17**.
Au cas où le voyant d'avertissement **4** continuerait à clignoter et/ou le signal acoustique se ferait entendre, faites contrôler l'aspirateur conformément au chapitre « Dérangements ».

OBJ_BUCH-877-003.book Page 28 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **L’aspirateur contient de la poussière nocive à la santé. Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu’éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l’aspirateur sans le système de filtre complet.** Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.

Montage du tuyau d’aspiration (voir figure A)

Montez le tuyau d’aspiration **10** sur le raccord du tuyau flexible **9** et tournez-le à fond dans le sens des aiguilles d’une montre.

Introduisez bien les tuyaux d’aspiration l’un dans l’autre.

Note : Bosch recommande l’utilisation de tuyaux flexibles à déchargement électrostatique ayant un diamètre de 19 mm ou de 35 mm.

Mise en marche

Mise en service

- **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l’aspirateur. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.**
- **En ce qui concerne la manipulation de poussières nocives à la santé, s’informer sur les directives/lois en vigueur dans votre pays.**

Symboles du sélecteur du mode d’exploitation

on	Mise en fonctionnement (mode IS)
off	Arrêt
	Nettoyage électromagnétique du filtre
	Commutation automatique à distance (mode ENT)

Aspiration des poussières déposées (mode IS)

- **Portez un masque anti-poussières.**

Note : En mode IS, n’utilisez que le programme des tuyaux flexibles et des buses de 35 mm de diamètre figurant sur la liste des accessoires.

Pour **mettre en marche** l’aspirateur, tournez le sélecteur du mode d’exploitation **6** sur **on**.

Pour **arrêter** l’aspirateur, tournez le sélecteur du mode d’exploitation **6** sur **off**.

L’aspirateur est équipé d’un dispositif de surveillance du débit d’air (Airflow). En mode IS, le débit d’air est réglé sur une valeur de 20 m/s, indépendamment du régulateur du débit d’air (Airflow) **5**.
Lorsque la valeur effective est inférieure à cette valeur, p. ex. à cause d’un encrassement du tuyau d’aspiration, d’un sac à poussière plein ou d’un filtre obstrué, le voyant d’avertissement **4** se met à clignoter. Dans un tel cas, arrêtez l’aspirateur et faites-le contrôler conformément au chapitre « Dérangements ».

Aspiration des poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement (mode ENT avec commutation automatique à distance) (voir figure B)

- **Portez un masque anti-poussières.**
- **Un taux de renouvellement d’air suffisant (L) est obligatoire dans la pièce au cas où l’air sortant de l’appareil serait soufflé dans cette pièce. Respectez les règlementations nationales en vigueur. Mesuré avec un tuyau d’aspiration de Ø 35 mm et d’une longueur de 5 m, le débit max. est de 140 m^3/h et la dépression max. de 225 hPa.**

Une prise de courant avec contact de mise à la terre **7** est intégrée dans l’aspirateur. Il est possible d’y connecter un outil électroportatif externe. L’aspirateur est automatiquement mis en marche par l’intermédiaire de l’outil électroportatif. Respectez la puissance connectée électrique maximale de l’outil électroportatif raccordé.

Différents systèmes de tuyaux flexibles sont disponibles comme accessoires pour le raccord des outils électroportatifs.

La position du régulateur du débit d'air (Airflow) **5** doit correspondre au diamètre du tuyau d'aspiration utilisé, à savoir 19 mm ou 35 mm.

Afin de garantir une évacuation de poussières suffisante à l'endroit d'aspiration, le débit d'air ne doit pas descendre en dessous du débit d'air minimum (Airflow) pour l'outil électroportatif branché sur l'aspirateur.

Diamètre du tuyau	Valeur de réglage Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Tournez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole **Commutation automatique à distance**.

Dans ce mode, le débit d'air est surveillé par l'électronique, et sa valeur dépend de la position du régulateur du débit d'air **5**. Si le réglage est correct, une évacuation suffisante des poussières est garantie.

Pour **la mise en marche** de l'aspirateur, mettez en marche l'outil électroportatif raccordé à la prise **7**. L'aspirateur se met automatiquement en marche.

Au cas où le voyant d'avertissement **4** se mettrait à clignoter et que le signal acoustique se ferait entendre, faites contrôler l'aspirateur conformément au chapitre « Dérangements ».

Arrêtez l'outil électroportatif pour **arrêter** l'aspirateur. L'aspirateur s'arrête automatiquement env. 6 secondes plus tard.

En mode **ENT avec commutation automatique à distance** la limitation électronique du courant de démarrage limite la puissance lors de la mise en marche de l'aspirateur et permet un fonctionnement sur un fusible 16 A.

Nettoyage électromagnétique du filtre

L'appareil est équipé d'un dispositif de nettoyage électromagnétique du filtre qui enlève les poussières adhérant sur le filtre à plis **18**.

Faites fonctionner le dispositif de nettoyage du filtre au plus tard à chaque fois que la capacité d'aspiration n'est plus suffisante.

Tournez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole **Nettoyage électromagnétique du filtre**. Au cas où un outil électroportatif serait raccordé, celui-ci doit être mis hors fonctionnement.

L'aspirateur génère des vibrations pendant 10 secondes env. et s'arrête automatiquement.

Avant de remettre l'aspirateur en fonctionnement, attendez un peu que la poussière se dépose.

La fréquence du nettoyage du filtre dépend de la nature et de la quantité des poussières. Une utilisation régulière se traduit par une meilleure capacité d'aspiration à long terme.

Aspiration de liquides

- **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux où il y a risque d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- **Ne pas utiliser l'aspirateur comme pompe à eau.** L'aspirateur est conçu pour aspirer des mélanges d'air et d'eau.
- **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Note : Avant d'aspirer des liquides, retirez le sac à poussières **17** et videz le réservoir **11**.

L'aspirateur est équipé de détecteurs de niveau **20**. Lorsque le niveau de remplissage maximum est atteint, l'aspirateur s'arrête. Tournez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur **off**.

Une fois les travaux d'aspiration terminés, enlevez le filtre à plis **18** et laissez-le complètement sécher afin d'éviter la formation de moisissure, ou enlevez la partie supérieure de l'aspirateur **3** et laissez-la complètement sécher.

Possibilités d'utilisation

L'aspirateur peut être utilisé pour aspirer les matériaux suivants :

- les poussières fines soumises à la valeur limite de poussière de 3 mg/m^3
- poussières minérales avec hydroxyde d'aluminium
- poussières de graphite
- poussières d'aluminium
- poussières de papier
- poussières de suie
- poussières de peinture en poudre
- poussières de polyuréthane
- poussières PRV à base de résine époxy, voir feuille technique du fabricant
- poussières CFRP à base de résine époxy, voir feuille technique du fabricant
- poussières de vernis sans éléments cancérigènes
- poussières de bois

Ne jamais utiliser l'aspirateur dans des pièces présentant des risques d'explosion.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Un contrôle conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières, durant lequel sont contrôlés p. ex. un endommagement éventuel du filtre, l'étanchéité de l'aspirateur et le fonctionnement correct des installations de contrôle, doit être effectué au moins une fois par an par le fabricant de l'appareil ou par une personne initiée dans ce domaine.

Il est recommandé de nettoyer les parties extérieures des aspirateurs de la classe **M** qui se trouvaient dans un environnement sale ainsi que toutes les parties de la machine, ou de les traiter avec des agents d'étanchéité. Lors des travaux d'entretien ou de réparation, toutes les parties encrassées qui ne peuvent pas être nettoyées de manière satisfaisante doivent être éliminées. Ces pièces doivent être mises dans des sacs étanches conformément aux prescriptions en vigueur relatives à l'élimination des déchets de cette sorte.

Pour les travaux d'entretien effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être démonté, nettoyé et entretenu dans la mesure du possible, sans que cela ne présente un danger pour le personnel chargé des travaux d'entretien et de maintenance ou pour d'autres personnes. Avant de procéder au démontage, il est recommandé de nettoyer l'appareil afin de prévenir des dangers éventuels. Veillez à une bonne aération de la pièce dans laquelle l'aspirateur est censé être démonté. Pendant les travaux d'entretien, portez un équipement personnel de protection. Une fois les travaux d'entretien terminés, il est recommandé de nettoyer l'endroit de travail.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'caspirateur, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

Démontage/Remplacement du filtre à plis (voir figure C)

Remplacez immédiatement un filtre à plis **18** endommagé.

– A l'aide d'une pièce de monnaie ou autre, tournez la fermeture du verrou **8** d'un quart de tour dans le sens de la flèche et enfoncez le verrou.
– Relevez la partie supérieure de l'aspirateur **3** et maintenez-la. Prenez le filtre à plis **18** par les garnitures et sortez-le en le tirant vers le haut.
– Nettoyez le filtre à plis **18**.
– Montez le nouveau filtre à plis ou le filtre à plis nettoyé **18** en faisant attention à ce qu'il soit correctement placé.
– Relevez la partie supérieure de l'aspirateur **3** par le bas. Le verrou **8** se remet en place lorsqu'on exerce une légère pression par le haut.

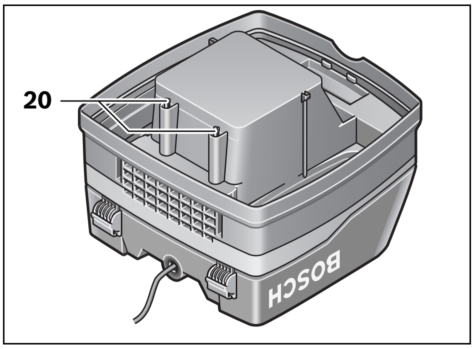
Réservoir

Nettoyez de temps en temps le réservoir **11** au moyen d'un détergent non abrasif disponible dans le commerce et laissez-le sécher.

Filtre de protection du moteur (voir figure C)

Le filtre de protection du moteur **19** ne nécessite que peu d'entretien. De temps en temps, enlevez et rincez le filtre de protection du moteur avec de l'eau claire. Laissez complètement sécher le filtre de protection du moteur avant de le remettre en place.

Capteurs de niveau



Nettoyez les capteurs de niveau **20** de temps en temps.

Ouvrez les deux fermetures **13** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **3**.

Nettoyez les capteurs de niveau **20** au moyen d'un chiffon doux.

Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **3** et raccordez les fermetures **13**.

Dérangements

Si le voyant d'avertissement **4** clignote et/ou que le signal acoustique se fait entendre, nettoyer les filtres à plis **18**. Tournez à cet effet le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole **Nettoyage électromagnétique du filtre**. Les filtres à plis sont nettoyés pendant 10 secondes environ.

Veillez à ce que le régulateur du débit d'air (Airflow) **5** soit bien dans la position correspondant au diamètre du tuyau d'aspiration utilisé.

– Secouez la poussière résiduelle des filtres à plis **18** et, le cas échéant, remplacez les filtres à plis **18**.
– Vérifiez si l'ouverture du sac à poussières **17** est obturée ou si le sac à poussières **17** est plein. Dans un tel cas, remplacez le sac à poussières **17**.

Si, une fois l'appareil mis en service, le voyant d'avertissement **4** clignotait à nouveau et/ou que le signal acoustique se faisait entendre, procédez comme suit.

– En mode **ENT avec commutation automatique à distance**, arrêtez l'outil électroportatif branché et retirez la fiche du secteur de la prise **7**.
– Mettez en marche l'aspirateur.
– Raccordez un tuyau de 35 mm.
– Si le voyant d'avertissement **4** ne clignote pas, la cause de l'anomalie n'est pas liée à l'aspirateur ni au tuyau d'aspiration.
– Si le voyant d'avertissement **4** clignote, contrôlez le système d'aspiration et le tuyau d'aspiration **10** afin de vérifier s'il n'y a pas des encrassements qui causent une obturation.
– Au cas où le voyant d'avertissement **4** continuerait à clignoter, nettoyez les filtres à plis **18** et le cas échéant, remplacez-les.
– Au cas où la capacité d'aspiration ne serait plus atteinte, envoyez l'aspirateur au service après-vente.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 32 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
www.bosch-pt.com
Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et de leurs accessoires.

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0 811 36 01 22
(coût d'une communication locale)
Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67
E-Mail :
contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06
Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33
E-Mail :
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65
Fax : +32 (070) 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

Elimination des déchets

Les aspirateurs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Instrucciones de seguridad

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

ADVERTENCIA **Jamás aspire materiales que contengan amianto.** El amianto es cancerígeno.

ADVERTENCIA **Únicamente utilice el aspirador si conoce y domina por completo todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.** Con ello se reduce el riesgo de un manejo incorrecto y lesión.

ADVERTENCIA **El aspirador es apropiado para aspirar materiales secos y, tomando las medidas oportunas, también para aspirar líquidos.** La penetración de líquidos comporta un mayor riesgo de electrocución.

- **No aspire con el aspirador líquidos inflamables o explosivos como, p. ej., gasolina, aceite, alcohol o disolvente. No aspire material en polvo caliente o ardiendo. No utilice el aspirador en recintos con peligro de explosión.** El material en polvo, los vapores o los líquidos pueden incendiarse o explotar.

ADVERTENCIA **Solamente utilice la toma de corriente para los fines estipulados en las instrucciones de uso.**

ADVERTENCIA **Desconecte inmediatamente el aspirador si rebosa espuma o agua, y vacíe el depósito.** En el caso contrario podría deteriorarse el aspirador.

ATENCIÓN **El aspirador solamente deberá utilizarse y guardarse en el interior.** La penetración de lluvia o humedad comporta un mayor riesgo de electrocución.

ATENCIÓN **Limpie con regularidad los detectores del nivel de llenado de líquidos y controle si están dañados.** De lo contrario podría verse afectada su función.

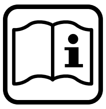
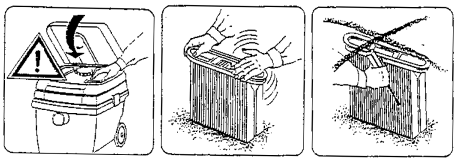
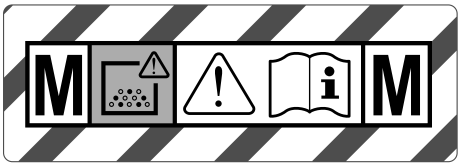
- **No exponga el aspirador a la lluvia ni a la humedad.** Puede exponerse a una descarga eléctrica si penetra agua en la parte superior del aspirador.
- **Si fuese imprescindible utilizar el aspirador en un entorno húmedo, es necesario conectarlo a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a recibir una descarga eléctrica.
- **Conecte el aspirador a una red conectada a tierra de forma reglamentaria.** La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que actúe correctamente.
- **No utilice el aspirador si está dañado el cable, el enchufe, o el interruptor. No toque un cable, enchufe, o interruptor dañado, y desconecte el enchufe de la red, si el cable, enchufe o interruptor se daña durante el trabajo.** Un cable, enchufe, o interruptor dañado supone un mayor riesgo a recibir una descarga eléctrica.
- **No aplaste el cable ni pase por encima de él. No tire del cable para sacar el enchufe de la toma de corriente o para mover el aspirador.** Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.
- **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio, o al guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.
- **Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.**
- **No deje que los niños utilicen desatendidos el aspirador.** Los niños podrían accidentarse.
- **Solamente haga reparar su aspirador por un profesional cualificado y empleando piezas de repuesto originales.** Con ello se mantiene la seguridad del aspirador.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 34 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **El aspirador contiene polvo nocivo para la salud. Solamente deje que un profesional realice los trabajos de vaciado y mantenimiento, inclusive la eliminación del depósito. Se precisa del correspondiente equipo de protección. No utilice el aspirador sin tener montado íntegramente el sistema de filtros.** De lo contrario ello podría afectar a su salud.
- **Antes de la puesta en funcionamiento verifique que la manguera de aspiración se encuentre en perfecto estado. Deje montada la manguera de aspiración en el aspirador para evitar la salida fortuita de polvo.** En caso contrario podría llegar a inspirar polvo.
- **No utilice el aspirador para sentarse.** Podría dañar el aspirador.
- **Utilice el cable de red y la manguera de aspiración con cuidado.** Podría poner en peligro a otras personas.
- **No limpie el aspirador aplicando directamente un chorro de agua contra el mismo.** Puede exponerse a una descarga eléctrica si penetra agua en la parte superior del aspirador.

Símbolos

Los símbolos mostrados a continuación pueden ser de importancia en el uso del aspirador. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aspirador.

Simbología	Significado
	**ATENCIÓN** **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
	Abata hacia arriba la parte superior del aspirador **3** y sujételo en esa posición. Sujete el filtro de pliegues **18** por las costillas de refuerzo y sáquelo hacia arriba.
	Aspirador de la clase de polvo M para aspirar materiales en polvo > 0,1 mg/m^3 nocivos para la salud.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 35 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Descripción del funcionamiento

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aspirador mientras lea las instrucciones de manejo.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para captar, aspirar, transportar y separar material en polvo seco no inflamable, así como polvo de madera, líquidos no inflamables, y agua mezclada con aire. El aspirador ha sido ensayado en cuanto a sus propiedades técnicas para la aspiración de polvo, y corresponde a la categoría de polvo M. Es apto para ser sometido a las elevadas solicitaciones que se presentan en el ámbito profesional, p. ej., en el oficio, industria y talleres.

Únicamente utilice el aspirador si conoce y domina por completo todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del aspirador en la página ilustrada.

1 Portacables
2 Asa de transporte
3 Parte superior del aspirador
4 Piloto
5 Regulador del flujo de aire
6 Selector de modos de operación
7 Toma de corriente para herramienta eléctrica
8 Seguro
9 Boquilla de conexión
10 Manguera de aspiración
11 Depósito
12 Freno
13 Cierre de la parte superior del aspirador
14 Depósito para accesorios
15 Grapa del estribo guía
16 Estribo guía
17 Saco colector de polvo
18 Filtro de pliegues
19 Filtro de protección del motor
20 Detectores del nivel de llenado

***Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Datos técnicos

Aspirador para madera		GAS 50 M Professional
Nº de artículo		0 601 988 1..
Potencia absorbida nominal	W	1200
Frecuencia	Hz	50/60
Capacidad bruta del depósito	l	50
Volumen neto	l	43
Capacidad del saco colector de polvo	l	21
Depresión máx.*	hPa	225
Caudal máx.*	m^3/h	140
Rendimiento de aspiración	W	316 (6 mbar)
Superficie del filtro de pliegues	cm^2	8600
Clase de polvo (BIA)		M
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Clase de protección		⏚/I
Grado de protección		IP 24
Nº de certificado de ensayo BIA		200623278/1110

* medido con una manguera de aspiración de Ø 35 mm con una longitud de 5 m

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230 V. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aspirador. Las denominaciones comerciales de algunos aspiradores pueden variar.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 36 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Información sobre el ruido

Valores de medición determinados según EN 60704.

El nivel de presión sonora típico del aspirador, medido con un filtro tipo A, es menor de 70 dB(A).

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 y las directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE, modificaciones inclusive.

Expediente técnico en:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montaje

- **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

Montaje del estribo guía

La base rodante ha sido concebida de manera que resulte más fácil rodar el aspirador tirando del estribo **16**. Siempre sujete el estribo guía **16** con ambas manos al tirar de él.

Inserte ambos extremos del estribo guía **16** en sendos orificios del depósito **11**. Inserte los vástagos de las grapas **15** en los respectivos taladros del estribo guía **16** y cierre las grapas **15**.

Las ruedas vienen equipadas con unos frenos **12**. Para retener la rueda pise hacia abajo el freno **12**.

Cambio/montaje del saco colector de polvo (ver figura A)

– Abra los cierres **13** y retire la parte superior del aspirador **3**.
– Saque hacia atrás el saco colector de polvo **17** lleno, de la brida de conexión. Cierre la abertura del saco colector de polvo plegando hacia dentro la tapa. Retire el saco colector de polvo cerrado del aspirador.
– Inserte el saco colector de polvo **17** nuevo en la brida de conexión del aspirador. Asegúrese de que el saco colector de polvo **17** asiente en toda su longitud contra la pared interior del depósito **11**. Monte la parte superior del aspirador **3**.
– Cierre los cierres **13**.

Al aspirar en seco deberá emplearse un saco colector de polvo **17**. Si se utiliza un saco colector de polvo **17** se mantiene limpio más tiempo el filtro de pliegues **18**, se prolonga la operación con un elevado rendimiento de aspiración, y se facilita la eliminación del polvo.

Siempre que no se aspiren materias nocivas para la salud, ni materias sin o con un valor de exposición ≥ 1 mg/m^3, de acuerdo a la clase de polvo L (antes categoría de aplicación U), es admisible aspirar el material directamente en el depósito.

Si el piloto **4** parpadease durante el funcionamiento IS y/o se emitiese la señal acústica durante el funcionamiento ENT, es necesario limpiar los filtros de pliegues **18**. Para ello, coloque el selector de modos de operación **6** sobre el símbolo **Limpieza electromagnética del filtro**. Los filtros de pliegues son limpiados durante aprox. 10 segundos.
Si después de ello, el piloto **4** siguiese parpadeando y/o se sigue emitiendo la señal acústica, es necesario sustituir el saco colector de polvo **17**.
Si el piloto **4** continúa parpadeando y/o se sigue emitiendo la señal acústica, es necesario comprobar el aspirador según se indica en el párrafo “Fallos”.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 37 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **El aspirador contiene polvo nocivo para la salud. Solamente deje que un profesional realice los trabajos de vaciado y mantenimiento, inclusive la eliminación del depósito. Se precisa del correspondiente equipo de protección. No utilice el aspirador sin tener montado íntegramente el sistema de filtros.** De lo contrario ello podría afectar a su salud.

Montaje de la manguera de aspiración (ver figura A)

Introduzca la manguera de aspiración **10** en la boquilla de conexión **9** y gírela hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj.

Empalme firmemente ambos tubos de aspiración.

Observación: Bosch recomienda emplear mangueras de aspiración antiestáticas con un diámetro de 19 mm o 35 mm.

Operación

Puesta en marcha

- **¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aspirador. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.**
- **Infórmese sobre las regulaciones/legislación vigentes en su país relativas a la manipulación de materiales en polvo nocivos para la salud.**

Símbolos del selector de modos de operación

on	Conexión (modo de operación IS)
off	Desconexión
	Limpieza electromagnética del filtro
	Operación con conexión automática a distancia (modo de operación ENT)

Aspiración del polvo depositado (modo de operación IS)

- **Colóquese una mascarilla antipolvo.**

Observación: Para la operación en el modo IS solamente deberá aplicarse el programa de boquillas y mangueras de 35 mm detallado bajo los accesorios.

Para **conectar** el aspirador ajuste el selector de modos de operación **6** en la posición **on**.

Para **desconectar** el aspirador lleve el selector de modos de operación **6** a la posición **off**.

El aspirador incorpora un control del caudal volumétrico (Airflow). El caudal volumétrico en la manguera de aspiración viene ajustado al valor fijo de 20 m/s, independientemente de la posición del regulador de flujo de aire **5**.
En caso de quedar por debajo de este valor, p. ej., si se ha obstruido la manguera de aspiración, si está lleno el saco colector de polvo, o si se ha saturado el filtro de pliegues, el piloto **4** parpadea. En ese caso, desconecte el aspirador y verifíquelo según se indica en el párrafo “Fallos”.

Aspiración de polvo producido por herramientas eléctricas en funcionamiento (modo de operación ENT con conexión automática a distancia) (ver figura B)

- **Colóquese una mascarilla antipolvo.**
- **La tasa de renovación de aire (L) en el cuarto deberá ser suficiente si el aire de salida es expulsado en el cuarto. Observe las prescripciones legales nacionales al respecto. Medido con una manguera de aspiración de Ø 35 mm y 5 m de longitud, el caudal de aire es de 140 m^3/h y la depresión máxima 225 hPa.**

En el aspirador va integrada una toma de corriente con contacto de protección **7**. Puede conectar a ella una herramienta eléctrica externa. El aspirador se conecta entonces automáticamente al poner en marcha la herramienta eléctrica. Tenga en cuenta la potencia máxima admisible de la herramienta eléctrica a conectar.

Para las herramientas eléctricas pueden adquirirse como accesorio mangueras de conexión diferentes.

Ajuste el regulador del flujo de aire **5** de acuerdo al diámetro de manguera de 19 mm ó 35 mm empleado.

Para asegurar un transporte de polvo suficiente en el punto de aspiración es necesario no quedar por debajo del caudal volumétrico mínimo (Airflow) para la herramienta eléctrica conectada.

Diámetro de manguera	Valor de ajuste del Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Coloque el selector de modos de operación **6** sobre el símbolo **Operación con conexión automática a distancia**.

En este modo de operación, el caudal volumétrico es supervisado electrónicamente en base al ajuste fijado en el regulador del flujo de aire **5**. Un ajuste correcto garantiza el transporte de polvo en cantidad suficiente.

Para la **puesta en marcha** del aspirador ponga a funcionar la herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente **7**. El aspirador se pone a funcionar automáticamente.

Si se emite la señal acústica y el piloto **4** parpadea, es necesario comprobar el aspirador según se indica en el párrafo “Fallos”.

Desconecte la herramienta eléctrica para **desconectar** el aspirador. El aspirador se desconecta automáticamente aprox. 6 segundos más tarde.

En el modo de operación **ENT con conexión automática a distancia** la limitación de la corriente de arranque reduce la potencia absorbida al conectar la herramienta eléctrica, lo cual permite trabajar en instalaciones con un fusible de 16 A.

Limpieza electromagnética del filtro

El aparato incorpora un sistema electromagnético de limpieza que sacude las partículas de polvo adheridas al filtro de pliegues **18**.

La limpieza del filtro deberá activarse, a más tardar, al notarse que es insuficiente la potencia de aspiración.

Coloque el selector de modos de operación **6** sobre el símbolo **Limpieza electromagnética del filtro**. Si estuviese conectada una herramienta eléctrica, ésta deberá desconectarse.

El aspirador sacude el filtro durante aprox. 10 segundos y se desconecta automáticamente.

Antes de seguir aspirando, espere un momento para permitir que el polvo logre asentarse en el depósito.

La frecuencia de limpieza del filtro depende del tipo y cantidad de polvo. Si se aplica con regularidad, puede trabajarse más tiempo con un gran rendimiento de aspiración.

Aspiración en húmedo

- **No aspire con el aspirador líquidos inflamables o explosivos como, p. ej., gasolina, aceite, alcohol o disolvente. No aspire material en polvo caliente o ardiendo. No utilice el aspirador en recintos con peligro de explosión.** El material en polvo, los vapores o los líquidos pueden incendiarse o explotar.
- **El aspirador no deberá usarse como bomba de agua.** El aspirador ha sido concebido para aspirar agua junto con aire.
- **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

Observación: Antes de aspirar en húmedo retire el saco colector de polvo **17** y vacíe el depósito **11**.

El aspirador viene equipado con unos detectores del nivel de llenado **20**. Al alcanzarse el nivel de llenado máximo, el aspirador se desconecta. Coloque el selector de modos de operación **6** en **off**.

Para evitar la formación de moho, una vez finalizado el trabajo, saque el filtro de pliegues **18** y déjelo secar completamente, o desmonte la parte superior del aspirador **3** y deje que se seque.

Posibilidades de aplicación

El aspirador es apropiado para aspirar y extraer los materiales siguientes:

- Polvos finos sujetos al valor límite general de 3 mg/m^3
- Polvo de materiales minerales con hidróxido de aluminio
- Polvo de grafito
- Polvo de aluminio

- Polvo de papel
- Polvo de hollín
- Polvo de pintura pulverizada
- Polvo de poliuretano
- Polvo de fibra de vidrio reforzada a base de resina epóxica, ver ficha técnica de seguridad del fabricante
- Polvo de fibra de carbono reforzada a base de resina epóxica, ver ficha técnica de seguridad del fabricante
- Polvo de pintura exento de materias cancerígenas
- Polvos de madera

En ningún caso deberá utilizarse el aspirador en recintos con peligro de explosión.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**
- **Siempre mantenga limpio el aspirador y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y seguridad.**

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por Bosch o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

Al menos una vez al año deberá someterse por el fabricante, o personal adiestrado al respecto, a un control de las propiedades técnicas para la aspiración de polvo como, p. ej., deterioro del filtro, hermeticidad del aspirador, y función del dispositivo de control.

En los aspiradores de la clase **M** que hayan estado ubicados en un entorno sucio deberán limpiarse todas las piezas y su exterior, o deberán ser tratados con medios de obturación. Al realizar trabajos de mantenimiento y reparación deberán desecharse todas aquellas piezas ensuciadas que no hayan podido ser limpiadas satisfactoriamente. Estas piezas deberán guardarse en bolsas herméticas y desecharse según corresponda a este tipo de residuo de acuerdo con las disposiciones vigentes al respecto.

Para su mantenimiento por el usuario, es necesario que el aspirador sea desmontado, limpiado y mantenido, dentro de lo viable, cuidando que ello no suponga un peligro para el personal de mantenimiento o demás personas. Antes de su desmontaje deberá limpiarse el aspirador para prevenir posibles riesgos. El local previsto para el desmontaje del aspirador deberá estar bien ventilado. Utilice un equipo de protección personal durante los trabajos de mantenimiento. Una vez concluidos los trabajos de mantenimiento deberá limpiarse el área en la que fueron realizados estos trabajos.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aspirador llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Desmontaje/cambio del filtro de pliegues (ver figura C)

Sustituya inmediatamente un filtro de pliegues **18** dañado.

- Gire 1/4 de vuelta en dirección de la flecha el seguro **8** con una moneda o algo similar, y presione hacia dentro el seguro.
- Abata hacia arriba la parte superior del aspirador **3** y sujételo en esa posición. Sujete el filtro de pliegues **18** por las costillas de refuerzo y sáquelo hacia arriba.
- Limpie el filtro de pliegues **18**.
- Monte el filtro de pliegues **18** limpio, o nuevo, cuidando que quede firmemente alojado.
- Cierre la parte superior del aspirador **3**. Presionándolo ligeramente desde arriba, se consigue enclavar de nuevo el seguro **8**.

Depósito

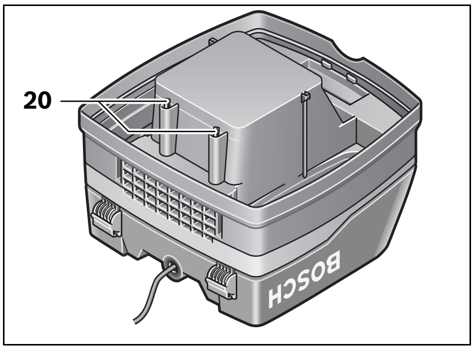
Limpie de vez en cuando el depósito **11** con un detergente no abrasivo usual en el comercio, y déjelo secar.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 40 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Filtro de protección del motor (ver figura C)

El filtro de protección del motor **19** apenas requiere ser mantenido. Desmonte de vez en cuando el filtro de protección del motor y lávelo bajo el chorro de agua clara. Deje secar completamente el filtro de protección del motor antes de volverlo a montar.

Detectores del nivel de llenado



Limpie de vez en cuando los detectores del nivel de llenado **20**.

Abra los cierres **13** y retire la parte superior del aspirador **3**.

Limpie los detectores del nivel de llenado **20** con un paño suave.

Monte la parte superior del aspirador **3** y cierre los cierres **13**.

Fallos

Si el piloto **4** parpadea y/o se emite la señal acústica, es necesario limpiar los filtros de pliegues **18**. Para ello, coloque el selector de modos de operación **6** sobre el símbolo **Limpieza electromagnética del filtro**. Los filtros de pliegues son limpiados durante aprox. 10 segundos.

Asegúrese de que el regulador del flujo de aire **5** se encuentre en la posición correspondiente al diámetro de manguera utilizado.

– Sacuda el polvo residual de los filtros de pliegues **18** y, si procede, cambie los filtros de pliegues **18**.
– Controle si está atascada la abertura del saco colector de polvo **17** o si está lleno el saco colector de polvo **17**. En este caso, sustituya el saco colector de polvo **17**.

Si al ponerlo en marcha el piloto **4** vuelve a parpadear y/o vuelve a emitirse la señal acústica, proceda de la manera siguiente.

– En el modo de operación **ENT con conexión automática a distancia** desconecte la herramienta eléctrica y saque el enchufe de la misma de la toma de corriente **7**.
– Conecte el aspirador.
– Conecte una manguera de Ø 35 mm.
– Si el piloto **4** no parpadea, ello indica que están bien el aspirador y la manguera de aspiración.
– Si el piloto **4** parpadea, verifique si existe una obstrucción en el sistema de aspiración o en la manguera de aspiración **10**.
– Si después de ello el piloto **4** sigue parpadeando, limpie los filtros de pliegues **18** y sustitúyalos, si procede.
– Si a pesar de ello no se logra alcanzar la potencia de aspiración usual, deberá acudirse al servicio técnico.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:
www.bosch-pt.com
Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente:
+34 (0901) 11 66 97
Fax: +34 (091) 327 98 63

OBJ_BUCH-877-003.book Page 41 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: +58 (02) 207 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: +54 (0810) 555 2020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34
Tel.: +51 (01) 475-5453
E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irarrázaval 259 – Ñuñoa
Santiago
Tel.: +56 (02) 520 3100
E-Mail: emasa@emasa.cl

Eliminación

El aspirador, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje el aspirador a la basura! Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

Indicações de segurança

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

⚠ATENÇÃO **Jamais aspirar substâncias que contenham asbesto.** Asbesto é considerado como sendo cancerígeno.

⚠ATENÇÃO **Só utilizar o aspirador se puder avaliar exactamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.** Assim são reduzidos erros de comando e lesões.

⚠ATENÇÃO **O aspirador é apropriado para aspirar substâncias secas e, através de medidas apropriadas, também para aspirar líquidos.** A penetração de líquidos aumenta o risco de um choque eléctrico.

- **Com o aspirador não devem ser aspirados líquidos inflamáveis nem cancerígenos, como por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspirar pós quentes ou inflamáveis. Não operar o aspirador em áreas com risco de explosão.** Os pós, os vapores ou os líquidos podem se inflamar ou explodir.

⚠ATENÇÃO **Só utilizar a tomada para as finalidades determinadas nas instruções de serviço.**

⚠ATENÇÃO **Desligar imediatamente o aspirador assim que sair espuma ou água e esvaziar o depósito.** Caso contrário é possível que o aspirador seja danificado.

⚠ ATENÇÃO **O aspirador só deve ser utilizado e guardado em interiores.** A infiltração de chuva ou humidade aumenta o risco de choque eléctrico.

⚠ ATENÇÃO **Limpar os sensores do nível de enchimento de líquidos em intervalos regulares e controlar se estão danificados.** Caso contrário a função pode ser prejudicada.

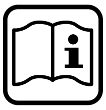
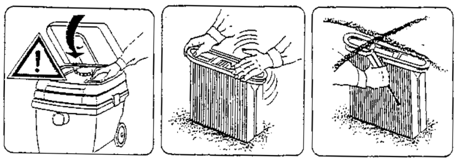
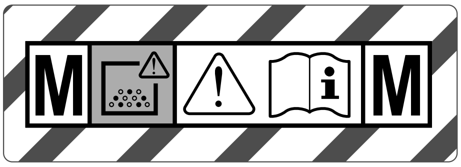
- **Manter o aspirador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água na parte superior do aspirador aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Se não for possível evitar o funcionamento do aspirador em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.
- **Conectar o aspirador a uma rede de corrente eléctrica correctamente ligada à terra.** A tomada e o cabo de extensão devem ter um condutor de protecção que funcione.
- **Não utilizar o aspirador se o cabo, a ficha ou o interruptor estiverem danificados. Não tocar no cabo, na ficha nem no interruptor se estiverem danificados e puxar a ficha da tomada, se o cabo, a ficha ou o interruptor forem danificados durante o trabalho.** Cabos, fichas e interruptores danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Não atropelar nem esmagar o cabo. Não puxar pelo cabo para retirar a ficha da tomada nem para deslocar o aspirador.** Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Puxar a ficha da tomada antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aspirador.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aspirador.
- **Assegurar uma boa ventilação no local de trabalho.**
- **Não permita que crianças utilizem o aspirador sem vigilância.** Crianças podem se ferir.
- **Só permita que o aspirador seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do aspirador.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 43 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **O aspirador contém pó nocivo à saúde. Os processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a eliminação do reservatório de pó só devem ser executados por especialistas. É necessário um respectivo equipamento de protecção. O aspirador não deve ser operado sem o completo sistema de filtros.** Caso contrário estará pondo em risco a sua saúde.
- **Antes da colocação em funcionamento deverá verificar se a mangueira de aspiração está em perfeito estado. Para isto deverá sempre deixar a mangueira de aspiração montada no aspirador, para que não possa escapar pó acidentalmente.** Caso contrário, poderá inalar o pó.
- **Não utilizar o aspirador como assento.** O aspirador pode ser danificado.
- **Utilizar o cabo de rede e a mangueira de aspiração com muito cuidado.** É possível que outras pessoas sejam colocadas em perigo.
- **Não limpar o aspirador com um jacto de água directo.** A infiltração de água na parte superior do aspirador aumenta o risco de choque eléctrico.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização do seu aspirador. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização do aspirador de forma melhor e mais segura.

Símbolo	Significado
	**CUIDADO** **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
	Abrir a parte superior do aspirador **3** e segurá-la. Segurar o filtro de pregas **18** pelo filete e retirá-lo puxando para cima.
	Aspirador da classe de protecção M para aspirar pós nocivos à saúde > 0,1 mg/m^3

Descrição de funções

Abrir a página de esquemas contendo a apresentação do aspirador, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para aspirar, transportar e separar pós secos e não inflamáveis, assim como também pós de madeira e líquidos não inflamáveis e misturas de ar e água. O aspirador foi testado de acordo com a técnica de pós e corresponde à classe de pó M. Ele é apropriado para as mais altas exigências da utilização comercial, como por exemplo no artezanato, indústria e oficinas.

Só utilizar o aspirador se puder avaliar exactamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do aspirador na página de esquemas.

1 Porta-cabo
2 Punho de transporte
3 Parte superior do aspirador
4 Lâmpada de advertência
5 Regulador Airflow
6 Selector dos modos de serviço
7 Tomada para a ferramenta eléctrica
8 Ferrolho
9 Fixação da mangueira
10 Mangueira de aspiração
11 Depósito
12 Travão da roda
13 Fecho para o lado superior do aspirador
14 Depósito de acessórios
15 Braçadeira para o arco de guia
16 Arco de guia
17 Saco de pó
18 Filtro de pregas
19 Filtro de protecção do motor
20 Sensores do nível de enchimento

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Aspirador para madeira		GAS 50 M Professional
N° do produto		0 601 988 1..
Potência nominal consumida	W	1200
Frequência	Hz	50/60
Volume do depósito (Bruto)	l	50
Volume líquido	l	43
Volume do saco de pó	l	21
máx. baixa pressão*	hPa	225
máx. vazão*	m^3/h	140
Potência de aspiração	W	316 (6 mbar)
Área do filtro de pregas	cm^2	8600
Classe de pó (BIA)		M
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Classe de protecção		⏚/I
Tipo de protecção		IP 24
N° de certificado de teste BIA		200623278/1110

* medido com uma mangueira de aspiração com um comprimento entre Ø 35 mm e 5 m

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230 V. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características do seu aspirador. A designação comercial de aspiradores individuais pode variar.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 45 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Informação sobre ruídos

Valores de medição averiguados conforme EN 60704.

O nível de pressão acústica do aspirador, avaliado como A, é tipicamente inferior a 70 dB(A).

Declaração de conformidade CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito nos “Dados técnicos” cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 e as directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE inclusive todas as suas alterações.

Processo técnico em:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montagem

- **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Montar o arco de guia

O mecanismo de deslocamento foi construído de forma que o aspirador possa, mais facilmente, ser puxado com ajuda do arco de guia **16**. Para puxar deverá sempre segurar o arco de guia **16** com ambas as mãos.

Introduzir o arco de guia **16** nas duas aberturas do recipiente **11**. Premir as braçadeiras **15** pelos respectivos orifícios do arco de guia **16** e fechar as braçadeiras **15**.

As rodas estão equipadas com travões de rodas **12**. Para imobilizar é só pisar no travão da roda **12** e premir para baixo.

Substituir/introduzir o saco de pó (veja figura A)

– Abrir os fechos **13** e retirar a parte superior do aspirador **3**.
– Retirar o saco de pó cheio **17** do flange de conexão puxando por trás. Fechar a abertura do saco de pó basculando a tampa. Retirar o saco de pó fechado do aspirador.
– Colocar o saco de pó **17** novo sobre o flange de conexão do aspirador. Assegure-se de que todo o comprimento do saco de pó **17** esteja apoiado na parede interior do depósito **11**. Colocar a parte superior do aspirador **3**.
– Fechar os fechos **13**.

Para a aspiração a seco deveria ser utilizado um saco de pó **17**. Com a utilização do saco de pó **17** o filtro de pregas **18** permanece limpo durante mais tempo, a potência de aspiração é mantida por mais tempo e a eliminação do pó é facilitada.

Se não forem aspirados pós nocivos à saúde nem pós sem valor de exposição ou com um valor de exposição a ≥ 1 mg/m³ de acordo com a classe de pó L (até então categoria de utilização U), poderá ser aspirado directamente para dentro do contentor.

Se a lâmpada de advertência **4** piscar durante o funcionamento IS e/ou durante o funcionamento ENT soa um sinal acústico, indicando que o filtro de pregas **18** deve ser limpo. Para tal deverá colocar o selector de modos de serviço **6** sobre o símbolo **Dispositivo de ligação à distância**. Os filtros de pregas são limpos durante aprox. 10 segundos.
Se em seguida a lâmpada de advertência **4** ainda continuar a piscar e/ou o sinal acústico soar, significa que o saco de pó **17** deve ser substituído.
Se a lâmpada de advertência **4** continuar a piscar e/ou o sinal acústico soar, o aspirador deverá ser controlado como descrito no trecho “Avarias”.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 46 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **O aspirador contém pó nocivo à saúde. Os processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a eliminação do reservatório de pó só devem ser executados por especialistas. É necessário um respectivo equipamento de protecção. O aspirador não deve ser operado sem o completo sistema de filtros.** Caso contrário estará pondo em risco a sua saúde.

Montar a mangueira de aspiração (veja figura A)

Colocar a mangueira de aspiração **10** sobre a fixação da mangueira **9** e girar completamente no sentido dos ponteiros do relógio.

Encaixar os tubos de aspiração, firmemente uns nos outros.

Nota: A Bosch recomenda que sejam usadas mangueiras capazes de descarga estática com um diâmetro de mangueira de 19 mm ou de 35 mm.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação do aspirador. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.**
- **Por favor informe-se a respeito das regras/leis vigentes no seu país, para o manuseio de pós nocivos à saúde.**

Símbolos no selector de modos de serviço

on	Ligar (modo de serviço IS)
off	Desligar
	Limpeza electromagnética do filtro
	Operação com o dispositivo de ligação à distância (modo de serviço ENT)

Aspiração de pós depositados (modo de serviço IS)

- **Usar uma máscara de protecção contra pó.**

Nota: No modo de serviço IS só deve ser utilizado o programa de mangueiras e de bocais de 35 mm apresentados na lista de acessórios.

Para **ligar** o aspirador deverá colocar o selector de modos de serviço **6** em **on**.

Para **desligar** o aspirador deverá colocar o selector de modos de serviço **6** em **off**.

O aspirador está equipado com uma monitorização do caudal (airflow). No modo de serviço IS, o caudal está firmemente ajustado num valor de 20 m/s, independentemente da posição do regulador Airflow **5**.
Se este valor for ultrapassado, p. ex. devido a um acúmulo de pó na mangueira de aspiração, um saco de pó cheio ou um filtro de pregas obstruído, a lâmpada de advertência **4** piscará. Neste caso deverá desligar o aspirador e controlá-lo como descrito no trecho “Avarias”.

Aspiração de pós que são produzidos pelas ferramentas eléctricas em funcionamento (modo de serviço ENT com comutação remota) (veja figura B)

- **Usar uma máscara de protecção contra pó.**
- **Deve haver uma taxa de permuta de ar (L) suficiente no recinto, quando o ar de descarga retorna ao recinto. Observe as respectivas directivas nacionais. Medido com uma mangueira de aspiração com um comprimento entre Ø 35 mm e 5 m, a máx. vazão é de 140 m^3/h e a máxima baixa pressão é de 225 hPa.**

No aspirador está integrada uma tomada de contacto de segurança **7**. Esta tomada serve para a conexão de uma ferramenta eléctrica externa. O aspirador é ligado automaticamente através da ferramenta eléctrica conectada. Observe a máxima potência de conexão admissível da ferramenta eléctrica conectada.

Para a conexo das ferramentas eléctricas estão disponíveis, como acessórios, diversos sistemas de mangueiras.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 47 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Ajustar o regulador Airflow **5** de acordo com o diâmetro da mangueira utilizada, em 19 mm ou 35 mm.

Para assegurar um suficiente transporte de pó no local de aspiração, é necessário que o caudal mínimo (Airflow) para a ferramenta eléctrica não seja ultrapassado.

Diâmetro da mangueira	Valor de ajuste do Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Colocar o selector de tipo de funcionamento **6** sobre o símbolo **Operação com dispositivo de ligação à distância**.

Neste modo de serviço o caudal é monitorizado electronicamente, de acordo com o ajuste do regulador do Airflow **5**. Com o ajuste correcto, é assegurado um suficiente transporte de pó.

Para a **colocação em funcionamento** do aspirador, deverá ligar a ferramenta eléctrica conectada à tomada **7**. O aspirador arranca automaticamente.

Se a lâmpada de advertência **4** piscar e soar o sinal acústico, é necessário controlar o aspirador de acordo com as descrições do trecho “Avarias”.

Desligar a ferramenta eléctrica, para **desligar** o aspirador. O aspirador desligar-se-á automaticamente após aprox. 6 segundos.

No modo de funcionamento **ENT com dispositivo de ligação à distância**, a limitação de corrente de arranque electrónica limita a potência ao ligar o aspirador e possibilita o funcionamento com um fusível de 16 A.

Limpeza electromagnética do filtro

O aparelho está equipado com um dispositivo de limpeza electromagnética de filtro, que elimina o pó do filtro de pregas **18**.

O dispositivo de limpeza do filtro deve ser accionado, o mais tardar, quando a potência de aspiração não for mais suficiente.

Colocar o selector de modos de serviço **6** sobre o símbolo **Dispositivo de ligação à distância**. Se estiver conectada uma ferramenta eléctrica, esta deverá ser desligada.

O aspirador vibra automaticamente após aprox. 10 segundos e é desligado automaticamente.

Aguardar alguns instantes antes de reiniciar a aspiração, para que o pó possa se depositar no depósito.

O intervalo para a limpeza do filtro depende do tipo e da quantidade de pó. Se for utilizado regularmente, a máxima potência de transporte é mantida por mais tempo.

Aspirar em molhado

- **Com o aspirador não devem ser aspirados líquidos inflamáveis nem cancerígenos, como por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspirar pós quentes ou inflamáveis. Não operar o aspirador em áreas com risco de explosão.** Os pós, os vapores ou os líquidos podem se inflamar ou explodir.
- **O aspirador não deve ser utilizado como bomba de água.** O aspirador é destinado para aspirar uma mistura de ar e água.
- **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Nota: Antes de aspirar em molhado deverá remover o saco de pó **17** e esvaziar o depósito **11**.

O aspirador está equipado com sensores do nível de enchimento **20**. O aspirador desligar-se-á assim que o máximo nível de enchimento for alcançado. Colocar o selector de tipo e funcionamento **6** em **off**.

Após aspirar, deverá retirar o filtro de pregas **18** para evitar a formação de bolor e deixá-lo secar ou retirar a parte superior do aspirador **3** e deixá-la secar.

Aplicações

O aspirador pode ser usado para aspirar os seguintes materiais:

– pós finos, sujeitos a um valor limite de pó geral de 3 mg/m^3
– Pós de material mineral com hidróxido de alumínio
– Pós de grafite
– Pós de alumínio
– Pós de papel
– Pós de fuligem

– Pós de verniz em pó
– Pós de poliuretano
– Pós de plástico reforçado com fibra de vidro sobre uma base de resina epóxida, veja folha de dados de segurança do fabricante
– Pós de plástico reforçado com fibra de carbono sobre uma base de resina epóxida, veja folha de dados de segurança do fabricante
– Pós de verniz sem substâncias cancerígenas
– Pós de madeira

O aspirador não deve ser utilizado em recintos com perigo de explosão.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

▶ **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

▶ **Manter o aspirador e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pela Bosch ou por uma oficina de serviço pós-venda autorizada para todas as ferramentas eléctricas Bosch para evitar riscos de segurança.

No mínimo uma vez por ano deve ser realizado um controlo técnico de pó, pelo fabricante ou por uma pessoa devidamente instruída, para p. ex. verificar se há danos no filtro, e controlar a estanqueidade do aspirador e o funcionamento do dispositivo de controlo.

No caso de aspiradores da classe **M**, que se encontrarem em áreas insalubres, deveria se limpar a parte de fora assim como todas os componentes da máquina ou tratar com produtos vedantes. Todas as peças sujas, que, aquando da execução de trabalhos de manutenção e de reparação, não puderem ser suficientemente limpas, devem ser eliminadas. Estas peças devem ser eliminadas dentro de sacos impermeáveis, de acordo com as directivas vigentes para a eliminação deste tipo de detritos.

Para a manutenção pelo utilizador é necessário que o aspirador seja desmontado, limpo e mantido, o quanto possível, sem que haja perigo para o pessoal de manutenção nem para outras pessoas. Antes de ser desmontado, o aspirador deveria ser limpo, para evitar eventuais perigos. O recinto no qual o aspirador é desmontado, deveria ter uma boa ventilação. Usar um equipamento de protecção pessoal durante a manutenção. A área de trabalho deve ser limpa após a manutenção.

Se o aspirador falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

Retirar/substituir o filtro de pregas (veja figura C)

Filtros de pregas **18** danificados devem ser substituídos imediatamente.

– Girar o fecho no ferrolho **8** com uma moeda ou algo semelhante, 1/4 de rotação, no sentido da seta e empurrar o ferrolho para dentro.
– Abrir a parte superior do aspirador **3** e segurá-la. Segurar o filtro de pregas **18** pelo filete e retirá-lo puxando para cima.
– Limpar o filtro de pregas **18**.
– Colocar o filtro de pregas **18** novo ou limpo e controlar se está correctamente posicionado.
– Bascular a parte superior do aspirador **3** novamente para baixo. O ferrolho **8** engata novamente através de uma leve pressão.

Depósito

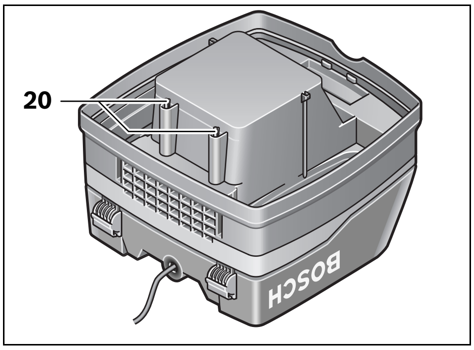
Limpar o depósito **11** de tempos em tempos com um produto de limpeza de tipo comercial, não abrasivo, e permita que possa secar.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 49 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Filtro de protecção do motor (veja figura C)

O filtro de protecção do motor **19** praticamente não necessita manutenção. Retirar de tempos em tempos o filtro de protecção do motor e enxaguá-lo com água limpa. Deixar o filtro de protecção do motor secar bem antes de introduzí-lo.

Sensores do nível de enchimento



Limpar de vez em quando os sensores do nível de enchimento **20**.

Abrir os fechos **13** e retirar a parte superior do aspirador **3**.

Limpar os sensores do nível de enchimento **20** com um pano macio.

Recolocar a parte superior do aspirador **3** e fechar os fechos **13**.

Avarias

Quando a lâmpada de advertência **4** pisca e/ou o sinal acústico soa, significa que o filtro de pregas **18** deve ser limpo. Para tal deverá colocar o selector de modos de serviço **6** sobre o símbolo **Dispositivo de ligação à distância**. Os filtros de pregas são limpos durante aprox. 10 segundos.

Assegure-se de que o regulador Airflow **5** esteja na posição que coincida como diâmetro da mangueira utilizada.

– Sacudir o pó restante dos filtros de pregas **18** e, se necessário, substituir o filtro de pregas **18**.
– Antes de abrir o saco de pó **17**, deverá controlar se está obstruído ou se o saco de pó **17** está cheio. Neste caso deverá substituir o saco de pó **17**.

Se a lâmpada de advertência **4** piscar novamente após a colocação em funcionamento e/ou o sinal acústico soar, proceda da seguinte maneira.

– No modo de serviço **ENT com dispositivo de ligação à distância**, deverá desligar a ferramenta eléctrica conectada e puxar a ficha de rede da tomada **7**.
– Ligar o aspirador.
– Conectar uma mangueira de 35 mm.
– Se a lâmpada de advertência **4** não piscar, significa que o aspirador e a mangueira de aspiração estão em ordem.
– Se a lâmpada de advertência **4** piscar, deverá verificar se o sistema de aspiração e a mangueira de aspiração **10** apresentam um acúmulo de sujidade.
– Se, em seguida, a lâmpada de advertência **4** continuar piscando, deverá limpar os filtros de pregas **18** e, se necessário, substituí-los.
– Se em seguida a potência de aspiração não for alcançada, o aspirador deverá ser levado ao serviço pós-venda.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:
www.bosch-pt.com
A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

OBJ_BUCH-877-003.book Page 50 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: +55 (0800) 70 45446
E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

Eliminação

Aspiradores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar o aspirador no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Norme di sicurezza

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

⚠ AVVERTENZA **Non aspirare mai materiali contenenti amianto.** L'amianto è considerato cancerogeno.

⚠ AVVERTENZA **Utilizzare l'aspiratore esclusivamente se è possibile valutare completamente tutte le funzioni e le stesse possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state rispettate le relative istruzioni.** Le stesse riducono uso errato e lesioni.

⚠ AVVERTENZA **L'aspiratore è adatto per l'aspirazione di materiali asciutti e, tramite misure adatte, anche per l'aspirazione di liquidi.** La penetrazione di liquidi aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- **Non aspirare con l'aspiratore liquidi infiammabili oppure esplosivi, come ad esempio benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polvere bollenti oppure brucianti. Non mettere in funzione l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi si possono infiammare oppure esplodere.

⚠ AVVERTENZA **Utilizzare la presa di corrente esclusivamente per gli scopi stabiliti nelle istruzioni per l'uso.**

⚠ AVVERTENZA **Spegnere immediatamente l'aspiratore non appena fuoriesce schiuma oppure acqua e svuotare il serbatoio.** In caso contrario l'aspiratore potrebbe venire danneggiato.

⚠ ATTENZIONE **L'aspiratore può essere impiegato e custodito esclusivamente in ambienti interni.** La penetrazione di liquidi o umidità aumenta il rischio di una scossa elettrica.

⚠ ATTENZIONE **Pulire regolarmente i sensori del livello di riempimento per liquidi e controllare se gli stessi sono danneggiati.** In caso contrario può esserne pregiudicato il funzionamento.

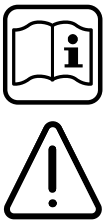
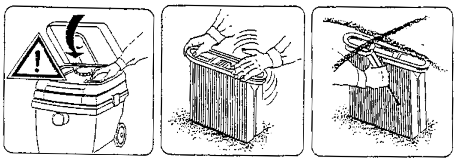
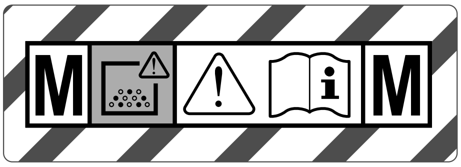
- **Custodire l'aspiratore al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** La penetrazione di acqua nella parte superiore dell'aspiratore aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'aspiratore in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di una scossa elettrica.
- **Collegare l'aspiratore ad una rete elettrica regolarmente collegata a terra.** La presa di corrente ed il cavo di prolunga devono essere dotati di un conduttore di protezione funzionante.
- **Non utilizzare l'aspiratore con cavi, spine oppure interruttori danneggiati. Non toccare cavi, spine o interruttori danneggiati ed estrarre la spina di rete nel caso in cui il cavo, la spina oppure l'interruttore dovessero danneggiarsi durante il lavoro.** Cavi, spine oppure interruttori danneggiati aumentano il rischio di una scossa di corrente elettrica.
- **Non passare con un veicolo sul cavo oppure non schiacciarlo. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa oppure per muovere l'aspiratore.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Estrarre sempre la spina dalla presa della corrente prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'apparecchio, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di riporre l'aspiratore.** Tale precauzione eviterà che l'aspiratore possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- **Provvedere per una buona aerazione sul posto di lavoro.**
- **Non permettere a bambini di utilizzare l'aspiratore senza custodia.** I bambini possono provocare incidenti.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 52 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Fare riparare l'aspiratore solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'aspirapolvere.
- **L'aspiratore contiene polvere nociva per la salute. Operazioni di svuotamento e di manutenzione, inclusa la rimozione del contenitore di raccolta polvere, devono essere effettuate esclusivamente da persone esperte. È necessario indossare una protezione adeguata. Non mettere in funzione l'aspiratore senza il completo sistema di filtraggio.** In caso contrario viene messa in pericolo la salute.
- **Prima della messa in funzione controllare le perfette condizioni del tubo flessibile di aspirazione. Durante questo controllo lasciare montato il tubo flessibile di aspirazione in modo da impedire che la polvere possa fuoriuscire accidentalmente.** In caso contrario è possibile inalare polvere.
- **Non utilizzare l'aspiratore per sedersi.** È possibile danneggiare l'aspiratore.
- **Utilizzare con cura il cavo elettrico ed il tubo flessibile di aspirazione.** Con gli stessi è possibile mettere in pericolo altre persone.
- **Non pulire l'aspiratore con un getto d'acqua orientato direttamente.** La penetrazione di acqua nella parte superiore dell'aspiratore aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Simboli

I seguenti simboli sono molto importanti per l'utilizzo dell'aspiratore. È importante conoscere bene i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'aspiratore.

Simbolo	Significato
	ATTENZIONE **Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
	Ribaltare la parte superiore dell'aspiratore **3** e tenerla saldamente. Afferrare il filtro pieghettato **18** alle nervature e rimuoverlo verso l'alto.
	Aspiratore della classe di polveri M per l'aspirazione di polveri nocive per la salute > 0,1 mg/m^3

OBJ_BUCH-877-003.book Page 53 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Descrizione del funzionamento

Alzare il lato apribile con l'illustrazione dell'aspiratore e lasciare aperto questo lato durante la lettura delle istruzioni d'uso.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per raccogliere, aspirare, trasportare e separare polveri asciutte non infiammabili, polveri di legno e liquidi non infiammabili nonché miscele di acqua ed aria. L'aspiratore è stato omologato dal punto di vista della tecnica dell'aspirazione e corrisponde alla categoria polvere M. È adatto per elevate sollecitazioni nel campo di impiego industriale come p. es. nell'artigianato, industria ed officine.

Utilizzare l'aspiratore esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione dell'aspiratore riportata sulla pagina con la rappresentazione grafica.

1 Supporto per cavo
2 Impugnatura
3 Parte superiore dell'aspiratore
4 Lampada spia
5 Regolatore airflow
6 Selettore della modalità di esercizio
7 Presa per l'elettroutensile
8 Chiavistello
9 Attacco per tubo flessibile
10 Tubo flessibile di aspirazione
11 Serbatoio
12 Freno ruota
13 Tappo per la parte superiore dell'aspiratore
14 Contenitore accessori
15 Graffa per staffa di guida
16 Staffa di guida
17 Sacchetto per la polvere
18 Filtro pieghettato
19 Filtro di protezione del motore
20 Sensori del livello di riempimento

***L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Dati tecnici

Aspiratore per polveri da legname		GAS 50 M Professional
Codice prodotto		0 601 988 1..
Potenza nominale assorbita	W	1200
Frequenza	Hz	50/60
Capacità serbatoio (lordo)	l	50
Volume netto	l	43
Capacità del sacchetto per la polvere	l	21
max. depressione*	hPa	225
max. portata*	m^3/h	140
Potenza di aspirazione	W	316 (6 mbar)
Filtro pieghettato piatto	cm^2	8600
Categoria polvere (BIA)		M
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Classe di sicurezza		⏚/I
Tipo di protezione		IP 24
Attestato di collaudo BIA No.		200623278/1110

* misurato con un tubo flessibile di aspirazione da Ø 35 mm e 5 m di lunghezza

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230 V. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'aspiratore in dotazione. Le denominazioni commerciali dei singoli aspiratori possono essere differenti.

Informazione sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 60704.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'aspiratore è solitamente inferiore a 70 dB(A).

Dichiarazione di conformità CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60335 e le direttive 2006/42/CE, 2004/108/CE comprese le loro modifiche.

Fascicolo tecnico presso:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Head of Product
Engineering	Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montaggio

▶ **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**

Montaggio della staffa di guida

Il carrello è realizzato in modo tale che l'aspiratore possa essere tirato più facilmente utilizzando la staffa di guida **16**. Per tirare l'apparecchio afferrare sempre la staffa di guida **16** con entrambe le mani.

Inserire la staffa di guida **16** nelle 2 aperture del serbatoio **11**. Premere le graffe **15** attraverso le apposite aperture della staffa di guida **16** e chiudere le graffe **15**.

Le ruote sono dotate di freni ruota **12**. Per fissare in posizione premere verso il basso il freno ruota **12**.

Sostituzione/inserimento del sacchetto per la polvere (vedi figura A)

- Aprire le chiusure **13** e rimuovere la parte superiore dell'aspiratore **3**.
- Togliere all'indietro il sacchetto per la polvere **17** pieno dalla flangia di collegamento. Chiudere l'apertura del sacchetto per la polvere tramite il ribaltamento del coperchio. Togliere il sacchetto per la polvere chiuso dall'aspiratore.
- Rivoltare il nuovo sacchetto per la polvere **17** sopra alla flangia di collegamento dell'aspiratore. Assicurarsi che il sacchetto per la polvere **17** appoggi in tutta la sua lunghezza alla parete interna del serbatoio **11**. Applicare la parte superiore dell'aspiratore **3**.
- Chiudere le chiusure **13**.

Per l'aspirazione a secco si dovrebbe impiegare un sacchetto per la polvere **17**. Utilizzando un sacchetto per la polvere **17** il filtro pieghettato **18** rimane più a lungo libero prolungando la potenza di aspirazione e facilitando lo smaltimento della polvere.

È possibile aspirare le sostanze direttamente nel serbatoio, a condizione che non vengano aspirate sostanze nocive per la salute oppure sostanze senza o con un valore di esposizione di ≥ 1 mg/m^3 conformemente alla classe di polvere L (fino ad ora categoria di utilizzo U).

Se durante il funzionamento IS (funzionamento aspirapolvere industriale) la lampada spia **4** lampeggia e/o nel corso del funzionamento ENT (funzionamento depolverizzatore) suona il segnale acustico, è necessario pulire i filtri pieghettati **18**. A tal fine posizionare il selettore della modalità di esercizio **6** sul simbolo **pulizia elettromagnetica del filtro**. I filtri pieghettati vengono puliti ca. ogni 10 secondi.
Qualora la lampada spia **4** dovesse in seguito continuare a lampeggiare e/o si continuasse a sentire il segnale acustico, è necessario sostituire il sacchetto per la polvere **17**.
Se la lampada spia **4** continua a lampeggiare e/o si sentisse ancora il segnale acustico, sarà necessario controllare l'aspiratore come descritto nel paragrafo «Guasti».

OBJ_BUCH-877-003.book Page 55 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **L'aspiratore contiene polvere nociva per la salute. Operazioni di svuotamento e di manutenzione, inclusa la rimozione del contenitore di raccolta polvere, devono essere effettuate esclusivamente da persone esperte. È necessario indossare una protezione adeguata. Non mettere in funzione l'aspiratore senza il completo sistema di filtraggio.** In caso contrario viene messa in pericolo la salute.

Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (vedi figura A)

Inserire il tubo flessibile di aspirazione **10** nell'attacco per il tubo flessibile **9** e ruotarlo in senso orario fino all'arresto.

Inserire bene i tubi di aspirazione l'uno nell'altro.

Nota bene: Bosch consiglia di utilizzare tubo flessibili con proprietà antistatiche con un diametro del tubo di 19 mm oppure 35 mm.

Uso

Messa in funzione

- **Osservare la tensione di rete!La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'aspiratore deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione. Gli elettroutensili con l'indicazione di 230 V possono essere fatte funzionare anche a 220 V.**
- **Vi preghiamo di informar Vi relativamente alle norme/leggi in vigore nel Vostro paese riguardanti il trattamento di polveri nocive per la salute.**

Simboli sul selettore dei modi operativi

on	Accensione (modalità di esercizio IS)
off	Spegnimento
	Pulizia elettromagnetica del filtro
	Funzionamento con dispositivo di avviamento a distanza (modalità di esercizio ENT)

Aspirazione di polveri depositate (modalità di esercizio IS)

- **Indossare una maschera di protezione contro la polvere.**

Nota bene: Nella modalità d'esercizio IS è possibile utilizzare esclusivamente il programma di tubi flessibili ed ugelli da 35 mm riportato negli accessori.

Per **accendere** l'aspiratore, posizionare il selettore dei modi operativi **6** su **on**.

Per **spegnere** l'aspiratore, posizionare il selettore dei modi operativi **6** su **off**.

L'aspiratore è dotato di un controllo del flusso volumetrico (airflow). Nella modalità di esercizio IS il flusso volumetrico è regolato su un valore fisso di 20 m/s, indipendentemente dalla posizione del regolatore airflow **5**.
Se viene superato il limite minimo di questo valore, p. es. a causa di sporcizia intasata all'interno del tubo flessibile di aspirazione, per via di un sacchetto per la polvere pieno oppure per un filtro pieghettato completamente intasato, lampeggia la lampada spia **4**. In questo caso spegnere l'aspiratore e controllarlo seguendo le indicazioni descritte nel paragrafo «Guasti».

Aspirazione di polveri prodotte da elettroutensili in funzione (modalità di esercizio ENT con dispositivo di avviamento a distanza) (vedi figura B)

- **Indossare una maschera di protezione contro la polvere.**
- **Se l'aria di scarico ritorna nell'ambiente, occorre assicurare un sufficiente indice di ricambio aria (L) nell'ambiente stesso. Attenersi alle relative norme nazionali. Effettuando la misurazione con un tubo flessibile di aspirazione da Ø 35 mm ed una lunghezza di 5 m, la max. portata è di 140 m^3/h e la massima depressione è di 225 hPa.**

Nell'aspiratore è integrata una presa con contatto a terra **7**. La stessa consente il collegamento di un elettroutensile esterno. L'aspiratore viene messo automaticamente in funzione tramite l'elettroutensile collegato. Rispettare la massima potenza allacciata ammissibile dell'elettroutensile collegato.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 56 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Per il collegamento degli elettroutensili sono disponibili come accessori diversi sistemi di tubi flessibili.

Posizionare il regolatore airflow **5** sul diametro del tubo flessibile utilizzato 19 mm oppure 35 mm.

In modo da poter garantire un sufficiente trasporto di polvere al punto di aspirazione, non superare il valore minimo del flusso volumetrico minimo (airflow) per l'elettroutensile collegato.

Diametro del tubo flessibile	Valore di regolazione airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Posizionare il selettore dei modi operativi **6** sul simbolo **funzionamento con dispositivo di avviamento a distanza**.

In questa modalità di esercizio, il flusso volumetrico viene controllato elettronicamente conformemente alla regolazione effettuata sul regolatore airflow **5**. Se la regolazione selezionata è corretta, è garantito un sufficiente trasporto della polvere.

Per la **messa in funzione** dell'aspiratore inserire l'elettroutensile collegato alla presa **7**. L'aspiratore si avvia automaticamente.

Se la lampada spia **4** lampeggia ed il segnale acustico suona, l'aspiratore deve essere controllato come descritto nel paragrafo «Guasti».

Disinserire l'elettroutensile per **spegnere** l'aspiratore. L'aspiratore si disinserisce automaticamente ca. 6 secondi più tardi.

Nella modalità di esercizio **ENT con dispositivo di avviamento a distanza** la limitazione elettronica della corrente di avviamento limita la potenza all'accensione dell'aspiratore e consente il funzionamento ad un fusibile a 16 A.

Pulizia elettromagnetica del filtro

L'apparecchio è dotato di un dispositivo elettromagnetico di pulizia filtro che libera il filtro pieghettato **18** dalla polvere rimasta attaccata.

Il dispositivo di pulizia filtro deve essere attivato al più tardi quando la potenza di aspirazione non dovesse essere più sufficiente.

Posizionare il selettore dei modi operativi **6** sul simbolo **pulizia elettromagnetica del filtro**. Un elettroutensile eventualmente collegato deve essere spento.

L'aspiratore si scuote per ca. 10 secondi e si disinserisce automaticamente.

Attendere brevemente prima di riprendere il funzionamento di aspirazione in modo che la polvere possa posarsi nel serbatoio.

La frequenza della pulizia del filtro dipende dal tipo e dalla quantità della polvere. In caso di impiego regolare è possibile mantenere più al lungo la prestazione massima.

Aspirazione di liquidi

- **Non aspirare con l'aspiratore liquidi infiammabili oppure esplosivi, come ad esempio benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polvere bollenti oppure brucianti. Non mettere in funzione l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi si possono infiammare oppure esplodere.
- **L'aspiratore non deve essere utilizzato come pompa per l'acqua.** L'aspiratore è idoneo per l'aspirazione di miscele di acqua ed aria.
- **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**

Nota bene: Prima di iniziare l'aspirazione di liquidi è necessario togliere il sacchetto per la polvere **17** e svuotare il serbatoio **11**.

L'aspiratore è dotato di sensori del livello di riempimento **20**. Una volta raggiunto il massimo livello di riempimento, l'aspiratore si spegne. Posizionare il selettore dei modi operativi **6** su **off**.

Una volta terminata l'operazione di aspirazione estrarre il filtro pieghettato **18** al fine di evitare la formazione di muffa e lasciarlo asciugare bene oppure togliere la parte superiore dell'aspiratore **3** e lasciar asciugare.

Possibilità di impiego

L'aspiratore può essere impiegato per l'aspirazione e l'assorbimento dei seguenti materiali:

- Polveri sottili che non superano il valore limite generale delle polveri di 3 mg/m^3
- Polveri di materiale minerale con idrossido di alluminio
- Polveri di grafite
- Polveri di alluminio
- Polveri di carta
- Polveri di fuliggine
- Polveri di vernici in polvere
- Polveri di poliuretano
- Polveri PRFV a base di resina epossidica, vedi scheda tecnica di sicurezza del produttore
- Polveri CFK a base di resina epossidica, vedi scheda tecnica di sicurezza del produttore
- Polveri di vernice non contenenti componenti cancerogeni
- Polveri di legno

In linea di massima l'aspiratore non deve essere impiegato in ambienti soggetti al pericolo di esplosione.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**
- ▶ **Per lavorare bene ed in modo sicuro mantenere l'aspiratore e le fessure di aerazione pulite.**

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla Bosch oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettroutensili Bosch per evitare pericoli per la sicurezza.

Almeno una volta all'anno è necessario che il produttore oppure personale adeguatamente addestrato sottoponga la tecnica di aspirazione ad un adeguato controllo per verificare p. es. se il filtro è esente da danni, se l'aspiratore è ermetico e se il dispositivo di controllo funziona correttamente.

In caso di aspiratori della classe **M**, che si trovano in ambienti soggetti a forte tasso di sporcizia, si dovrebbe pulire accuratamente sia la parte esterna che tutti i componenti della macchina oppure trattarla con sigillanti. Effettuando gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere smaltite tutte le parti che non possono essere più pulite a sufficienza. Tali parti devono essere chiuse in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.

Ai fini della manutenzione da parte dell'utente, l'aspiratore deve essere smontato, pulito e controllato per quanto possibile ed avendo cura di non causare pericoli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone. Prima dello smontaggio, l'aspiratore dovrebbe essere pulito al fine di prevenire eventuali pericoli. Il locale in cui viene smontato l'aspiratore dovrebbe essere ben arieggiato. Durante la manutenzione, indossare un equipaggiamento di protezione personale. Dopo interventi di manutenzione è necessario effettuare una pulizia accurata dell'ambiente di manutenzione.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'aspiratore dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili Bosch.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile!

Estrazione/sostituzione del filtro pieghettato (vedi figura C)

Sostituire immediatamente filtri pieghettati **18** danneggiati.

- Utilizzando una moneta o simile, ruotate la chiusura sul chiavistello **8** di un 1/4 di giro in direzione della freccia e far incastrare il chiavistello.
- Ribaltare la parte superiore dell'aspiratore **3** e tenerla saldamente. Afferrare il filtro pieghettato **18** alle nervature e rimuoverlo verso l'alto.
- Pulire il filtro pieghettato **18**.

– Applicare il filtro pieghettato **18** nuovo oppure pulito facendo attenzione che abbia una sede sicura.
– Riabbassare la parte superiore dell'aspiratore **3**. Esercitando una leggera pressione dall'alto, il chiavistello **8** scatta di nuovo all'indietro.

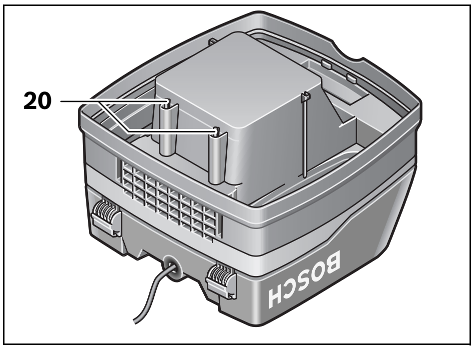
Serbatoio

Lavare ogni tanto il serbatoio **11** utilizzando detergenti non abrasivi comunemente in commercio e lasciarlo asciugare bene.

Filtro di protezione del motore (vedi figura C)

Il filtro di protezione del motore **19** è in gran parte esente da manutenzione. Di tanto in tanto estrarre il filtro di protezione del motore e lavarlo sotto acqua pulita. Prima di rimontarlo, lasciare asciugare bene il filtro di protezione del motore.

Sensori del livello di riempimento



Pulire occasionalmente i sensori del livello di riempimento **20**.

Aprire le chiusure **13** e rimuovere la parte superiore dell'aspiratore **3**.

Pulire i sensori del livello di riempimento **20** con uno straccio morbido.

Applicare di nuovo la parte superiore dell'aspiratore **3** e chiudere le chiusure **13**.

Guasti

Se la lampada spia **4** lampeggia e/o suona il segnale acustico, è necessario pulire i filtri pieghettati **18**. A tal fine posizionare il selettore della modalità di esercizio **6** sul simbolo **pulizia elettromagnetica del filtro**. I filtri pieghettati vengono puliti ca. ogni 10 secondi.

Assicurarsi che il regolatore airflow **5** si trovi nella posizione corrispondente al diametro del tubo utilizzato.

– Scuotere la polvere rimasta dai filtri pieghettati **18** e, se necessario, sostituire i filtri **18** stessi.
– Controllare se l'apertura del sacchetto per la polvere **17** è otturata oppure il sacchetto per la polvere **17** è pieno. In questo caso sostituire il sacchetto per la povere **17**.

Se dopo la messa in funzione la lampada spia **4** lampeggia di nuovo e/o si sente il segnale acustico, procedere come segue:

– Nella modalità di esercizio **ENT con dispositivo di avviamento a distanza** spegnere l'elettroutensile collegato ed estrarre la spina di rete dalla presa **7**.
– Accendere l'aspiratore.
– Collegare un tubo flessibile da 35 mm.
– Se la lampada spia **4** non lampeggia, l'aspiratore ed il tubo flessibile di aspirazione sono in ordine.
– Se la lampada spia **4** lampeggia, controllare che nel sistema di aspirazione e nel tubo flessibile di aspirazione **10** non si siano eventualmente formati depositi di sporcizia.
– Se in seguito a tali operazioni la lampada spia **4** continua ancora a lampeggiare, pulire il filtro pieghettato **18** ed, in caso di necessità, sostituirlo.
– Se in seguito ai controlli non viene ottenuta la potenza di aspirazione, rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 59 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:
www.bosch-pt.com
Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A. c/o GEODIS
Viale Lombardia 18
20010 Arluno
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63
Fax: +39 (02) 36 96 26 62
Fax: +39 (02) 36 96 86 77
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente aspiratore, accessori ed imballaggi non più necessari.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare l'aspirapolvere tra i rifiuti domestici!
Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 60 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Veiligheidsvoorschriften

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze voorschriften goed.

⚠ WAARSCHUWING **Zuig nooit asbesthoudende stoffen.** Asbest geldt als kankerverwekkend.

⚠ WAARSCHUWING **Gebruik de zuiger alleen als u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.** U vermindert de kans op verkeerde bediening en letsel.

⚠ WAARSCHUWING **De zuiger is geschikt voor het zuigen van droge stoffen. De zuiger is met geschikte maatregelen ook geschikt voor het zuigen van vloeistoffen.** Het binnendringen van vloeistoffen vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Zuig met de zuiger geen brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol en oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandend stof. Gebruik de zuiger niet in een explosiegevaarlijke ruimte.** Het stof, de dampen of de vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.

⚠ WAARSCHUWING **Gebruik het stopcontact alleen voor de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde doeleinden.**

⚠ WAARSCHUWING **Schakel de zuiger onmiddellijk uit zodra er schuim of water naar buiten komt en maak het reservoir leeg.** De zuiger kan anders beschadigd raken.

⚠ LET OP **De zuiger mag alleen binnenshuis gebruikt en bewaard worden.** Het binnendringen van regen of vocht vergroot het risico van een elektrische schok.

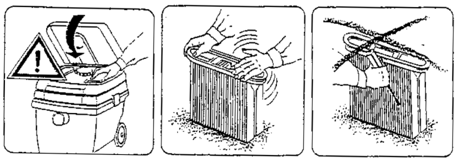
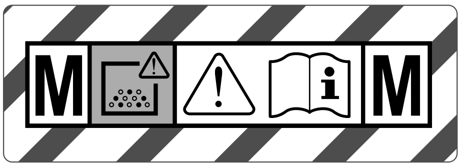
⚠ LET OP **Reinig de vulpeilsensoren voor vloeistoffen regelmatig en controleer of deze beschadigd zijn.** De functie kan anders belemmerd zijn.

- **Houd de zuiger uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het bovenste deel van de zuiger vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Als het gebruik van de zuiger in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- **Sluit de zuiger aan op een volgens de voorschriften geaard stroomnet.** Het stopcontact en de verlengkabel moeten een goed werkende aardeaansluiting hebben.
- **Gebruik de zuiger niet met een beschadigde kabel, stekker of schakelaar. Raak beschadigde kabels, stekkers of schakelaars niet aan en trek de stekker uit het stopcontact als de kabel, stekker of schakelaar tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd.** Beschadigde kabels, stekkers en schakelaars vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Rijd niet over de kabel en klem deze niet vast. Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of de zuiger te verplaatsen.** Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de zuiger instelt, toebehoren wisselt of de zuiger weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van de zuiger.
- **Zorg voor een goede ventilatie op de werkplek.**
- **Laat kinderen de zuiger niet zonder toezicht gebruiken.** Kinderen kunnen gewond raken.
- **Laat de zuiger alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van de zuiger in stand blijft.

- **De zuiger bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Laat alleen een vakman het apparaat leegmaken en onderhoud aan het apparaat uitvoeren. Dit geldt ook voor het verwijderen van het stofverzamelreservoir. Een geschikte beschermende uitrusting is noodzakelijk. Gebruik de zuiger niet zonder het volledige filtersysteem.** Anders brengt u uw gezondheid in gevaar.
- **Controleer vóór de ingebruikneming de correcte toestand van de zuigslang. Laat de zuigslang gemonteerd op het apparaat, zodat er geen stof onbedoeld naar buiten komt.** Anders kunt u stof inademen.
- **Gebruik de zuiger niet om op te zitten.** Anders kunt u de zuiger beschadigen.
- **Gebruik het netsnoer en de zuigslang zorgvuldig.** Anders kunt u er andere personen mee in gevaar brengen.
- **Reinig de zuiger niet met rechtstreeks gerichte waterstraal.** Het binnendringen van water in het bovenste deel van de zuiger vergroot het risico van een elektrische schok.

Symbolen

De volgende symbolen kunnen voor het gebruik van de zuiger van belang zijn. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u de zuiger goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	VOORZICHTIG **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
	Klap het zuigerbovenstuk **3** open en houd het vast. Pak het harmonicafilter **18** aan de randen vast en trek het naar boven toe uit de zuiger.
	Zuiger van stofklasse M voor het zuigen van voor de gezondheid gevaarlijk stof > 0,1 mg/m^3

OBJ_BUCH-877-003.book Page 62 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Functiebeschrijving

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van de zuiger open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruik volgens bestemming

Het apparaat is bestemd voor het opnemen, zuigen, verplaatsen en afscheiden van niet-brandbaar droog stof, houtstof, niet-brandbare vloeistoffen en een mengsel van lucht en water. De zuiger is stoftechnisch gekeurd en is ingedeeld in stofklasse M. De zuiger is geschikt voor zware eisen bij professioneel gebruik, bijvoorbeeld door de vakman, in de industrie en in werkplaatsen.

Gebruik de zuiger alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de zuiger op de pagina met afbeeldingen.

1 Kabelhouder
2 Draaggreep
3 Zuigerbovenstuk
4 Waarschuwingslamp
5 Airflowregelaar
6 Functieschakelaar
7 Stopcontact voor elektrisch gereedschap
8 Grendel
9 Slangopname
10 Zuigslang
11 Reservoir
12 Wielrem
13 Sluiting voor zuigerbovenstuk
14 Toebehorendepot
15 Klem voor geleidingsbeugel
16 Geleidingsbeugel
17 Stofzak
18 Harmonicafilter
19 Motorbeschermingsfilter
20 Vulhoogtesensoren

*** Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.**

Technische gegevens

Houtzuiger		GAS 50 M Professional
Zaaknummer		0 601 988 1..
Opgenomen vermogen	W	1200
Frequentie	Hz	50/60
Inhoud reservoir (bruto)	l	50
Netto-inhoud	l	43
Inhoud stofzak	l	21
Max. onderdruk*	hPa	225
Max. doorstroom-hoeveelheid*	m^3/h	140
Zuigcapaciteit	W	316 (6 mbar)
Oppervlakte harmonica-filter	cm^2	8600
Stofklasse (BIA)		M
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Isolatieklasse		⏚/I
Beschermingsklasse		IP 24
BIA-testrapportnr.		200623278/1110

* gemeten met een zuigslang Ø 35 mm en 5 m lengte

Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij lagere spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van de zuiger. De handelsbenamingen van sommige zuigers kunnen afwijken.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 63 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Informatie over geluid

Meetwaarden bepaald volgens EN 60704.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van de zuiger is kenmerkend minder dan 70 dB(A).

Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335 en de richtlijnen 2006/42/EG en 2004/108/EG inclusief de desbetreffende wijzigingen.

Technisch dossier bij:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montage

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**

Geleidingsbeugel monteren

Het onderstel is zo geconstrueerd dat aan de zuiger met behulp van de geleidingsbeugel **16** gemakkelijker kan worden getrokken. Pak de geleidingsbeugel **16** altijd met beide handen vast om eraan te trekken.

Steek de geleidingsbeugel **16** in de twee openingen van het reservoir **11**. Druk de klemmen **15** door de bijbehorende boorgaten van de geleidingsbeugels **16** en sluit de klemmen **15**.

De wielen zijn voorzien van wielremmen **12**. Trap de wielrem **12** omlaag om deze vast te zetten.

Stofzak wisselen of inzetten (zie afbeelding A)

- Open de sluitingen **13** en verwijder het bovenstuk **3** van de zuiger.
- Trek de volle stofzak **17** van de aansluitflens naar achteren los. Sluit de opening van de stofzak door het deksel om te klappen. Neem de afgesloten stofzak uit de zuiger.
- Stulp de nieuwe stofzak **17** over de aansluitflens van de zuiger. Controleer dat de stofzak **17** over de volledige lengte aansluit tegen de binnenkant van het reservoir **11**. Plaats het bovenstuk **3** op de zuiger.
- Maak de sluitingen **13** dicht.

Voor droog zuigen dient u een stofzak **17** te gebruiken. Bij gebruik van een stofzak **17** blijft het harmonicafilter **18** langer vrij, de zuigcapaciteit blijft langer in stand en de afvoer van het stof wordt vergemakkelijkt.

Er kan rechtstreeks naar het reservoir worden gezogen indien geen voor de gezondheid gevaarlijke stoffen of stoffen zonder of met een blootstellingswaarde ≥ 1 mg/m^3 volgens stofklasse L (tot dusver gebruikscategorie U) worden gezogen.

Als tijdens de IS-functie de waarschuwingslamp **4** knippert en/of tijdens de ENT-functie het geluidssignaal klinkt, moeten de harmonicafilters **18** worden gereinigd. Zet daarvoor de functieschakelaar **6** op het symbool **elektromagnetische filterreiniging**. De harmonicafilters worden ca. 10 seconden gereinigd.
Mocht de waarschuwingslamp **4** daarna verder knipperen en/of het geluidssignaal klinken, moet de stofzak **17** worden vervangen.
Als de waarschuwingslamp **4** verder knippert en/of het geluidssignaal klinkt, moet de zuiger worden gecontroleerd zoals in het gedeelte „Storingen” beschreven.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 64 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **De zuiger bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Laat alleen een vakman het apparaat leegmaken en onderhoud aan het apparaat uitvoeren. Dit geldt ook voor het verwijderen van het stofverzamelreservoir. Een geschikte beschermende uitrusting is noodzakelijk. Gebruik de zuiger niet zonder het volledige filtersysteem.** Anders brengt u uw gezondheid in gevaar.

Zuigslang monteren (zie afbeelding A)

Zet de zuigslang **10** op de slangopname **9** en draai de slang rechtsom tot deze niet meer verder kan.

Steek de zuigbuizen stevig in elkaar.

Opmerking: Bosch adviseert het gebruik van zuigslangen die statische elektriciteit afleiden met een slangdiameter van 19 mm of 35 mm.

Gebruik

Ingebruikneming

- **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**
- **Stel u op de hoogte van de in uw land geldende regels en wetten ten aanzien van de omgang met stof dat gevaarlijk voor de gezondheid is.**

Symbolen op de functieschakelaar

on	Inschakelen (functie IS)
off	Uitschakelen
	Elektromagnetische reiniging van het filter
	Gebruik met automatische afstandsbediening (functie ENT)

Opzuigen van neergedaald stof (functie IS)

- **Draag een stofmasker.**

Opmerking: Met de functie IS mogen alleen de 35 mm-slangen en -zuigmonden worden gebruikt die bij het toebehoren zijn vermeld.

Als u de zuiger wilt **inschakelen**, zet u de functieschakelaar **6** op **on**.

Als u de zuiger wilt **uitschakelen**, zet u de functieschakelaar **6** op **off**.

De zuiger is voorzien van een volumestroombewaking (airflow). De volumestroom is in de functie IS vast ingesteld op een waarde van 20 m/s, onafhankelijk van de stand van de airflowregelaar **5**.
Als deze waarde wordt overschreden, bijv. door opgehoopt vuil in de zuigslang, een volle stofzak of een verstopt harmonicafilter, knippert de waarschuwingslamp **4**. Schakel in dit geval de zuiger uit en controleer deze zoals in het gedeelte „Storingen” beschreven.

Afzuigen van vrijkomend stof van lopende elektrische gereedschappen (functie ENT met automatische afstandsbediening) (zie afbeelding B)

- **Draag een stofmasker.**
- **Wanneer de afvoerlucht naar de ruimte wordt teruggeleid, moet de luchtverversing (L) van de ruimte voldoende zijn. Neem de in uw land geldende voorschriften in acht. Gemeten met een zuigslang Ø 35 mm en 5 m lengte bedraagt de max. doorstroomhoeveelheid 140 m^3/h en de maximale onderdruk 225 hPa.**

In de zuiger is een geaard stopcontact **7** geïntegreerd. Daarop kunt u een extern elektrisch gereedschap aansluiten. De zuiger wordt via het aangesloten elektrische gereedschap automatisch ingeschakeld. Neem het maximaal toegestane aansluitvermogen van het aangesloten elektrische gereedschap in acht.

Voor de elektrische gereedschappen zijn als toebehoren verschillende aansluitslangsystemen verkrijgbaar.

Stel de airflowregelaar **5** in op de gebruikte slangdiameter van 19 mm of 35 mm.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 65 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

De minimumvolumestroom (airflow) van het aangesloten elektrische gereedschap moet worden bereikt om voldoende stoftransport bij de afzuigplaats te waarborgen.

Slangdiameter	Instelwaarde airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Zet de functieschakelaar **6** op het symbool **gebruik met automatische afstandsbediening**.

In deze functie wordt de volumestroom overeenkomstig de instelling op de airflowregelaar **5** elektronisch bewaakt. Bij een juist gekozen instelling is voldoende stoftransport gewaarborgd.

Als u de zuiger wilt **inschakelen**, schakelt u het op het stopcontact **7** aangesloten elektrische gereedschap in. De zuiger start automatisch.

Als de waarschuwingslamp **4** knippert en het geluidssignaal klinkt, moet de zuiger worden gecontroleerd zoals beschreven in het gedeelte „Storingen".

Schakel het elektrische gereedschap uit als u de zuiger wilt **uitschakelen**. De zuiger wordt na ca. 6 seconden automatisch uitgeschakeld.

In de functie **ENT met automatische afstandsbediening** begrenst de elektronische aanloopstroombegrenzing het vermogen bij het inschakelen van de zuiger en maakt deze het gebruik met een zekering van 16 A mogelijk.

Elektromagnetische reiniging van het filter

De zuiger is voorzien van een elektromagnetische reiniging van het filter waardoor het aanhechtend stof van het harmonicafilter **18** wordt losgemaakt.

Uiterlijk wanneer de zuigcapaciteit onvoldoende is, moet de filterreiniging worden bediend.

Zet de functieschakelaar **6** op het symbool **elektromagnetische filterreiniging**. Eventueel aangesloten elektrisch gereedschap moet uitgeschakeld zijn.

De zuiger trilt ca. 10 seconden en wordt automatisch uitgeschakeld.

Wacht kort voordat u weer met zuigen begint, zodat het stof in het reservoir kan neerdalen.

Hoe vaak u het filter reinigt, is afhankelijk van het soort stof en de hoeveelheid stof. Bij regelmatig gebruik blijft de maximale zuigcapaciteit langer in stand.

Nat zuigen

- **Zuig met de zuiger geen brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol en oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandend stof. Gebruik de zuiger niet in een explosiegevaarlijke ruimte.** Het stof, de dampen of de vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.
- **De zuiger mag niet als waterpomp worden gebruikt.** De zuiger is bestemd voor het opzuigen van een mengsel van lucht en water.
- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**

Opmerking: Verwijder vóór het nat zuigen de stofzak **17** en maak het reservoir **11** leeg.

De zuiger is voorzien van vulhoogtesensoren **20**. Als de maximale vulhoogte bereikt is, wordt de zuiger uitgeschakeld. Zet de functieschakelaar **6** op **off**.

Verwijder na het zuigen het harmonicafilter **18** om schimmelvorming te voorkomen en laat het filter goed drogen, of verwijder het bovenstuk **3** van de zuiger en laat het drogen.

Toepassingsmogelijkheden

De zuiger mag worden toegepast voor het zuigen van de volgende materialen:

- Fijn stof waarvoor de algemene stofgrenswaarde van 3 mg/m^3 geldt
- Stof van minerale materialen met aluminiumhydroxide
- Grafietstof
- Aluminiumstof
- Papierstof
- Roetstof
- Poederlakstof
- Polyurethaanstof
- GFK-stof op expoxyharsbasis, zie veiligheidsinformatieblad van de fabrikant

– GFK-stof op expoxyharsbasis, zie veiligheidsinformatieblad van de fabrikant
– Lakstof zonder kankerverwekkende bestanddelen
– Houtstof

De zuiger mag principieel niet worden gebruikt in een explosiegevaarlijke ruimte.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**

▶ **Houd de zuiger en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te werken.**

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door Bosch of een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Minstens eenmaal per jaar moet door de fabrikant of door een geïnstrueerd persoon een stoftechnische controle worden uitgevoerd, bijvoorbeeld op beschadigingen van het filter, de dichtheid van de zuiger en de werking van de controlevoorziening.

Bij zuigers van klasse **M** die zich in een vuile omgeving bevinden, moeten de buitenzijde en alle machinedelen worden gereinigd of met afdichtmiddelen worden behandeld. Wanneer onderhouds- en reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, dienen alle verontreinigde delen die niet naar tevredenheid kunnen worden gereinigd, te worden afgevoerd. Deze delen moeten in ondoorlaatbare zakken worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende bepalingen voor het afvoeren van dit afval.

Voor onderhoud door de gebruiker moet de zuiger gedemonteerd, gereinigd en nagezien worden, voor zover dat zonder gevaar voor onderhoudspersoneel en andere personen mogelijk is. Vóór de demontage moet de zuiger gereinigd worden om eventuele gevaren te voorkomen.

De ruimte waarin de zuiger gedemonteerd wordt, dient goed geventileerd te worden. Draag tijdens het onderhoud persoonlijke veiligheidsuitrusting. Na het onderhoud moet de onderhoudsomgeving worden gereinigd.

Mocht de zuiger ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

Harmonicafilter verwijderen of vervangen (zie afbeelding C)

Vervang een beschadigd harmonicafilter **18** onmiddellijk.

– Draai met een munt of iets dergelijks de sluiting van de grendel **8** een kwartslag in de richting van de pijl en duw de grendel naar binnen.
– Klap het zuigerbovenstuk **3** open en houd het vast. Pak het harmonicafilter **18** aan de randen vast en trek het naar boven toe uit de zuiger.
– Reinig het harmonicafilter **18**.
– Zet het nieuwe of gereinigde harmonicafilter **18** in en let er daarbij op dat het stevig vastzit.
– Klap het bovenstuk **3** van de zuiger weer omlaag. Door lichte druk van boven schiet de grendel **8** weer terug.

Reservoir

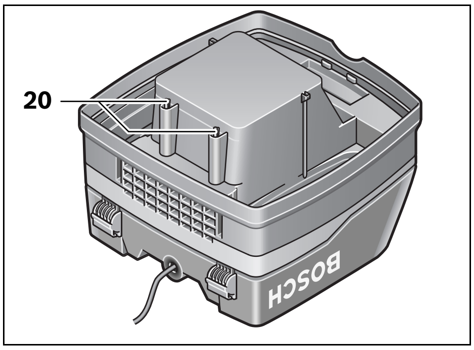
Veeg het reservoir **11** van tijd tot tijd met een in de handel verkrijgbaar, niet-schurend reinigingsmiddel schoon en laat het drogen.

Motorbeschermingsfilter (zie afbeelding C)

Het motorbeschermingsfilter **19** is in grote mate onderhoudsvrij. Verwijder het motorbeschermingsfilter van tijd tot tijd en spoel het onder schoon water uit. Laat het motorbeschermingsfilter vóór het inzetten goed drogen.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 67 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Vulhoogtesensoren



Maak de vulhoogtesensoren **20** af en toe schoon.

Open de sluitingen **13** en verwijder het bovenstuk **3** van de zuiger.

Reinig de vulhoogtesensoren **20** met een zachte doek.

Plaats het bovenstuk **3** weer op de zuiger en maak de sluitingen **13** dicht.

Storingen

Als de waarschuwingslamp **4** knippert en/of het geluidssignaal klinkt, moeten de harmonicafilters **18** worden gereinigd. Zet daarvoor de functieschakelaar **6** op het symbool **elektromagnetische filterreiniging**. De harmonicafilters worden ca. 10 seconden gereinigd.

Controleer dat de airflowregelaar **5** in de stand van de gebruikte slangdiameter staat.

– Tril het resterende stof van de harmonicafilters **18** los en vervang indien nodig de harmonicafilters **18**.
– Controleer of de opening van de stofzak **17** verstopt is en of de stofzak **17** vol is. Vervang de stofzak **17** in dit geval.

Als na de ingebruikneming de waarschuwingslamp **4** opnieuw knippert en/of het geluidssignaal klinkt, gaat u als volgt te werk.

– In de functie **ENT met automatische afstandsbediening** schakelt u het aangesloten elektrische gereedschap uit en trekt u de netstekker uit het stopcontact **7**.
– Schakel de zuiger in.
– Sluit een 35 mm-slang aan.
– Als de waarschuwingslamp **4** niet knippert, zijn zuiger en zuigslang in orde.
– Als de waarschuwingslamp **4** knippert, dient u het afzuigsysteem en de zuigslang **10** op eventueel vastzittend vuil te controleren.
– Als de waarschuwingslamp **4** daarna nog steeds knippert, dient u de harmonicafilters **18** te reinigen en indien nodig te vervangen.
– Als de zuigcapaciteit daarna niet wordt bereikt, moet de zuiger naar de klantenservice worden gebracht.

Klantenservice en advies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:
www.bosch-pt.com
De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over de aankoop, het gebruik en de instelling van producten en toebehoren.

Nederland
Tel.: +31 (076) 579 54 54
Fax: +31 (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België en Luxemburg
Tel.: +32 (070) 22 55 65
Fax: +32 (070) 22 55 75
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Zuiger, toebehoren en verpakkingen dienen op een voor het milieu verantwoorde wijze te worden gerecycled.

Alleen voor landen van de EU:

Gooi de zuiger niet bij het huisvuil.
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsinstrukser

Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

ADVARSEL **Opsug aldrig asbestholdige stoffer.** Asbest gælder som kræftfremkaldende.

ADVARSEL **Brug kun sugeren, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.** De begrænser antallet af fejlbetjeninger og kvæstelser.

ADVARSEL **Sugeren er egnet til at opsuge tørre stoffer; træffes egnede foranstaltninger, er den også egnet til at opsuge væsker.** Indtrængning af væske øger risikoen for at få elektrisk stød.

- **Brug ikke sugeren til at opsuge brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol eller opløsningsmidler. Opsug ikke varmt eller brændende støv. Brug ikke sugeren i eksplosionsfarlige rum.** Støv, dampe eller væsker kan antændes eller eksplodere.

ADVARSEL **Brug kun stikdåsen til de formål, der er fastlagt i betjeningsvejledningen.**

ADVARSEL **Sluk straks for sugeren, så snart skum eller vand strømmer ud og tøm beholderen.** Ellers kan sugeren blive beskadiget.

PAS PÅ **Sugeren må kun bruges og opbevares indendørs.** Indtrængning af regn eller væske øger risikoen for at få elektrisk stød.

PAS PÅ **Rengør niveausensorerne for væske med regelmæssige mellemrum og kontroller, om de er beskadiget.** Ellers kan funktionen forringes.

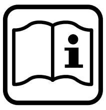
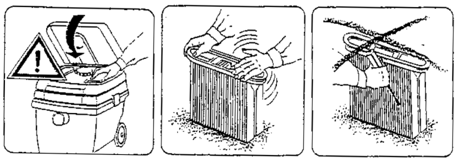
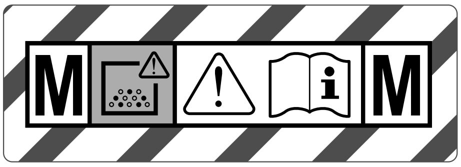
- **Sørg for, at sugeren ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i sugerens overdel øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge sugeren i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- **Tilslut sugeren til et korrekt jordforbundet strømnet.** Stikdåse og forlængerledning skal være forsynet med en funktionsdygtig jordledning.
- **Sugeren må ikke benyttes, hvis ledning, stik eller kontakt er beskadiget. Berør ikke beskadigede ledninger, stik eller kontakter og træk netstikket ud, hvis ledning, stik eller kontakt beskadiges under arbejdet.** Beskadigede ledninger, stik eller kontakter øger risikoen for elektrisk stød.
- **Und gå at køre hen over eller klemme ledningen. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikdåsen eller bevæge sugeren.** Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller sugeren lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet start af sugeren.
- **Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.**
- **Børn må ikke lege med sugeren.** Børn kan komme til skade.
- **Sørg for, at sugeren kun repareres af specialiseret personale og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres det, at sugeren bliver ved med at være sikker.
- **Sugeren indeholder sundhedsfarligt støv. Få fagfolk til at tømme og vedligeholde den samt bortskaffe støvsamlebeholderen. Dette kræver et tilsvarende beskyttelsesudstyr. Brug ikke sugeren uden komplet filtersystem.** Ellers er arbejdet sundhedsfarligt.
- **Kontroller, at sugeslangen er fejlfri, før sugeren tages i drift. Lad sugeslangen blive på sugeren, så støv ikke trænger utilsigtet ud.** Ellers kan du indånde støv.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 69 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Brug ikke sugeren til at sidde på.** Du kan beskadige sugeren.
- **Brug netkablet og sugeslangen omhyggeligt.** Du kan udsætte andre personer for fare.
- **Rengør ikke sugeren ved at rette en vandstråle direkte på den.** Indtrængning af vand i sugerens overdel øger risikoen for elektrisk stød.

Symboler

De efterfølgende symboler kan være af betydning for din suger. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af sugeren.

Symbol	Betydning
	**⚠ VÆR FORSIGTIG** **Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
	Klap sugerens overdel **3** op og hold den fast. Tag fat i foldefilterets **18** forbindelsesstykker og tag filteret ud opad.
	Suger fra støvklasse M til opsugning af sundhedsfarligt støv > 0,1 mg/m^3

Funktionsbeskrivelse

Klap venligst foldesiden med illustration af sugeren ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til at samle, opsuge, transportere og udskille ikke brændbart tørt støv samt træstøv og ikke brændbare væsker og en blanding af vand og luft. Sugeren er kontrolleret støvteknisk og er i overensstemmelse med støvklasse M. Den er egnet til de høje belastninger, som den udsættes for i forbindelse med erhvervsmæssig brug (f.eks. inden for håndværk og industri samt på værksteder).

Brug kun sugeren, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 70 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af sugeren på illustrationssiden.

1 Ledningsholder
2 Bæregreb
3 Sugerens overdel
4 Advarselslampe
5 Airflow-regulator
6 Driftsform-valgkontakt
7 Stikdåse til el-værktøj
8 Lås
9 Slangeholder
10 Sugeslange
11 Beholder
12 Hjulbremse
13 Lås til sugerens overdel
14 Tilbehørsdepot
15 Klemme til styrebøjle
16 Styrebøjle
17 Støvpose
18 Foldefilter
19 Motorværnfilter
20 Niveausensorer

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Træsuger		GAS 50 M Professional
Typenummer		0 601 988 1..
Nominel optagen effekt	W	1200
Frekvens	Hz	50/60
Beholdervolumen (brutto)	l	50
Nettovolumen	l	43
Støvposevolumen	l	21
Maks. undertryk*	hPa	225
Max. gennemstrømningsmængde*	m^3/h	140
Sugekapacitet	W	316 (6 mbar)
Flade foldefiltre	cm^2	8600
Støvklasse (BIA)		M
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Beskyttelsesklasse		⏚/I
Tæthedsgrad		IP 24
BIA-prøveattest-nr.		200623278/1110

* målt med en sugeslange Ø 35 mm og 5 m lang

Angivelserne gælder for nominelle spændinger [U] 230 V. Disse angivelser kan variere ved lavere spændinger og i landespecifikke udførelser.

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til din støvsuger. Handelsbetegnelserne for de enkelte sugere kan variere.

Støjinformation

Måleværdier er beregnet iht. EN 60704.

Sugerens A-vægtede lydtrykniveau er typisk under 70 dB(A).

OBJ_BUCH-877-003.book Page 71 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Overensstemmelseserklæring CE

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335 og direktiverne 2006/42/EF, 2004/108/EF inkl. ændringer.

Teknisk dossier hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montering

- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

Styrebøjle monteres

Kørestellet er konstrueret på en sådan måde, at sugeren er lettere at trække vha. styrebøjlen **16**. Tag altid fat i styrebøjlen **16** med begge hænder, når sugeren skal trækkes.

Anbring styrebøjlen **16** i de 2 åbninger på beholderen **11**. Tryk klemmerne **15** gennem de passende huller i styrebøjlen **16** og luk klemmerne **15**.

Hjulene er udstyret med hjulbremser **12**. Hjulbremsen **12** aktiveres ved at træde pedalen ned.

Støvpose skiftes/sættes i (se Fig. A)

- Åbn låsene **13** og tag overdelen af sugeren **3**.
- Træk den fulde støvpose **17** af tilslutningsflangen bagudtil. Luk åbningen på støvposen ved at klappe låget om. Tag den lukkede støvpose af sugeren.
- Kræng den nye støvpose **17** hen over sugerens tilslutningsflange. Sørg for, at støvposen **17** i hele sin længde ligger an op ad den indvendige væg på beholderen **11**. Sæt overdelen på sugeren **3** igen.
- Luk låsene **13**.

Til tørsugning sættes en støvpose **17** i. Bruges en støvpose **17**, bliverfoldefilteret **18** længere fri; desuden holdes sugeydelsen god i længere tid og bortskaffelsen gøres nemmere.

Såfremt der ikke opsuges sundhedsfarlige stoffer eller stoffer uden eller med en ekspositionsværdi ≥ 1 mg/m^3 iht. støvklasse L (hidtidig anvendelseskategori U), kan der suges direkte ind i beholderen.

Blinker advarselslampen **4** under IS-driften og/eller høres det akustiske signal under ENT-driften, skal foldefiltrene **18** rengøres. Stil driftsform-valgkontakten **6** på symbolet **Elektromagnetisk filterrens**. Foldefiltrene renses i ca. 10 sekunder.
Bliver advarselslampen **4** ved med at blinke og/eller høres det akustiske signal, skal støvposen **17** skiftes.
Bliver advarselslampen **4** ved med at blinke og/eller høres det akustiske signal, skal sugeren kontrolleres som beskrevet i afsnit „Fejl“.

- ▶ **Sugeren indeholder sundhedsfarligt støv. Få fagfolk til at tømme og vedligeholde den samt bortskaffe støvsamlebeholderen. Dette kræver et tilsvarende beskyttelsesudstyr. Brug ikke sugeren uden komplet filtersystem.** Ellers er arbejdet sundhedsfarligt.

Sugeslange monteres (se Fig. A)

Anbring sugeslangen **10** på slangeholderen **9** og drej den helt til højre.

Stik sugerørene fast ind i hinanden.

Bemærk: Bosch anbefaler statisk afledende sugeslanger med en slangediameter på 19 mm eller 35 mm.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 72 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Brug

Ibrugtagning

- ▶ **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på sugerens typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes til 220 V.**
- ▶ **Indhent information om de gældende regler/love vedr. håndtering af sundhedsfarligt støv i dit land.**

Symboler på driftsform-valgkontakt

on	Start (driftsform IS)
off	Stop
	Elektromagnetisk filterrens
	Drift med fjernbetjeningsautomatik (driftsform ENT)

Opsugning af aflejret støv (driftsform IS)

- ▶ **Brug beskyttelsesmaske.**

Bemærk: I driftsformen IS må der kun anvenes det 35 mm-slange- og dyseprogram, der er angivet i tilbehøret.

Sugeren **tændes** ved at stille driftsform-valgkontakten **6** på **on**.

Sugeren **slukkes** ved at stille driftsform-valgkontakten **6** på **off**.

Sugeren er udstyret med en volumenstrømovervågning (Airflow). Volumenstrømmen er i driftsformen IS fast indstillet på en værdi på 20 m/s, uafhængigt af Airflow-regulatorens position **5**. Underskrides denne værdi (f.eks. på grund af ophobet snavs i sugeslangen, en fuld støvpose eller et tilstoppet foldefilter), blinker advarselslampen **4**. Sluk i dette tilfælde for sugeren og kontroller den iht. beskrivelsen i afsnit „Fejl“.

Opsugning af ophovet støv fra kørende el-værktøj (driftsform ENT med fjernbetjeningsautomatik) (se Fig. B)

- ▶ **Brug beskyttelsesmaske.**
- ▶ **Der skal være en tilstrækkelig luftudskiftningsrate (L) i rummet, når den gamle luft vender tilbage til rummet. Overhold de gældende nationale forskrifter. Målt med en sugeslange Ø 35 mm og 5 m længde er den maks. gennemstrømningsmængde 140 m^3/h og det maks. undertryk 225 hPa.**

I sugeren er der integreret en beskyttelseskontakt-stikdåse **7**. Den kan bruges til at tilslutte eksterne el-værktøjer. Sugeren tages automatisk i brug via det tilsluttede el-værktøj. Overhold den max. tilladte tilslutningseffekt, der gælder for det tilsluttede el-værktøj.

El-værktøjet kan forbindes med forskellige slangesystemer (tilbehør).

Indstil Airflow-regulatoren **5** på den anvendte slangediameter 19 mm hhv. 35 mm.

For at en tilstrækkelig støvtransport er sikret ved opsugningsstedet, må den mindste volumenstrøm (Airflow) ikke overskrides til det tilsluttede el-værktøj.

Slangediameter	Indstillingsværdi Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Stil driftsform-valgkontakten **6** på symbolet **Drift med fjernbetjeningsautomatik**.

I denne driftsform overvåges volumenstrømmen elektronisk iht. indstillingen på Airflow-regulatoren **5**. Er indstillingen valgt rigtigt, er en tilstrækkelig støvtransport sikret.

Sugeren **tages i brug** ved at tænde for det el-værktøj, der er forbundet med stikdåsen **7**. Sugeren starter automatisk.

Blinker advarselslampen **4** og høres der et akustisk signal, skal sugeren kontrolleres som beskrevet i afsnit „Fejl“.

Sluk el-værktøjet for at **slukke** for sugeren. Sugeren slukker automatisk ca. 6 sekunder senere.

I driftsformen **ENT med fjernbetjeningsautomatik** begrænser den elektroniske startstrømbegrænsning effekten, når sugeren tændes, og muliggør driften med en 16-A-sikring.

Elektromagnetisk filterrens

Maskinen er udstyret med en elektromagnetisk filterrens, der sørger for at befri foldefilteret **18** for fastsiddende støv.

Når sugeydelsen er blevet utilstrækkelig, aktiveres filterrensen.

Stil driftsform-valgkontakten **6** på symbolet **Elektromagnetisk filterrens**. Et evt. tilsluttet elværktøj skal være slukket.

Sugeren vibrerer i ca. 10 sekunder og slukker så automatisk.

Vent med at tænde for støvsugeren, til støvet har lagt sig i beholderen.

Støvtype og støvmængde er afgørende for, hvor ofte filteret skal renses. Anvendes maskinen regelmæssigt, bibeholdes den max. ydelse i længere tid.

Vådsugning

- **Brug ikke sugeren til at opsuge brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol eller opløsningsmidler. Opsug ikke varmt eller brændende støv. Brug ikke sugeren i eksplosionsfarlige rum.** Støv, dampe eller væsker kan antændes eller eksplodere.
- **Sugeren må ikke bruges som vandpumpe.** Sugeren er beregnet til at opsuge luft- og vandblandinger.
- **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

Bemærk: Fjern før vådsugningen støvposen **17** og tøm beholderen **11**.

Sugeren er udstyret med niveausensorer **20**. Når det max. niveau er nået, slukker sugeren. Stil driftsform-valgkontakten **6** på **off**.

Tag efter sugearbejdet foldefilteret **18** ud for at undgå mugdannelse og lad det tørre godt eller tag overdelen af sugeren **3** og lad den tørre.

Anvendelsesmuligheder

Sugeren kan bruges til at opsuge følgende materialer:

- Finstøv, der er underkastet den generelle støvgrænseværdi på 3 mg/m^3
- Mineralmateriale-støv med aluminiumhydroxid
- Grafikstøv
- Aluminiumsstøv
- Papirstøv
- Sodstøv
- Pulverlak-støv
- Polyurethan-støv
- GFK-støv på basis af epoxidharpiks, se producentens sikkerhedsdatablad
- CFK-støv på basis af epoxidharpiks, se producentens sikkerhedsdatablad
- Lakstøv uden kræftfremkaldende bestanddele
- Træstøv

Sugeren må principielt ikke bruges i eksplosionsfarlige rum.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**
- **Hold sugeren og ventilationsåbningerne rene for at arbejde godt og sikkert.**

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

En støvteknisk kontrol skal gennemføres af producenten eller en instrueret person mindst en gang om året (f.eks. vedr. beskadigelse af filteret, sugerens tæthed og kontrolanordningens funktion).

Ved sugere fra klasse **M**, der befandt sig i snavsede omgivelser, skal den udvendige side og alle maskindele rengøres eller behandles med et tætningsmiddel. Når der gennemføres vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal alle snavsede dele, der ikke kunne rengøres rigtigt, bortskaffes. Sådanne dele skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 74 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Brugeren vedligeholder sugeren ved at demontere, rengøre og vedligeholde den, i det omfang, det er muligt, uden at vedligeholdelsespersonalet og andre personer udsættes for fare. Før demonteringen bør sugeren rengøres for at forebygge evt. farer. Rummet, hvor sugeren demonteres, bør ventileres godt. Anvend personligt beskyttelsesudstyr under vedligeholdelsesarbejdet. Efter vedligeholdelsesarbejdet bør vedligeholdelsesområdet rengøres.

Skulle sugeren trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

El-værktøjets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Foldefilter tages ud/skiftes (se Fig. C)

Skift beskadigede foldefiltre **18** med det samme.

– Drej låsen **8** en 1/4 omdrejning i pilens retning med en mønt el.lign. og tryk låsen ind.
– Klap sugerens overdel **3** op og hold den fast. Tag fat i foldefilterets **18** forbindelsesstykker og tag filteret ud opad.
– Rens foldefilteret **18**.
– Sæt det nye eller rensede foldefilter **18** i og kontrollér, at det sidder rigtigt.
– Klap sugerens overdel **3** ned igen. Tryk let foroven, så låsen **8** falder tilbage på plads igen.

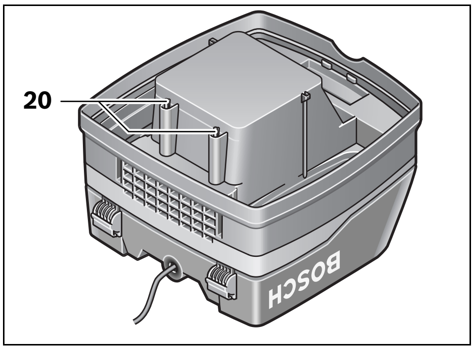
Beholder

Tør beholderen **11** ren med et almindeligt, ikke skurende rengøringsmiddel en gang imellem og lad den tørre.

Motorværnfilter (se Fig. C)

Motorværnfilteret **19** er næsten vedligeholdelsesfrit. Tag motorværnfilteret ud en gang imellem og skyl det under rindende vand. Sørg for, at motorværnfilteret er tørt, før det sættes i igen.

Niveausensorer



Rengør niveausensorerne **20** en gang imellem.

Åbn låsene **13** og tag overdelen af sugeren **3**.

Rengør niveausensorerne **20** med en blød klud.

Sæt sugerens overdel **3** på plads igen og luk låsene **13**.

Fejl

Blinker advarselslampen **4** og/eller høres det akustiske signal, skal foldefiltrene **18** rengøres. Stil driftsform-valgkontakten **6** på symbolet **Elektromagnetisk filterrens**. Foldefiltrene rengøres i ca. 10 sekunder.

Sikre, at Airflow-regulatoren **5** står i positionen for den anvendte slangediameter.

– Ryst den resterende støv af foldefiltrene **18** og skift evt. foldefiltrene **18**.
– Kontroller, om støvposens åbning **17** er tilstoppet eller støvposen **17** er fuld. Skift i dette tilfælde støvposen **17**.

Blinker advarselslampen **4** igen og/eller høres det akustiske signal efter idrifttagningen, gør du følgende.

– I driftsformen **ENT med fjernbetjeningsautomatik** slukker du for det tilsluttede el-værktøj og trækker netstikket ud af stikdåsen **7**.
– Tænd for sugeren.
– Tilslut en 35 mm-slange.
– Blinker advarselslampen **4** ikke, er sugeren og sugeslangen i orden.
– Blinker advarselslampen **4**, kontrolleres opsugningssystemet og sugeslangen **10** for evt. ophovet snavs.

- Fortsætter advarselslampen **4** herefter med at blinke, rengør da foldefiltrene **18** og skift dem evt.
- Opnås sugeydelsen ikke herefter, skal den afleveres til den autoriserede kundeservice.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under:
www.bosch-pt.com
Bosch kundeservice-team vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tel. Service Center: +45 (4489) 8855
Fax: +45 (4489) 87 55
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Suger, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun i EU-lande:

Smid ikke sugeren ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret el-værktøj indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

⚠VARNING Sug inte upp material som innehåller asbest. Asbest anses vara cancerframkallande.

⚠VARNING Använd dammsugaren endast om du är förtrogen med alla funktioner och kan utföra dem fullständigt eller om du har fått motsvarande anvisningar. Detta reducerar felanvändning och personskada.

⚠VARNING Dammsugaren är avsedd för uppsugning av torrt material och även lämplig för uppsugning av vätskor om lämpliga åtgärder vidtas. Om vatten tränger in ökar risken för en elstöt.

- **Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor t. ex. bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Sug inte upp hett eller brännbart damm. Använd inte dammsugaren i explosionsfarliga lokaler.** Dammet, ångorna eller vätskorna kan antändas eller explodera.

⚠VARNING Använd stickuttaget endast för de ändamål som godkänts i bruksanvisningen.

⚠VARNING Stäng genast av dammsugaren när skum eller vatten rinner ut och töm behållaren. Dammsugaren kan i annat fall skadas.

⚠OBS Dammsugaren får endast användas och förvaras inomhus. Om regn eller väta tränger in ökar risken för elstöt.

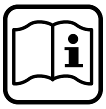
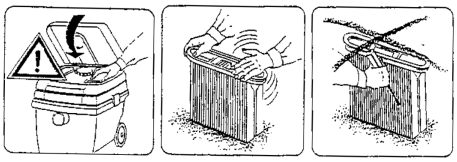
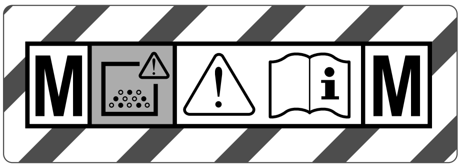
⚠OBS Rengör vätskenivåsensorerna regelbundet och kontrollera att de är felfria. I annat fall kan funktionen menligt påverkas.

- **Skydda dammsugaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i dammsugarens övre del ökar risken för elstöt.
- **Om dammsugaren måste användas i fuktig omgivning bör en jordfelsbrytare anslutas.** Jordfelsbrytaren reducerar risken för en elstöt.
- **Anslut dammsugaren till ett på föreskrivet sätt jordat strömnät.** Nätuttaget och förlängningssladden måste vara försedda med en funktionsduglig skyddsledare.
- **Dammsugaren får inte användas med skadad kabel, stickpropp eller strömbrytare. Berör inte skadad nätsladd, stickpropp eller strömställare och dra stickproppen ur vägguttaget om sladden, stickproppen eller strömställaren skadas under arbetet.** Skadade nätsladdar, stickproppar eller strömställare ökar risken för elstöt.
- **Sladden får inte köras över eller komma i kläm. Dra inte ut stickproppen eller förflytta inte dammsugaren genom att dra i sladden.** Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.
- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller dammsugaren läggs bort.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av dammsugaren.
- **Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.**
- **Låt inte barn använda sugaren utan uppsikt.** Risk finns för att barn skadar sig.
- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera dammsugaren med originalreservdelar.** Detta garanterar att dammsugarens säkerhet upprätthålls.
- **Dammsugaren innehåller hälsovådligt damm. Låt endast fackpersonal utföra tömnings- och underhållsåtgärder inklusive åtgärder på dammbehållaren. En lämplig skyddsutrustning krävs. Dammsugaren får inte användas utan fullständigt filtersystem.** I annat fall riskeras din hälsa.
- **Kontrollera före igångsättningen att sugslangen är i felfritt skick. Låt sugslangen vara ansluten till dammsugaren för att undvika oavsiktligt damm.** I annat fall kan dammet följa med vid inandning.
- **Använd inte dammsugaren som sittplats.** Risk finns för att dammsugaren skadas.
- **Använd nätsladden och sugslangen omsorgsfullt.** Andra personer kan skadas.
- **Vattenstrålen får vid rengöring inte riktas direkt mot dammsugaren.** Tränger vatten in i dammsugartoppen ökar risken för elstöt.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 77 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Symboler

Symbolerna nedan kan vara viktiga för dammsugarens användning. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till en bättre och säkrare användning av dammsugaren.

Symbol	Betydelse
 	**⚠ OBSERVER** **Läs noga igenom alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
	Fäll upp dammsugartoppen **3** och håll fast den. Grip tag i flänsarna på veckfiltret **18** och ta ut filtret uppåt.
	Dammsugare i dammklass M för uppsugning av hälsovådliga damm > 0,1 mg/m^3

Funktionsbeskrivning

Fäll upp sidan med illustration av dammsugaren och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Dammsugaren är avsedd för uppsamling, uppsugning, transport och avskiljning av icke brännbart torrt damm och trädamm samt för icke brännbara vätskor och vatten-luftblandning. Dammsugarens dammtekniska funktion har testats och motsvarar dammklassen M. Den är lämplig för de större påkänningar som förekommer vid yrkesmässig användning, t. ex. i hantverk, industri och verkstäder.

Använd dammsugaren endast om du känner alla funktioner helt och kan utföra dem fullständigt eller om du har fått motsvarande anvisningar.

Illustrerade komponenter

Avbildade komponenternas numrering hänvisar till illustration av dammsugaren på grafiksidan.

1 Kabelfäste
2 Bärhandtag
3 Dammsugartopp
4 Varningslampa
5 Airflow-regulator
6 Funktionsomkopplare
7 Stickuttag för elverktyg
8 Regel
9 Slangfäste
10 Sugslang
11 Behållare
12 Hjulbroms
13 Snäpplås för dammsugarens övre del
14 Tillbehörsmagasin
15 Klämma för skjutbygeln
16 Skjutbygel
17 Dammpåse
18 Veckfilter
19 Motorskyddsfilter
20 Nivåsensorer

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

Tekniska data

Dammsugare för trädamm		GAS 50 M Professional
Produktnummer		0 601 988 1..
Upptagen märkeffekt	W	1200
Frekvens	Hz	50/60
Behållarvolym (brutto)	l	50
Nettovolym	l	43
Dammpåsen volym	l	21
max. vakuum*	hPa	225
max. flödesmängd*	m^3/h	140
Sugeffekt	W	316 (6 mbar)
Veckfiltrets yta	cm^2	8600
Dammklass (BIA)		M
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Skyddsklass		⏚/I
Kapslingsklass		IP 24
BIA testintygsnr.		200623278/ 1110

* uppmätt med en sugslang Ø 35 mm och 5 m lång

Uppgifterna gäller för märkspänningar [U] 230 V. Vid låg spänning och utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Beakta produktnumret på dammsugarens typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda dammsugare kan variera.

Bullerinformation

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60704.

Dammsugarens A-vägda ljudtrycksnivå underskrider i typiska fall 70 dB(A).

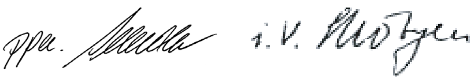
OBJ_BUCH-877-003.book Page 79 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Försäkran om överensstämmelse CE

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i ”Tekniska data” överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335 och i direktiven 2006/42/EG, 2004/108/EG inklusive ändringar.

Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montage

▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**

Montering av skjutbygeln

Hjulstället är så konstruerat att dammsugaren lätt kan dras med hjälp av skjutbygeln **16**. Använd alltid båda händerna för att gripa tag i skjutbygeln **16**.

Lägg in skjutbygeln **16** i de båda öppningarna i behållaren **11**. Tryck klämman **15** genom hålet i skjutbygeln **16** och lås klämman **15**.

Hjulen är försedda med hjulbroms **12**. Spärra genom att trycka ned hjulbromsen **12** med foten.

Byte och insättning av dammpåse (se bild A)

– Öppna spännlåsen **13** och ta bort dammsugarens övre del **3**.
– Dra bort dammpåsen **17** från anslutningsflänsen bakåt. Tillslut dammpåsens öppning genom att fälla ner locket. Ta ut den tillslutna dammpåsen ur dammsugaren.
– Dra den nya dammpåsen **17** över dammsugarens anslutningsfläns. Kontrollera att dammpåsen **17** i sin fulla längd ligger an mot behållarens insida **11**. Sätt upp dammsugarens övre del **3**.
– Stäng spännlåsen **13**.

För torrsugning skall en dammpåse **17** användas. När en dammpåse **17** används, hålls veckfiltret **18** en längre tid fritt och sugeffekten hög samtidigt som dammets hantering underlättas.

Dammet får sugas upp direkt i behållaren förutsatt att det inte gäller hälsovådliga ämnen eller ämnen utan eller med ett expositionsvärde på ≥ 1 mg/m^3 enligt dammklassen L (hittills användningskategori U).

Om varningslampan **4** blinkar under IS-drift och/eller en ljudsignal avges vid ENT-drift måste veckfiltret **18** rengöras. Ställ funktionsomkopplaren **6** mot symbolen **Elmagnetisk filterrening**. Filtren renas ca 10 sekunder.
Om varningslampan **4** fortfarande blinkar och/eller ljudsignal avges måste dammpåsen **17** bytas.
Om varningslampan **4** fortfarande blinkar och/eller ljudsignal avges måste dammsugaren kontrolleras enligt beskrivningen i avsnittet ”Störningar”.

▶ **Dammsugaren innehåller hälsovådligt damm. Låt endast fackpersonal utföra tömnings- och underhållsåtgärder inklusive åtgärder på dammbehållaren. En lämplig skyddsutrustning krävs. Dammsugaren får inte användas utan fullständigt filtersystem.** I annat fall riskeras din hälsa.

Montering av sugslang (se bild A)

Skjut in sugslangen **10** i slangfästet **9** och vrid den sedan medurs mot stopp.

Sammanfoga stadigt sugrören.

Anvisning: Bosch rekommenderar statiskt avledande sugslangar med en slangdiameter på 19 mm eller 35 mm.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 80 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Drift

Driftstart

- **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på dammsugarens typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**
- **Kontrollera de gällande nationella reglerna/förordningarna för hantering av hälsovådliga ämnen.**

Symboler på funktionsomkopplaren

on	Inkoppling (driftsätt IS)
off	Urkoppling
	Elmagnetisk filterrening
	Drift med fjärrkopplingsautomatik (driftsätt ENT)

Dammsugning av lagrat damm (driftsätt IS)

- **Bär dammskyddsmask.**

Anvisning: Vid driftsättet IS får endast det 35 mm slang- och munstycksprogram som anges i tillbehör användas.

För **inkoppling** av dammsugaren ställ funktionsomkopplaren **6** i läge **on**.

För **urkoppling** av dammsugaren ställ funktionsomkopplaren **6** i läge **off**.

Dammsugaren är försedd med en volymflödesövervakning (Airflow). Volymflödet i driftsättet IS är fast inställt på värdet 20 m/s oberoende av Airflow-regulatorns **5** inställning.
Om värdena underskrids, t. ex. om sugslangen är igensatt av smuts, dammbehållaren är full eller om filtret är igensatt, blinkar varningslampan **4**. Stäng i detta fall av dammsugaren och kontrollera den enligt beskrivningen i avsnitt ”Störningar”.

Uppsugning av damm från elverktyg i drift (driftsätt ENT med fjärrkopplingsautomatik) (se bild B)

- **Bär dammskyddsmask.**
- **Lokalen måste ha en tillräcklig luftväxlingsfrekvens (L) om frånluften återförs till lokalen. Följ de gällande nationella föreskrifterna. Uppmätt med en sugslang Ø 35 mm och 5 m lång är högsta flödesmängden 140 m^3/h och högsta vakuum 225 hPa.**

Dammsugaren är försedd med ett inbyggt jordat apparatuttag **7**. I apparatuttaget kan ett externt elverktyg anslutas. Dammsugaren startar automatiskt när ett anslutet elverktyg kopplas på. Beakta det anslutna elverktygets högsta tilllåtna anslutningseffekt.

För elverktygen finns som tillbehör olika slangsystem att tillgå.

Ställ in Airflow-regulatorn **5** enligt den använda slangens diameter 19 mm respektive 35 mm.

För att uppnå en tillräcklig dammtransport vid sugstället får det lägsta volymflödet (Aitflow) för det anslutna elverktyget inte underskridas.

Slangdiameter	Inställningsvärde Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Ställ funktionsomkopplaren **6** mot symbolen **Drift med fjärrkopplingsautomatik**.

När detta driftsätt används övervakas volymflödet elektroniskt enligt inställningen hos Airflow-regulatorn **5**. Om korrekt inställning har valts är dammtransporten tillräcklig.

Koppla för **igångsättning** av dammsugaren på elverktyget som är anslutet till stickuttaget **7**. Sugaren startar automatiskt.

Om varningslampan **4** blinkar och ljudsignal avges måste dammsugaren kontrolleras enligt beskrivningen i avsnittet ”Störningar”.

Slå från elverktyget för **frånkoppling** av dammsugaren. Sugaren frånkopplar automatiskt efter ca 6 sekunder.

När driftsättet **ENT med fjärrkopplingsautomatik** används begränsar den elektroniska startströmsbegränsningen effekten när dammsugaren kopplas på. Därför kan den användas med en 16 A säkring.

Elmagnetisk filterrening

Dammsugaren är utrustad med en elmagnetisk filterrening som befriar veckfiltret **18** från vidhäftande damm.

Filterreningen måste startas senast efter det sugeffekten inte längre är tillfredsställande.

Ställ funktionsomkopplaren **6** mot symbolen **Elmagnetisk filterrening**. Ett anslutet elverktyg måste vara frånkopplat.

Sugaren skakar filtret ca 10 sekunder och kopplar sedan från.

Vänta en stund innan sugningen fortsätts så att dammet i behållaren kan sätta sig.

Filterreningens frekvens är beroende av dammtyp och dammängd. Vid regelbunden användning upprätthålls den maximala sugeffekten under en längre tid.

Våtsugning

- **Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor t. ex. bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Sug inte upp hett eller brännbart damm. Använd inte dammsugaren i explosionsfarliga lokaler.** Dammet, ångorna eller vätskorna kan antändas eller explodera.
- **Dammsugaren får inte användas som vattenpump.** Dammsugaren är avsedd för uppsugning av en luft- och vattenblandning.
- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**

Anvisning: Ta före våtsugning bort dammpåsen **17** och töm behållaren **11**.

Dammsugaren är försedd med nivåsensorer **20**. När max-nivån uppnås, kopplar dammsugaren från. Ställ funktionsomkopplaren **6** i läge **off**.

Ta efter avslutad sugning ut veckfiltret **18** för undvikande av att mögel bildas och låt filtret torka eller ta bort dammsugarens övre del **3** och låt den torka.

Möjliga användningar

Dammsugaren är lämplig för uppsugning och utsugning av följande material:

- Fint damm som underskrider det allmänna dammgränsvärdet 3 mg/m^3
- Mineralmaterialdamm med aluminiumhydroxid
- Grafitdamm
- Aluminiumdamm
- Pappersdamm
- Sotdamm
- Pulverlackdamm
- Polyuretandamm
- Glasfiberdamm med epoxibas, se tillverkarens säkerhetsblad
- Karbonfiberdamm med epoxibas, se tillverkarens säkerhetsblad
- Lackdamm som saknar cancerframkallande ämnen
- Trädamm

Dammsugaren får principiellt inte användas i explosionsfarliga lokaler.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**
- **Håll dammsugaren och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos Bosch eller en auktoriserad serviceverkstad för Boschelverktyg.

Åtminstone en gång per år ska tillverkaren eller en utbildad person utföra en dammteknisk kontroll av t. ex. filterskador, dammsugarens täthet och kontrollanordningarnas funktion.

Dammsugare i klass **M** som används i smutsig miljö ska rengöras utvändigt liksom även alla maskindelar eller behandlas med tätningsmedel. Vid underhålls- och reparationsarbeten måste alla förorenade delar som inte kan rengöras på tillfredsställande sätt hanteras som avfall. Dessa delar ska läggas i ogenomskinliga påsar enligt gällande bestämmelser för hantering av sådant avfall.

När användaren utför underhåll måste dammsugaren demonteras, rengöras och underhållas om detta är möjligt utan risk för underhållspersonalen eller andra personer. Före demonteringen ska dammsugaren rengöras för att undvika eventuella faror. Den lokal där dammsugaren demonteras måste ha god ventilation. Använd personlig skyddsutrustning vid underhållsarbetet. Underhållsområdet bör rengöras efter avslutat underhåll.

Om i dammsugaren trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktygets typskylt.

Borttagning/byte av veckfilter (se bild C)

Byt genast ut skadat veckfilter **18**.

– Vrid med ett mynt e.dyl. spärren på regeln **8** ett kvart varv i pilens riktning och tryck in regeln.
– Fäll upp dammsugartoppen **3** och håll fast den. Grip tag i flänsarna på veckfiltret **18** och ta ut filtret uppåt.
– Rena veckfiltret **18**.
– Sätt sedan in det nya eller renade veckfiltret **18** och kontrollera att det sitter stadigt.
– Fäll åter ned dammsugarens övre del **3**. Med lätt tryck uppifrån snäpper regeln **8** åter tillbaka.

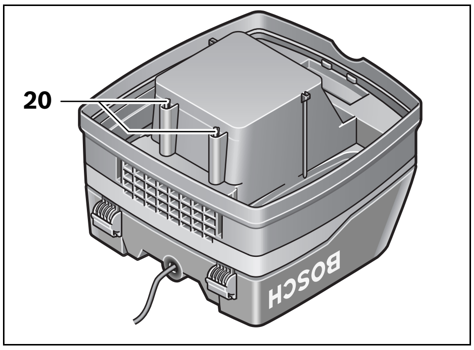
Behållare

Torka nu och då av behållaren **11** med i handeln förekommande, icke skurande rengöringsmedel och låt behållaren sedan torka.

Motorskyddsfilter (se bild C)

Motorskyddsfiltret **19** är i stor utsträckning underhållsfritt. Ta då och då bort motorskyddsfiltret och spola det i rent vatten. Låt motorskyddsfiltret torka innen det återmonteras.

Nivåsensorer



Rengör vid tillfälle nivåsensorerna **20**.

Öppna spännlåsen **13** och ta bort dammsugarens övre del **3**.

Rengör nivåsensorerna **20** med en mjuk trasa.

Sätt åter på dammsugarens övre del **3** och stäng åter spännlåsen **13**.

Störningar

När varningslampan **4** blinkar och/eller ljudsignal avges, måste veckfiltret **18** rengöras. Ställ funktionsomkopplaren **6** mot symbolen **Elmagnetisk filterrening**. Veckfiltret renas ca 10 sekunder.

Kontrollera att Airflow-regulatorn **5** är inställd på den slangdiameter som används.

– Skaka det återstående dammet ur veckfiltret **18** och byt veckfiltret **18** om så behövs.
– Kontrollera om dammbehållarens **17** öppning är igensatt eller om dammbehållaren **17** är full. Byt dammbehållare **17** i sådant fall.

Om varningslampan **4** blinkar och/eller en ljudsignal avges när dammsugaren börjar användas, gör på följande sätt.

– Vid driftsätt **ENT med fjärrkopplingsautomatik**, koppla från det anslutna elverktyget och dra stickkontakten ur apparatuttaget **7**.
– Slå på dammsugaren.
– Anslut en 35 mm slang.
– Om varningslampan **4** inte blinkar är dammsugaren och sugslangen felfria.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 83 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- Om varningslampan **4** blinkar, kontrollera att ingen blockerande smuts finns i utsugningssystemet och sugslangen **10**.
- Om varningslampan **4** fortfarande blinkar, rengör veckfiltret **18** och byt filter vid behov.
- Om sugeffekten inte uppnås efter dessa åtgärder, ska dammsugaren skickas till kundservicen.

Kundservice och kundkonsulter

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:
www.bosch-pt.com
Bosch kundkonsultgruppen hjälper gärna när det gäller frågor beträffande köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: +46 (020) 41 44 55
Fax: +46 (011) 18 76 91

Avfallshantering

Dammsugaren, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:

Släng inte dammsugaren i hushållsavfall!
Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 84 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Sikkerhetsinformasjon

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på disse informasjonene.

⚠ ADVARSEL **Sug aldri opp asbestholdige stoffer.** Asbest kan fremkalle kreft.

⚠ ADVARSEL **Bruk sugeren kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre dissse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instrukser.** Du reduserer slik faren for gal betjening og skader.

⚠ ADVARSEL **Sugeren er beregnet til oppsuging av tørre stoffer med egnede tiltak også til oppsuging av væske.** Inntrenging av væsker øker risikoen for elektriske støt.

- **Sug ikke opp brennbare eller eksplosive væsker med sugeren, for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt eller brennende støv. Ikke bruk sugeren i eksplosjonsutsatte rom.** Støv, damp eller væske kan antennes eller eksplodere.

⚠ ADVARSEL **Bruk stikkontakten kun til de formål som er angitt i driftsinstruksen.**

⚠ ADVARSEL **Slå straks av sugeren, hvis det lekker ut skum eller vann og tøm beholderen.** Sugeren kan ellers ta skade.

⚠ OBS **Sugeren må kun brukes og oppbevares innendørs.** Inntrenging av regn eller fuktighet øker risikoen for elektriske støt.

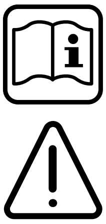
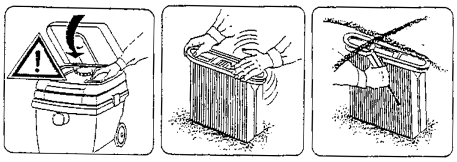
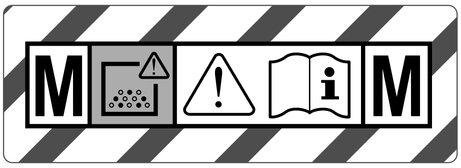
⚠ OBS **Rengjør nivåsensorene for væske med jevne mellomrom og sjekk om de er skadet.** Ellers kan funksjonen innskrenkes.

- **Hold støvsugeren unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i overdelen på sugeren, øker risikoen for elektriske støt.
- **Hvis det ikke kan unngås å bruke sugeren i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.
- **Sugeren kobles til et korrekt jordet strømnett.** Stikkontakt og skjøteledning må ha en funksjonsdyktig jordledning.
- **Bruk aldri sugeren med skadet ledning, støpsel eller bryter. Ikke berør den skadede ledningen, støpselet eller bryteren og trekk støpselet ut hvis ledningen, støpselet eller bryteren skades i løpet av arbeidet.** Skadet ledning, støpsel eller bryter øker risikoen for elektriske støt.
- **Kjør ikke over eller klem fast ledningen. Dra ikke i ledningen for å trekke støpselet ut av stikkontakten eller for å bevege støvsugeren.** Med skadet ledning øker risikoen for elektriske støt.
- **Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger sugeren bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av støvsugeren.
- **Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.**
- **La aldri barn bruke sugeren uten oppsyn.** Barn kan skades.
- **Sugeren skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes sugerens sikkerhet.
- **Sugeren inneholder helsefarlig støv. La kun fagfolk tømme og vedlikeholde sugeren og også sørge for fjerning av støvbeholderne. Det er nødvendig å bruke verneutstyr. Sugeren må ikke brukes uten et komplett filtersystem.** Det kan ellers være farlig for din helse.
- **Sjekk at sugeslangen er i en feilfri tilstand før igangsetting. La sugeslangen være montert på sugeren, slik at det ikke kommer ut støv ved en feiltagelse.** Ellers kan du puste inn støv.
- **Ikke bruk sugeren til å sitte på.** Du kan skade sugeren.
- **Bruk strømledningen og sugeslangen med omhu.** Du kan skade andre personer.
- **Ikke rengjør sugeren med direkte vannstråle.** Dersom det kommer vann i overdelen på sugeren, øker risikoen for elektriske støt.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 85 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Symboler

De nedenstående symbolene kan være av betydning for bruk av sugeren. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke sugeren på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	**⚠ FORSIKTIG** **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
	Slå suger-overdelen **3** opp og hold den fast. Ta tak i kantene på foldefilteret **18** og ta det ut oppover.
	Suger i støvklasse M til oppsuging av helsefarlig støv > 0,1 mg/m^3

Funksjonsbeskrivelse

Brett ut utbrettssiden med bildet av sugeren, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

Formålsmessig bruk

Maskinen er beregnet til oppsamling, oppsuging, transport og utskilling av tørt støv og ikke brennbare væsker og en vann-luft-blanding. Sugeren er støvteknisk kontrollert og tilsvarer støvklasse M. Den er egnet til de høyere kravene innen yrkesbruk, f. eks. innen håndverk, industri og verksteder.

Bruk sugeren kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre dissse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instrukser.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 86 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av sugeren på illustrasjonssiden.

1 Ledningsholder
2 Bærehåndtak
3 Støvsugeroverdel
4 Varsellampe
5 Airflow-regulator
6 Driftstype-valgbryter
7 Kontakt for el-verktøy
8 Lås
9 Slangefeste
10 Sugeslange
11 Beholdel
12 Hjulbrems
13 Lås for sugeroverdelen
14 Tilbehørdepot
15 Klemme for føringsbøylen
16 Føringsbøyle
17 Støvpose
18 Foldefilter
19 Motorvernfilter
20 Nivåsensorer

***Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Spesialstøvsuger for tre		GAS 50 M Professional
Produktnummer		0 601 988 1..
Opptatt effekt	W	1200
Frekvens	Hz	50/60
Beholdervolum (brutto)	l	50
Nettovolum	l	43
Støvposevolum	l	21
Max. undertrykk*	hPa	225
Maks. gjennomstrømningsmengde*	m^3/h	140
Sugeeffekt	W	316 (6 mbar)
Filterstørrelse	cm^2	8600
Støvklasse (BIA)		M
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Beskyttelsesklasse		⏚ /I
Beskyttelsestype		IP 24
BIA-kontrollsertifikat-nr.		200623278/ 1110

* målt med en sugeslange Ø 35 mm og 5 m lengde

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] 230 V. Ved lavere spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til støvsugeren din. Handelsbetegnelsene for de enkelte støvsugerne kan variere.

Støyinformasjon

Måleverdier funnet i henhold til EN 60704.

Det typiske lydtrykknivået for sugeren er mindre enn 70 dB(A).

OBJ_BUCH-877-003.book Page 87 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Samsvarserklæring CE

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60335 og direktivene 2006/42/EF, 2004/108/EF inklusive deres endringer.

Tekniske underlag hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montering

▶ **Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

Montering av føringsbøylen

Understellet er laget slik at sugeren kan trekkes lettere ved hjelp av føringsbøylen **16**. Grip alltid tak i føringsbøylen **16** med begge hendene til trekking.

Sett føringsbøylen **16** inn i de 2 åpningene på beholderen **11**. Trykk klemmene **15** gjennom de tilsvarende boringene på føringsbøylene **16** og lukk klemmene **15**.

Hjulene er utstyrt med hjulbremser **12**. Trå ned hjulbremsen **12** til låsing.

Innsetting/utskifting av støvpose (se bilde A)

– Åpne låsene **13** og ta av overdelen på sugeren **3**.
– Trekk den fulle støvposen **17** bakover av fra koblingsflensen. Steng åpningen på støvposen ved å slå ned dekselet. Ta den lukkede støvposen ut av sugeren.
– Sett den nye støvposen **17** over koblingsflensen på sugeren. Sørg for at støvposen **17** ligger med hele sin lengde mot innerveggen til beholderen **11**. Sett på overdelen på sugeren **3**.
– Steng låsene **13**.

Til tørrsuging skal du bruke en støvpose **17**. Ved bruk av en støvpose **17** holder foldefilteret **18** seg lenger fri, sugeeffekten holder seg lenger og deponeringen av støvet forenkles.

Hvis det ikke suges helsefarlige stoffer eller stoffer uten eller med en eksposisjonsverdi på ≥ 1 mg/m^3 jf. støvklasse L (tidligere brukskategori U), kan det suges direkte inn i beholderen.

Hvis varsellampen **4** blinker i løpet av IS-driften og/eller det lyder et akustisk signal i løpet av ENT-driften, må foldefilteret **18** rengjøres. Sett da driftstype-valgbryteren **6** på symbolet **elektromagnetisk filterrengjøring**. Foldefiltrene rengjøres i ca. 10 sekunder.
Hvis varsellampen **4** deretter skulle fortsette å blinke og/eller det lyder et akustisk signal, må støvposen **17** skiftes ut.
Hvis varsellampen **4** fortsetter å blinke og/eller et akustisk signal lyder, må sugeren sjekkes ytterligere som angitt i avsnitt «Feil».

▶ **Sugeren inneholder helsefarlig støv. La kun fagfolk tømme og vedlikeholde sugeren og også sørge for fjerning av støvbeholderne. Det er nødvendig å bruke verneutstyr. Sugeren må ikke brukes uten et komplett filtersystem.** Det kan ellers være farlig for din helse.

Montering av sugeslangen (se bilde A)

Sett sugeslangen **10** på slangefestet **9** og skru den med urviserne frem til anslaget.

Sett sugerørene godt inn i hverandre.

Merk: Bosch anbefaler å bruke statisk avledende sugeslanger med en slangediameter på 19 mm eller 35 mm.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 88 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Bruk

Igangsetting

- **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på sugerens typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**
- **Informer deg om gyldige regler/lover for bruk av helsefarlig støv i landet du bor i.**

Symboler på driftstype-valgbryteren

on	Innkobling (Driftstype IS)
off	Utkobling
	Elektromagnetisk filterrengjøring
	Drift med automatisk fjernkontroll (Driftstype ENT)

Oppsuging av avleiret støv (driftstype IS)

- **Bruk en støvmaske.**

Merk: I driftstypen IS må det kun brukes tilbehør som er oppført i 35-mm-slange- og dyseprogrammet.

Til **innkopling** av sugeren setter du driftstype-valgbryteren **6** på **on**.

Til **utkopling** av sugeren setter du driftstype-valgbryteren **6** på **off**.

Sugeren er utstyrt med en volumstrømovervåking (Airflow). Volumstrømningen er i driftstype IS fast innstilt på en verdi på 20 m/s, uavhengig av stillingen til airflow-regulatoren **5**.
Hvis denne verdien underskrides, f. eks. på grunn av opphopet støv i sugeslangen, en full støvpose eller et tettet foldefilter, blinker varsellampen **4**. Slå i så fall av sugeren og sjekk den som angitt i avsnittet «Feil».

Oppsuging av støv ved drift av elektroverktøy (driftstype ENT med fjernstartautomatikk) (se bilde B)

- **Bruk en støvmaske.**
- **Det må finnes en tilstrekkelig ventilasjon (L) i rommet, hvis utblåsningsluften går tilbake til rommet. Ta hensyn til tilsvarende nasjonale forskrifter. Målt med en sugeslange Ø 35 mm og 5 m lengde er den maksimale gjennomstrømningsmengden 140 m^3/h og det maksimale undertrykket 225 hPa.**

I støvsugeren er en jordfeil-stikkontakt **7** integrert. Der kan du tilkoble eksterne el-verktøy. Støvsugeren tas automatisk i drift via det tilkoblede el-verktøyet. Ta hensyn til den maksimale godkjente tilkoplingseffekten for det tilkoplede el-verktøyet.

For el-verktøyene finnes det som ekstrautstyr forskjellige slangesystemer til disposisjon til tilkopling.

Innstill airflow-regulatoren **5** på den aktuelle slangediameteren 19 mm hhv. 35 mm.

For å sikre en tilstrekkelig støvtransport på avsugstedet, må minimumsvolumet (Airflow) for det tilkoblede elektroverktøyet ikke underskrides.

Slangediameter	Innstillingsverdi airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Sett driftstype-valgbryteren **6** på symbolet **drift med automatisk fjernkontroll**.

I denne driftstypen overvåkes volumstrømmen elektronisk tilsvarende innstillingen på airflow-regulatoren **5**. Ved riktig valgt innstilling transporteres tilstrekkelig støv.

Til **igangsetting** av sugeren slår du på elektroverktøyet som er tilkoplet til stikkontakten **7**. Støvsugeren starter automatisk.

Hvis varsellampen **4** blinker og det akustiske signalet lyder, må sugeren kontrolleres som angitt i avsnittet «Feil».

Slå av elektroverktøyet for å **slå av** sugeren. Støvsugeren kobles automatisk ut ca. 6 sekunder senere.

I driftstypen **ENT med fjernstartautomatikk** begrenser den elektroniske startstrømbegrensningen effekten ved innkopling av sugeren og muliggjør drift på en 16-A-sikring.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 89 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Elektromagnetisk filterrengjøring

Maskinen er utstyrt med en elektromagnetisk filterrengjøring som fjerner støvet på foldefilter **18**.

Når sugeeffekten ikke lenge er tilstrekkelig, må filterrengjøringen aktiveres.

Sett driftstype-valgbryteren **6** på symbolet **elektromagnetisk filterrengjøring**. Et eventuelt tilkoblet elektroverktøy må være slått av.

Støvsugeren vibrerer i ca. 10 sekunder og kobler senere automatisk ut.

Før man igjen begynner å støvsuge må man vente ett øyeblikk, slik at støvet kan sette seg i beholderen.

Hvor ofte filterrengjøringen skal utføres er avhengig av støvtypen og støvmengden. Ved regelmessig anvendelse opprettholdes den maksimale sugeeffekten i lengre tid.

Våtsuging

- ▶ **Sug ikke opp brennbare eller eksplosive væsker med sugeren, for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt eller brennende støv. Ikke bruk sugeren i eksplosjonsutsatte rom.** Støv, damp eller væske kan antennes eller eksplodere.
- ▶ **Sugeren må ikke brukes som vannpumpe.** Sugeren er beregnet til oppsuging av luft- og vannblandinger.
- ▶ **Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

Merk: Fjern støvposen **17** før våtsuging og tøm beholderen **11**.

Sugeren er utstyrt med påfyllingsnivåsensorer **20**. Når den maksimale påfyllingshøyden er nådd, kobler sugeren ut. Sett driftstype-valgbryteren **6** på **off**.

Etter sugingen tar du ut foldefilteret **18** for å unngå muggdannelse og lar dette tørke godt og tar sugeroverdelen **3** av og lar den tørke.

Anvendelsesmuligheter

Sugeren kan brukes til oppsuging og bortsuging av følgende materialer:

- Finstøv under den generelle støvgrenseverdien på 3 mg/m^3
- Mineral-støv mit aluminiumhydroksyd
- Grafittstøv
- Aluminiumstøv
- Papirstøv
- Sotstøv
- Pulverlakk-støv
- Polyuretan-støv
- GFK-støv på basis av epoksydharpiks, se produsentens sikkerhetsdataark
- CFK-støv på basis av epoksydharpiks, se produsentens sikkerhetsdataark
- Lakkstøv uten kreftfremkallende komponenter
- Trestøv

Sugeren må prinsipielt ikke brukes i eksplosjonsutsatte rom.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- ▶ **Hold sugeren og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoplingsledningen, må dette gjøres av Bosch eller Bosch-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Minst en gang i året må du la produsenten eller en annen opplært person utføre en støvteknisk kontroll, f. eks. om filteret er skadet, sugeren er tett og funksjonen til kontrollinnretningen er i orden.

På støvsugere i klasse **M** som har vært i tilsmussede omgivelser skal de ytre delene og alle maskindelene rengjøres eller behandles med tetningsmidler. Ved utførelse av vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må du fjerne alle tilsmussede deler som ikke kan rengjøres godt nok. Slike deler må deponeres i tette poser i samsvar med de gyldige bestemmelsene for deponering av denne typen avfall.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 90 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Til vedlikehold som utføres av brukeren må sugeren demonteres, rengjøres og vedlikeholdes, om dette er mulig uten at det oppstår fare for vedlikeholdspersonalet og andre personer. Før demonteringen skal støvsugeren demonteres, for å forebygge eventuelle farer. Rommet der støvsugeren demonteres, bør luftes godt. Bruk personlig verneutstyr i løpet av vedlikeholdet. Etter vedlikeholdet bør vedlikeholdsområdet rengjøres.

Hvis sugeren til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på elektroverktøyets typeskilt.

Fjerning/utskifting av foldefilteret (se bilde C)

Skift skadede foldefiltere **18** straks ut.

- Med en mynt e.l. skrus låsemekanismen på låsen **8** 1/4-omdreinung i pilretning og låsen trykkes inn.
- Slå suger-overdelen **3** opp og hold den fast. Ta tak i kantene på foldefilteret **18** og ta det ut oppover.
- Rengjør foldefilteret **18**.
- Sett det nye hhv. rengjorte foldefilteret **18** inn og pass på at det sitter riktig.
- Slå sugeroverdelen **3** ned igjen. Med et svakt trykk ovenfra går låsen **8** tilbake igjen.

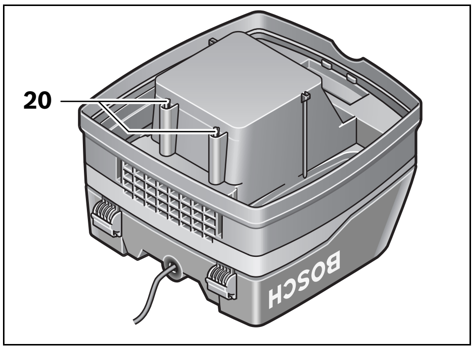
Beholder

Tørk av beholderen **11** av og til med et vanlig, ikke skurende rengjøringsmiddel og la den tørke.

Motorvernfilter (se bilde C)

Motorvernfilteret **19** er stort sett vedlikeholdsfritt. Ta motorvernfilteret ut med jevne mellomrom og skyll det i rent vann. La motorvernfilteret tørke godt før innsetting.

Nivåsensorer



Rengjør nivåsensorene **20** innimellom.

Åpne låsene **13** og ta av overdelen på sugeren **3**.

Rengjør nivåsensorene **20** med en myk klut.

Sett sugeroverdelen **3** på igjen og steng låsene **13**.

Feil

Hvis varsellampen **4** blinker og/eller det akustiske signalet lyder, må foldefilteret **18** rengjøres. Sett da driftstype-valgbryteren **6** på symbolet **elektromagnetisk filterrengjøring**. Foldefiltrene rengjøres i ca. 10 sekunder.

Forviss deg om at airflow-regulatoren **5** står i posisjonen til den anvendte slangediameteren.

- Bank resten av støvet av fra foldefiltrene **18** og skift eventuelt ut foldefiltrene **18**.
- Sjekk om åpningen på støvposen **17** er tettet eller støvposen **17** er full. Skift i så fall ut støvposen **17**.

Hvis varsellampen **4** blinker igjen og/eller det akustiske signalet lyder etter igangsettingen, må du gjøre følgende.

- I driftstypen **ENT med fjernstartautomatikk** kopler du det tilkoplede el-verktøyet av og trekker strømstøpselet ut av stikkontakten **7**.
- Slå på sugeren.
- Kople til en 35 mm-slange.
- Hvis varsellampen **4** ikke blinker er støvsugeren og sugeslangen i orden.
- Hvis varsellampen **4** blinker må du kontrollere avsugsystemet og sugeslangen **10** mht. eventuelt opphopet støv.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 91 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- Hvis varsellampen **4** fremdeles blinker etter dette, rengjør du foldefiltrene **18** og skifter disse eventuelt ut.
- Hvis sugeeffekten ikke oppnås etter dette, må sugeren leveres inn til kundeservice.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Deltegninger og informasjoner om reservedeler finner du også under:
www.bosch-pt.com
Bosch-kundeservice er gjerne til hjelp ved spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: (+47) 64 87 89 50
Faks: (+47) 64 87 89 55

Deponering

Suger, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:

Ikke kast sugeren i vanlig søppel! Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 92 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Turvallisuusohjeita

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

VAROITUS **Älä koskaan imuroi asbestipitoisia aineita.** Asbestia pidetään karsinogeenisena.

VAROITUS **Käytä imuria ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.** Täten pienentyvät väärinkäyttö ja loukkaantumiset.

VAROITUS **Imuri soveltuu kuivien aineiden imuun ja sopivin toimenpitein myös nesteiden imuun.** Nesteiden tunkeutuminen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- **Älä imuroi palavia tai räjähtäviä nesteitä, esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuottimia. Älä imuroi kuumaa tai palavaa pölyä. Älä käytä imuria räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Pöly, höyry tai neste saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.

VAROITUS **Käytä pistorasiaa ainoastaan käyttöohjeessa määrättyihin tarkoituksiin.**

VAROITUS **Pysäytä imuri heti, jos siitä pursuaa vaahtoa tai vettä, ja tyhjennä säiliö.** Muussa tapauksessa imuri saattaa vaurioitua.

HUOM **Imuria saa käyttää ja säilyttää ainoastaan sisätiloissa.** Sateen tai kosteuden tunkeutuminen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

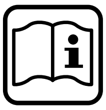
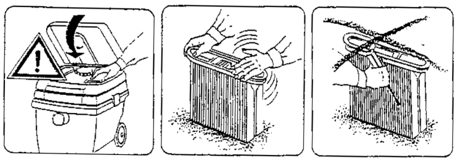
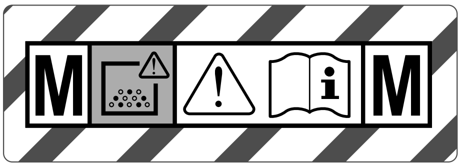
HUOM **Puhdista nesteen täyttömäärän tuntoelimiä säännöllisesti ja tarkista, ettei niissä ole vaurioita.** Muussa tapauksessa toiminta saattaa häiriytyä.

- **Pidä imuri poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen imurin yläosaan kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Jos imurin käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Liitä imuri asianmukaisesti maadoitettuun sähköverkkoon.** Pistorasiassa ja jatkojohdossa on oltava toimiva suojajohdin.
- **Älä käytä imuria, jonka verkkojohto, pistotulppa tai kytkin on viallinen. Älä kosketa vaurioitunutta johtoa, pistotulppaa tai kytkintä ja irrota pistotulppa pistorasiasta, jos johto, pistotulppa tai kytkin vaurioituu työn aikana.** Vahingoittunut johto, pistotulppa tai kytkin kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- **Älä aja johdon yli äläkä litistä sitä. Älä vedä sähköjohdosta pistotulpan irrottamiseksi pistorasiasta tai pölynimurin siirtämiseksi.** Vahingoittunut johto kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät imurin varastoitavaksi.** Nämä suojatoimenpiteet estävät imurin tahattoman käynnistyksen.
- **Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.**
- **Älä anna lasten käyttää imuria ilman valvontaa.** Lapset voivat loukata itseään.
- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata imuria ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että imuri säilyy turvallisena.
- **Imurissa on terveydelle vaarallista pölyä. Anna ainoastaan ammattihenkilöiden suorittaa tyhjennys- ja huoltotöitä, mukaan luettuna pölynkeräyssäiliön hävitys. Henkilökohtaiset suojavarusteet ovat välttämättömät. Älä käytä imuria ilma täydellistä suodatinjärjestelmää.** Vaarannat muutoin omaa terveyttäsi.
- **Tarkista ennen käyttöönottoa, että imuletku on moitteettomassa kunnossa. Pidä tällöin imuletku kiinni imurissa, jotta pölyä ei purkaannu tahattomasti.** Muutoin saatat hengittää pölyä.
- **Älä käytä imuria istumiseen.** Voit vahingoittaa imuria.
- **Käytä verkkojohtoa ja imuletkua huolellisesti.** Voit vahingoittaa niillä muita henkilöitä.
- **Älä puhdista imuria suoraan suunnatulla vesisuihkeella.** Veden tunkeutuminen imurin yläosaan kasvattaa sähköiskun riskiä.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 93 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Tunnusmerkit

Seuraavat merkit voivat olla tärkeitä käyttäessäsi imuriasi. Opettele merkit ja niiden merkitys. Merkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään imuria paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	**⚠ HUOMIO** **Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
	Käännä imurin yläosa **3** auki ja pidä kiinni siitä. Tartu laskossuodattimen **18** ulokkeisiin ja nosta se ylöspäin ulos.
	Pölyluokan M imuri terveydelle vaarallisten pölyn > 0,1 mg/m^3 imuun.

Toimintaselostus

Käännä auki taittosivu, jossa on imurin kuva ja pidä se uloskäännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

Määräyksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu palamattoman kuivan pölyn ja puupölyn sekä palamattomien nesteiden ja vesi-ilmaseoksen kokoamiseen, imurointiin, siirtoon ja erotukseen. Imuri on pölyteknisesti testattu ja se vastaa pölyluokkaa M. Se soveltuu ammattikäytön kasvaviin vaatimuksiin esim. käsityössä, teollisuudessa ja työpajoissa.

Käytä imuria ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 94 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan imurin kuvaan.

1 Johdonpidike
2 Kantokahva
3 Imurin yläosa
4 Varoitusvalo
5 Airflow-säädin
6 Toimintamuodon valitsin
7 Pistorasia sähkötyökalua varten
8 Salpa
9 Letkunliitin
10 Imuletku
11 Säiliö
12 Pyöräjarrut
13 Imurin yläosan suljin
14 Tarvikelokero
15 Ohjaussangan pidike
16 Ohjaussanka
17 Pölypussi
18 Laskossuodatin
19 Moottorinsuojasuodatin
20 Täyttömäärän tuntoelimiä

***Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.**

Tekniset tiedot

Puuimuri		GAS 50 M Professional
Tuotenumero		0 601 988 1..
Ottoteho	W	1200
Taajuus	Hz	50/60
Säiliön tilavuus (brutto)	l	50
Nettotilavuus	l	43
Pölypussin tilavuus	l	21
maks. alipaine*	hPa	225
maks. läpivirtausmäärä*	m^3/h	140
Imuteho	W	316 (6 mbar)
Laskossuodattimen pinta	cm^2	8600
Pölyluokka (BIA)		M
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Suojausluokka		⏚/I
Suojaus		IP 24
BIA-koestustodistus-nro		200623278/1110

* mitattuna Ø 35 mm:n ja 5 m:n pituisella letkulla

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Alhaisemmalla jännitteellä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Ota huomioon imurisi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten imureiden kauppanimitys saattaa vaihdella.

Melutieto

Mittausarvot määritetty EN 60704 mukaan.

Imurin tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 70 dB(A).

OBJ_BUCH-877-003.book Page 95 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Standardinmukaisuusvakuutus CE

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa ”Tekniset tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335 ja direktiivien 2006/42/EY, 2004/108/EY sekä niiden muutoksien määräysten mukaan.

Tekninen tiedosto kohdasta:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Asennus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**

Ohjainsangan asennus

Alusta on tehty niin, että imuria voidaan vetää kevyesti ohjaussangasta **16**. Tartu aina molemmilla käsillä ohjaussankaan **16** imurin vetämiseksi.

Työnnä ohjaussanka **16** säiliön **11** kahteen aukkoon. Paina pidikkeet **15** ohjaussangan **16** vastaavien porausten läpi ja sulje pidikkeet **15**.

Pyörät on varustettu pyöräjarruilla **12**. Lukitse pyöräjarrut **12** painamalla ne alas jalalla.

Pölypussin vaihto/asennus (katso kuva A)

- Avaa sulkimet **13** ja poista imurin yläosa **3**.
- Vedä täysi pölypussi **17** pois kiinnityslaipasta taaksepäin. Sulje pölypussin suu taittamalla kansi. Ota suljettu pölypussi pois imurista.
- Käännä uusi pölypussi **17** imurin kiinnityslaipan yli. Tarkista, että pölypussi **17** asettuu koko pituudeltaan säiliön **11** sisäreunaa pitkin. Asenna imurin yläosa **3** paikoilleen.
- Sulje sulkimet **13**.

Kuivaimua varten tulisi käyttää pölypussia **17**. Pölypussia **17** käytettäessä pysyy laskossuodatin **18** kauemmin puhtaana, imuteho säilyy pitempään ja pölyn hävitys on helpompaa.

Ellei imuroida terveydelle haitallisia aineita tai aineita joiden altistusarvo on ≥ 1 mg/m^3 vastaten pölyluokkaa L (aiemmin käyttöluokitus U), voidaan imuroida suoraan säiliöön.

Jos varoitusvalo **4** vilkkuu ja/tai äänimerkki kuuluu ENT-käytön aikana, tulee laskossuodattimet **18** puhdistaa. Aseta toimintamuodon valitsin **6** tunnukselle **Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus**. Laskossuodattimia puhdistetaan n. 10 sekuntia.
Jos varoitusvalo **4** vielä sen jälkeen vilkkuu, ja/tai äänimerkki kuuluu, tulee pölypussi **17** vaihtaa.
Jos varoitusvalo **4** edelleen vilkkuu, ja/tai äänimerkki kuuluu on imuri tarkistettava kappaleessa ”Häiriöt” selostetulla tavalla.

- **Imurissa on terveydelle vaarallista pölyä. Anna ainoastaan ammattihenkilöiden suorittaa tyhjennys- ja huoltotöitä, mukaan luettuna pölynkeräyssäiliön hävitys. Henkilökohtaiset suojavarusteet ovat välttämättömät. Älä käytä imuria ilma täydellistä suodatinjärjestelmää.** Vaarannat muutoin omaa terveyttäsi.

Imuletkun asennus (katso kuva A)

Liitä imuletku **10** letkunliittimeen **9** ja kierrä sitä myötäpäivään vasteeseen asti.

Liitä imuputket tukevasti toisiinsa.

Huomio: Bosch suosittelee käyttämään staattisesti johtavia imuletkuja, joiden halkaisija on 19 mm tai 35 mm.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 96 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Käyttö

Käyttöönotto

- **Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata imurin tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä sähkötyökaluja voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**
- **Selvitä maasi voimassaolevat säädökset/lait koskien terveydelle haitallisen pölyn käsittelyä.**

Toimintamuodon valintakytkimen tunnusmerkit

on	Käynnistys (Toimintamuoto IS)
off	Poiskytkentä
	Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus
	Käyttö kaukokytkentäautomatiikan kanssa (Toimintamuoto ENT)

Kasaantuneen pölyn imurointi (toimintamuoto IS)

- **Käytä pölynsuojanaamaria.**

Huomio: Toimintamuodossa IS saa käyttää ainoastaan lisätarvikkeena mainittua 35 mm letku- ja suulakeohjelmaa.

Käynnistä imuri asettamalla toimintamuodon valitsin **6** asentoon **on**.

Pysäytä imuri asettamalla toimintamuodon valitsin **6** asentoon **off**.

Imuri on varustettu tilavuusvirtavalvonnalla (Airflow). Tilavuusvirta on toimintamuodossa IS asetettu kiinteästi arvoon 20 m/s, riippumatta Airflow-säätimen **5** asennosta.
Jos tämä arvo alittuu, esim. imuletkuun kerääntyneen lian, täyden pölypussin tai tukkeutuneen laskossuodattimen takia, varoitusvalo **4** vilkkuu. Pysäytä tässä tapauksessa imuri ja tarkista se kappaleessa ”Häiriöt” selostetulla tavalla.

Toimivista sähkötyökaluista kertyvän pölyn imurointi (toimintamuoto ENT ja kaukokytkentäautomatiikka) (katso kuva B)

- **Käytä pölynsuojanaamaria.**
- **Huoneessa on oltava riittävä ilmanvaihto (L), jos poistoilma johdetaan takaisin huoneeseen. Noudata vastaavia kansallisia määräyksiä. Mitattuna Ø 35 mm:n ja 5 m pitkällä imuletkulla on suurin läpivirtausmäärä 140 m^3/h ja suurin alipaine 225 hPa.**

Imurissa on sisäänrakennettu pistorasia **7**. Siihen voit liittää ulkoisen sähkötyökalun. Imuri käynnistyy automaattisesti liitetyn sähkötyökalun avulla. Ota huomioon liitetyn sähkötyökalun suurin sallittu liitäntäteho.

Sähkötyökaluja varten on lisätarvikkeina olemassa erilaisia letkujärjestelmiä liitäntää varten.

Aseta Airflow-säädin **5** käytettyä letkun halkaisijaa 19 mm tai 35 mm vastaavaksi.

Jotta riittävä pölynpoisto imukohteesta olisi taattu, ei liitetyn sähkötyökalun minimitilavuusvirtaa (Airflow) saa alittaa.

Letkun halkaisija	Airflow asetusarvo
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Aseta toimintamuodon valitsin **6** tunnusmerkille **Käyttö kaukokytkentäautomatiikan kanssa**.

Tässä toimintamuodossa valvotaan tilavuusvirtaa elektronisesti Airflow-säätimen **5** asetuksen mukaisesti. Oikein valitulla asetuksella on riittävä pölynpoisto taattu.

Käynnistä pölynimuri käynnistämällä pistorasiaan **7** liitetty sähkötyökalu. Imuri käynnistyy automaattisesti.

Jos varoitusvalo **4** vilkkuu ja äänimerkki kuuluu, on imuri tarkistettava kappaleessa ”Häiriöt” selostetulla tavalla.

Pysäytä sähkötyökalu imurin **pysäyttämiseksi**. Imuri pysähtyy automaattisesti n. 6 sekuntia myöhemmin.

Toimintamuodossa **ENT ja kaukokytkentäautomatiikka** elektroninen käynnistysvirran rajoitin rajoittaa tehontarpeen imuria käynnistettäessä ja tekee käytön mahdolliseksi 16 A-sulakkeella.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 97 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus

Laite on varustettu sähkömagneettisella suodattimen puhdistuksella, joka irrottaa laskossuodattimeen **18** kiinnittynyt pöly.

Viimeistään imutehon ollessa riittämätön, on suodattimen puhdistusta käytettävä.

Aseta toimintamuodon valitsin **6** tunnusmerkille **Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus**. Imuriin mahdollisesti liitetyn sähkötyökalun on oltava poiskytkettynä.

Imuri ravistelee n. 10 sekuntia ja pysähtyy automaattisesti.

Odota vähän aikaa, ennen kuin jatkat imurin käyttöä, jotta pöly ehtii laskeutua säiliössä.

Suodattimen puhdistuksen tiheys riippuu pölyn lajista ja määrästä. Säännöllisesti käytettynä suurin tuottoteho säilyy kauemmin.

Märkäimu

- ▶ **Älä imuroi palavia tai räjähtäviä nesteitä, esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuottimia. Älä imuroi kuumaa tai palavaa pölyä. Älä käytä imuria räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Pöly, höyry tai neste saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- ▶ **Imuria ei saa käyttää vesipumppuna.** Imuri on tarkoitettu ilma- ja vesiseoksen imemiseen.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**

Ohje: Poista pölypussi **17** ennen märkäimua ja tyhjennä säiliö **11**.

Imuri on varustettu täyttömäärän tuntoelimillä **20**. Kun suurin täyttökorkeus on saavutettu, imuri kytkeytyy pois päältä. Aseta toimintamuodon valitsin **6** asentoon **off**.

Ota imun jälkeen laskossuodatin **18** ulos imurista homeenmuodostuksen estämiseksi ja anna sen kuivua hyvin tai irrota imurin yläosa **3** ja anna sen kuivua.

Käyttömahdollisuuksia

Imuria saa käyttää seuraavien aineiden imemiseen ja imurointiin.

- Hienopöly, jonka yleinen pölyraja-arvo alittaa arvon 3 mg/m^3
- Kiviainespöly, jossa on alumiinihydroksidia
- Grafiittipöly
- Alumiinipöly
- Paperipöly
- Nokipöly
- Jauhelakkapöly
- Polyuretaanipöly
- Epoksihartsiperustainen GFK-pöly, katso valmistajan käyttöturvallisuustiedote
- Epoksihartsiperustainen CFK-pöly, katso valmistajan käyttöturvallisuustiedote
- Lakkapöly ilman karsinogeenisia aineksia
- Puupöly

Imuria ei koskaan saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Pidä aina imuri ja sen tuuletusaukot puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Jos liitäntäjohdon vaihto on välttämätön, tulee tämän suorittaa Bosch tai Bosch-sähkötyökalujen sopimushuolto, turvallisuuden vaarantamisen välttämiseksi.

Vähintään kerran vuodessa tulee valmistajan tai koulutetun henkilön suorittaa pölyteknisen tarkistuksen koskien esim. suodattimen vaurioita, imurin tiiviyttä ja tarkistuslaitteen toimintaa.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 98 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Luokan **M** imureissa, jotka olivat likaantuneessa ympäristössä, tulisi puhdistaa ulkopinta ja kaikki koneen osat tai käsitellä niitä tiivistysaineella. Suoritettaessa huolto- tai korjaustöitä tulee hävittää kaikki osat, joita ei voida puhdistaa tyydyttävästi. Nämä osat tulee hävittää läpäisemättömissä pusseissa noudattaen voimassaolevia määräyksiä koskien tällaisen jätteen hävittämistä.

Käyttäjän huoltaessa imuria, on imuri purettava, puhdistettava ja huollettava, mahdollisuuksien mukaan, ilman että huoltohenkilöille tai muille ihmisille aiheutuu vaaraa Ennen purkamista tulisi imuri puhdistaa, mahdollisten vaarojen ehkäisemiseksi. Tila, jossa imuri puretaan tulee olla hyvin tuuletettu. Käytä huollon aikana henkilökohtaisia suojavarusteita. Huollon jälkeen täytyy huoltoalue puhdistaa.

Jos imurissa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy laitteen mallikilvestä.

Laskossuodattimen irrotus/vaihto (katso kuva C)

Vaihda vioittunut laskossuodatin **18** välittömästi.

– Käännä kolikolla tai vastaavalla salvan **8** lukitsinta 1/4-kierrosta nuolen suuntaan ja paina salpa sisään.
– Käännä imurin yläosa **3** auki ja pidä kiinni siitä. Tartu laskossuodattimen **18** ulokkeisiin ja nosta se ylöspäin ulos.
– Puhdista laskossuodatin **18**.
– Asenna uusi tai puhdistettu laskossuodatin **18** paikoileen ja varmista, että se on hyvin kiinni.
– Käännä imurin yläosa **3** takaisin alas. Painamalla kevyesti ylhäältäpäin salpa **8** napsahtaa takaisin.

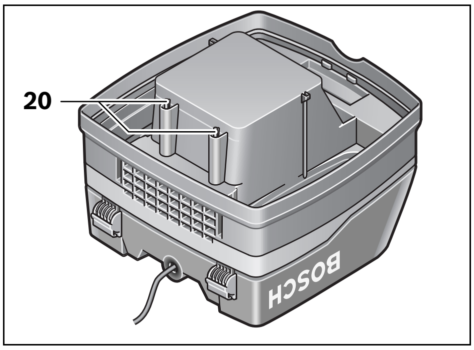
Säiliö

Pyyhi säiliö **11** silloin tällöin saatavissa olevalla ei-hankaavalla puhdistusaineella ja anna sen kuivua.

Moottorinsuojasuodatin (katso kuva C)

Moottorinsuojasuodatin **19** on pääosin huoltovapaa. Poista silloin tällöin moottorinsuojasuodatin imurista ja huuhtele se puhtaalla vedellä. Anna moottorinsuojasuodattimen kuivua hyvin, ennen kuin asetat sen paikoilleen.

Täyttömäärän tuntoelimet



Puhdista täyttömäärän tuntoelimet **20** silloin tällöin.

Avaa sulkimet **13** ja poista imurin yläosa **3**.

Puhdista täyttömäärän tuntoelimet **20** pehmeällä liinalla.

Asenna imurin yläosa **3** takaisin paikoilleen ja sulje sulkimet **13**.

Häiriöt

Jos varoitusvalo **4** vilkkuu ja/tai äänimerkki kuuluu, tulee laskossuodattimet **18** puhdistaa. Aseta toimintamuodon valitsin **6** tunnukselle **Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus**. Laskossuodattimet puhdistetaan n. 10 sekuntia.

Varmista, että Airflow-säädin **5** on käytettyä letkuhalkaisijaa vastaavassa asennossa.

– Tärytä loppu pöly laskossuodattimista **18** ja vaihda tarvittaessa laskossuodattimet **18** uusiin.
– Tarkista, ettei pölypussin **17** aukko ole tukossa tai pölypussi **17** ole täynnä. Vaihda tässä tapauksessa pölypussi **17**.

Jos varoitusvalo **4** vilkkuu ja/tai äänimerkki kuuluu, vielä käytönoton jälkeen, menettele seuraavasti.

– Pysäytä liitetty sähkötyökalu toimintamuodossa **ENT ja kaukokäyttöautomatiikka** ja irrota pistotulppa pistorasiasta **7**.
– Käynnistä imuri.
– Liitä 35 mm letku imuriin.
– Ellei varoitusvalo **4** vilku, on imuri ja imuletku kunnossa.
– Jos varoitusvalo **4** vilkkuu, tulee tarkistaa, ettei imujärjestelmässä tai imuletkussa **10** ole patoutunutta pölyä.
– Jos varoitusvalo **4** yhä edelleen vilkkuu, tulee laskossuodattimet **18** puhdistaa ja tarvittaessa vaihtaa.
– Jos imutehoa tämän jälkeen ei ole saavutettu, tulee imuri toimittaa huoltoon.

Huolto ja asiakasneuvonta

Huolto vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:
www.bosch-pt.com
Bosch-asiakasneuvonta auttaa mielellään sinua tuotteiden ja lisätarvikkeiden ostoa, käyttöä ja säätöä koskevissa kysymyksissä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: +358 (10) 480 8363
Faksi: +358 (09) 870 2318
www.bosch.fi

Hävitys

Imuri, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:

Älä heitä imuria talousjätteisiin eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Να μην απορροφήσετε ποτέ ασβεστούχα υλικά.** Το ασβέστιο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Να χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και μόνο όταν μπορείτε να τις εφαρμόσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε πάρει τις σχετικές απαραίτητες οδηγίες.** Έτσι περιορίζονται ενδεχόμενοι λανθασμένοι χειρισμοί και τραυματισμοί.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση ξηρών υλικών καθώς επίσης, μετά από την εφαρμογή κατάλληλων μέτρων, και για την αναρρόφηση υγρών.** Η διείσδυση υγρών αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Να μην αναρροφάτε με τον απορροφητήρα εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά, π.χ. βενζίνη, λάδια, οινόπνευμα, ή διαλύτες. Να μην αναρροφάτε καυτές σκόνες ή σκόνες που ήδη καίγονται. Μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.** Οι σκόνες, οι αναθυμιάσεις ή τα υγρά μπορεί να αναφλεχθούν και να εκραγούν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Να χρησιμοποιείτε την πρίζα μόνο για τις εργασίες που έχουν καθοριστεί στις Οδηγίες χρήσης.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Θέστε τον απορροφητήρα αμέσως εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο σε περίπτωση που διαρρεύσει νερό ή αφρός απ' αυτό.** Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά ο απορροφητήρας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ **Η χρήση και η αποθήκευση του απορροφητήρα επιτρέπονται μόνο μέσα σε κλειστούς χώρους.** Η διείσδυση βροχής ή υγρασίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ **Να καθαρίζετε τακτικά τους αισθητήρες στάθμης πλήρωσης και να βεβαιώνεστε ότι δεν έχουν υποστεί κάποια ζημιά η βλάβη.** Διαφορετικά μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία τους.

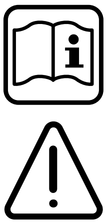
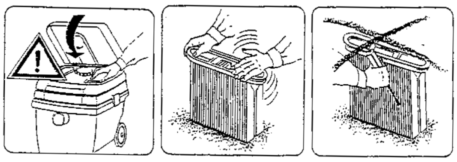
- **Να προστατεύετε τον απορροφητήρα από τη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο άνω τμήμα του απορροφητήρα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν η χρήση του απορροφητήρα σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε να χρησιμοποιήσετε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει των κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ο απορροφητήρας πρέπει να συνδέεται σε ένα κανονικά γειωμένο ηλεκτρικό δίκτυο.** Η πρίζα και το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να διαθέτουν έναν λειτουργούντα προστατευτικό αγωγό.
- **Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ τον απορροφητήρα με χαλασμένο ηλεκτρικό καλώδιο, φις ή διακόπτη και βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα σε περίπτωση που όταν εργάζεστε χαλάσει το φις ή ο διακόπτης.** Χαλασμένα ηλεκτρικά καλώδια, φις ή διακόπτες αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Να μην περνάτε με οχήματα πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο, μην το ζουλίζετε. Να μην βγάζετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ή μετακινώντας τον απορροφητήρα.** Τυχόν χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στη συσκευή, για να αλλάξετε εξαρτήματα ή για να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε τον απορροφητήρα.** Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει την κατά λάθος εκκίνηση του απορροφητήρα.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 101 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

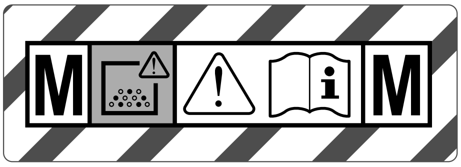
- **Να φροντίζετε να υπάρχει καλός αερισμός στον χώρο που εργάζεστε.**
- **Μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιούν ανεπιτήρητα τον απορροφητήρα.** Τα παιδιά μπορεί να τραυματιστούν.
- **Να δίνετε τον απορροφητήρα για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του απορροφητήρα.
- **Ο απορροφητήρας περιέχει ανθυγιεινή σκόνη. Να αναθέτετε τις διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης και της απόσυρσης των δοχείων συλλογής σκόνης, μόνο σε ειδικό προσωπικό. Απαιτείται ένας ανάλογος προστατευτικός εξοπλισμός. Να μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα χωρίς πλήρες σύστημα φίλτρων.** Διαφορετικά διακινδυνεύετε την υγεία σας.
- **Πριν αρχίσετε την εργασία σας να διαβεβαιώνεστε πάντοτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης βρίσκεται σε άριστη κατάσταση. Όταν διεξάγετε τον αντίστοιχο έλεγχο να αφήνετε το σωλήνα αναρρόφησης πάντοτε συναρμολογημένο στον απορροφητήρα για να εμποδίσετε έτσι την κατά λάθος διαφυγή σκόνης.** Διαφορετικά μπορεί να εισπνεύσετε σκόνη.
- **Μην χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σαν κάθισμα.** Ο απορροφητήρας μπορεί να υποστεί ζημιά.
- **Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το σωλήνα αναρρόφησης επιμελώς.** Διαφορετικά μπορεί να εκθέσετε σε κίνδυνο άλλα πρόσωπα.
- **Να μην καθαρίζετε τον απορροφητήρα με κατευθείαν υδροβολή.** Η διείσδυση νερού στο άνω τμήμα του απορροφητήρα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν μπορεί να έχουν σημασία για τη χρήση του απορροφητήρα σας. Γι' αυτό σας παρακαλούμε να αποτυπώσετε στη μνήμη σας αυτά τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων σας βοηθάει στην καλύτερη και ασφαλέστερη χρήση του απορροφητήρα.

Σύμβολο	Σημασία
	⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ **Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
	Ανασηκώστε και συγκρατήστε το άνω τμήμα **3** του απορροφητήρα. Πιάστε το πτυχωτό φίλτρο **18** από το περιλαίμιο και αφαιρέστε το τραβώντας το προς τα επάνω.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 102 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Σύμβολο	Σημασία
	Απορροφητήρας της κατηγορίας σκόνης Μ για αναρρόφηση ανθυγιεινών σκονών > 0,1 mg/m^3

Περιγραφή λειτουργίας

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση του απορροφητήρα κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για τη συλλογή, την αναρρόφηση, την προώθηση και το διαχωρισμό μη εύφλεκτης ξηρής σκόνης και ξυλόσκονης καθώς επίσης και για την αναρρόφηση μη εύφλεκτων υγρών και μιγμάτων νερού και αέρα. Ο απορροφητήρας έχει υποβληθεί στις αντίστοιχες τεχνικές δοκιμασίες και εκπληρώνει τις απαιτήσεις της κατηγορίας σκόνης Μ. Είναι επίσης ανθεκτικός στις αυξημένες καταπονήσεις που υπόκειται κατά την επαγγελματική χρήση, π. χ. στη βιοτεχνία, τη βιομηχανία και τα συνεργεία.

Να χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα μόνο όταν είσαστε σε θέση να αξιολογήσετε σωστά και χωρίς περιορισμούς όλες του τις λειτουργίες ή όταν έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του απορροφητήρα στη σελίδα γραφικών.

1 Συγκρατήρας καλωδίου
2 Χειρολαβή
3 Άνω τμήμα απορροφητήρα
4 Προειδοποιητική λυχνία
5 Ρυθμιστής αέρος
6 Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
7 Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο
8 Σύρτης
9 Υποδοχή σωλήνα
10 Σωλήνας αναρρόφησης
11 Δοχείο
12 Φρένο τροχών
13 Ασφάλεια για το επάνω τμήμα του απορροφητήρα
14 Χώρος αποθήκευσης εξαρτημάτων
15 Γάντζος για λαβή οδήγησης
16 Λαβή οδήγησης
17 Σάκος σκόνης
18 Πτυχωτό φίλτρο
19 Φίλτρο προστασίας κινητήρα
20 Αισθητήρες στάθμης πλήρωσης

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοίτα το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

OBJ_BUCH-877-003.book Page 103 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Απορροφητήρας «ξύλου»		GAS 50 M Professional
Αριθμός ευρετηρίου		0 601 988 1..
Ονομαστική ισχύς	W	1200
Συχνότητα	Hz	50/60
Χωρητικότητα δοχείου (μικτή)	l	50
Καθαρή χωρητικότητα	l	43
Χωρητικότητα σάκου σκόνης	l	21
μέγιστη υποπίεση*	hPa	225
μέγιστος όγκος αέρα*	m^3/h	140
Αναρροφητική ικανότητα	W	316 (6 mbar)
Επιφάνεια πτυχωτού φίλτρου	cm^2	8600
Κατηγορία σκόνης (κατά BIA)		M
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Κατηγορία μόνωσης		⏚ /I
Βαθμός προστασίας		IP 24
Αρ. πιστοποιητικού δοκιμής του BIA		200623278/ 1110

* μέτρηση με σωλήνα αναρρόφησης με Ø 35 mm και μήκος 5 m

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό χαμηλότερες τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτό μπορεί να διαφέρουν.

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στον αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του απορροφητήρας σας. Οι εμπορικές ονομασίες μεμονωμένων απορροφητήρων μπορεί να διαφέρουν.

Πληροφορία για το θόρυβο

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 60704.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και είναι χαμηλότερη από 70 dB(A).

Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335 και τις οδηγίες 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ συμπεριλαμβανομένων και των τροποποιήσεών των.

Τεχνικός φάκελος από:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Συναρμολόγηση

- ▶ **Να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.**

Συναρμολόγηση της λαβής οδήγησης

Το καροτσάκι έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο απορροφητήρας να μπορεί να τραβιέται ευκολότερα με τη βοήθεια της λαβής οδήγησης **16**. Για να τον τραβήξετε πρέπει να τον πιάσετε και με τα δυο σας χέρια από τη λαβή οδήγησης **16**.

Τοποθετήστε τη λαβή οδήγησης **16** στα δυο ανοίγματα του δοχείου **11**. Περάστε τους δυο γάντζους **15** μέσα στις αντίστοιχες τρύπες της λαβής οδήγησης **16** και ακολούθως κλείστε τους γάντζους **15**.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 104 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Οι τροχοί είναι εξοπλισμένοι με φρένα τροχών **12**. Για να τους ακινητοποιήσετε πατήστε το φρένο τροχών **12** προς τα κάτω.

Αντικατάσταση/Τοποθέτηση του σάκου σκόνης (βλέπε εικόνα A)

– Ανοίξτε τις ασφάλειες **13** και αφαιρέστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα **3**.
– Βγάλτε το γεμάτο σάκο σκόνης **17** από τη φλάντζα σύνδεσης τραβώντας τον προς τα κάτω. Κλείστε το στόμιο του σάκου σκόνης διπλώνοντας το καπάκι. Αφαιρέστε τώρα το κλειστό σάκο σκόνης από τον απορροφητήρα.
– Περάστε το νέο σάκο σκόνης **17** επάνω στη φλάντζα σύνδεσης του απορροφητήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος σκόνης **17** ακουμπάει σε όλο του το μήκος στο εσωτερικό τοίχωμα του δοχείου **11**. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα **3** του απορροφητήρα.
– Κλείστε τις ασφάλειες **13**.

Για τη στεγνή αναρρόφηση θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το σάκο σκόνης **17**. Όταν χρησιμοποιείτε το σάκο σκόνης **17** το πτυχωτό φίλτρο **18** παραμένει για περισσότερο χρόνο καθαρό, η ισχύς αναρρόφησης διατηρείται επίσης για περισσότερο χρόνο ενώ ταυτόχρονα διευκολύνεται η απόσυρση της σκόνης.

Το αναρροφώμενο υλικό μπορεί να διοχετευθεί κατευθείαν στο δοχείο, εφόσον, όμως, δεν αναρροφώνται ανθυγιεινά υλικά και υλικά χωρίς τιμή έκθεσης ή με τιμή έκθεσης ≥ 1 mg/m^3, ανάλογα με τις απαιτήσεις της κατηγορίας σκόνης L (μέχρι τώρα κατηγορία χρήσης U).

Όταν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας IS [λειτουργία βιομηχανικού απορροφητήρα] αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία **4** και/ή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ENT (απλή αναρρόφηση σκόνης) ηχεί το ακουστικό σήμα, τότε πρέπει να καθαριστούν τα πτυχωτά φίλτρα **18**. Γι’ αυτό θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο σύμβολο **Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρων**. Τα πτυχωτά φίλτρα καθαρίζονται τώρα για 10 δευτερόλεπτα περίπου.

Σε περίπτωση που η προειδοποιητική λυχνία **4** συνεχίζει να αναβοσβήνει και/ή το ακουστικό σήμα συνεχίζει να ηχεί, τότε πρέπει να αντικατασταθεί ο σάκος σκόνης **17**.
Όταν η προειδοποιητική λυχνία **4** εξακολουθεί να αναβοσβήνει και/ή το ακουστικό σήμα συνεχίζει να ηχεί, τότε ο απορροφητήρας πρέπει να ελεγχθεί όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Βλάβες».

▶ **Ο απορροφητήρας περιέχει ανθυγιεινή σκόνη. Να αναθέτετε τις διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης και της απόσυρσης των δοχείων συλλογής σκόνης, μόνο σε ειδικό προσωπικό. Απαιτείται ένας ανάλογος προστατευτικός εξοπλισμός. Να μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα χωρίς πλήρες σύστημα φίλτρων.** Διαφορετικά διακινδυνεύετε την υγεία σας.

Συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης (βλέπε εικόνα A)

Περάστε το σωλήνα αναρρόφησης **10** στην υποδοχή σωλήνα **9** και γυρίστε τον τέρμα με ωρολογιακή φορά μέχρι να ασφαλίσει.

Συνδέστε μεταξύ τους τους σωλήνες αναρρόφησης.

Υπόδειξη: Η Bosch προτείνει τη χρήση σωλήνων στατικής διαρροής με διατομή σωλήνα 19 mm ή 35 mm.

Λειτουργία

Εκκίνηση

▶ **Να προσέχετε την τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται πλήρως με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή του απορροφητήρα. Ηλεκτρικά εργαλεία με τάση λειτουργίας 230 V λειτουργούν επίσης και με τάση 220 V.**

▶ **Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με τους ισχύοντες κανονισμούς/νόμους της χώρας σας που αναφέρονται στον τρόπο αντιμετώπισης ανθυγιεινών σκονών.**

OBJ_BUCH-877-003.book Page 105 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Σύμβολα στο διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας

on	Θέση σε λειτουργία (Τρόπος λειτουργίας IS)
off	Θέση εκτός λειτουργίας
	Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρου
	Λειτουργία με αυτόματο τηλεχειρισμό (Τρόπος λειτουργίας ENT)

Αναρρόφηση κατακαθισμένων σκονών (Τρόπος λειτουργίας IS)

- ▶ **Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.**

Υπόδειξη: Στον τρόπο λειτουργίας IS επιτρέπεται μόνο η χρήση σωλήνων και ακροφυσίων 35 mm που αναφέρονται στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Για να **θέσετε σε λειτουργία** τον απορροφητήρα, θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο **on**.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** τον απορροφητήρα θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο **off**.

Ο απορροφητήρας διαθέτει μια διάταξη παρακολούθησης της ροής όγκου αέρα (Airflow). Η ροή όγκου αέρα στον τρόπο λειτουργίας IS έχει ρυθμιστεί σταθερά σε 20 m/s, ανεξάρτητα από τη θέση που βρίσκεται ο ρυθμιστής όγκου αέρος **5**. Όταν η τιμή αυτή δεν επιτυγχάνεται, π. χ. επειδή έχει συσσωρευτεί σκόνη στο σωλήνα αναρρόφησης ή επειδή έχει γεμίσει ο σάκος σκόνης ή έχουν δημιουργηθεί ιζήματα στο πτυχωτό φίλτρο, τότε αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία **4**. Σ' αυτήν την περίπτωση θέστε τον απορροφητήρα εκτός λειτουργίας και ελέγξτε τον όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Βλάβες».

Αναρρόφηση σκονών που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ηλεκτρικών εργαλείων (Τρόπος λειτουργίας ENT με τηλεζεύξη) (βλέπε εικόνα B)

- ▶ **Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.**
- ▶ **Όταν ο εξερχόμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο πρέπει να υπάρχει επαρκής ρυθμός ανταλλαγής αέρα (L). Να τηρείτε τις αντίστοιχες εθνικές διατάξεις. Κατά τη μέτρηση με σωλήνα αναρρόφησης με Ø 35 mm και μήκος 5 m ο μέγιστος όγκος αέρα ανέρχεται σε 140 m^3/h και η μέγιστη υποπίεση σε 225 hPa.**

Στον απορροφητήρα έχει ενσωματωθεί μια πρίζα **7** με προστατευτική επαφή. Εκεί μπορείτε να συνδέσετε ένα εξωτερικό ηλεκτρικό εργαλείο. Ο απορροφητήρας ενεργοποιείται αυτόματα μόλις τεθεί σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Να δίνετε προσοχή στη μέγιστη επιτρεπτή κατανάλωση ενέργειας του συνδεδεμένου ηλεκτρικού εργαλείου.

Για τα ηλεκτρικά εργαλεία προσφέρονται διάφορα συστήματα σωλήνων σαν ειδικά εξαρτήματα.

Γυρίστε το ρυθμιστή όγκου αέρος **5** σύμφωνα με το χρησιμοποιούμενο σωλήνα στη διάμετρο 19 mm ή, ανάλογα, στη διάμετρο 35 mm.

Για να εξασφαλιστεί επαρκώς η μεταφορά της σκόνης στη θέση που διεξάγεται η αναρρόφηση πρέπει να μην υποσκελιστεί ο ελάχιστος όγκος αέρα (ρυθμιστής όγκου αέρος) για το συνδεμένο ηλεκτρικό εργαλείο.

Διάμετρος σωλήνα	Τιμή ρύθμισης ρυθμιστή όγκου αέρος
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο σύμβολο **Λειτουργία με αυτόματο τηλεχειρισμό**.

Σ' αυτόν τον τρόπο λειτουργίας επιτηρείται ηλεκτρονικά η ροή όγκου αέρα στο ρυθμιστή όγκου αέρος **5**. Η μεταφορά της σκόνης εξασφαλίζεται επαρκώς μόνο όταν επιλεχτεί η σωστή ρύθμιση.

Για να **θέσετε σε λειτουργία** τον απορροφητήρα ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι συνδεμένο στην πρίζα **7**. Ο απορροφητήρας ξεκινά αυτόματα.

Όταν αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία **4** και ηχεί το ακουστικό σήμα ο απορροφητήρας πρέπει να ελεγχθεί σύμφωνα με το κεφάλαιο «Βλάβες».

OBJ_BUCH-877-003.book Page 106 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** τον απορροφητήρα. Ο απορροφητήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μετά από 6 δευτερόλεπτα περίπου.

Στον τρόπο λειτουργίας **ENT με τηλεζεύξη** ο ηλεκτρονικός περιορισμός του ρεύματος εκκίνησης περιορίζει την ισχύ κατά την ενεργοποίηση του απορροφητήρα και επιτρέπει έτσι τη λειτουργία του μέσω μιας ασφάλειας 16 A.

Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρου

Η συσκευή διαθέτει έναν ηλεκτρομαγνητικό καθαρισμό φίλτρου, ο οποίος καθαρίζει το πτυχωτό φίλτρο **18** από την κολλημένη σκόνη.

Ο καθαρισμός φίλτρου πρέπει να ενεργοποιηθεί το αργότερο όταν η αναρροφητική ικανότητα δεν είναι πλέον επαρκής.

Θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο σύμβολο **Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρου**. Απενεργοποιήστε προηγουμένως τυχόν συνδεμένο ηλεκτρικό εργαλείο.

Ο απορροφητήρας δονείται για 10 δευτερόλεπτα περίπου και ακολούθως απενεργοποιείται αυτόματα.

Περιμένετε λίγο πριν θέσετε τον απορροφητήρα πάλι σε λειτουργία για να μπορέσει η σκόνη να κατακαθίσει στο δοχείο.

Η συχνότητα του καθαρισμού του φίλτρου εξαρτάται από το είδος και την ποσότητα της σκόνης. Η μέγιστη ισχύς αναρρόφησης διατηρείται για περισσότερο χρόνο όταν καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο.

Υγρή αναρρόφηση

- **Να μην αναρροφάτε με τον απορροφητήρα εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά, π.χ. βενζίνη, λάδια, οινόπνευμα, ή διαλύτες. Να μην αναρροφάτε καυτές σκόνες ή σκόνες που ήδη καίγονται. Μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.** Οι σκόνες, οι αναθυμιάσεις ή τα υγρά μπορεί να αναφλεχθούν και να εκραγούν.
- **Ο απορροφητήρας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σαν αντλία νερού.** Ο απορροφητήρας προορίζεται για την αναρρόφηση μιγμάτων νερού και αέρα.
- **Να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.**

Υπόδειξη: Να αφαιρείτε το σάκο σκόνης **17** και να αδειάζετε το δοχείο **11** πριν την υγρή αναρρόφηση.

Ο απορροφητήρας διαθέτει αισθητήρες στάθμης πλήρωσης **20**. Ο απορροφητήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μόλις το δοχείο γεμίσει. Θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο **off**.

Μόλις τελειώσει η αναρρόφηση αφαιρέστε το πτυχωτό φίλτρο **18** και αφήστε το να στεγνώσει καλά ή αφαιρέστε γι' αυτό το επάνω τμήμα **3** του απορροφητήρα. Έτσι αποφεύγετε το σχηματισμό μούχλας.

Δυνατότητες εφαρμογής

Ο απορροφητήρας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση των εξής υλικών:

- Λεπτών σκονών οι οποίες υπόκεινται στην τιμή ορίου σκόνης 3 mg/m^3
- Σκόνες ορυκτών υλικών με υδροξείδιο του αλουμινίου
- Σκόνες γραφίτη
- Σκόνες αλουμινίου
- Σκόνες χαρτιού
- Σκόνες αιθάλης
- Σκόνες κονιοποιημένων βερνικιών
- Σκόνες πολυουρεθάνης
- Σκόνες GFK σε βάση επιξυριτήνης, βλέπε το Φύλλο δεδομένων ασφαλείας του κατασκευαστή
- Σκόνες CFK σε βάση επιξυριτήνης, βλέπε το Φύλλο δεδομένων ασφαλείας του κατασκευαστή
- Σκόνες βερνικιών χωρίς καρκινογόνα συστατικά
- Ξυλόσκονες

Κατά κανόνα, ο απορροφητήρας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε χώρους εκτεθειμένους σε κίνδυνο έκρηξης.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 107 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- **Να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.**
- **Να διατηρείτε τον απορροφητήρα και τις σχισμές αερισμού για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.**

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε διακινδύνευση της ασφάλειας.

Τουλάχιστον μια φορά το χρόνο πρέπει να διεξάγεται τεχνικός έλεγχος, π. χ. έλεγχος του φίλτρου για ζημιές και της στεγανότητας του απορροφητήρα καθώς και της λειτουργία της διάταξης ελέγχου σκόνης, από τον κατασκευαστή ή από ένα κατάλληλα καταρτισμένο πρόσωπο.

Να καθαρίζετε ή να στεγανοποιείτε κατάλληλα το περίβλημα και όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα των απορροφητήρων της κατηγορίας **M** που βρίσκονταν σε ρυπαρό περιβάλλον. Κατά τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να αποσύρονται όλα τα βρώμικα εξαρτήματα που δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά. Τα εξαρτήματα αυτά πρέπει να αποσύρονται μέσα σε ερμητικά κλεισμένους και στεγανούς σάκους σύμφωνα με τις αντίστοιχες ισχύουσες διατάξεις απόσυρσης τέτοιων απορριμμάτων.

Όταν ο απορροφητήρας συντηρείται από το χρήστη, πρέπει να αποσυναρμολογείται, να καθαρίζεται και να συντηρείται, όσο αυτό είναι εφικτό, χωρίς να προκαλείται κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης ή/και για άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Ο αποροφητήρας θα πρέπει πριν την αποσυναρμολόγησή του να καθαρίζεται για να προληφθούν έτσι τυχόν ενδεχόμενοι κίνδυνοι. Ο χώρος στον οποίο αποσυναρμολογείται ο απορροφητήρας θα πρέπει να αερίζεται καλά. Κατά τη συντήρηση να φοράτε έναν προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ακολούθως πρέπει να καθαρίζετε την περιοχή που έλαβε χώρα η συντήρηση.

Σε περίπτωση που ο απορροφητήρας, παρ' όλες τις επιμελημένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε να αναθέσετε την επισκευή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Αφαίρεση/Αντικατάσταση του πτυχωτού φίλτρου (βλέπε εικόνα C)

Να αντικαθιστάτε αμέσως τυχόν χαλασμένα πτυχωτά φίλτρα **18**.

- Γυρίστε με ένα νόμισμα, ή κάτι παρόμοιο, το πώμα στο σύρτη **8** κατά το 1/4 μια στροφής όπως δείχνει το βέλος και πατήστε το σύρτη προς τα μέσα.
- Ανασηκώστε και συγκρατήστε το άνω τμήμα **3** του απορροφητήρα. Πιάστε το πτυχωτό φίλτρο **18** από το περιλαίμιο και αφαιρέστε το τραβώντας το προς τα επάνω.
- Καθαρίστε το πτυχωτό φίλτρο **18**.
- Τοποθετήστε το νέο ή, ανάλογα, το καθαρό πτυχωτό φίλτρο **18** και βεβαιωθείτε ότι έχει καθίσει καλά.
- Κατεβάστε πάλι το άνω τμήμα **3** του απορροφητήρα. Ο σύρτης **8** ασφαλίζει πάλι με ελαφρό πάτημα από πάνω.

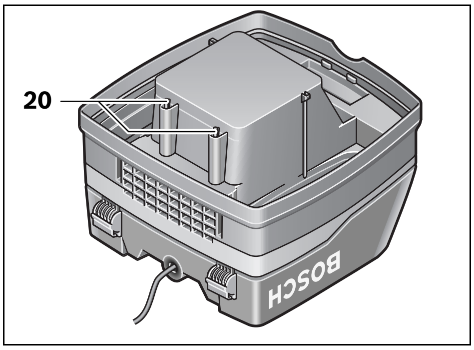
Δοχείο

Να καθαρίζετε κάπου-κάπου το δοχείο **11** με ήπια απορρυπαντικά από το κοινό εμπόριο και ακολούθως να το αφήνετε να στεγνώνει.

Φίλτρο προστασίας κινητήρα (βλέπε εικόνα C)

Το φίλτρο προστασίας κινητήρα **19** απαιτεί μόνο ελάχιστη συντήρηση. Να αφαιρείτε κάπου-κάπου το φίλτρο προστασίας κινητήρα και να το ξεπλένετε με καθαρό νερό. Αφήστε το να στεγνώσει πριν το επανατοποθετήσετε.

Αισθητήρες στάθμης πλήρωσης



Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τους αισθητήρες στάθμης πλήρωσης **20**.

Ανοίξτε τις ασφάλειες **13** και αφαιρέστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα **3**.

Να καθαρίζετε τους αισθητήρες στάθμης πλήρωσης **20** με ένα μαλακό πανί.

Τοποθετήστε πάλι το άνω τμήμα **3** του απορροφητήρα και κλείστε τις ασφάλειες **13**.

Βλάβες

Όταν η προειδοποιητική λυχνία **4** αναβοσβήνει και/ή ηχεί το ακουστικό σήμα, τότε πρέπει να καθαρίσετε τα πτυχωτά φίλτρα **18**. Γι' αυτό να θέσετε το διακόπτη επιλογής τρόπων λειτουργίας **6** στο σύμβολο **Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρων**. Ο καθαρισμός των πτυχωτών φίλτρων διαρκεί 10 δευτερόλεπτα περίπου.

Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής όγκου αέρος **5** βρίσκεται στο σύμβολο του σωλήνα με τη σωστή διάμετρο.

– Τινάξτε τη σκόνη που έχει απομείνει στα πτυχωτά φίλτρα **18** και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα πτυχωτά φίλτρα **18**.
– Ελέγξτε, μήπως έχει βουλώσει το στόμιο του σάκου σκόνης **17** ή μήπως έχει γεμίσει ο σάκος σκόνης **17**. Σ' αυτήν την περίπτωση αντικαταστήστε το σάκο σκόνης **17**.

Σε περίπτωση που μετά τη θέση σε λειτουργία η προειδοποιητική λυχνία **4** συνεχίζει να αναβοσβήνει και/ή το ακουστικό σήμα συνεχίζει επίσης να ηχεί, τότε ακολουθείστε την εξής διαδικασία.

– Στον τρόπο λειτουργίας **ENT με τηλεζεύξη** θέστε εκτός λειτουργίας το συνδεδεμένο ηλεκτρικό εργαλείο και βγάλτε το φις δικτύου από την πρίζα **7**.
– Θέστε σε λειτουργία τον απορροφητήρα.
– Συνδέστε έναν σωλήνα με διάμετρο 35 mm.
– Όταν η προειδοποιητική λυχνία **4** δεν αναβοσβήνει, τότε είναι εντάξει και ο απορροφητήρας και ο σωλήνας αναρρόφησης.
– Όταν η προειδοποιητική λυχνία **4** αναβοσβήνει, τότε ελέγξτε μήπως έχουν συσσωρευτεί βρωμιές στο σύστημα αναρρόφησης ή/και στο σωλήνα αναρρόφησης **10**.
– Όταν στη συνέχεια η προειδοποιητική λυχνία **4** εξακολουθεί να αναβοσβήνει, τότε καθαρίστε, και ενδεχομένως αντικαταστήστε, τα πτυχωτά φίλτρα **18**.
– Να προσκομίσετε τον απορροφητήρα στο Service σε περίπτωση που μετά το άδειασμα δεν επιτυγχάνεται η αναρροφητική ικανότητα.

Service και σύμβουλος πελατών

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:
www.bosch-pt.com
Η ομάδα συμβούλων της Bosch σας υποστηρίζει ευχαρίστως όταν έχετε ερωτήσεις σχετικές με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση των προϊόντων και ανταλλακτικών.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: +30 (0210) 57 01 270
Fax: +30 (0210) 57 01 283
www.bosch.com

ABZ Service A.E.
Tel.: +30 (0210) 57 01 380
Fax: +30 (0210) 57 01 607

OBJ_BUCH-877-003.book Page 109 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Απόσυρση

Ο απορροφητήρας, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Να μην ρίξετε τον απορροφητήρα στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 110 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Güvenlik Talimatı

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı iyi saklayın.

UYARI **Hiçbir zaman asbest içeren maddeleri emdirmeyin.** Asbest kanserojen madde sayılır.

UYARI **Elektrik süpürgesini ancak bütün fonksiyonlarını tam olarak anladıktan ve bunları tam olarak uygulayabilecek durumda geldikten veya bu konuda yeterli bilgi aldıktan sonra kullanın.** Bu yolla hatalı kullanım ve yaralanma olasılığını azaltırsınız.

UYARI **Bu elektrik süpürgesi kuru maddelerin ve uygun önlemler alınması halinde sıvıların emdirilmesine uygundur.** Sıvıların elektrik süpürgesi içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- **Bu elektrik süpürgesi ile örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü madde gibi yanıcı veya patlayıcı sıvıları emdirmeyin. Kızgın veya yanan tozları emndirmeyin. Elektrik süpürgesini patlama tehlikesi olan yerlerde çalıştırmayın.** Tozlar, buharlar veya sıvılar tutuşabilir veya patlayabilir.

UYARI **Prizi sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlarla kullanın.**

UYARI **Köpük veya su çıkınça elektrik süpürgesini hemen kapatın ve kabı boşaltın.** Aksi takdirde elektrik süpürgesi hasar görebilir.

DIKKAT **Bu elektrik süpürgesi sadece kapalı mekanlarda kullanılabilir ve saklanabilir.** Elektrik süpürgesi içine yağmur suyunun veya nemin sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

DIKKAT **Sıvılara ait doluluk seviyesi sensörlerini düzenli aralıklarla temizleyin ve hasar görüp görmediklerini kontrol edin.** Aksi takdirde güvenli işlem sağlanamaz.

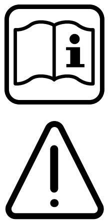
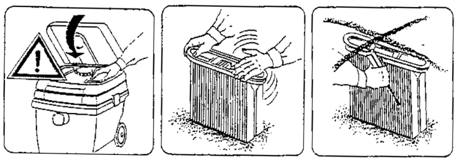
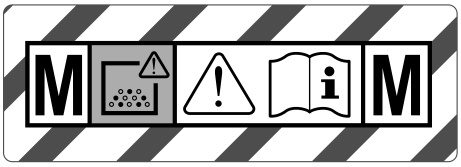
- **Elektrik süpürgesini yağmurdan ve nemden uzak tutun.** Suyun elektrik süpürgesinin üst bölümüne sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Elektrik süpürgesi nemli ortamlarada çalıştırılmak zorundaysa, hatalı akım koruma şalteri kullanın.** Hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- **Elektrik süpürgesini usulüne uygun olarak topraklanmış bir akım şebekesine bağlayın.** Priz ve uzatma kablosu işlevsel bir koruyucu iletkene sahip olmalıdır.
- **Elektrik süpürgesini hasarlı kablo, fiş veya şalterle kullanmayın. Hasarlı kablo, fiş veya şaltere dokunmayın ve kablo, fiş veya şalter çalışma esnasında hasar görecek olursa şebeke fişini prizden çekin.** Hasarlı kablo, fiş veya şalter elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Kablonun üzerinden araç geçirmeyin veya kabloyu ezmeyin. Fişi prizden çekmek için veya elektrik süpürgesini hareket ettirmek için kablodan çekmeyin.** Hasarlı kablolar elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya elektrik süpürgesini elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem elektrik süpürgesinin istenmeden çalışmasını önler.
- **Çalıştığınız yerin iyi havalandırılmasını sağlayın.**
- **Çocukların kontrolünüz dışında elektrik süpürgesini kullanmasına izin vermeyin.** Çocuklar kendilerini yaralayabilir.
- **Elektrik süpürgesini sadece uzman personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu yolla elektrik süpürgesinin güvenliğini sağlamış olursunuz.
- **Elektrik süpürgesi sağlığa zararlı tozlar içerir. Toz toplama haznesinin tasfiyesi dahil boşaltma ve bakım işlemlerini sadece uzmanlara yaptırın. Bu işler için koruyucu bir donanım gereklidir. Elektrik süpürgesini eksiksiz filtre sistemi olmadan çalıştırmayın.** Aksi takdirde sağlığınızı tehlikeye atarsınız.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 111 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Elektrik süpürgesini çalıştırmadan önce emme hortumunun kusursuz durumda olup olmadığını kontrol edin. Bu kontrol işlemini yaparken, tozun dışarı çıkmaması için emme hortumunu elektrik süpürgesinde takılı bırakın.** Aksi takdirde dışarı çıkan tozu soluyabilirsiniz.
- **Elektrik süpürgesinin üzerine oturmayın.** Elektrik süpürgesine hasar verebilirsiniz.
- **Şebeke bağlantı kablosunu ve emme hortumunu dikkatli kullanın.** Aksi takdirde başkalarını tehlikeye atabilirsiniz.
- **Elektrik süpürgesinin üzerine doğrudan su huzmesi püskürterek temizleme yapmayın.** Suyun elektrik süpürgesinin üst bölümüne sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

Semboller

Aşağıdaki semboller elektrik süpürgenizi kullanmanızda önemli olabilir. Lütfen sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembolleri doğru yorumlamanız elektrik süpürgesini daha iyi ve daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	⚠ DİKKAT **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
	Elektrik süpürgesinin üst bölümünü **3** açın ve sıkıca tutun. Katlanır filtreyi **18** destek yerlerinden tutun ve yukarı doğru çekerek çıkarın.
	Toz sınıfı M elektrik süpürgesi, > 0,1 mg/m^3 sağlığa zararlı tozların emilmesi için

OBJ_BUCH-877-003.book Page 112 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Fonksiyon tanımı

Lütfen elektrik süpürgesinin şeklinin bulunduğu kapak sayfasını açın ve bu kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece açık tutun.

Usulüne uygun kullanım

B alet; yanıcı olmayan kuru tozların, ahşap tozlarının, yanıcı olmayan sıvıların ve su hava karışımlarının tutulması, emilmesi, sevk edilmesi ve ayrılması için tasarlanmıştır. Bu elektrik süpürgesi toz tekniği açısından test edilmiş olup, toz sınıfı M'ye uygundur. Bu elektrik süpürgesi sanatkar atölyelerinde, sanayide ve diğer sanayi işletmelerindeki profesyonel kullanımın gerektirdiği yüksek performans isteyen işlere uygundur.

Elektrik süpürgesini ancak bütün fonksiyonları kusursuz durumda iken ve ilgili talimatı aldıktan sonra kullanın.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrik süpürgesi şeklinin bulunduğu numaralarla aynıdır.

1 Kablo mesnedi
2 Taşıma tutamağı
3 Elektrik süpürgesi üst parçası
4 Uyarı ışığı
5 Airflow regülatörü
6 İşletim türü seçme şalteri
7 Elektrikli el aleti için priz
8 Kilit
9 Hortum kovanı
10 Emme hortumu
11 Kap
12 Tekerlek freni
13 Elektrik süpürgesi üst parçası kapağı
14 Aksesuar deposu
15 Sürme tutamağı kıskacı
16 Sürme tutamağı
17 Toz torbası
18 Katlanır filtre
19 Motor koruma filtresi
20 Doluluk seviyesi sensörleri

***Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

Teknik veriler

Ahşap tozu emici elektrik süpürgesi		GAS 50 M Professional
Ürün kodu		0 601 988 1..
Giriş gücü	W	1200
Frekans	Hz	50/60
Kap hacmi (Brutto)	l	50
Net hacim	l	43
Toz torbası hacmi	l	21
Maksimum vakum*	hPa	225
Maksimum akış miktarı*	m^3/h	140
Emme performansı	W	316 (6 mbar)
Katlanır filtre yüzeyi	cm^2	8600
Toz sınıfı (BIA)		M
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	17,3
Koruma sınıfı		⏚ /I
Koruma türü		IP 24
BIA test belgesi no.		200623278/1110

* 35 mm çapında ve 5 m uzunluğunda bir hortumla ölçülmüştür

Veriler [U] 230 V'luk anma gerilimleri için geçerlidir. Daha düşük gerilimlerde ve ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Lütfen elektrik süpürgesinizin tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 113 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Gürültü emisyonu hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN 60704'e göre belirlenmiştir.

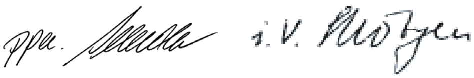
Elektrik süpürgesini A-Değerlendirmeli ses basıncı seviyesi tipik olarak 70 dB(A)'dan küçüktür.

Uygunluk beyanı CE

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm ve/veya normatif belgelere ve bunların değişikliklerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60335 ve 2006/42/AT, 2004/108/AT yönetmelikleri.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montaj

- ▶ **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Sürme tutamağının takılması

Tekerlek tertibatı, elektrik süpürgesi sürme tutamağı **16** ile rahatça çekilecek biçimde tasarlanmıştır. Çekmek için sürme tutamağını **16** daima iki elinizle tutun.

Tutamağı **16** kabın **11** iki deliğine takın. Kancaları **15** tutamağın **16** ilgili deliklerinden geçirin ve kancaları **15** kapatın.

Tekerlekler **12** tekerlek freni ile donatılmıştır. Aleti yerine tespit etmek için tekerlek frenini **12** aşağı bastırın.

Toz torbasının değiştirilmesi/takılması (Bakınız: Şekil A)

– Kapağı **13** açın ve elektrik süpürgesi üst parçasını **3** alın.
– Dolu toz torbasını **17** bağlantı flanşından aşağı doğru çekerek çıkarın. Kapağı çevirerek toz torbasının deliğini kapatın. Kapalı toz torbasını elektrik süpürgesinden alın.
– Yeni toz torbasını **17** elektrik süpürgesinin bağlantı flanşı üzerine yatırın. Toz torbasının **17** bütün uzunluğunun kabın **11** iç çeperine oturduğundan emin olun. Elektrik süpürgesinin üst parçasını **3** yerine yerleştirin.
– Kapakları **13** kapatın.

Kuru emme için toz torbası **17** kullanmanız gerekir. Toz torbası **17** kullanılırken katlanır filtre **18** uzun süre serbset kalır, emme performansı daha uzun süre muhafaza edilir ve tozun tasfiyesi kolaylaşır.

Toz sınıfı L'ye göre (şimdiye kadar kullanım kategorisi U) sağlığa zararlı olmayan maddeler ile patlama tehlikesi bulunmayan veya patlama değeri ≥ 1 mg/m^3 olan maddeler emilirken doğrudan kaba emme yaptırılabilir.

IS işletimi (biriken tozların emilme işletimi) esnasında uyarı ışığı **4** yanıp söner ve/veya ENT işletimi esnasında sesli sinyal duyulursa katlanır filtrenin **18** temizlenmesi gerekir. Bunu yapmak için işletim türü seçme şalterini **6 elektro manyetik filtre temizleme** sembolüne getirin. Katlanır filtre yaklaşık 10 saniyede temizlenir. Uyarı ışığı **4** bundan sonra da yanıp söner ve/veya sesli sinyal duyulursa, toz torbasının **17** değiştirilmesi gerekir.
Uyarı ışığı **4** yanıp sönmeye devam eder veya sesli sinyal duyulursa, elektrik süpürgesi bölüm "Arızalar" 'da belirtildiği gibi kontrol edilmelidir.

- ▶ **Elektrik süpürgesi sağlığa zararlı tozlar içerir. Toz toplama haznesinin tasfiyesi dahil boşaltma ve bakım işlemlerini sadece uzmanlara yaptırın. Bu işler için koruyucu bir donanım gereklidir. Elektrik süpürgesini eksiksiz filtre sistemi olmadan çalıştırmayın.** Aksi takdirde sağlığınızı tehlikeye atarsınız.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 114 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Emme hortumunun takılması (Bakınız: Şekil A)

Emme hortumunu **10** hortum kovanına **9** yerleştirin ve saat hareket yönünde sonuna kadar çevirin.

Emme borularını birbirine takın.

Açıklama: Bosch 19 mm veya 35 mm çaplı statik ayırıcı emme hortumlarının kullanılmasını tavsiye eder.

İşletim

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrik süpürgesinin tip etiketinde belirtilen verilere uymalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile de çalıştırılabilir.**
- **Lütfen ülkenizdeki sağlığa zararlı tozlarla çalışmaya ilişkin yönetmelik ve yasalar hakkında bilgi alın.**

İşletim türü seçme şalterindeki semboller

on	Açma (İşletim türü IS)
off	Kapama
	Elektro manyetik filtre temizleme
	Uzaktan kumandalı işletim (İşletim türü ENT)

Birikmiş tozların emilmesi (İşletim türü IS)

- **Koruyucu toz maskesi kullanın.**

Açıklama: IS işletim türünde sadece aksesuar bölümünde anılan 35 mm'lik hortum ve nozul (meme) programı kullanılabilir.

Elektrik süpürgesini **açmak** için işletim türü seçme şalterini **6 on** konumuna getirin.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için işletim türü seçme şalterini **6 off** konumuna getirin.

Bu elektrik süpürgesi bir hacimsel debi kontrolü (Airflow) ile donatılmıştır. IS işletim türünde hacimsel debi 20 m/s'lik bir değere ayarlı olup, Airflow regülatörünün **5** konumundan bağımsızdır.
Bu değerin altına düşülünce, örneğin emme hortumunda biriken toz, toz torbasının dolması veya tıkanan katlanır filtre nedeniyle, uyarı ışığı **4** yanıp sönmeye başlar. Bu gibi durumlarda elektrik süpürgesini kapatın ve "Arızalar" bölümünde belirtildiği gibi aleti kontrol edin.

Elektrikli el aleti ile çalışırken çıkan tozun emilmesi (uzaktan kumandalı ENT işletim türü) (Bakınız: Şekil B)

- **Koruyucu toz maskesi kullanın.**
- **Atık hava çalışılan mekana geri dönüyorsa, mekan içinde yeterli bir hava değişim oranı (L) olmalıdır. Bu konudaki ulusal yönetmelik hükümlerine uyun. 35 mm çapında ve 5 m uzunluğundaki bir hortumla ölçülen maksimum akış miktarı 140 m^3/h ve maksimum vakum 225 hPa'dır.**

Elektrik süpürgesine koruyucu kontaklı bir priz **7** entegre edilmiştir. Bu prize dışarıdan bir elektrikli el aleti bağlayabilirsiniz. Elektrik süpürgesi bağlanan elektrikli el aleti üzerinden otomatik olarak işletime alınır. Bağlanan elektrikli el aletinin müsaade edilen maksimum bağlantı gücüne dikkat edin.

Elektrikli el aletleri için aksesuar olarak çeşitli bağlantı hortum sistemleri mevcuttur.

Airflow regülatörünü **5** kullanılan hortum çapına uygun olarak 19 mm veya 35 mm'ye ayarlayın.

Emme yerinden yeterli toz aktarımının sağlanabilmesi için, bağlanan elektrikli el aletinin minimum hacimsel debisinin (Airflow) altına düşülmemelidir.

Hortum çapı	Airflow ayar değeri
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

İşletim türü seçme şalterini **6 uzaktan kumanda ile işletim** sembolü üzerine getirin.

Bu işletim türünde hacimsel debi Airflow regülatöründe **5** elektronik olarak kontrol edilir. Ayarlama doğru olarak yapıldığında yeterli toz aktarımı sağlanır.

Elektrik süpürgesini **çalıştırmak** için prize **7** takılı elektrikli el aletini çalıştırın. Elektrik süpürgesi otomatik olarak çalışır.

Uyarı ışığı **4** yanıp sönüyor ve sesli sinyal duyuluyorsa, elektrik süpürgesi “Arızalar” bölümünde belirtildiği gibi kontrol edilmelidir.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için elektrikli el aletini kapatın. Elektrik süpürgesi yaklaşık 6 saniye gecikme ile otomatik olarak kapanır.

Uzaktan kumandalı ENT işletim türünde elektronik start akımı sınırlama sistemi elektrik süpürgesinin açıldığı andaki gücünü sınırlar ve 16 A’lik bir sigorta yeterli olur.

Elektro manyetik filtre temizleme

Bu alet bir elektro manyetik filtre temizleme sistemi ile donatılmış olup, bu sistem katlanır filtreyi **18** yapışan tozdan temizler.

Emme performansı yetersiz hale gelince filtre temizleme işlemi başlatılmalıdır.

İşletim türü seçme şalterini **6 elektro manyetik filtre temizleme** sembolü üzerine getirin. Eğer bir elektrikli el aleti bağlı ise bu aleti kapatın.

Elektrik süpürgesi yaklaşık 10 saniye silkeleme yapar ve otomatik olarak kapanır.

Tekrar emme yaptırmadan önce tozun kap içine çökmesi için kısa bir süre bekleyin.

Filtre temizleme işleminin sıklığı tozun türüne ve miktarına bağlıdır. Düzenli aralıklarla temizleme yapıldığı takdirde maksimum sevke miktarı muhafaza edilir.

Islak emme

- ▶ **Bu elektrik süpürgesi ile örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü madde gibi yanıcı veya patlayıcı sıvıları emdirmeyin. Kızgın veya yanan tozları emndirmeyin. Elektrik süpürgesini patlama tehlikesi olan yerlerde çalıştırmayın.** Tozlar, buharlar veya sıvılar tutuşabilir veya patlayabilir.
- ▶ **Bu elektrik süpürgesi su pompası olarak kullanılamaz.** Bu elektrik süpürgesi hava-su karışımının emilmesi için tasarlanmıştır.
- ▶ **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Açıklama: Islam emme yapmadan önce toz torbasını **17** çıkarın ve kabı **11** boşaltın.

Bu elektrik süpürgesi doluluk seviyesi sensörleriyle **20** donatılmıştır. Maksimum doluluk seviyesine ulaşıldığında elektrik süpürgesi kapanır. İşletim türü seçme şalterini **6 off** konumuna getirin.

Küf oluşmasını önlemek için katlanır filtreyi **18** çıkarın ve iyi kurutun veya elektrik süpürgesi üst parçasını **3** çıkararak kurutun.

Uygulama olanakları

Bu elektrik süpürgesi sadece aşağıda belirtilen malzemenin emilmesi için kullanılabilir:

- 3 mg/m^3’lük genel toz sınır değerine tabi ince tozlar
- Alüminyum hidroksitli mineral malzeme tozları
- Grafit tozları
- Aluminyum tozları
- Kağıt tozları
- Kurum tozları
- Pulver lak tozları
- Poliüretan tozları
- Epoksit reçinesi bazlı GFK tozları, üreticinin güvenlik verileri yaprağına bakınız
- Epoksit reçinesi bazlı CFK tozları, üreticinin güvenlik verileri yaprağına bakınız
- Kanserojen olmayan maddeler içeren lak tozları
- Ahşap tozları

Bu elektrik süpürgesi prensip olarak patlama tehlikesi bulunan mekanlarda kullanılamaz.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrik süpürgesini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**

Yedek bağlantı kablosu gerekli ise, güvenliğin tehlikeye düşmemesi için Bosch'tan veya yetkili bir servisten temin edilmelidir.

Yılda en az bir kere üretici veya yetkili bir kişi tarafından toz tekniği kontrolü yapılmalıdır, örneğin filtre hasarı, elektrik süpürgesinin sızdırmazlığı ve kontrol donanımının fonksiyonu açısından.

Kirli ortamda bulunan **M** sınıfı elektrik süpürgelerinde, aletin dışı ve bütün alet parçaları temizlenmeli veya sızdırmazlık maddeleri uygulanmalıdır. Bakım ve onarım işlemleri yürütülürken, yeterli ölçüde temizlenemeyen bütün kirli parçalar tasfiye edilmelidir. Bu gibi parçalar, kendilerine ait yönetmelik hükümlerine uygun olarak sızdırmaz poşetler için tasfiye edilmelidir.

Bakımı kullanıcı yapacaksa, elektrik süpürgesinin, kullanıcının ve diğer kişilerin tehlikeye girmeyecek biçimde sökülmesi, temizlenmesi ve bakımının yapılması gerekir. Olası tehlikelerin önüne geçilebilmesi için sökme işleminden önce elektrik süpürgesi temizlenmelidir. Elektrik süpürgesinin söküleceği mekanın havalandırması iyi olmalıdır. Bakım işlemleri esnasında kişisel koruyucu donanım kullanılmalıdır. Bakım işleminden sonra bakım yapılan yerin temizlenmesi gerekir.

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen elektrik süpürgesi arıza yapacak olursa, onarım mutlaka Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Katlanır filtrenini çıkarılması/değiştirilmesi (Bakınız: Şekil C)

Hasar gören katlanır filtreyi **18** hemen değiştirin.

- Bir madeni para ile kilitteki **8** kapağı 1/4 oranında ok yönüne çevirinve kilide bastırın.
- Elektrik süpürgesinin üst bölümünü **3** açın ve sıkıca tutun. Katlanır filtreyi **18** destek yerlerinden tutun ve yukarı doğru çekerek çıkarın.
- Katlanır filtreyi **18** temizleyin.
- Yeni veya temizlenmiş katlanır filtreyi **18** yerine yerleştirin ve yerine tam olarak oturmasına dikkat edin.
- Elektrik süpürgesi üst parçasını **3** tekrar aşağı indirin. Yukarıdan hafifçe bastırınca kilit **8** tekrar kavrama yapar.

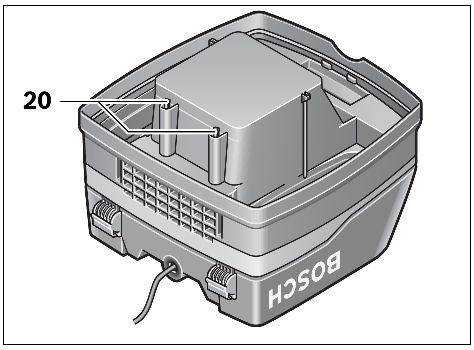
Kap

Kabı **11** zaman zaman piyasada bulunan, aşındırıcı olmayan temizlik maddesi ile yıkayın ve kurumaya bırakın.

Motor koruma filtresi (Bakınız: Şekil C)

Motor koruma filtresi **19** büyük ölçüde bakım gerektirmez. Zaman zaman motor koruma filtresini çıkarın ve temiz su ile yıkayın. Motor koruma filtresini yerine takmadan önce iyice kurumasını bekleyin.

Doluluk seviyesi sensörleri



Zaman zaman doluluk seviye sensörlerini **20** temizleyin.

Kapağı **13** açın ve elektrik süpürgesi üst parçasını **3** alın.

Doluluk seviyesi sensörlerini **20** yumuşak bir bezle temizleyin.

Elektrik süpürgesi üst parçasını **3** tekrar yerine yerleştirin ve kapakları **13** kapatın.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 117 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Arızalar

Uyarı ışığı **4** yanıp sönerse ve/veya sesli sinyal duyulursa, katlanır filtrelerin **18** temizlenmesi gerekir. Bu temizliği yapmak için işletim türü seçme şalterini **6** ilgili **elektro manyetik filtre temizleme** sembol üzerine getirin. Katlanır filtreler yaklaşık 10 saniye içinde temizlenir.

Airflow regülatörünün **5** kullanılan hortum çapı üzerinde olduğundan emin olun.

- Kalan tozu katlanır filtrelerden **18** silkeleyerek çıkarın ve gerekiyorsa katlanır filtreleri **18** değiştirin.
- Toz torbası **17** deliğinin tıkalı olup olmadığını veya toz torbasının **17** dolu olup olmadığını kontrol edin. Bu gibi durumlarda toz torbasını **17** değiştirin.

Alet işletime alındıktan sonra uyarı ışığı **4** yeniden yanıp sönüyor ve/veya sesli sinyal duyuluyorsa, şu şekilde hareket edin.

- **Uzaktan kumandalı ENT** işletim türünde bağlı bulunan elektrikli el aletini kapatın ve şebeke fişini prizden **7** çekin.
- Elektrik süpürgesini açın.
- 35 mm'lik bir hortum bağlayın.
- Uyarı ışığı **4** yanıp sönmüyorsa, elektrik süpürgesi ve emme hortumunda bir hata yok demektir.
- Uyarı ışığı **4** yanıp sönüyorsa, emme sisteminde ve emme hortumunda **10** toz ve kir birikip birikmediğini kontrol edin.
- Uyarı ışığı **4** bundan sonra da yanıp sönüyorsa, katlanır filtreleri **18** temizleyin veya gerekiyorsa değiştirin.
- Buna rağmen emme performansı yetersiz olursa müşteri servisine başvurun.

Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz:
www.bosch-pt.com
Bosch müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtlandırır.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Müşteri Danışmanı: +90 (0212) 335 06 66
Müşteri Servis Hattı: +90 (0212) 335 07 52

Tasfiye

Elektrik süpürgesi, aksesuar ve ambalaj malzemesi geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrik süpürgesini evsel çöplerin içine atmayın!
Kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli el aletlerine ilişkin 2002/96/EG yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış biçimleri uyarınca, bu aletler ayrı ayrı toplanmak ve geri dönüşüm merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

OSTRZEŻENIE **Nie wolno w żadnym wypadku odsysać materiałów zawierających azbest.** Azbest jest rakotwórczy.

OSTRZEŻENIE **Odkurzacz wolno eksploatować tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jego wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub gdy zostało się odpowiednio poinstruowanym.** W ten sposób można zredukować ryzyko niewłaściwego zastosowania lub doznania obrażeń.

OSTRZEŻENIE **Odkurzacz dostosowany jest do odsysania suchych elementów, a po podjęciu stosownych kroków także do odsysania cieczy.** Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Nie wolno odsysać za pomocą odkurzacza cieczy łatwopalnych lub wybuchowych, takich jak na przykład benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać gorących lub tlących się pyłów. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Pyły, gazy lub ciecze mogą się zapalić lub wybuchnąć.

OSTRZEŻENIE **Gniazdo wtykowe należy stosować wyłącznie do celów określonych w instrukcji użytkowania.**

OSTRZEŻENIE **Po zauważeniu wycieku wody lub piany, odkurzacz należy natychmiast wyłączyć, albo opróżnić pojemnik.** W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzeń odkurzacza.

UWAGA **Odkurzacz wolno stosować i przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.** Przedostanie się wody lub wilgoci do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

UWAGA **Należy regularnie czyścić filtry czujniki poziomu płynów i kontrolować ich stan techniczny.** W przeciwnym wypadku może dojść do zakłóceń w ich funkcjonowaniu.

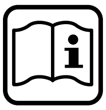
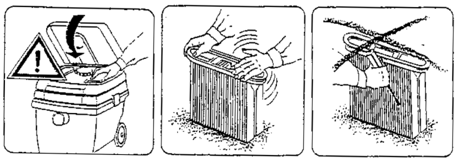
- **Odkurzacz należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do górnej części odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania odkurzacza w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Odkurzacz należy podłączyć do prawidłowo uziemionego źródła prądu.** Gniazdko sieciowe i przewód przedłużający muszą posiadać właściwie funkcjonujący przewód uziemiający.
- **Nie korzystać z odkurzacza, jeśli uszkodzony jest przewód, wtyczka lub przełącznik. Nie dotykać uszkodzonego przewodu, przełącznika lub uszkodzonej wtyczki i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, jeżeli przewód został uszkodzony podczas pracy.** Uszkodzone przewody, wtyczki lub przełączniki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie wolno najeżdżać na przewód, zginać go lub zgniatać. Nie wolno ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazda lub przesunąć odkurzacz z miejsca na miejsce.** Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 119 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

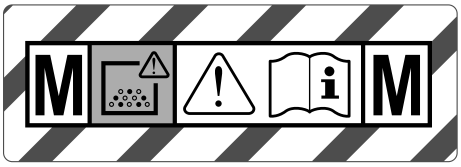
- **Przed przystąpieniem do zmiany ustawień urządzenia, przed wymianą osprzętu lub przed pozostawieniem odkurzacza bez nadzoru, należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.
- **Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.**
- **Nie należy pozwolić na używanie odkurzacza przez dzieci pozostające bez nadzoru.** Dzieci mogą się zranić.
- **Naprawę odkurzacza należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób można zagwarantować zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- **W odkurzaczu znajduje się pył stanowiący zagrożenie dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z likwidacją pojemnika na pył należy zlecać odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi fachowemu. Konieczne jest odpowiednie wyposażenie ochronne. Nie wolno używać odkurzacza bez kompletnego systemu filtracyjnego.** Użycie takie jest zagrożeniem dla zdrowia.
- **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy skontrolować stan techniczny węża odsysającego. Wąż odsysający musi być przy tym przymocowany do odkurzacza, aby nie nastąpiło niezamierzone wyrzucenie pyłu na zewnątrz.** Może wówczas dojść do przedostania się pyłu do dróg oddechowych.
- **Nie wolno siadać na odkurzaczu.** Może to spowodować uszkodzenie odkurzacza.
- **Należy ostrożnie obchodzić się z przewodem sieciowym i wężem odsysającym.** Mogą one stanowić zagrożenie dla innych osób.
- **Odkurzacza nie wolno czyścić strumieniem wody skierowanym bezpośrednio na niego.** Przedostanie się wody do górnej części odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Symbole

Następujące symbole mogą mieć znaczenie podczas pracy z odkurzaczem. Proszę zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu odkurzacza.

Symbol	Znaczenie
	**UWAGA** **Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
	Odchylić górną część odkurzacza **3** i przytrzymać ją w tej pozycji. Ująć filtr fałdowany **18** za mostki i wyjąć go, pociągając do góry.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 120 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Symbol	Znaczenie
	Odkurzacz klasy ochrony przeciwpyłowej M do odsysania pyłów niebezpiecznych dla zdrowia > 0,1 mg/m^3

Opis funkcjonowania

Proszę rozłożyć stronę przedstawiającą rysunki odkurzacza i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wychwytywania, zasysania, transportu i wydalania niepalnych suchych pyłów, jak również pyłu drzewnego i niepalnych cieczy oraz mieszanek wodno-powietrznych. Odkurzacz jest certyfikowany i odpowiada klasie ochrony przeciwpyłowej M. Jest dostosowany do podwyższonych obciążeń w zastosowaniach przemysłowych, np. w rzemiośle, przemyśle i w warsztatach naprawczych.

Odkurzacz wolno używać tylko wtedy, gdy się jest w stanie w pełni ocenić jego wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku odkurzacza na stronie graficznej.

1 Uchwyt na przewód sieciowy
2 Uchwyt transportowy
3 Górna część odkurzacza
4 Lampka ostrzegawcza
5 Regulator strumienia powietrza
6 Przełącznik trybów pracy
7 Gniazdo dla elektronarzędzia
8 Zasuwka
9 Uchwyt węża
10 Wąż odsysania
11 Pojemnik
12 Hamulec koła
13 Zamknięcia górnej części odkurzacza
14 Schowek na akcesoria
15 Klamra kabłąka prowadzącego
16 Kabłąk prowadzący
17 Worek na pył
18 Filtr fałdowany
19 Filtr zabezpieczający silnik
20 Czujniki stanu napełnienia

***Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

OBJ_BUCH-877-003.book Page 121 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Dane techniczne

Odkurzacz do wiórów drewnianych		GAS 50 M Professional
Numer katalogowy		0 601 988 1..
Moc znamionowa	W	1200
Częstotliwość	Hz	50/60
Pojemność zbiornika (brutto)	l	50
Pojemność netto	l	43
Pojemność worka na pył	l	21
maks. podciśnienie*	hPa	225
maks. natężenie przepływu*	m^3/h	140
Siła ssania	W	316 (6 mbar)
Powierzchnia filtra fałdowanego	cm^2	8600
Klasa ochrony przeciwpyłowej (wg BIA)		M
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Klasa ochrony		⏚/I
Stopień ochrony		IP 24
Nr certyfikatu BIA:		200623278/1110

* pomierzone przy użyciu węża ssącego o przekroju Ø 35 mm i długości 5 m

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. W przypadku niższych napięć, a także modeli specyficznych dla danego kraju, dane te mogą się różnić.

Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego odkurzacza. Nazwy handlowe poszczególnych modeli mogą się różnić.

Informacja o poziomie hałasu

Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 60704.

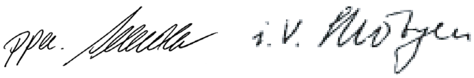
Typowy poziom ciśnienia akustycznego emisji hałasu, skorygowany charakterystyką częstotliwościową A nie przekracza 70 dB(A).

Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne“, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335 oraz dyrektywom 2006/42/WE, 2004/108/WE wraz ze zmianami użytkownika.

Dokumentacja techniczna:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montaż

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowym przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**

Montaż kabłąka prowadzącego

Podwozie jest tak skonstruowane, że użycie kabłąka prowadzącego **16** ułatwia transport odkurzacza. Ciągnąć urządzenie należy ujmując kabłąk prowadzący **16** zawsze oburącz.

Wstawić kabłąk prowadzący **16** do dwóch otworów pojemnika **11**. Przełożyć klamry **15** przez odpowiednie otwory kabłąka prowadzącego **16** i zamknąć klamry **15**.

Koła wyposażone są w hamulce **12**. Aby zablokować koła, należy docisnąć hamulec **12** do dołu.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 122 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Wkładanie/wymiana worka na pył (zob. rys. A)

– Otworzyć zatrzaski **13** i zdjąć górną część odkurzacza **3**.
– Wyjąć worek na pył **17** z kołnierza, pociągając go do tyłu. Zamknąć otwór worka poprzez przełożenie pokrywki. Wyjąć zamknięty worek na pył z odkurzacza.
– Nałożyć nowy pojemnik na pył **17** na kołnierz przyłączeniowy odkurzacza. Upewnić się, że worek na pył **17** przylega w całej długości do wewnętrznej ścianki pojemnika **11**. Nałożyć wierzchnią część odkurzacza **3**.
– Zamknąć zatrzaski **13**.

Do odsysania na sucho należy koniecznie użyć worek na pył **17**. Zastosowanie worka na pył **17** spowoduje, iż filtr fałdowany **18** pozostanie dłużej czysty, dłużej utrzyma się wydajność odsysania, a także ułatwiona będzie likwidacja pyłu i kurzu.

Jeżeli odkurzacz nie jest używany do pochłaniania szkodliwych dla zdrowia materiałów lub materiałów bez lub o wartości ekspozycji większą/równą ≥ 1 mg/m^3 zgodnie z klasą ochrony L (dotychczas kategoria U), można odprowadzać odpady bezpośrednio do pojemnika.

Jeżeli podczas pracy w trybie IS lampa ostrzegawcza **4** miga i/lub podczas pracy w trybie ENT rozlega się sygnał dźwiękowy, konieczne jest oczyszczenie filtra fałdowanego **18**. Przełącznik trybów pracy **6** ustawić na symbolu **Elektromagnetyczne oczyszczanie filtra**. Filtry fałdowane czyszczone są przez ok. 10 sekund.
Jeżeli lampka ostrzegawcza **4** nadal miga i/lub sygnał dźwiękowy nie wyłączył się, należy wymienić pojemnik na pył **17**.
Jeżeli lampka ostrzegawcza **4** nadal miga a/lub sygnał dźwiękowy nie wyłączył się, należy skontrolować odkurzacz zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „Usterki“.

- **W odkurzaczu znajduje się pył stanowiący zagrożenie dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z likwidacją pojemnika na pył należy zlecać odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi fachowemu. Konieczne jest odpowiednie wyposażenie ochronne. Nie wolno używać odkurzacza bez kompletnego systemu filtracyjnego.** Użycie takie jest zagrożeniem dla zdrowia.

Montaż węża odsysającego (zob. rys. A)

Wąż ssący **10** nałożyć na uchwyt **9** i przekręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.

Połączyć ze sobą rury ssące, mocno wtykając jedną w drugą.

Wskazówka: Firma Bosch poleca zastosowanie antystatycznych węży ssących o średnicy 19 mm lub 35 mm.

Praca

Uruchamianie

- **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej odkurzacza. Urządzenia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.**
- **Użytkownik powinien zasięgnąć informacji na temat aktualnie obowiązujących w danym kraju ustaleń/przepisów regulujących zasady obchodzenia się z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia.**

Symbole na przełączniku trybów pracy

on	Uruchomienie (Tryb pracy IS)
off	Wyłączenie
	Elektromagnetyczne czyszczenie filtra
	Praca z zastosowaniem zdalnego sterowania (Tryb pracy ENT)

OBJ_BUCH-877-003.book Page 123 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Odsysanie zalegających pyłów (tryb pracy IS)

- **Należy stosować maskę przeciwpyłową.**

Wskazówka: Podczas pracy w trybie IS wolno stosować tylko dostępny jako osprzęt 35-milimetrowy program wężowo-dyszowy.

Aby **włączyć** odkurzacz, przełącznik trybów pracy odkurzacza **6** należy ustawić w pozycji **on**.

Aby **wyłączyć** odkurzacz, przełącznik trybów pracy odkurzacza **6** należy ustawić w pozycji **off**.

Odkurzacz wyposażony jest w system kontroli przepływu strumienia (Airflow). Przepływ strumienia w trybie pracy IS jest trwale ustawiony na wartość wynoszącą 20 m/s, niezależnie od ustawienia regulatora strumienia powierza **5**.
Obniżenie się wydajności odsysania poniżej wartości granicznej, spowodowane np. nagromadzeniem się zanieczyszczeń w wężu ssącym, przepełnieniem worka na pył lub zatkanym filtrem, sygnalizowane jest miganiem lampki ostrzegawczej **4**. W tym wypadku należy urządzenie wyłączyć i skontrolować je, postępując zgodnie z opisem w rozdziale „Usterki".

Odsysanie pyłów podczas obróbki materiałów przy użyciu elektronarzędzi (tryb pracy ENT ze zdalnym sterowaniem) (zob. rys. B)

- **Należy stosować maskę przeciwpyłową.**
- **Jeżeli powietrze wylotowe wyprowadzane jest z powrotem do pomieszczenia, konieczna jest wystarczająca wymiana powietrza (współczynnik L) w pomieszczeniu. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów lokalnych. Mierzony za pomocą węża ssącego o przekroju Ø 35 mm i o długości 5 m maks. strumień powietrza wynosi 140 m^3/h, a maksymalne podciśnienie 225 hPa.**

Odkurzacz posiada wmontowane gniazdo wtyczkowe ze stykiem ochronnym **7**. Można do niego podłączyć elektronarzędzie z zewnątrz. Odkurzacz uruchomi się automatycznie poprzez elektronarzędzie, podłączone do gniazda. Należy przy tym wziąć pod uwagę maksymalnie dopuszczalną moc przyłączową podłączonego elektronarzędzia.

W ofercie wyposażenia dodatkowego znajduje się szereg różnych systemów węży, służących do podłączenia odkurzacza do różnego rodzaju elektronarzędzi.

Regulator natężenia strumienia powietrza **5** należy ustawić w zależności od zastosowanej średnicy węża – 19 mm lub 35 mm.

Aby zapewnić wystarczający przesył pyłu, nie wolno przekroczyć (w dół) minimalnej wielkości przepływu (Airflow), wyznaczonej dla podłączonego elektronarzędzia.

Średnica węża	Wartość nastawcza przepływu powietrza (Airflow)
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Przełącznik trybów pracy **6** ustawić na symbolu **Praca z zastosowaniem zdalnego sterowania**.

W tym trybie pracy przepływ strumienia nadzorowany jest elektronicznie zgodnie z ustawieniami na regulatorze przepływu strumienia **5**. Właściwy wybór ustawienia gwarantuje wystarczający transport pyłów.

Aby **uruchomić** odkurzacz, należy włączyć podłączone do gniazda **7** elektronarzędzie. Odkurzacz uruchamia się automatycznie.

Jeżeli miga lampka ostrzegawcza **4** miga i słyszalny jest sygnał dźwiękowy, należy skontrolować odkurzacz zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „Usterki".

Aby **wyłączyć** odkurzacz, należy wyłączyć elektronarzędzie. Odkurzacz wyłącza się automatycznie ok. 6 sekund później.

W trybie pracy **ENT ze zdalnym sterowaniem** elektroniczny ogranicznik prądu rozruchowego redukuje prąd podczas włączania odkurzacza i umożliwia pracę przy użyciu jednego bezpiecznika o mocy 16 A.

Elektromagnetyczne czyszczenie filtra

Urządzenie zostało wyposażone w system elektromagnetycznego oczyszczania filtrów, służący do czyszczenia filtra fałdowanego **18** z zalegających warstw kurzu.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 124 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Najpóźniej po zauważeniu spadku wydajności odsysania, należy uruchomić elektromagnetyczne oczyszczanie filtra.

Przełącznik trybów pracy **6** ustawić na symbolu **Elektromagnetyczne oczyszczanie filtra**. Ewentualnie podłączone elektronarzędzie musi być wyłączone.

Odkurzacz otrząsa filtr ok. 10 sekund, a następnie wyłącza się automatycznie.

Przed ponownym rozpoczęciem użytkowania odkurzacza, należy odczekać, aby pył osadził się w zbiorniku.

Częstotliwość oczyszczania filtra zależy od rodzaju i ilości zasysanego pyłu. Dzięki regularnemu oczyszczaniu filtra przedłużona zostanie maksymalna wydajność pracy.

Odsysanie na mokro

- **Nie wolno odsysać za pomocą odkurzacza cieczy łatwopalnych lub wybuchowych, takich jak na przykład benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać gorących lub tlących się pyłów. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Pyły, gazy lub ciecze mogą się zapalić lub wybuchnąć.
- **Nie wolno stosować odkurzacza jako pompy wodnej.** Odkurzacz przeznaczony jest do odsysania mieszanki wodno-powietrznej.
- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowym przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**

Wskazówka: Przed rozpoczęciem odsysania na mokro, należy wyjąć worek na pył **17** i opróżnić pojemnik **11**.

Odkurzacz wyposażony jest w czujniki stanu napełnienia **20**. Po osiągnięciu maksymalnego napełnienia odkurzacz wyłącza się. Przełącznik trybów pracy **6** ustawić w pozycji **off**.

Aby uniknąć zagrożenia grzybami pleśniowymi, należy po zakończeniu pracy, wyjąć filtr fałdowany **18** i dokładnie go wysuszyć lub zdjąć górną pokrywę odkurzacza **3** i pozostawić odkurzacz otwarty, aż do wysuszenia jego wnętrza.

Możliwości zastosowania

Odkurzacz nadaje się do zasysania i oczyszczania następujących materiałów:

- drobny pył, który podlega ogólnej wartości granicznej wynoszącej 3 mg/m^3
- pyły z materiałów mineralnych zawierające wodorotlenek aluminium
- pyły grafitu
- pyły aluminium
- pyły papieru
- pyły sadzy
- pyły lakierów w proszku
- pyły poliuretanowe
- pyły tworzyw sztucznych wzmocnionych włóknem szklanym (GFK) na bazie żywicy polimerowej, por. Karta Charakterystyki Niebezpiecznych Substancji Chemicznych producenta
- pyły tworzyw sztucznych wzmocnionych włóknem węglowym (CFK) na bazie żywicy polimerowej, por. Karta Charakterystyki Niebezpiecznych Substancji Chemicznych producenta
- pyły z lakierów bez rakotwórczych składników
- pyły drewna

Z zasady nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowym przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**
- **Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać odkurzacz i jego otwory wentylacyjne w czystości.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Co najmniej raz do roku producent lub odpowiednio przeszkolona osoba powinna dokonać certyfikacji urządzenia, kontrolując np. uszkodzenia filtra, szczelność odkurzacza i sprawność funkcjonowania urządzeń nadzorujących.

W przypadku odkurzaczy klasy **M**, które znajdowały się w zabrudzonym otoczeniu należy oczyścić obudowę oraz wszystkie elementy maszyny oraz zastosować odpowiednie środki uszczelniające. Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych należy poddać likwidacji wszystkie zanieczyszczone części, które nie dają się w zadawalający sposób oczyścić. Elementy te należy zapakować w nieprzepuszczalne worki i zlikwidować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi likwidacji tego typu odpadów.

Przed przystąpieniem do konserwacji przez użytkownika należy zdemontować odkurzacz, oczyścić i konserwować w taki sposób, by nie spowodować zagrożenia dla personelu konserwującego i osób postronnych. Przed rozpoczęciem demontażu należy oczyścić odkurzacz, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom. Pomieszczenie, w którym odkurzacz jest demontowany, musi być zaopatrzone w dobrze funkcjonującą wentylację. Podczas konserwacji należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. Po zakończeniu konserwacji należy dokładnie oczyścić pomieszczenie, w którym dokonywano konserwacji.

Jeśli odkurzacz, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległby awarii, naprawy jego powinien dokonać autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Wyjmowanie/wymiana filtra fałdowanego (zob. rys. C)

Uszkodzone filtry fałdowane należy natychmiast wymieniać **18**.

– Za pomocą monety lub podobnego przedmiotu, obrócić zamknięcie przy zasuwie **8** o 1/4 obrotu w kierunku ukazanym strzałką i wcisnąć zasuwę.
– Odchylić górną część odkurzacza **3** i przytrzymać ją w tej pozycji. Ująć filtr fałdowany **18** za mostki i wyjąć go, pociągając do góry.
– Oczyścić filtr fałdowany **18**.
– Wstawić nowy lub oczyszczony filtr fałdowany **18**, zwracając przy tym uwagę na jego prawidłowe osadzenie.
– Ponownie opuścić wierzchnią część odkurzacza **3**. Lekki nacisk z góry spowoduje ponowne zaskoczenie zasuwki **8**.

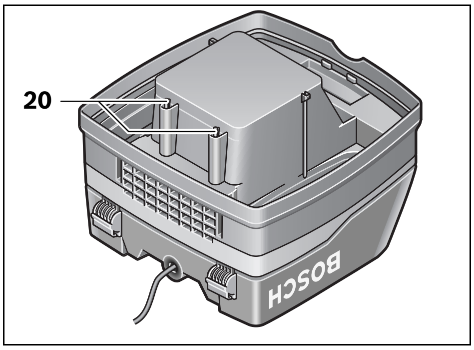
Pojemnik

Pojemnik **11** należy od czasu do czasu czyścić, używając do tego celu dostępne w handlu (nie szorujące) środki czyszczące, a następnie pozostawić do osuszenia.

Filtr zabezpieczający silnik (zob. rys. C)

Filtr zabezpieczający silnik **19** w zasadzie nie wymaga konserwacji. Od czasu do czasu należy go wyjąć z odkurzacza i wypłukać w czystej wodzie (bez dodatków). Przed ponownym umieszczeniem filtra w odkurzaczu należy go dobrze osuszyć.

Czujniki stanu napełnienia



OBJ_BUCH-877-003.book Page 126 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Od czasu do czasu należy czyścić czujniki stanu napełnienia **20**.

Otworzyć zatrzaski **13** i zdjąć górną część odkurzacza **3**.

Czujniki stanu napełnienia **20** należy czyścić za pomocą miękkiej szmatki.

Ponownie nałożyć górną część odkurzacza **3** i zamknąć zatrzaski **13**.

Usterki

Jeżeli lampka ostrzegawcza **4** miga a/lub sygnał dźwiękowy nie wyłączył się, należy wymienić filtr fałdowany **18**. Przełącznik trybów pracy **6** ustawić na symbolu **Elektromagnetyczne oczyszczanie filtra**. Filtry fałdowane czyszczone są przez ok. 10 sekund.

Należy upewnić się, że regulator strumienia powietrza **5** umieszczony został w pozycji odpowiadającej średnicy zastosowanego węża.

– Pozostały pył należy wytrzepać z filtra fałdowanego **18** lub (w razie potrzeby) wymienić filtr **18**.
– Skontrolować, czy otwór worka na pył **17** nie jest zatkany i czy worek **17** nie jest pełny. W tym wypadku należy wymienić worek na pył **17**.

Jeżeli po uruchomieniu urządzenia lampka ostrzegawcza **4** ponownie miga a/lub sygnał dźwiękowy nie wyłączył się, należy wykonać następujące czynności.

– W trybie pracy **ENT ze zdalnym sterowaniem** należy wyłączyć podłączone elektronarzędzie i wyjąć przewód sieciowy z gniazda **7**.
– Włączyć odkurzacz.
– Podłączyć wąż o przekroju 35 mm.
– Jeżeli lampka ostrzegawcza **4** nie miga, odkurzacz i wąż odsysający są w porządku.
– Jeżeli lampka ostrzegawcza **4** miga, należy skontrolować system odsysania i wąż odsysający **10** pod kątem nagromadzonego brudu.
– Jeżeli po oczyszczeniu lampka ostrzegawcza **4** nadal miga, należy oczyścić filtr fałdowany **18** lub ewentualnie go wymienić.
– Jeżeli po przeprowadzeniu tych czynności, nie zwiększy się wydajność odsysania, odkurzacz należy oddać do specjalistycznego punktu serwisowego.

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:
www.bosch-pt.com
Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

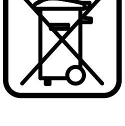
Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: +48 (022) 715 44 60
Faks: +48 (022) 715 44 41
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi:
+48 (801) 100 900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Odkurzacz, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:



Nie wolno wyrzucać odkurzacza do odpadów z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 127 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Bezpečnostní upozornění

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

VAROVÁNÍ **Nikdy nevysávejte látky obsahující azbest.** Azbest je pokládán za karcinogenní.

VAROVÁNÍ **Vysavač používejte jen tehdy, když můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.** Zredukujete nesprávnou obsluhu a zranění.

VAROVÁNÍ **Vysavač je vhodný pro nasávání suchých látek a pomocí vhodných opatření i k nasávání kapalin.** Vniknutí kapalin zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- **Nenasávejte vysavačem žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, např. benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Nenasávejte žádný horký nebo žhnoucí prach. Vysavač neprovozujte v prostorech s nebezpečím výbuchu.** Takový prach, páry či kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.

VAROVÁNÍ **Zásuvku používejte pouze pro účely pevně stanovené v návodu k provozu.**

VAROVÁNÍ **Jakmile vytéká pěna nebo voda, ihned vysavač vypněte a vyprázdněte nádobu.** Jinak se může vysavač poškodit.

POZOR **Vysavač se smí používat a uschovávat pouze ve vnitřních prostorech.** Vniknutí deště nebo vlhka zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

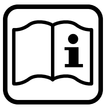
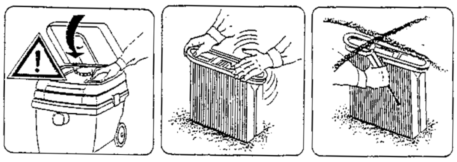
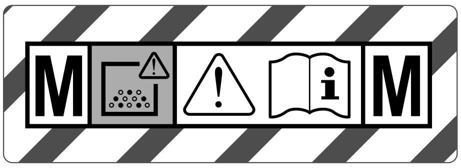
POZOR **Pravidelně čistěte senzory naplnění kapalinou a kontrolujte, zda nejsou poškozené.** Jinak může být negativně ovlivněna funkce.

- **Udržujte vysavač mimo déšť a vlhko.** Vniknutí vody do horního dílu vysavače zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyhnout provozu vysavače ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- **Vysavač připojte na řádně uzemněnou elektrickou síť.** Zásuvka a prodlužovací kabel musejí mít funkční ochranný vodič.
- **Nepoužívejte vysavač s poškozeným kabelem, zástrčkou nebo přepínačem. Pokud se kabel, zástrčka nebo přepínač během práce poškodí, pak se poškozeného kabelu, zástrčky nebo přepínače nedotýkejte a vytáhněte síťovou zástrčku.** Poškozené kabely, zástrčky nebo přepínače zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- **Kabel nepřejíždějte ani nepřimáčkněte. Netahejte za kabel, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky nebo abyste vysavačem pohnuli.** Poškozené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- **Dříve než přikročíte k seřízení stroje, výměně dílů příslušenství nebo vysavač odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému startu vysavače.
- **Postarejte se o dobré větrání na pracovišti.**
- **Nenechte děti používat vysavač bez dozoru.** Děti se mohou zranit.
- **Nechte vysavač opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zaručeno, že bezpečnost vysavače zůstane zachována.
- **Vysavač zadržuje zdraví ohrožující prach. Procesy vyprazdňování a údržby, včetně odstranění sběrné nádoby na prach, nechte provádět pouze od odborníků. Je potřeba příslušné ochranné vybavení. Vysavač neprovozujte bez kompletního filtračního systému.** Jinak ohrožujete své zdraví.
- **Před uvedením do provozu zkontrolujte bezvadný stav sací hadice. Nechte při tom sací hadici namontovanou na vysavači, aby prach nechtěně neunikal.** Jinak můžete prach vdechnout.

- **Nepoužívejte vysavač jako místo k sezení.** Můžete vysavač poškodit.
- **Pozorně používejte síťový kabel a sací hadici.** Můžete tím ohrožovat jiné osoby.
- **Vysavač nečistěte přímo nasměrovaným vodním paprskem.** Vniknutí vody do horního dílu vysavače zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Symboly

Následující symboly mohou být významné pro používání Vašeho vysavače. Zapamatujte si prosím symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže vysavač lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	**POZOR** **Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
	Odklopte horní díl vysavače **3** a pevně jej přidržte. Uchopte skládaný filtr **18** na třmenech a vyndejte jej nahoru.
	Vysavač třídy prachu M pro vysávání zdraví ohrožujícího prachu > 0,1 mg/m^3

Funkční popis

Vyklopte prosím odklápěcí stranu se zobrazením vysavače a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze vyklopenou.

Určené použití

Stroj je určen k zachycování, nasávání, přepravě a oddělování nehořlavého suchého prachu a též dřevěného prachu a nehořlavých kapalin a směsí vody se vzduchem. Vysavač je prachově technicky vyzkoušen a odpovídá třídě prachu M. Je vhodný pro zvýšené nároky při průmyslovém používání, např. v řemeslech, průmyslu a dílnách.

Vysavač používejte jen tehdy, když můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 129 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení vysavače na grafické straně.

1 Uchycení kabelu
2 Nosné držadlo
3 Horní díl vysavače
4 Výstražné světlo
5 Regulátor průtoku vzduchu (Airflow)
6 Přepínač volby druhu provozu
7 Zásuvka pro elektronářadí
8 Zámek
9 Otvor pro hadici
10 Sací hadice
11 Nádoba
12 Brzda kola
13 Uzávěr pro horní díl vysavače
14 Úložiště příslušenství
15 Spona vodícího třmenu
16 Vodící třmen
17 Prachový sáček
18 Skládaný filtr
19 Filtr ochrany motoru
20 Senzory naplnění

***Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Technická data

Vysavač na dřevo		GAS 50 M Professional
Objednací číslo		0 601 988 1..
Jmenovitý příkon	W	1200
Frekvence	Hz	50/60
Objem nádoby (brutto)	l	50
Čistý objem	l	43
Objem prachového sáčku	l	21
Max. podtlak*	hPa	225
Max. průtok*	m^3/h	140
Sací výkon	W	316 (6 mbar)
Plocha skládaného filtru	cm^2	8600
Třída prachu (BIA)		M
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Třída ochrany		⏚/I
Stupeň krytí		IP 24
Osvědčení o zkoušce BIA č.		200623278/1110

* měřeno se sací hadicí Ø 35 mm a délky 5 m

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. Při nižších napětích a provedení specifických pro jednotlivé země se tyto údaje mohou lišit.

Dbejte prosím objednacího čísla na typovém štítku Vašeho vysavače. Obchodní označení jednotlivých vysavačů se mohou měnit.

Informace o hluku

Naměřené hodnoty zjištěny podle EN 60704.

Hodnocená hladina akustického tlaku A vysavače je typicky nižší než 70 dB(A).

OBJ_BUCH-877-003.book Page 130 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335 a směrnicemi 2006/42/ES, 2004/108/ES včetně jejich změn.

Technická dokumentace u:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montáž

▶ **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Montáž vodícího třmenu

Podvozek je tak dimenzován, aby vysavač mohl být pomocí vodícího třmenu **16** snadněji tažen. Vodící třmen **16** uchopte kvůli tažení vždy oběma rukama.

Vodící třmen **16** nastrčte do 2 otvorů nádoby **11**. Zatlačte spony **15** skrz příslušné otvory vodícího třmenu **16** a spony **15** uzavřete.

Kola jsou vybavena brzdami kol **12**. Pro aretaci sešlápněte brzdu kola **12** dolů.

Výměna/nasazení prachového sáčku (viz obr. A)

– Otevřete uzávěry **13** a sejměte horní díl vysavače **3**.
– Stáhněte plný prachový sáček **17** dozadu z připojovací příruby. Otvor prachového sáčku uzavřete překlopením víčka. Uzavřený prachový sáček vyjměte z vysavače.
– Nový prachový sáček **17** nahrňte na připojovací přírubu vysavače. Zajistěte, aby prachový sáček **17** po celé své délce doléhal na vnitřní stěnu nádoby **11**. Nasaďte horní díl vysavače **3**.
– Uzavřete uzávěry **13**.

Pro suché vysávání byste měli vložit prachový sáček **17**. Při používání prachového sáčku **17** zůstává skládaný filtr **18** déle prázdný, sací výkon zůstává déle zachován a ulehčí se likvidace prachu.

Jestliže se nebudou vysávat žádné zdraví ohrožující látky nebo látky bez hodnoty expozice či s hodnotou expozice ≥ 1 mg/m^3 podle třídy prachu L (dříve kategorie použití U), lze vysávat přímo do nádoby.

Pokud během provozu IS bliká výstražné světlo **4** a/nebo během provozu ENT se ozývá akustický signál, musejí se vyčistit skládané filtry **18**. K tomu dejte přepínač volby druhu provozu **6** na symbol **elektromagnetické čištění filtru**. Skládané filtry se budou ca. 10 sekund čistit. Pokud by výstražné světlo **4** poté nadále blikalo a/nebo zněl akustický signál, musí se vyměnit prachový sáček **17**.
Bliká-li výstražné světlo **4** dále a/nebo zní akustický signál, musí se vysavač zkontrolovat, jak je popsáno v odstavci „Poruchy“.

▶ **Vysavač zadržuje zdraví ohrožující prach. Procesy vyprazdňování a údržby, včetně odstranění sběrné nádoby na prach, nechte provádět pouze od odborníků. Je potřeba příslušné ochranné vybavení. Vysavač neprovozujte bez kompletního filtračního systému.** Jinak ohrožujete své zdraví.

Montáž sací hadice (viz obr. A)

Nasaďte sací hadici **10** na otvor pro hadici **9** a otočte ji až na doraz ve směru hodinových ručiček.

Nastrčte pevně do sebe sací trubky.

Upozornění: Firma Bosch doporučuje nasadit antistatické sací hadice s průměrem 19 mm nebo 35 mm.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 131 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Provoz

Uvedení do provozu

- **Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku vysavače. Elektronářadí označené 230 V lze provozovat i na 220 V.**
- **Prosím informujte se o ve Vaší zemi platných nařízeních/zákonech týkajících se zacházení s prachem ohrožujícím zdraví.**

Symboly na přepínači volby druhu provozu

on	Zapnutí (druh provozu IS)
off	Vypnutí
	Elektromagnetické čištění filtru
	Provoz s automatikou sepnutí na dálku (druh provozu ENT)

Nasávání usazeného prachu (druh provozu IS)

- **Noste ochrannou masku proti prachu.**

Upozornění: V druhu provozu IS se smí používat pouze v příslušenství uvedený program hubic a hadic 35 mm.

Pro **zapnutí** vysavače dejte přepínač volby druhu provozu **6** na **on**.

Pro **vypnutí** vysavače dejte přepínač volby druhu provozu **6** na **off**.

Vysavač je vybaven kontrolou objemového průtoku (Airflow). Objemový průtok je v druhu provozu IS pevně nastaven na hodnotu 20 m/s, nezávisle na poloze regulátoru průtoku vzduchu **5**. Není-li tato hodnota dosažena, např. díky nahromadění prachu v sací hadici, díky plnému prachovému sáčku nebo ucpaným skládaným filtrům, bliká výstražné světlo **4**. V tom případě vysavač vypněte a zkontrolujte jej, jak je popsáno v odstavci „Poruchy“.

Odsávání prachu vznikajícího od běžícího elektronářadí (druh provozu ENT s automatikou sepnutí na dálku) (viz obr. B)

- **Noste ochrannou masku proti prachu.**
- **Pokud se odfuk vrací zpátky do místnosti, musí v místnosti existovat dostatečná míra výměny vzduchu (L). Dbejte příslušných národních předpisů. Měřeno se sací hadicí Ø 35 mm a délkou 5 m činí max. průtok vzduchu 140 m^3/h a maximální podtlak 225 hPa.**

Ve vysavači je zaintegrovaná zásuvka s ochranným vodičem **7**. Tam můžete připojit externí elektronářadí. Vysavač se automaticky uvede do provozu přes připojené elektronářadí. Respektujte maximální dovolený instalovaný příkon připojeného elektronářadí.

Pro elektronářadí jsou k dispozici jako příslušenství k připojení různé systémy hadic.

Regulátor průtoku vzduchu **5** nastavte na použitý průměr hadice 19 mm resp. 35 mm.

Aby se zaručil dostatečný transport prachu na odsávaném místě, nesmí průtok vzduchu (Airflow) pro připojené elektronářadí klesnout pod minimální hodnotu.

Průměr hadice	Nastavená hodnota průtoku vzduchu (Airflow)
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Přepínač volby druhu provozu **6** dejte na symbol **Provoz s automatikou sepnutí na dálku**.

V tomto druhu provozu se objemový průtok elektronicky kontroluje podle nastavení na regulátoru průtoku vzduchu **5**. Při správně zvoleném nastavení je zaručen dostatečný transport prachu.

Pro **uvedení** vysavače **do provozu** zapněte elektronářadí připojené do zásuvky **7**. Vysavač se automaticky nastartuje.

Bliká-li výstražné světlo **4** a ozývá se akustický signál, musí se vysavač zkontrolovat, jak je popsáno v odstavci „Poruchy“.

Pro **vypnutí** vysavače elektronářadí vypněte. Vysavač se automaticky vypne po uplynutí ca. 6 sekund.

V druhu provozu **ENT s automatikou sepnutí na dálku** omezuje elektronické omezení rozběhového proudu výkon při zapnutí vysavače a umožňuje provoz na pojistkách 16 A.

Elektromagnetické čištění filtru

Stroj je vybaven elektromagnetickým čištěním filtru, které zbaví skládaný filtr **18** ulpělého prachu.

Nejpozději v okamžiku, kdy už nestačí sací výkon, musí se uvést do činnosti čištění filtru.

Přepínač volby druhu provozu **6** dejte na symbol **elektromagnetické čištění filtru**. Případně připojené elektronářadí musí být vypnuté.

Vysavač se na ca. 10 sekund zatřese a automaticky se vypne.

Před obnovením provozu vysavače krátce vyčkejte, aby se mohl prach v nádobě usadit.

Četnost čištění filtru je závislá na druhu prachu a jeho množství. Při pravidelném používání zůstává dopravní výkon déle zachován.

Mokré vysávání

- **Nenasávejte vysavačem žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, např. benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Nenasávejte žádný horký nebo žhnoucí prach. Vysavač neprovozujte v prostorech s nebezpečím výbuchu.** Takový prach, páry či kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.
- **Vysavač se nesmí používat jako vodní čerpadlo.** Vysavač je určen k nasávání směsí vzduchu a vody.
- **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Upozornění: Před mokrým vysáváním odstraňte prachový sáček **17** a vyprázdněte nádobu **11**.

Vysavač je vybaven senzory naplnění **20**. Je-li dosažena maximální výška naplnění, vysavač se vypne. Přepínač volby druhu provozu **6** dejte na **off**.

Kvůli zamezení tvorbě plísní vyjměte po vysávání skládaný filtr **18** ven a nechte jej dobře vyschnout nebo sejměte horní díl vysavače **3** a nechte jej vyschnout.

Možnosti aplikace

Vysavač se smí nasadit pro nasávání a odsávání následujících materiálů:

– jemný prach, který podléhá hraniční hodnotě prachu 3 mg/m^3
– prach minerálních materiálů s hydroxidem hlinitým
– grafitový prach
– hliníkový prach
– papírový prach
– prach sazí
– prach práškového laku
– polyuretanový prach
– prach umělých hmot zesílených skleněnými vlákny na bázi epoxidové pryskyřice, viz bezpečnostní list technických údajů výrobce
– prach umělých hmot zesílených uhlíkovými vlákny na bázi epoxidové pryskyřice, viz bezpečnostní list technických údajů výrobce
– prach z laků bez karcinogenních složek
– dřevěný prach

Vysavač zásadně nesmí být nasazen v prostředích s nebezpečím výbuchu.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**
- **Udržujte vysavač a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

Minimálně jednou ročně proveďte prachově technickou kontrolu u výrobce nebo poučené osoby, např. na poškození filtru, těsnost vysavače a funkci kontrolního vybavení.

U vysavačů třídy **M**, jež se nacházely ve znečištěném prostředí, by měl být vnějšek a též všechny strojní díly vyčištěny či ošetřeny těsnícími prostředky. Při provádění prací údržby a opravy musejí být zlikvidovány všechny znečištěné díly, které nemohou být uspokojivě vyčištěny. Takové díly musejí být zlikvidovány v nepropustných sáčcích v souladu s platnými ustanoveními pro odstraňování takového odpadu.

Kvůli údržbě uživatelem se musí vysavač tak dalece demontovat, vyčistit a ošetřit, jak je to proveditelné, bez toho, aby se tím vyvolalo nebezpečí pro personál údržby a další osoby. Aby se předešlo případným rizikům, měl by se vysavač před demontáží vyčistit. Místnost, kde se bude vysavač demontovat, by měla být dobře větraná. Během údržby noste osobní ochranné vybavení. Po údržbě by mělo následovat vyčištění oblasti údržby.

Pokud vysavač i přes pečlivou výrobu a zkoušky jednou vysadí, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Výměna/vyjmutí skládaného filtru (viz obr. C)

Poškozený skládaný filtr **18** ihned vyměňte.

– Pomocí mince apod. otočte uzávěr na zámku **8** o 1/4 otáčky ve směru šipky a zámek zatlačte.
– Odklopte horní díl vysavače **3** a pevně jej přidržte. Uchopte skládaný filtr **18** na třmenech a vyndejte jej nahoru.
– Skládaný filtr **18** vyčistěte.
– Vložte nový popř. vyčištěný skládaný filtr **18** a dbejte přitom na spolehlivé usazení.
– Horní díl vysavače **3** opět sklopte. Lehkým tlakem shora zaskočí zámek **8** zase zpátky.

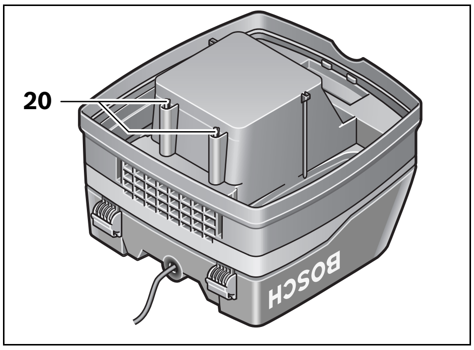
Nádoba

Nádobu **11** čas od času vytřete běžným, nedrhnoucím čistícím prostředkem a nechte ji vyschnout.

Filtr ochrany motoru (viz obr. C)

Filtr ochrany motoru **19** je dalekosáhle bezúdržbový. Čas od času filtr ochrany motoru vyjměte ven a vypláchněte jej pod čistou vodou. Filtr ochrany motoru nechte před vložením dobře vyschnout.

Senzory naplnění



Senzory naplnění **20** příležitostně očistěte.

Otevřete uzávěry **13** a sejměte horní díl vysavače **3**.

Senzory naplnění **20** vyčistěte měkkým hadříkem.

Znovu nasaďte horní díl vysavače **3** a uzavřete uzávěry **13**.

Poruchy

Pokud bliká výstražné světlo **4** a/nebo se ozývá akustický signál, musejí se vyčistit skládané filtry **18**. K tomu dejte přepínač volby druhu provozu **6** na symbol **elektromagnetické čištění filtru**. Skládané filtry se budou ca. 10 sekund čistit.

Přesvědčte se, že regulátor průtoku vzduchu **5** stojí v poloze použitého průměru hadice.

– Setřeste zbylý prach ze skládaných filtrů **18** a skládané filtry **18** příp. vyměňte.
– Zkontrolujte, zda není otvor prachového sáčku **17** ucpaný nebo zda není prachový sáček **17** plný. V tom případě prachový sáček **17** vyměňte.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 134 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Pokud po uvedení do provozu výstražné světlo **4** znovu bliká a/nebo se ozývá akustický signál, postupujte následovně.

– V druhu provozu **ENT s automatikou sepnutí na dálku** vypněte připojené elektronářadí a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky **7**.
– Vysavač zapněte.
– Připojte hadici 35 mm.
– Nebliká-li výstražné světlo **4**, jsou vysavač a sací hadice v pořádku.
– Bliká-li výstražné světlo **4**, zkontrolujte odsávací systém a sací hadici **10** na případně nahromaděnou nečistotu.
– Bliká-li poté i nadále výstražné světlo **4**, vyčistěte skládané filtry **18** a příp. je vyměňte.
– Není-li poté dosaženo sacího výkonu, je třeba vysavač dopravit do servisního střediska.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:
www.bosch-pt.com
Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: +420 (519) 305 700
Fax: +420 (519) 305 705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Vysavač, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte vysavač do domovního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 135 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.

⚠ POZOR **Nikdy nevysávajte látky, ktoré obsahujú azbest.** Azbest sa považuje za rakovinotvornú látku.

⚠ POZOR **sávač používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.** Znížite tým možnosť nesprávnej obsluhy a prípadného poranenia.

⚠ POZOR **ento vysávač sa hodí na vysávanie suchých materiálov a v prípade dodržania určitých opatrení aj na vysávanie kvapalín.** Vniknutie kvapalín zvyšuje možné riziku zásahu elektrickým prúdom.

- **Nevysávajte týmto vysávačom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napríklad benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nevysávajte žiadny horúci alebo horiaci prach. Nepoužívajte vysávač v takých priestoroch, ktoré sú ohrozené výbuchom.** Prach, výpary alebo kvapaliny by sa mohli zapáliť alebo by mohli vybuchnúť.

⚠ POZOR **Zásuvku používajte len na tie druhy použitia, ktoré sú uvedené v Návode na používanie.**

⚠ POZOR **Len čo začne vystupovať z vysávača pena alebo voda, vysávač ihneď vypnite a nádobu vysávača vyprázdnite.** Vysávač by sa totiž mohol inak poškodiť.

⚠ POZOR **Tento vysávač sa smie používať a uschovávať len v uzavretých miestnostiach.** Vniknutie vody alebo vlhkosti zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.

⚠ POZOR **Praavidelne čistite senzory indikujúce stav náplne kvapaliny a kontrolujte súčasne, či nie sú poškodené.** Inak by to mohlo negatívne ovplyvniť ich fungovanie.

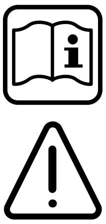
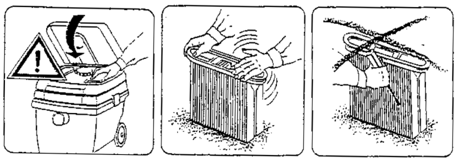
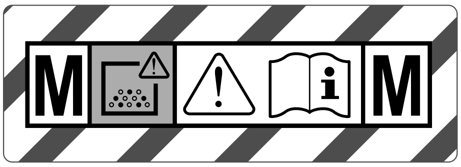
- **Chráňte vysávač pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do hornej časti vysávača zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť použitiu tohto vysávača vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vysávač pripájajte len na elektrickú sieť, ktorá je uzemnená správne podľa predpisov.** Zásuvka aj predlžovací kábel musia byť vybavené funkčným ochranným vodičom.
- **Nepoužívajte vysávač, ktorý má poškodenú prívodnú šnúru, zástrčku alebo vypínač. Nedotýkajte sa poškodenej prívodnej šnúry, zástrčky ani vypínača, a v prípade, že sa prívodná šnúra, zástrčka alebo vypínač poškodili počas používania vysávača, ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Poškodené prívodné šnúry, zástrčky alebo vypínače zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Neprechádzajte cez prívodnú šnúru motorovým vozidlom, ani ju nemliaždite a nelámte. Keď chcete vytiahnuť zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky, neťahajte prívodnú šnúru, ani nepohybujte vysávačom ťahaním za šnúru.** Poškodené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Skôr ako začnete vysávač nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako vysávač odložíte, vždy najprv vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu Vášho vysávača.
- **Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.**

OBJ_BUCH-877-003.book Page 136 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Zabráňte tomu, aby mohli vysávač používať deti bez dohľadu dospelej osoby.** Deti by sa mohli poraniť.
- **Vysávač dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.
- **Vysávač obsahuje prach, ktorý ohrozuje zdravie. Vyprázdňovanie a údržbu produktu – vrátane odstraňovania zberných nádob na prach – dávajte vykonávať iba odborným pracovníkom. Je potrebné použiť primerané ochranné pomôcky. Nepoužívajte vysávač bez kompletného filtračného systému.** V opačnom prípade by ste ohrozovali svoje zdravie.
- **Pred každým použitím prekontrolujte bezchybný technický stav hadice vysávača Nechajte pritom hadicu vysávača namontovanú na vysávači, aby z nej nemohol náhodne uniknúť prach.** Inak by ste sa mohli prachu nadýchať.
- **Nepoužívajte vysávač ako príležitostnú stoličku.** Mohli by ste vysávač poškodiť.
- **Pri používaní prívodnej šnúry a hadice vysávača zachovajte opatrnosť.** Mohli by ste nimi ohroziť ostatné osoby vo Vašom okolí.
- **Nečistite vysávač priamo nasmerovaným prúdom vody.** Vniknutie vody do hornej časti vysávača zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.

Symboly

Nasledujúce symboly môžu mať pre používanie Vášho vysávača veľký význam. Zapamätajte si láskavo tieto symboly a ich významy. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať používať tento vysávač lepšie a bezpečnejšie.

Symbol	Význam
	**BUĎTE OPATRNÝ** **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
	Odklopte hornú časť vysávača **3** a podržte ju v tejto polohe. Uchopte skladací filter **18** za výstupky a vyberte ho smerom hore.
	Vysávač triedy M určený na vysávanie zdraviu škodlivých druhov prachu > 0,1 mg/m^3

Popis fungovania

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu Návodu s obrázkami vysávača a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

Používanie podľa určenia

Tento výrobok je určený na zachytávanie, vysávanie, čerpanie a na odlučovanie suchého nehorľavého prachu rôznych druhov, ako aj dreveného prachu a nehorľavých kvapalín a tiež zmesi vody a vzduchu. Vysávač bol podrobený technickým prachovým skúškam a zodpovedá triede M. Je vhodný na zvýšené zaťaženie pri priemyselnom využívaní, napríklad v remeselnej výrobe, v priemysle a v dielňach.

Vysávač používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie vysávača na grafickej strane tohto Návodu.

1 Držiak prívodnej šnúry
2 Rukoväť
3 Horná časť vysávača
4 Výstražná žiarovka
5 Regulátor prúdu vzduchu airflow
6 Prepínač voľby pracovných režimov
7 Zásuvka na pripojenie ručného elektrického náradia
8 Uzáver
9 Držiak hadice
10 Hadica vysávača
11 Nádoba vysávača
12 Brzda kolieska
13 Uzáver hornej časti vysávača
14 Zásobník na príslušenstvo
15 Upevňovacia zvierka pre vodiaci strmienok
16 Vodiaci strmienok (rukoväť)
17 Vrecko na prach
18 Skladaný filter
19 Ochranný filter motora
20 Senzory indikujúce stav náplne nádoby

***Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.**

Technické údaje

Vysávač na drevo		GAS 50 M Professional
Vecné číslo		0 601 988 1..
Menovitý príkon	W	1200
Frekvencia	Hz	50/60
Objem nádoby vysávača (brutto)	l	50
Objem netto	l	43
Objem vrecka na prach	l	21
max. podtlak*	hPa	225
max. prietok vzduchu*	m^3/h	140
Nasávací výkon	W	316 (6 mbar)
Plocha skladaného filtra	cm^2	8600
Trieda prachu (BIA)		M
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Trieda ochrany		⏚ /I
Druh ochrany		IP 24
Certifikát BIA č.		200623278/1110

* hodnoty namerané pomocou hadice Ø 35 mm a dĺžky 5 m

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V prípade nižšieho napätia a pri vyhotoveniach špecifických pre niektorú krajinu sa môžu tieto údaje odlišovať.

Všimnite si láskavo vecné číslo uvedené na typovom štítku Vášho vysávača. Obchodné názvy jednotlivých vysávačov sa môžu odlišovať.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 138 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Informácie o hlučnosti

Namerané hodnoty zisťované na základe normy EN 60704.

Hodnotená hladina hluku A tohto vysávača je typicky nižšia ako 70 dB(A).

Vyhlásenie o konformite CE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje" sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60335 a so smernicami 2006/42/ES, 2004/108/ES vrátane ich zmien.

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montáž

- ▶ **Pred každou prácou na vysávači vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

Montáž vodiaceho strmienka (rukoväte)

Pojazdný mechanizmus je konštruovaný tak, aby sa dal vysávač pomocou vodiaceho strmienka **16** ľahšie ťahať. Ak chcete vysávač ťahať, chytajte ho za vodiaci strmienok **16** pri ťahaní vždy oboma rukami.

Zasuňte vodiaci strmienok **16** do dvoch otvorov nádrže **11** vysávača. Zatlačte upevňovacie zvierky **15** do príslušných otvorov vodiaceho strmienka **16** a upevňovacie zvierky **15** uzavrite.

Kolieska sú vybavené brzdami koliesok **12**. Ak chcete koliesko zaaretovať, zatlačte nohou brzdu kolieska **12** smerom dole.

Výmena/vkladanie vrecka na prach (pozri obrázok A)

- Otvorte uzávery nádoby **13** a demontujte hornú časť vysávača **3**.
- Plné vrecko na prach **17** odoberte z vnútornej pripájacej príruby potiahnutím smerom dozadu. Uzavrite otvor vrecka na prach sklopením veka. Uzavreté vrecko na prach vyberte z vysávača.
- Nové vrecko na prach **17** nasaďte na vnútornú pripájaciu prírubu vysávača. Postarajte sa o to, aby sa vrecko na prach **17** celou svojou dĺžkou dotýkalo vnútornej steny nádoby na prach **11**. Nasaďte hornú časť vysávača **3**.
- Uzavrite uzávery **13**.

Pri vysávaní nasucho by ste mali vložiť do vysávača vrecko na prach **17**. Pri použití vrecka na prach **17** zostáva skladaný filter **18** dlhšie nezanesený, vysávací výkon zostáva zachovaný dlhšiu dobu a likvidácia prachu je uľahčená.

Pokiaľ sa nevysávajú žiadne látky ohrozujúce zdravie alebo látky bez explozívneho koeficientu alebo s explozívnym koeficientom ≥ 1 mg/m^3 podľa ochrannej triedy L (doteraz kategória používania U), môže sa vysávať priamo do nádrže vysávača.

Ak počas prevádzky priemyselného vysávača bliká výstražná žiarovka **4** a/alebo počas odprašovacej prevádzky počuť zvukový signál, je potrebné skladacie filtre **18** vyčistiť. Nastavte na tento účel prepínač režimov prevádzky **6** na symbol **Elektromagnetické čistenie filtrov**. Skladacie filtre sa čistia po dobu cca 10 sekúnd. Ak by potom aj naďalej blikala výstražná žiarovka **4** a/alebo bolo počuť zvukový signál, treba vrecko na prach **17** vymeniť.
Ak by aj potom naďalej ešte blikala výstražná žiarovka **4** a/alebo bolo ešte stále počuť zvukový signál, treba vysávač prekontrolovať podľa popisu v odseku „Poruchy".

- ▶ **Vysávač obsahuje prach, ktorý ohrozuje zdravie. Vyprázdňovanie a údržbu produktu – vrátane odstraňovania zberných nádob na prach – dávajte vykonávať iba odborným pracovníkom. Je potrebné použiť primerané ochranné pomôcky. Nepoužívajte vysávač bez kompletného filtračného systému.** V opačnom prípade by ste ohrozovali svoje zdravie.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 139 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Montáž hadice vysávača (pozri obrázok A)

Nasaďte odsávaciu hadicu **10** do držiaka hadice **9** a otočte ju až na doraz v smere pohybu hodinových ručičiek.

Predlžovacie rúry vysávača nasuňte pevne jednu do druhej.

Upozornenie: Firma Bosch odporúča používať také hadice vysávača, ktoré odvádzajú statickú elektrinu s priemerom hadice 19 mm alebo 35 mm.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- **Všimnite si napätie elektrickej siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku vysávača. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.**
- **Informujte sa láskavo o predpisoch/ zákonoch platných vo Vašej krajine týkajúcich sa manipulácie s prachom, ktorý je zdraviu škodlivý.**

Symboly na prepínači voľby pracovných režimov

on	Zapnutie (Druh prevádzky priemyselného vysávača)
off	Vypnutie
	Elektromagnetické čistenie filtra
	Prevádzka s diaľkovou automatikou (Odprašovacia prevádzka ENT)

Vysávanie usadeného prachu (Druh prevádzky priemyselného vysávača)

- **Používajte ochrannú dýchaciu masku.**

Upozornenie: V tomto druhu prevádzky priemyselného vysávača sa smie používať len hadica 35 mm a zodpovedajúce príslušenstvo uvedené v programe hadíc a dýz.

Ak chcete vysávač **zapnúť**, nastavte prepínač voľby pracovných režimov **6** do polohy **on**.

Ak chcete vysávač **vypnúť**, nastavte prepínač voľby pracovných režimov **6** do polohy **off**.

Tento vysávač je vybavený automatickou kontrolou prúdu vzduchu (reguláciou airflow). Prúd vzduchu v hadici priemyselného vysávača je pevne nastavený na hodnotu 20 m/s bez ohľadu na polohu regulátora Airflow **5**.
Keď sa táto hodnota nedosahuje, napríklad následkom usadenín prachu v hadici vysávača, alebo kvôli plnému vrecku na prach alebo zanesenému skladaciemu filtru, bliká výstražná žiarovka **4**. V takomto prípade vysávač vypnite a skontrolujte ho podľa popisu uvedenom v odseku „Poruchy“.

Odsávanie prachu vznikajúceho pri práci rôznych druhov ručného elektrického náradia (druh prevádzky ENT (odprašovanie) s automatickým diaľkovým ovládaním) (pozri obrázok B)

- **Používajte ochrannú dýchaciu masku.**
- **V miestnosti musí byť zabezpečená dostatočne intenzívna výmena vzduchu (L), ak sa spotrebovaný vzduch odsáva naspäť do miestnosti. Dodržiavajte príslušné národné predpisy platné vo Vašej krajine. Pri meraní pomocou hadice vysávača Ø 35 mm a s dĺžkou 5 m je maximálny prietok vzduchu 140 m^3/h a maximálny podtlak dosahuje hodnotu 225 hPa.**

Vo vysávači je integrovaná zásuvka s ochranným kontaktom **7**. Do nej môžete pripájať externé ručné elektrické náradie. Vysávač sa automaticky uvedie do činnosti prostredníctvom pripojeného ručného elektrického náradia. Dodržiavajte maximálny dovolený výkon pripojeného ručného elektrického náradia.

Pre rôzne druhy ručného elektrického náradia sú na pripojenie k dispozícii ako príslušenstvo rozličné hadicové systémy.

Regulátor prúdu vzduchu **5** nastavte na použitý priemer hadice 19 mm resp. 35 mm.

Aby bol zabezpečený dostatočný transport prachu z odsávaného miesta, nesmie byť minimálny prúd vzduchu (airflow) pre pripojené ručné elektrické náradie v žiadnom prípade menší.

Priemer hadice	Hodnota nastavenia prúdu vzduchu (airflow)
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Prepínač voľby pracovných režimov **6** nastavte do polohy **prevádzka s diaľkovou automatikou**.

Pri tomto druhu prevádzky sa objem prúdu vzduchu elektronicky kontroluje a reguluje podľa nastavenia na regulátore prúdu vzduchu **5**. Keď je nastavenie zvolené správne, je zabezpečený dostatočný transport prachu.

Na **zapnutie** vysávača zapnite ručné elektrické náradie pripojené do zásuvky **7** vysávača. Vysávač sa automaticky spustí.

Ak potom naďalej bliká výstražná žiarovka **4** a ešte stále počuť zvukový signál, treba vysávač prekontrolovať podľa popisu v odseku „Poruchy".

Keď chcete vysávač **vypnúť**, vypnite pripojené ručné elektrické náradie. Vysávač sa automaticky vypne približne cca o 6 sekúnd neskôr.

V druhu prevádzky **ENT (odprašovanie) s automatickým diaľkovým ovládaním** obmedzuje elektronické obmedzenie rozbehového prúdu výkon pri zapnutí vysávača a umožňuje jeho prevádzku v prúdovom obvode chránenom poistkou s hodnotou 16 A.

Elektromagnetické čistenie filtra

Tento prístroj je vybavený elektromagnetickým čistením filtra, ktoré čistí skladaný filter **18** od zachyteného prachu.

Najneskôr vtedy, keď je vysávací výkon nedostatočný, treba uskutočniť čistenie filtra.

Nastavte na tento účel prepínač voľby pracovných režimov **6** na symbol **Elektromagnetické čistenie filtra**. Ak je prípadne pripojené nejaké ručné elektrické náradie, treba ho vypnúť.

Vysávač sa bude chvieť cca 10 sekúnd a potom sa automaticky vypne.

Pred opätovným zapnutím vysávača chvíľu počkajte, aby sa mohol prach vo vysávači usadiť.

Frekvencia čistenia filtra závisí od druhu prachu a jeho množstva. V prípade pravidelného čistenia zostáva maximálny dopravný (vysávací) výkon vysávača zachovaný dlhšie.

Vysávanie namokro

- **Nevysávajte týmto vysávačom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napríklad benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nevysávajte žiadny horúci alebo horiaci prach. Nepoužívajte vysávač v takých priestoroch, ktoré sú ohrozené výbuchom.** Prach, výpary alebo kvapaliny by sa mohli zapáliť alebo by mohli vybuchnúť.
- **Tento vysávač sa nesmie používať ako čerpadlo na vodu.** Tento vysávač je určený na vysávanie zmesi vody a vzduchu.
- **Pred každou prácou na vysávači vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

Upozornenie: Pred vysávaním namokro demontujte vrecko na prach **17** a vyprázdnite nádobu vysávača **11**.

Tento vysávač je vybavený senzormi **20** indikujúcimi stav náplne nádoby vysávača. Keď sa dosiahne maximálna výška náplne nádoby, vysávač sa automaticky vypne. Nastavte prepínač voľby pracovných režimov **6** do polohy **off**.

Aby ste zabránili tvorbe plesne, po vysávaní vyberte z vysávača skladaný filter **18** a nechajte ho dobre vyschnúť, alebo demontujte hornú časť vysávača **3** a nechajte ju vyschnúť.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 141 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Možnosti používania

Tento vysávač sa smie používať na vysávanie a odsávanie nasledujúcich druhov materiálu:

- jemných druhov prachu, ktoré podliehajú všeobecnej hraničnej prachovej hodnote 3 mg/m^3
- prachu z rôznych minerálnych materiálov s hydroxidom hlinitým
- grafitového prachu
- hliníkového prachu
- papierového prachu
- prachových sadzí
- prachu z práškových lakov
- prachu z polyuretánových materiálov
- prachu zo sklolaminátových materiálov na báze epoxidovej živice, pozri Bezpečnostný list výrobcu
- prachu z materiálov na báze epoxidovej živice zosilnených karbónom, pozri Bezpečnostný list výrobcu
- prachu z takých lakov, ktoré neobsahujú rakovinotvorné zložky
- rôznych druhov dreveného prachu

Tento vysávač sa zásadne nesmie používať v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- **Pred každou prácou na vysávači vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**
- **Vysávač a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

Minimálne jedenkrát ročne treba vykonať technickú prachovú kontrolu, ktorú treba zveriť buď výrobcovi, alebo osobe vyškolenej výrobcom, pričom sa skontroluje napr. poškodenie filtra, tesnosť vysávača a správne fungovanie kontrolných prvkov produktu.

Pri vysávačoch triedy **M**, ktoré sa nachádzali v znečistenom prostredí, treba vyčistiť vonkajšok ako aj všetky súčiastky motora, alebo ich ošetriť vhodnými tesniacimi prostriedkami. Pri vykonávaní údržby a opravárenských prác treba všetky znečistené súčiastky, ktoré sa nedali vyčistiť do uspokojivého stavu, odovzdať na likvidáciu. Takéto súčiastky treba dať na likvidáciu v nepriepustných vreckách podľa platných zákonných predpisov o likvidácii takéhoto druhu odpadu.

Keď vykonáva údržbu užívateľ, treba vysávač demontovať, vyčistiť a ošetriť, pokiaľ sa to dá vykonať tak, aby pritom neboli ohrozené osoby vykonávajúce údržbu ani žiadne iné osoby. Pred demontážou treba vysávač vyčistiť, aby sa zabránilo prípadnému ohrozeniu. Miestnosť, v ktorej sa bude vysávač demontovať, by mala byť dobre vetraná. Počas údržby používajte primerané osobné ochranné pomôcky. Po vykonaní údržby by sa malo uskutočniť vyupratovanie a vyčistenie priestoru, kde sa konala údržba.

Ak by Váš vysávač napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať niektorej autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Demontáž/výmena skladaného filtra (pozri obrázok C)

Poškodený skladaný filter **18** okamžite vymeňte.

- Pomocou mince alebo pomocou nejakého podobného predmetu otočte uzáver **8** o 1/4 obrátky v smere šípky a uzáver zatlačte.
- Odklopte hornú časť vysávača **3** a podržte ju v tejto polohe. Uchopte skladací filter **18** za výstupky a vyberte ho smerom hore.
- Vyčistite skladaný filter **18**.
- Založte nový resp. vyčistený skladaný filter **18** a dajte pritom pozor na to, aby bol na správnom mieste a dobre sedel.
- Hornú časť vysávača **3** opäť sklopte. Miernym tlakom zhora sa uzáver **8** opäť uzatvorí.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 142 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

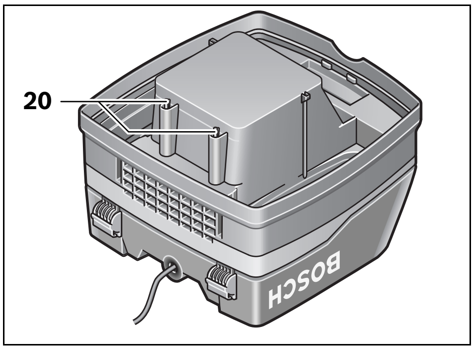
Nádoba vysávača

V pravidelných intervaloch (občas) vytrite nádobu vysávača **11** bežným čistiacim prostriedkom, ktorý nepoškodzuje povrch, a nechajte ju vyschnúť.

Ochranný filter motora (pozri obrázok C)

Ochranný filter motora **19** prakticky nepotrebuje údržbu. Občas však ochranný filter motora demontujte a vypláchnite ho čistou vodou. Pred vložením späť nechajte ochranný filter motora vyschnúť.

Senzory indikujúce stav náplne



Príležitostne senzory indikujúce stav náplne **20** vyčistite.

Otvorte uzávery nádoby **13** a demontujte hornú časť vysávača **3**.

Senzory indikujúce stav náplne **20** vyčistite nejakou mäkkou handričkou.

Hornú časť vysávača **3** nasaďte späť na miesto a uzavrite uzávery **13**.

Poruchy

Keď bliká výstražná žiarovka **4** a/alebo keď sa ozýva zvukový signál, treba skladacie filtre **18** vyčistiť. Nastavte na tento účel prepínač režimov prevádzky **6** na symbol **Elektromagnetické čistenie filtrov**. Skladacie filtre sa čistia po dobu cca 10 sekúnd.

Presvedčte sa, či sa regulátor prúdu vzduchu **5** nachádza v polohe zodpovedajúcej práve používanému priemeru hadice vysávača.

– Vyklepte zvyškový prach zo záhybov skladaných filtrov **18** a v prípade potreby skladané filtre **18** nahraďte novými.
– Prekontrolujte, či nie je zapchatý otvor vrecka na prach **17**, alebo či nie je vrecko na prach **17** plné. V takomto prípade vrecko na prach **17** vymeňte za nové.

Keď po uvedení do prevádzky (po zapnutí) opätovne bliká výstražná žiarovka **4** a/alebo sa ozýva zvukový signál, postupujte nasledovným spôsobom.

– V druhu prevádzky **ENT (odprašovanie) s automatickým diaľkovým ovládaním** vypnite pripojené ručné elektrické náradie a vytiahnite zástrčku jeho prívodnej šnúry zo zásuvky **7**.
– Zapnite vysávač.
– Pripojte k nemu hadicu s priemerom 35 mm.
– Keď výstražná žiarovka **4** nebliká, sú vysávač aj hadica vysávača v poriadku.
– Keď výstražná žiarovka **4** bliká, skontrolujte odsávací systém a hadicu vysávača **10**, či nie sú prípadne zanesené prachom.
– Keď výstražná žiarovka **4** potom ešte stále bliká, vyčistite skladacie filtre **18** a v prípade potreby filtre vymeňte za nové.
– Ak sa ani potom nedosiahne dobrý vysávací výkon, treba vysávač zveriť do opravy autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:
www.bosch-pt.com
Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800
Fax: +421 (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

OBJ_BUCH-877-003.book Page 143 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Likvidácia

Vysávač, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Len pre krajiny EÚ:

Neodhadzujte vysávač do komunálneho odpadu!
Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a odovzdávať ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 144 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Biztonsági előírások

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS Sohase szívjon fel azbeszt tartalmú anyagokat. Az azbesztnek rákkeltő hatása van.

⚠ FIGYELMEZTETÉS Csak akkor használja az elszívó berendezést, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott. Ezzel csökkenti a hibás kezelés és a sérülések lehetőségét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS Az elszívó berendezés száraz anyagok, és megfelelő intézkedések mellett folyadékok felszívására is alkalmas. A folyadékok behatolása a berendezés belsejébe megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Ne szívjon fel a porelszívóval gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat, például benzint, olajat, alkoholt és oldószereket. Ne szívjon fel forró vagy égő porokat. Ne használja a porelszívót robbanásveszélyes helyiségekben.** A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS A dugaszolóaljzatot csak az ezen Üzemeltetési útmutatóban megadott célokra szabad használni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS Ha hab vagy víz lép ki, azonnal kapcsolja ki a porelszívót és ürítse ki a tartályt. A porelszívó ellenkező esetben megrongálódhat.

⚠ FIGYELEM Az elszívó berendezést csak belső terekben szabad használni és tárolni. Az eső vagy folyadékok behatolása a berendezés belsejébe megnöveli az áramütés veszélyét.

⚠ FIGYELEM Rendszeresen tisztítsa meg a folyadékszint érzékelőket, és ellenőrizze, nincsenek-e megrongálódva. Ellenkező esetben ez a funkció hibásan működhet.

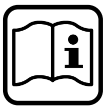
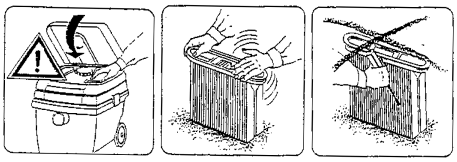
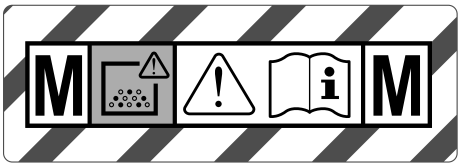
- **Tartsa távol az elszívó berendezést az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be az elszívó berendezés felső részébe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ha nem lehet elkerülni a porelszívó nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Csatlakoztassa a porelszívót egy előírásszerűen földelt hálózathoz.** A dugaszolóaljzatnak és a hosszabbító kábelnek működőképes védővezetékkel kell felszerelve lennie.
- **Sohase használja a porelszívót, ha a kábel, a csatlakozó dugó, vagy a kapcsoló megrongálódott. Ha a hálózati csatlakozó kábel, a csatlakozó dugó, vagy a kapcsoló a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, a csatlakozó dugót, vagy a kapcsolót, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.** A megrongálódott kábelek, csatlakozó dugók és kapcsolók megnövelik az áramütés veszélyét.
- **Ne préselje össze a kábelt és ne menjen át rajta járművel, targoncával, stb. A hálózati csatlakozót sohase a kábelnél fogva húzza ki a dugaszoló aljzatból, hanem mindig a dugaszoló csatlakozót fogja meg. Sohase húzza a porelszívót a mozgatáshoz a kábelnél fogva.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt a porelszívón beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a porelszívót tárolásra elteszi.** Ez az elvigyázatossági intézkedés meggátolja a porelszívó akaratlan üzembe helyezését.
- **Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.**

OBJ_BUCH-877-003.book Page 145 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Ne hagyja, hogy a porelszívót gyerekek felügyelet nélkül használják.** A gyerekek sérüléseket szenvedhetnek.
- **A porelszívót csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a porelszívó készülék biztonságos maradjon.
- **Az elszívó berendezés egészségkárosító hatású port tartalmaz. A kiürítést és a karbantartási munkákat, beleértve a porgyűjtő tartály hulladékkezelését is, csak szakemberek hajthatják végre. Ehhez egy megfelelő védőfelszerelésre van szükség. Az elszívó berendezést nem szabad a teljes szűrőrendszer nélkül üzemeltetni.** Ellenkező esetben veszélyezteti az egészségét.
- **Az üzembe vétel előtt ellenőrizze az elszívó tömlő kifogástalan állapotát. Hagyja rászerelve az elszívótömlőt az elszívó berendezésre, nehogy akaratlanul por lépjen ki.** Ellenkező esetben port lélegezhet be.
- **Sohase használja az elszívó berendezést arra, hogy ráüljön.** Ellenkező esetben megrongálhatja az elszívó berendezést.
- **A hálózati csatlakozó kábelt és az elszívó tömlőt óvatosan használja.** Ezekkel a komponensekkel más személyeket veszélyeztethet.
- **Az elszívó berendezést ne tisztítsa ráirányított vízsugárral.** Ha víz hatol be az elszívó berendezés felső részébe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

Jelképes ábrák

A következő szimbólumoknak komoly jelentőségük lehet az Ön elszívó berendezésének használata során. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elszívó berendezés jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	**⚠ VIGYÁZAT** **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
	Tegye el a helyére a porszívó **3** felső részét és tartsa szorosan. Fogja meg a bordáknál fogva a **18** redős szűrőt és felfelé mutató irányban vegye ki.
	M porosztályú elszívó berendezés az egészségre ártalmas, > 0,1 mg/m^3 porok elszívására

A működés leírása

Kérjük hajtsa ki a porelszívó kihajtható ábrás oldalát, és hagyja így kihajtva, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

Rendeltetésszerű használat

A berendezés nem éghető száraz porok, faporok, nem éghető folyadékok és víz-levegő-keverék felvételére, felszívására, továbbítására és szétválasztására szolgál. Az elszívó berendezés portechnikai szempontból ellenőrzésre került és megfelel az M porosztály követelményeinek. A berendezés az ipari alkalmazás során, tehát például kisipari és ipari vállalatoknál vagy műhelyekben való alkalmazásra is alkalmas.

Csak akkor használja az elszívó berendezést, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a porelszívónak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

1 Kábeltartó
2 Tartófogantyú
3 Porelszívó felsőrész
4 Figyelmeztető lámpa
5 Légáram szabályozó
6 Üzemmód-átkapcsoló
7 Dugaszolóaljzat az elektromos kéziszerszám számára
8 Retesz
9 Tömlőfelvevő egység
10 Elszívótömlő
11 Tartály
12 Kerékfék
13 Az elszívó felső rész zárja
14 Tartozékmagazin
15 Kapocs a vezetőkeret számára
16 Vezetőkeret
17 Porzsák
18 Redős szűrő
19 Motorvédő szűrő
20 Szintérzékelő szenzorok

***A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

Műszaki adatok

Fapor elszívó berendezés		GAS 50 M Professional
Cikkszám		0 601 988 1..
Névleges felvett teljesítmény	W	1200
Frekvencia	Hz	50/60
Tartály űrtartalma (Brutto)	l	50
Netto űrtartalom	l	43
A pozsák űrtartalma	l	21
max. vákuum*	hPa	225
max. átfolyási mennyiség*	m^3/óra	140
Elszívási teljesítmény	W	316 (6 mbar)
Redős szűrő felülete	cm^2	8600
Porosztály (BIA)		M
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	17,3
Érintésvédelmi osztály		⏚/I
Védettségi osztály		IP 24
BIA vizsgálati bizonylat száma		200623278/1110

* egy Ø 35 mm átmérőjű, 5 m hosszúságú elszívó tömlővel mérve

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Kérjük vegye figyelembe az elszívó készülék típustábláján található alkatrészszámot. Egyes elszívóknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 147 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Zajkibocsátás

A mérési eredmények az EN 60704 szabvány alkalmazásával kerültek meghatározásra.

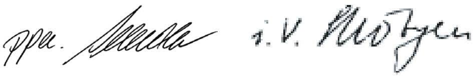
A porelszívó zajszintjének tipikus A-értéke kisebb mint 70 dB(A).

Megfelelőségi nyilatkozat CE

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 és a 2006/42/EK, 2004/108/EK irányelveknek, beleértve azok változtatásait is.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Összeszerelés

▶ **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

A vezetőkeret felszerelése

A futómű úgy van kialakítva, hogy az elszívó berendezést egy **16** vezetőkeret segítségével könnyen el lehessen húzni. A **16** vezetőkeretet az elhúzűshoz mindig mindkét kezével fogja meg.

Dugja bele a **16** vezetőkeretet a **11** tartály 2 nyílásába. Nyomja keresztül a **15** kapcsokat a **16** vezetőkeret megfelelő furatain és zárja le a **15** kapcsokat.

A kerekek **12** kerékfékekkel vannak felszerelve. A rögzítéshez nyomja le a **12** kerékféket.

A porzsák kicserélése/behelyezése (lásd az „A” ábrát)

- Nyissa ki a **13** lezáró kapcsokat vegye le **3** a porszívó felső részét.
- Húzza le hátrafelé a csatlakozó karimáról az egész **17** porzsákot. A porzsák nyílását a fedél lehajtásával zárja le. Vegye ki a lezárt porzsákot a porelszívóból.
- Húzza rá a **17** új porzsákot a porelszívó csatlakozó karimájára. Gondoskodjon arról, hogy a **17** porzsák teljes hosszában felfeküldjön a **11** tartály belső falára. Tegye fel a **3** porszívó felső részét.
- Zárja le a **13** lezáró kapcsokat.

A száraz anyagok felszívására célszerű egy **17** porzsákot behelyezni. Egy **17** porzsák alkalmazása esetén a **18** redős szűrő hosszabb ideig marad szabadon, az elszívási teljesítményt hosszabb ideig lehet fenntartani és a port is könnyebben el lehet távolítani.

Amennyiben nem egészségkárosító hatású anyagot vagy olyan anyagot szív fel, amelyre nem vonatkozik az L porosztálynak (a korábbiakban az U alkalmazási kategóriának) megadott expozíciós érték, vagy az expozíciós érték nem ≥ 1 mg/m^3, akkor az anyagot közvetlenül a tartályba is fel lehet szívni.

Ha az IS-üzem közben villogni kezd a **4** figyelmeztető lámpa és/vagy az ENT-üzem közben felhangzik az akusztikus jel, a **18** redős szűrőket meg kell tisztítni. Állítsa ehhez a **6** üzemmódátkapcsolót az **Elektromágneses szűrőtisztítás** jelére. A redős szűrők megtisztítása kb. 10 másodpercig tart.
Ha a **4** figyelmeztető lámpa ezután még tovább villog, és/vagy ismét felhangzik az akusztikus jel, a **17** porzsákot ki kell cserélni.
Ha a **4** figyelmeztető lámpa még mindig tovább villog és/vagy felhangzik az akusztikus jel, az elszívó berendezést a „Üzemzavar” szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizni kell.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 148 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Az elszívó berendezés egészségkárosító hatású port tartalmaz. A kiürítést és a karbantartási munkákat, beleértve a porgyűjtő tartály hulladékkezelését is, csak szakemberek hajthatják végre. Ehhez egy megfelelő védőfelszerelésre van szükség. Az elszívó berendezést nem szabad a teljes szűrőrendszer nélkül üzemeltetni.** Ellenkező esetben veszélyezteti az egészségét.

Az elszívótömlő felszerelése (lásd az „A” ábrát)

Tegye fel a **10** elszívótömlőt a **9** tömlőcsatlakozóra és forgassa el ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.

Dugja szorosan egymásba a szívócsöveket.

Megjegyzés: Bosch 19 mm oder 35 mm-es átmérőjű statikusan vezető elszívó tömlők alkalmazását javasolja.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a porelszívó típustábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**
- **Kérjük tájékozódjon az egészségre ártalmas porok kezelésére vonatkozó törvényes előírásokról/törvényekről, amelyek az Ön országában érvényben vannak.**

Az üzemmódátkapcsolón található jelek

on	Bekapcsolás (IS üzemmód)
off	Kikapcsolás
	Elektromágneses szűrőtisztítás
	Automata távkapcsolós üzem (ENT üzemmód)

Lerakódott porok felszívása (IS üzemmód)

- **Viseljen porvédő álarcot.**

Megjegyzés: IS üzemmódban csak a tartozékként feltüntetett 35 mm-es tömlő- és fúvókaprogramot szabad használni.

A porelszívó **bekapcsolásához**, állítsa a **6** üzemmódátkapcsoló az **on** (BE) helyzetbe.

A porelszívó **kikapcsolásához**, állítsa a **6** üzemmódátkapcsoló az **off** (KI) helyzetbe.

Az elszívó berendezés egy térfogati áram ellenőrző berendezéssel (Airflow) van felszerelve. IS üzemmódban a légáram térfogata egy rögzített 20 m/s értékre van beállítva, amely független az **5** légáram szabályozó helyzetétől. Ha a tényleges érték ezen érték alá sűllyed, például az elszívócsőben felhalmozódott szennyeződések, egy megtelt porzsák, vagy egy telítődött redős szűrő miatt, a **4** figyelmeztető lámpa villogni kezd. Ebben az esetben kapcsolja ki az elszívó berendezést és a „Üzemzavar” szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizze az elszívó berendezést.

Az elektromos kéziszerszámok működése közben keletkező porok elszívása (ENT üzemmód távkapcsoló automatikával) (lásd a „B” ábrát)

- **Viseljen porvédő álarcot.**
- **Ha az elvezetett levegőt visszavezetik ugyanabba a helyiségbe, ott kielégítő légkicserélési sebességnek (L) kell fennállnia. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat. A maximális átfolyási mennyiség egy Ø 35 mm-es és 5 m hosszúságú elszívótömlővel mérve 140 m^3/ó és a maximális vákuum 225 hPa.**

Az elszívó berendezésbe egy **7** védőérintkezővel ellátott dugaszoló aljzat van beépítve. Ehhez az aljzathoz egy külső elektromos kéziszerszámot lehet csatlakoztatni. Az elszívó berendezés a hozzákapcsolt elektromos kéziszerszám bekapcsolásakor automatikusan elindul. Vegye tekintetbe a porszívóhoz csatlakoztatott elektromos kéziszerszám legnagyobb megengedett teljesítményét.

Az elektromos kéziszerszámokhoz tartozékként különböző tömlőrendszerek állnaka csatlakoztatáshoz rendelkezésre.

Állítsa be az **5** légáram szabályozót az alkalmazásra kerülő tömlőátmérőre (19 mm, illetve 35 mm).

Az elszívási pontban a kielégítő porszállítás biztosítására a legalacsonyabb térfogati légáramnak nem szabad alacsonyabbnak lennie az berendezéshez csatlakoztatott elektromos kéziszerszámhoz megadott értéknél.

Tömlő átmérő	Légáram beállítási érték
35 mm	70 m^3/óra
19 mm	20 m^3/óra

Állítsa a **6** üzemmódátkapcsolót az **Automata távkapcsolós üzem** jelére.

Ebben az üzemmódban a térfogati légáram térfogatát az **5** légáram szabályozón beállított értéknek megfelelően egy elektronikus felügyelő berendezés ellenőrzi. Helyes beállítás esetén a berendezés biztosítja a kielégítő porszállítást.

A porelszívó **üzembe helyezéséhez** kapcsolja be a **7** dugaszolóaljzathoz csatlakoztatott elektromos kéziszerszámot. A porszívó ekkor automatikusan bekapcsolódik.

Ha a **4** figyelmeztető lámpa villog és felhangzik az akusztikus jel, az elszívó berendezést a „Üzemzavar" szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizni kell.

Kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, hogy **kikapcsolja** a porelszívót. A porelszívó kb. 6 másodperccel később önműködően kikapcsol.

Az **ENT távkapcsoló automatikával** üzemben az elektronikus felfutási árambehatárolás a berendezés teljesítményét a bekapcsolásnál korlátozza és lehetővé teszi egy 16-A-biztosítékról az üzemeltetést.

Elektromágneses szűrőtisztítás

A berendezés egy elektromágneses szűrőtisztítóval van felszerelve, amely megtisztítja a **18** redős szűrőt a rátapadó portól.

A szűrőtisztító berendezést legkésőbb akkor kell üzembe hozni, ha az elszívási teljesítmény már nem kielégítő.

Állítsa a **6** üzemmódátkapcsolót az **Elektromágneses szűrőtisztítás** jelére. Ha a készülékhez hozzá van kapcsolva valamilyen elektromos szerszám, annak kikapcsolt állapotban kell lennie.

A porelszívó kb. 10 másodpercen át rázkódik, majd önműködően kikapcsol.

Az elszívó üzem ismételt felvétele előtt várjon rövid ideig, hogy a por a tartályban leülepedhessen.

A szűrőtisztítás szükséges gyakorisága a por fajtájától és mennyiségétől függ. Rendszeresen alkalmazás esetén a maximális szállítási teljesítmény hosszabb ideig marad meg.

Nedves anyagok elszívása

- **Ne szívjon fel a porelszívóval gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat, például benzint, olajat, alkoholt és oldószereket. Ne szívjon fel forró vagy égő porokat. Ne használja a porelszívót robbanásveszélyes helyiségekben.** A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.
- **Az elszívó berendezést vízszivattyúként használni tilos.** Az elszívó berendezés levegő- és vízkeverékek felszívására szolgál.
- **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

Megjegyzés: A nedves anyagok elszívása előtt távolítsa el a **17** porzsákot és ürítse ki a **11** tartályt.

A porelszívó **20** szintérzékelő szenzorokkal van felszerelve. A maximális töltési szint elérésekor a porelszívó automatikusan kikapcsol. Állítsa a **6** üzemmódátkapcsolót az **off** (KI) helyzetbe.

A szűrés befejezése után a penészképződés megelőzésére vegye ki a **18** redős szűrő és azt alaposan szárítsa ki vagy vegye le a porszívó **3** felső részét és hagyja azt kiszáradni.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 150 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Felhasználási lehetőségek

Az elszívó berendezést a következő anyagok fel- és elszívására szabad használni:

- Olyan finom porok, amelyek a 3 mg/m^3 általános por-határérték alá esnek.
- Alumíniumhidroxidot tartalmazó ásványi anyagok porai
- Grafitporok
- Alumíniumporok
- Papírporok
- Korom
- Porlakk-porok
- Poliuretán-porok
- Epoxigyanta alapú GFK-porok, lásd a gyártó biztonsági adatlapját
- Epoxigyanta alapú CFK-porok, lásd a gyártó biztonsági adatlapját
- Rákkeltő hatású alkotórészeket nem tartalmazó lakkporok
- Faporok

Az elszívó berendezést alapvetően tilos robbanásveszélyes helyiségekben használni.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elszívót és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

A gyártónak vagy egy megfelelően kioktatott személynek legalább évente egyszer végre kell hajtania egy portechnikai ellenőrzést, melynek során többek között a szűrő esetéeges megrongálódásait, az elszívó berendezés tömítettségét és a vezérlő berendezés működőképességét is felül kell vizsgálni.

Az **M** osztályú elszívó berendezések esetén, amelyek elszennyeződött környezetben voltak, a berendezés külsejét, valamint valamennyi alkatrészét meg kell tisztítani és tömítőszerrel le kell kezelni. A karbantartási és javítási munkák során minden olyan szennyezett alkatrészt, amelyet nem sikerült kielégítő módon megtisztítani, el kell távolítani. Ezeket az alkatrészeket az ilyen hulladékok kezelésére vonatkozó érvényes rendelkezéseknek megfelelően porhatlan zacskókba kell tenni és így kell eltávolítani.

Ha a karbantartási munkákat a felhasználó végzi el, akkor az elszívó berendezést úgy kell szétszerelni, megtisztítani és a szükséges karbantartási munkákat elvégezni, hogy ne lépjenek fel a karbantartó személyzet és idegen személyek számára veszélyes szituációk. Az elszívó berendezést a szétszerelés előtt az esetleges veszélyek megelőzésére meg kell tisztítani. Azt a helyiséget ,amelyben az elszívó berendezést szétszerelik, alaposan ki kell szellőztetni. A karbantartási munkák közben viseljen személyi védőfelszerelést. A karbantartás befejezése után meg kell tisztítani a karbantartási területet.

Ha az elszívó a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

A redős szűrő kiszerelése/kicserélése (lásd a „C” ábrát)

Ha a **18** redős szűrő megrongálódott, azonnal cserélje ki.

- Forgassa el 1/4 fordulatnyira egy pénzérmével vagy hasonló segédeszközzel a **8** retesz zárját a nyíl által jelzett irányba és nyomja be a reteszt.
- Tegye el a helyére a porszívó **3** felső részét és tartsa szorosan. Fogja meg a bordáknál fogva a **18** redős szűrőt és felfelé mutató irányban vegye ki.

– Tisztítsa meg a **18** redős szűrőt.
– Tegye be a helyére az új, illetve megtisztított **18** redős szűrőt és ügyeljen annak szoros, biztonságos beilleszkedésére.
– Ismét hajtsa le a porszívó **3** felső részét. A felülről kifejtett kis nyomás hatására a **8** retesz ismét bepattan a helyére.

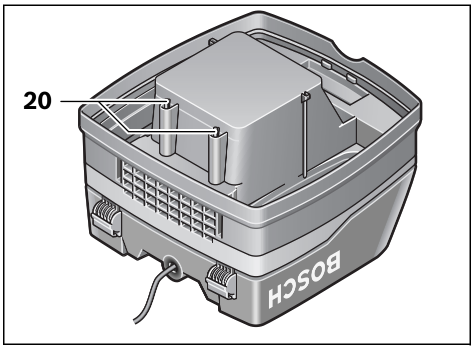
Tartály

Időnként mossa ki a **11** tartályt a kereskedelemben kapható, nem koptató hatású tisztítószerrel, majd hagyja megszáradni.

Motorvédő szűrő (lásd a „C” ábrát)

A **19** motorvédő szűrőnek gyakorlatilag nincs szüksége karbantartásra. Időről időre vegye ki a motorvédő szűrőt és tiszta vízzel alaposan öblítse ki. A behelyezés előtt hagyja a motorvédő szűrőt jól kiszáradni.

Szintérzékelő szenzorok



Tisztítsa meg Sie időnként a **20** szintérzékelő szenzorokat.

Nyissa ki a **13** lezáró kapcsokat vegye le **3** a porszívó felső részét.

A **20** szintérzékelő szenzorokat egy puha kendővel tisztítsa meg.

Tegye ismét fel a helyére a porszívó **3** felső részét és zárja le a **13** lezáró kapcsokat.

Üzemzavar

Ha a **4** figyelmeztető lámpa villog és/vagy felhangzik az akusztikus jel felhangzik, a **18** redős szűrőket meg kell tisztítani. Állítsa ehhez a **6** üzemmódátkapcsolót az **Elektromágneses szűrőtisztítás** jelére. A redős szűrők tisztítása kb. 10 másodpercig tart.

Győződjön meg arról, hogy az **5** légáram-szabályozó a felhasznált tömlőátmérőnek megfelelő helyzetben van.

– Rázza le a még maradó port a **18** redős szűrőről és szükség esetén cserélje ki a **18** redős szűrőt.
– Ellenőrizze, nincs-e eldugulva a **17** porzsák nyílása, és nem telt-e meg a **17** porzsák. Ebbez az esetben cserélje ki a **17** porzsákot.

Ha az üzembe helyezés után a **4** figyelmeztető lámpa ismét villog és/vagy felhangzik az akusztikus jel, hatjsa végre a következő lépéseket.

– Ha **ENT üzemmódban, távkapcsoló automatikával** dolgozik, kapcsolja ki a berendezéshez csatlakoztatott elektromos kéziszerszámot és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a **7** dugaszolóaljzatból.
– Kapcsolja be az elszívó berendezést.
– Csatlakoztasson hozzá egy 35 mm-es tömlőt.
– Ha a **4** figyelmeztető lámpa nem villog, az elszívó berendezés és az elszívócső rendben van.
– Ha a **4** figyelmeztető lámpa villog, ellenőrizze az elszívó rendszert és a **10** elszívócsövet, nincs-e benne felhalmozódott szennyeződés.
– Ha a **4** figyelmeztető lámpa ezután még mindig villog, tisztítsa meg és szükség esetén cserélje ki a **18** redős szűrőt.
– Ha a kívánt elszívási teljesítményt ezután sem sikerül elérni, adja át a porelszívót a vevőszolgálatnak.

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen találhatók:
www.bosch-pt.com
A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Eltávolítás

Az elszívót, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Csak az EU-tagországok számára:

Ne dobja ki az elszívókat a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.

Указания по безопасности

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Никогда не засасывайте пылесосом материалы, содержащие асбест. Асбест имеет канцерогенное действие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Используйте пылесос только в том случае, если Вы полностью ознакомились со всеми его функциями и в состоянии пользоваться ими без каких-либо ограничений или прошли соответствующий инструктаж. Этим снижается риск неправильного использования и получения травм.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Пылесос предназначен для собирании сухих веществ, а при принятии соответствующих мер – также и для засасывания жидкостей. Попадание жидкости в пылесос повышает риск удара электрическим током.

- **Не засасывайте пылесосом горючие или взрывоопасные жидкости, напр., бензин, масло, спирт, растворители. Не всасывайте горячую или горящую пыль. Не пользуйтесь пылесосом во взрывоопасных помещениях.** Пыль, пары или жидкости могут воспламениться или взорваться.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Используйте розетку только в указанных в руководстве по эксплуатации целях.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При выходе пены или воды из пылесоса сразу выключайте пылесос и опорожняйте контейнер. Иначе пылесос может быть поврежден.

⚠ ВНИМАНИЕ Используйте и храните пылесос только внутри помещений. Попадание дождевой воды или влаги в пылесос повышает риск удара электрическим током.

⚠ ВНИМАНИЕ Регулярно очищайте датчики уровня жидкости и проверяйте их на предмет повреждения. Загрязнения и повреждения отрицательно воздействуют на функциональную способность датчиков.

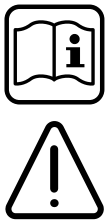
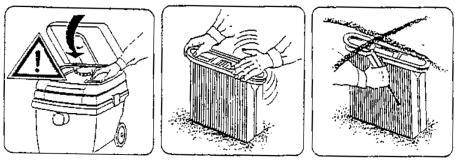
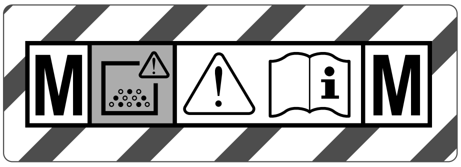
- **Защищайте пылесос от дождя и влаги.** Проникновение воды в крышку пылесоса увеличивает риск удара электрическим током.
- **Если применения пылесоса в сыром помещении избежать невозможно, то применяйте устройство защитного отключения (УЗО).** Применение УЗО снижает риск электрического поражения.
- **Подключайте пылесос к заземленной согласно предписаниям электросети.** Штепсельная розетка и кабель-удлинитель должны иметь работоспособный защитный провод.
- **Не пользуйтесь пылесосом с поврежденным сетевым шнуром, выключателем или вилкой. Не касайтесь поврежденного сетевого шнура, вилки или выключателя и выньте вилку сети из розетки, если кабель был поврежден во время работы.** Поврежденные кабель, штепсельная вилка или выключатель повышают риск поражения электротоком.
- **Не переезжайте и не сдавливайте кабель. Не вытягивайте вилку из штепсельной розетки и не тяните пылесос за кабель.** Поврежденный кабель повышает риск поражения электротоком.
- **Отключайте вилку от штепсельной розетки до начала наладки пылесоса, замены принадлежностей или перемещения пылесоса.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.
- **Обеспечивайте хорошую вентиляцию на рабочем месте!**

OBJ_BUCH-877-003.book Page 154 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Не позволяйте детям использовать пылесос без присмотра.** Дети могут себя поранить.
- **Ремонт Вашего пылесоса поручайте только квалифицированным специалистам, использующим только оригинальные запасные части.** Этим обеспечивается безопасность пылесоса.
- **Пылесос содержит вредную для здоровья пыль. Процедуры опорожнения и техобслуживания, включая вынимание контейнера для пыли, можно проводить только силами специалистов. Необходимо соответствующее защитное снаряжение. Не эксплуатируйте пылесос без полной фильтрующей системы.** Иначе Вы подвергните опасности свое здоровье.
- **Перед эксплуатацией проверяйте безупречное состояние шланга отсасывания. Оставляйте при этом шланг отсасывания подключенным к пылесосу, чтобы пыль случайно не высыпалась.** Иначе Вы можете вдохнуть пыль.
- **Не садитесь на пылесос.** Этим Вы можете повредить пылесос.
- **Аккуратно используйте сетевой шнур и шланг отсоса.** Иначе Вы можете подвергнуть опасности других людей.
- **Не очищайте пылесос под прямой струей воды.** Проникновение воды в крышку пылесоса увеличивает риск удара электрическим током.

Символы

Следующие символы могут быть важны при эксплуатации Вашего пылесоса. Пожалуйста, запомните символы и их значение. Правильное понимание символов поможет вам лучше и надежней использовать пылесос.

Символ	Значение
	⚠ ВНИМАИЕ **Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.
	Откройте крышку пылесоса **3** и придержите ее. Возьмите складчатый фильтр **18** за перемычки и выньте его, потянув вверх.
	Пылесос класса пыли M для собирания вредной для здоровья пыли > 0,1 мг/м^3

OBJ_BUCH-877-003.book Page 155 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Описание функции

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями пылесоса и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для собирания, всасывания, перемещения и отделения негорючей сухой пыли, а также древесной пыли, негорючих жидкостей и водно-воздушной смеси. Пылесос прошел проверку на предмет собирания пыли и соответствует классу пыли M. Он пригоден для повышенных нагрузок при использовании в профессиональной деятельности, напр., в ремесленных и других мастерских и на промышленных предприятиях.

Используйте пылесос только в том случае, если Вы полностью ознакомились со всеми функциями и в состоянии пользоваться ими без каких-либо ограничений или получили соответствующие указания.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных составных частей выполнена по иллюстрациям пылесоса на странице с рисунками.

1 Крепление кабеля
2 Ручка для переноса
3 Крышка пылесоса
4 Сигнальная лампочка
5 Регулятор потока воздуха
6 Переключатель режимов
7 Розетка для электроинструмента
8 Запор
9 Патрубок для шланга
10 Шланг отсоса
11 Контейнер
12 Тормоз колеса
13 Замок крышки пылесоса
14 Магазин для принадлежностей
15 Скоба для ручки
16 Ручка
17 Пылевой мешок
18 Складчатый фильтр
19 Защитный фильтр двигателя
20 Датчики уровня

***Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

Пылесос для древесной пыли и стружки		GAS 50 M Professional
Товарный №		0 601 988 1..
Ном. потребляемая мощность	Вт	1200
Частота	Гц	50/60
Объем контейнера, (брутто)	л	50
Объем, нетто	л	43
Объем мешка для пыли	л	21
Макс. разрежение*	гПа	225
Макс. пропускная способность*	м3/час.	140
Мощность всасывания	Вт	316 (6 мбар)
Площадь складчатого фильтра	см^2	8600
Класс пыли (Профсоюзный институт безопасности труда)		M
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	17,3
Класс защиты		⏚ /I
Степень защиты		IP 24
Акт испытания Профсоюзного института безопасности труда №		200623278/ 1110

* измерено при шланге отсоса Ø 35 мм с длиной 5 м

Параметры указаны для номинального напряжения 230 В. При более низких напряжениях и специальных видах исполнения для отдельных стран эти параметры могут различаться.

Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего пылесоса. Торговые обозначения отдельных пылесосов могут изменяться.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 156 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Данные о шуме

Измерения выполнены согласно стандарту EN 60704.

А-взвешенный уровень звукового давления пылесоса составляет, типично, менее 70 дБ(A).

Заявление о соответствии CE

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335 и директивам 2006/42/ЕС, 2004/108/EC, включая изменения в этих документах.

Техническая документация:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Сборка

- **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки.**

Монтаж ручки

Ходовой механизм сконструирован таким образом, чтобы пылесос можно было легко перемещать за ручку **16**. Для перемещения электроинструмента беритесь за ручку **16** двумя руками.

Вставьте ручку **16** в оба отверстия контейнера **11**. Просуньте скобы **15** через соответствующие отверстия ручки **16** и закройте скобы **15**.

Колеса оснащены тормозами **12**. Для фиксации нажмите тормоз колеса **12** вниз.

Установка/смена мешка для пыли (см. рис. A)

– Откройте замки **13** и снимите верхнюю часть пылесоса **3**.
– Снимите пылевой мешок **17** с присоединительного фланца, потянув его назад. Закройте отверстие пылевого мешка, повернув для этого крышку. Выньте закрытый пылевой мешок из пылесоса.
– Насадите новый пылевой мешок **17** на присоединительный фланец пылесоса. Пылевой мешок **17** должен прилегать к внутренней стенке контейнера **11** по всей длине. Установите верхнюю часть пылесоса на место **3**.
– Закройте замки **13**.

Для сухого всасывания следует применять пылевой мешок **17**. При применении пылевого мешка **17** складчатый фильтр **18** остается продолжительное время чистым, дольше сохраняется мощность всасывания и облегчается утилизация пыли.

Не вредные для здоровья материалы и материалы, не создающие экспозиционной опасности или имеющие значение экспозиции ≥ 1 мг/м^3 в соответствии с классом пыли L (ранее категория применения U), можно собирать непосредственно в контейнер.

Если во время эксплуатации в режиме промышленного пылесоса мигает сигнальная лампочка **4** и/или при работе в режиме пылеулавливания раздается звуковой сигнал, необходимо прочистить складчатые фильтры **18**. Для этого установите переключатель режимов **6** на символ **электромагнитной очистки фильтра**. Складчатые фильтры очищаются в течение прибл. 10 секунд.
Если сигнальная лампочка **4** после очистки продолжает мигать и/или все еще слышен звуковой сигнал, необходимо заменить пылевой мешок **17**.
Если сигнальная лампочка **4** не прекратила мигать и/или все еще издается звуковой сигнал, необходимо проверить пылесос, как описано в разделе «Неисправности».

OBJ_BUCH-877-003.book Page 157 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Пылесос содержит вредную для здоровья пыль. Процедуры опорожнения и техобслуживания, включая вынимание контейнера для пыли, можно проводить только силами специалистов. Необходимо соответствующее защитное снаряжение. Не эксплуатируйте пылесос без полной фильтрующей системы.** Иначе Вы подвергните опасности свое здоровье.

Подключение шланга всасывания (см. рис. А)

Вставьте шланг **10** в патрубок **9** и поверните его до упора по часовой стрелке.

Вставьте всасывающие трубы крепко друг в друга.

Указание: Фирма Bosch рекомендует применять всасывающие шланги с отводом статического заряда с диаметром 19 мм или 35 мм.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке пылесоса. Пылесосы на 230 В работают и при напряжении 220 В.**
- **Пожалуйста, осведомьтесь о действующих в Вашей стране положениях/законах относительно обращения с вредной для здоровья пылью.**

Обозначения на переключателе режимов

on	Включение (режим промышленного пылесоса)
off	Выключение
	Электромагнитная очистка фильтра
	Автоматическое дистанционное включение (режим пылеулавливания)

Собирание пылевых отложений (режим промышленного пылесоса)

- **Применяйте противопылевой респиратор.**

Указание: В режиме промышленного пылесоса можно использовать только шланги и сопла с условным диаметром 35 мм, указанные в перечне принадлежностей.

Для **включения** пылесоса установите переключатель режимов **6** на **on**.

Для **выключения** пылесоса установите переключатель режимов **6** на **off**.

Пылесос оснащен регулятором потока воздуха (Airflow). В режиме промышленного пылесоса значение потока воздуха жестко установлено на 20 м/с независимо от положения регулятора потока воздуха **5**.
Если фактически это значение ниже, напр., если забился грязью шланг всасывания, переполнен пылевой мешок или поврежден складчатый фильтр, мигает сигнальная лампочка **4**. В таком случае выключите пылесос и проверьте его, как описано в разделе «Неисправности».

Всасывание пыли от работающих электроприборов (режим пылеулавливания с автоматическим дистанционным включением) (см. рис. В)

- **Применяйте противопылевой респиратор.**
- **Если отработанный воздух отводится в помещение, в помещении должна быть обеспечена достаточная кратность воздухообмена (L). Обратите внимание на соответствующие предписания, действующие в Вашей стране. При шланге отсоса Ø 35 мм с длиной 5 м макс. пропускная способность составляет 140 м^3/час., а макс. разрежение – 225 гПа.**

В пылесос интегрирована розетка с защитным контактом **7**. В нее можно включить внешний электроприбор. Пылесос автоматически включается через подключенный электроприбор. Обратите внимание на максимально допустимую общую потребляемую мощность подключенного электроприбора.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 158 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

В качестве принадлежностей для электроинструментов в распоряжении имеются различные шланговые системы для подключения.

Установите регулятор потока воздуха **5** на используемый диаметр шланга 19 мм или 35 мм.

Для обеспечения достаточной транспортировки пыли в месте отсасывания минимальное значение потока воздуха (Airflow) с подключенным электроприбором должно быть как минимум на уровне предписанного значения.

Диаметр шланга	Поток воздуха
35 мм	70 $м^3$/час.
19 мм	20 $м^3$/час.

Установите переключатель режимов **6** на символ **автоматического дистанционного включения**.

В этом режиме поток воздуха контролируется электроникой в соответствии с настройкой регулятора потока воздуха **5**. При правильно выбранной настройке обеспечивается достаточная транспортировка пыли.

Для **включения** пылесоса включите электроинструмент, подключенный к штепсельной розетке **7**. Пылесос запускается автоматически.

Если мигает сигнальная лампочка **4** и слышен звуковой сигнал, пылесос необходимо проверить, как описано в разделе «Неисправности».

Выключите электроинструмент для **выключения** пылесоса. Пылесос выключается автоматически прибл. через 6 сек.

В режиме **пылеулавливания с автоматическим дистанционным включением** электронный ограничитель пускового тока ограничивает мощность при включении пылесоса и позволяет эксплуатировать его с предохранителем на 16 А.

Электромагнитная очистка фильтра

Пылесос оснащен электромагнитной очисткой фильтра, которая очищает складчатый фильтр **18** от осевшей пыли.

Очистку фильтра следует выполнять, как только заметно упадет производительность всасывания.

Установите переключатель режимов **6** на символ **электромагнитной очистки фильтра**. Выключите подключенный электроинструмент.

Пылесос встряхивает фильтр ок. 10 сек и автоматически выключается.

Перед продолжением режима всасывания выждать короткое время для осаждения пыли в контейнере.

Частота очистки фильтра зависит от вида и количества пыли. При регулярном применении максимальная производительность всаывания сохраняется дольше.

Всасывание жидкостей

- **Не засасывайте пылесосом горючие или взрывоопасные жидкости, напр., бензин, масло, спирт, растворители. Не всасывайте горячую или горящую пыль. Не пользуйтесь пылесосом во взрывоопасных помещениях.** Пыль, пары или жидкости могут воспламениться или взорваться.
- **Не рекомендуется использовать пылесос в качестве насоса для воды.** Пылесос предназначен для всасывания водно-воздушной смеси.
- **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки.**

Указание: Перед всасыванием жидкостей выньте пылевой мешок **17** и опорожните контейнер **11**.

Пылесос оснащен датчиками уровня **20**. При достижении максимального уровня пылесос выключается. Установите переключатель режимов **6** на **off**.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 159 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

После всасывания выньте складчатый фильтр **18** для исключения образования плесени и хорошо высушите его или снимите верхнюю часть пылесоса **3** и дайте ей хорошо просохнуть.

Возможности использования

Пылесос может использоваться для собирания и отсасывания следующих материалов:

– мелкая пыль с предельно допустимой концентрацией 3 мг/м^3
– минеральная пыль с содержанием гидроокиси алюминия
– графитная пыль
– алюминиевая пыль
– бумажная пыль
– сажа
– пыль порошкового лака
– полиуретановая пыль
– пыль стеклопластика на основе эпоксидной смолы, см. справочный листок безопасности вещества, изданный производителем
– пыль углепластика на основе эпоксидной смолы, см. справочный листок безопасности вещества, изданный производителем
– лаковая пыль без канцерогенных компонентов
– древесная пыль

Не используйте пылесос во взрывоопасных помещениях.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки.**
- **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите пылесос и вентиляционные прорези в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Минимум один раз в год необходимо, чтобы производитель или проинструктированный специалист проводили проверку электроинструмента на предмет качества собирания пыли, напр., повреждения фильтра, герметичность пылесоса и исправность контрольного устройства.

В пылесосах класса **M**, находившихся в загрязненной среде, необходимо очищать внешнюю поверхность, а также все детали электроинструмента или обрабатывать их герметиком. При проведении работ по техобслуживанию и ремонтных работ все загрязненные детали, которые нельзя надлежащим образом очистить, подлежат утилизации. Такие детали необходимо утилизировать в непроницаемых мешочках в соответствии с действующими положениями по утилизации таких отходов.

При техобслуживании пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и провести работы по техобслуживанию, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других людей. Перед разборкой необходимо очистить пылесос, чтобы предотвратить возможные опасности. Помещение, в котором проводится разборка пылесоса, должно быть хорошо проветренным. При проведении работ по техобслуживанию носите индивидуальные средства защиты. После проведения работ по техобслуживанию необходимо убрать место, где проводилось техобслуживание.

Если пылесос несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручать авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 160 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Смена складчатого фильтра (см. рис. C)

Сразу заменяйте поврежденный складчатый фильтр **18**.

– Монетой или подобным предметом поверните замок на запоре **8** на 1/4 оборота в направлении стрелки и нажмите на запор.
– Откройте крышку пылесоса **3** и придержите ее. Возьмите складчатый фильтр **18** за перемычки и выньте его, потянув вверх.
– Очистить складчатый фильтр **18**.
– Вложите новый или очищенный фильтр **18**, обращая при этом внимание на его правильное положение.
– Закройте верхнюю часть пылесоса **3**. При легком нажатии сверху запор опять защелкивается **8**.

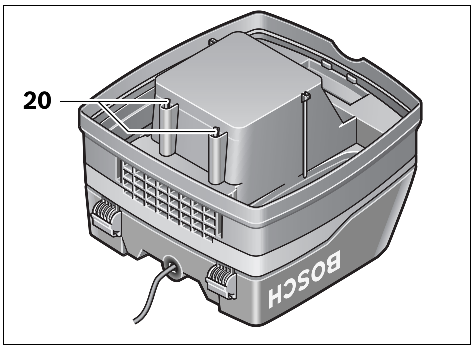
Контейнер

Время от времени очищайте контейнер **11** изнутри обычным чистящим средством, не кимеющим абразивного действия, и перед сборкой высушивайте его.

Защитный фильтр двигателя (см. рис. C)

Защитный фильтр двигателя **19** не нуждается в техобслуживании. Время от времени вынимайте защитный фильтр двигателя и промывайте его чистой водой. Перед установкой хорошо просушивайте фильтр.

Датчики уровня



Время от времени очищайте датчики уровня **20**.

Откройте замки **13** и снимите верхнюю часть пылесоса **3**.

Датчики уровня **20** очищайте мягкой салфеткой.

Установите чистую верхнюю часть **3** на место и закройте замки **13**.

Неисправности

Если мигает сигнальная лампочка **4** и/или слышен звуковой сигнал, необходимо прочистить складчатые фильтры **18**. Установите переключатель режимов **6** на символ **электромагнитной очистки фильтра**. Складчатые фильтры очищаются в течение прибл. 10 секунд.

Удостоверьтесь, что регулятор потока воздуха **5** установлен на используемый диаметр шланга.

– Стряхните оставшуюся пыль со складчатых фильтров **18** и при необходимости замените складчатые фильтры **18**.
– Проверьте, не забилось ли отверстие пылевого мешка **17** и не переполнился ли пылевой мешок **17**. Замените в таком случае пылевой мешок **17**.

Если после включения снова мигает сигнальная лампочка **4** и/или слышен звуковой сигнал, поступайте следующим образом.

– В режиме **пылеулавливания с автоматическим дистанционным включением** выключите подключенный электроприбор и вытащите штепсель из розетки **7**.
– Включите пылесос.
– Подключите шланг с диаметром 35 мм.
– Если сигнальная лампочка **4** не мигает, пылесос и шланг всасывания в порядке.
– Если сигнальная лампочка **4** мигает, проверьте систему всасывания и шланг всасывания **10** на предмет собравшейся грязи.
– Если сигнальная лампочка **4** после этого все еще продолжает мигать, прочистите складчатый фильтр **18** и при необходимости замените его.
– Если после этого производительность всасывания не повысится, то пылесос следует сдать в сервисную мастерскую.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 161 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:
www.bosch-pt.com
Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (495) 9 35 88 06
Факс: +7 (495) 9 35 88 07
E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Швецова, 41
198095, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 4 49 97 11
Факс: +7 (812) 4 49 97 11
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (383) 3 59 94 40
Факс: +7 (383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Ул. Фронтовых бригад, 14
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (343) 3 78 77 56
Факс: +7 (343) 3 78 79 28

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
220035, г.Минск
ул. Тимирязева, 65А-020
Тел.: +375 (17) 2 54 78 71
Тел.: +375 (17) 2 54 79 15
Тел.: +375 (17) 2 54 79 16
Факс: +375 (17) 2 54 78 75
E-Mail: bsc@by.bosch.com

Утилизация

Отслужившие свой срок пылесос, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран-членов ЕС:

Не выбрасывайте пылесос в коммунальный мусор!
Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и о ее претворении в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Возможны изменения.

ME77

Вказівки з техніки безпеки

Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте ці вказівки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Ніколи не всмоктуйте приладом речовини, що містять азбест. Азбест має канцерогенну дію.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Використовуйте відсмоктувач лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідний інструктаж. Це зменшує ризик неправильного використання приладу та ризик травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Відсмоктувач призначений для збирання сухих речовин, а при вживанні відповідних заходів – також і для всмоктування рідин. Потрапляння рідини в прилад збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Не всмоктуйте відсмоктувачем горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, олію, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил та пил, що горить. Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху.** Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухати.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Використовуйте розетку лише в зазначених в інструкції з експлуатації цілях.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Негайно вимкніть відсмоктувач при витіканні піни або води і спорожніть ємність. Інакше відсмоктувач може пошкодитися.

⚠ УВАГА Відсмоктувач дозволяється використовувати та зберігати лише в приміщеннях. Потрапляння дощової води або вологи в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

⚠ УВАГА Регулярно очищайте датчики рівня рідини та перевіряйте їх на предмет пошкоджень. Забруднення та пошкодження негативно впливають на функціональну здатність датчиків.

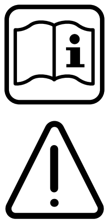
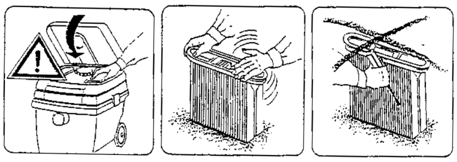
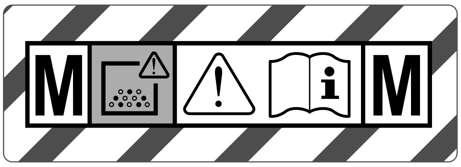
- **Захищайте відсмоктувач від дощу і вологи.** Потрапляння води в кришку відсмоктувача збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Якщо не можна запобігти використанню відсмоктувача у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик удару електричним струмом.
- **Вмикайте відсмоктувач в мережу, що належним чином заземлена.** В розетці і в подовжувальному кабелі має бути справний захисний провід.
- **Не користуйтеся відсмоктувачем з пошкодженим шнуром, штепселем або вимикачем. Якщо під час роботи шнур, штепсель або вимикач буде пошкоджений, не торкайтеся пошкодженого шнура, штепселя або вимикача і витягніть штепсель з розетки.** Пошкоджений шнур, штепсель або вимикач збільшують ризик удару електричним струмом.
- **Не переїжджайте через шнур та не здавлюйте його. Не тягніть за шнур, щоб витягнути штепсель з розетки або перемістити відсмоктувач.** Пошкоджений шнур збільшує ризик удару електричним струмом.
- **Перш, ніж настроювати прилад, міняти приладдя або відкласти відсмоктувач, витягуйте штепсель з розетки.** Ці попереджувальні заходи запобігають ненавмисному вмиканню відсмоктувача.
- **Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.**
- **Не дозволяйте дітям без догляду користуватися відсмоктувачем.** Діти можуть поранитися.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 163 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Ремонтувати відсмоктувач дозволяється лише фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Цим забезпечується збереження відсмоктувачем його безпечних властивостей.
- **Відсмоктувач містить шкідливий для здоров'я пил. Процедури спорожнення та технічного обслуговування, включаючи видалення ємності для пилу, можна проводити лише силами фахівців. Необхідне відповідне захисне спорядження. Не експлуатуйте відсмоктувач без повної фільтрувальної системи.** Інакше Ви наразите на небезпеку своє здоров'я.
- **Перед експлуатацією перевіряйте бездоганний стан відсмоктувального шланга. Залишайте відсмоктувальний шланг під'єднаним до приладу, щоб пил не міг ненавмисне висипатися.** Інакше Ви можете вдихнути пил.
- **Не сідайте на відсмоктувач.** Цим Ви можете пошкодити відсмоктувач.
- **Акуратно поводьтеся з мережним шнуром та відсмоктувальним шлангом.** Інакше Ви можете наразити інших осіб на небезпеку.
- **Не очищайте відсмоктувач під прямим струменем води.** Потрапляння води в кришку відсмоктувача збільшує ризик ураження електричним струмом.

Символи

Нижчеподані символи можуть знадобиться Вам при користуванні відсмоктувачем. Будь ласка, запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися відсмоктувачем.

Символ	Значення
	⚠ ОБЕРЕЖНО **Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
	Відкрийте кришку відсмоктувача **3** і притримайте її. Візьміть складчастий фільтр **18** за перемички і вийміть його, потягнувши угору.
	Відсмоктувач класу пилу M для збирання шкідливого для здоров'я пилу > 0,1 мг/м^3

OBJ_BUCH-877-003.book Page 164 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Описання принципу роботи

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням відсмоктувача і залишайте її перед собою увесь час, коли Ви будете читати інструкцію з експлуатації.

Призначення приладу

Прилад призначений для збору, всмоктування, переміщення та виділення негорючого сухого пилу, а також деревного пилу, негорючих рідин та водно-повітряної суміші. Відсмоктувач пройшов перевірку на предмет збирання пилу і відповідає класу пилу М. Він придатний для підвищених навантажень при професійному використанні, напр., для ремісницьких робіт, промисловості і майстерень.

Використовуйте відсмоктувач лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення відсмоктувача на сторінці з малюнком.

1 Кріплення для шнура
2 Переносна рукоятка
3 Кришка відсмоктувача
4 Сигнальна лампочка
5 Регулятор потоку повітря
6 Перемикач режимів роботи
7 Розетка для електроприладу
8 Фіксатор
9 Під’єднувач
10 Відсмоктувальний шланг
11 Ємність
12 Гальмо колеса
13 Замок кришки відсмоктувача
14 Магазин для приладдя
15 Дужка ручки
16 Ручка
17 Мішок для пилу
18 Складчастий фільтр
19 Фільтр для захисту мотора
20 Датчики рівня заповнення

***Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Технічні дані

Пилосос для всмоктування деревного пилу та стружки		**GAS 50 M Professional**
Товарний номер		0 601 988 1..
Ном. споживана потужність	Вт	1200
Частота	Гц	50/60
Місткість ємності (брутто)	л	50
Місткість нетто	л	43
Місткість мішка для пилу	л	21
Макс. розрідження*	гПа	225
Макс. пропускна здатність*	$м^3$/год.	140
Потужність відсмоктування	Вт	316 (6 мбар)
Площа складчастого фільтра	$см^2$	8600
Клас пилу (Профспілковий інститут безпеки праці)		M
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	17,3
Клас захисту		⏚ /I
Ступінь захисту		IP 24
Акт випробування Профспілкового інституту безпеки праці №		200623278/ 1110

* виміряно при відсмоктувальному шланзі Ø 35 мм з довжиною 5 м

Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані можу відрізнятися.

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого відсмоктувача. Торговельна назва окремих відсмоктувачів може розрізнятися.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 165 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Інформація щодо шуму

Результати вимірювання отримані відповідно до EN 60704.

Оцінений як А рівень звукового тиску від відсмоктувача, як правило, нижчий за 70 dB(A).

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 та директивам 2006/42/EC, 2004/108/EC, включаючи зміни в цих документах.

Технічні документи в:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Монтаж

- **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**

Монтаж ручки

Ходовий механізм сконструйований таким чином, що відсмоктувач можна було легко пересувати за ручку **16**. Для переміщення приладу завжди беріться за ручку **16** обома руками.

Встроміть ручку **16** в обидва отвори ємності **11**. Протисніть дужки **15** через відповідні отвори ручки **16** та закрийте їх **15**.

Колеса оснащені гальмом **12**. Для фіксації приладу натисніть гальмо на колесі **12** вниз.

Заміна/встромляння мішка для пилу (див. мал. А)

- Відкрийте замки **13** і зніміть кришку пилососа **3**.
- Зніміть повний мішок для пилу **17** з під'єднувального фланця, потягнувши його назад. Закрийте отвір мішка для пилу, опустивши кришку. Вийміть закритий мішок для пилу з відсмоктувача.
- Надіньте новий мішок для пилу **17** на під'єднувальний фланець відсмоктувача. Перевірте, щоб мішок для пилу **17** по всій довжині прилягав до внутрішньої стінки ємності **11**. Надіньте кришку відсмоктувача **3**.
- Закрийте замки **13**.

Для сухого відсмоктування треба користуватися мішком для пилу **17**. При використанні мішка для пилу **17** складчастого фільтра **18** вистачає на довше, довше зберігається потужність відсмоктування та полегшується видалення пилу.

Не шкідливі для здоров'я речовини та речовини, що не створюють експозиційної небезпеки або мають величину експозиції ≥ 1 мг/м³ відповідно до класу захисту L (раніше категорія використання U), можна збирати прямо в ємність.

Якщо протягом експлуатації в режимі промислового пилососа мигає сигнальна лампочка **4** та/або протягом роботи в режимі пиловловлювання лунає звуковий сигнал, необхідно прочистити складчасті фільтри **18**. Встановіть перемикач режимів роботи **6** на символ **електромагнітного очищення фільтра**. Складчасті фільтри очищаються протягом прибл. 10 секунд.
Якщо після очищення сигнальна лампочка **4** продовжує мигати та/або все ще лунає звуковий сигнал, потрібно замінити мішок для пилу **17**.
Якщо сигнальна лампочка **4** не перестала мигати та/або все ще лунає звуковий сигнал, потрібно перевірити відсмоктувач, як описано в розділі «Несправності».

OBJ_BUCH-877-003.book Page 166 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Відсмоктувач містить шкідливий для здоров’я пил. Процедури спорожнення та технічного обслуговування, включаючи видалення ємності для пилу, можна проводити лише силами фахівців. Необхідне відповідне захисне спорядження. Не експлуатуйте відсмоктувач без повної фільтрувальної системи.** Інакше Ви наразите на небезпеку своє здоров’я.

Монтаж всмоктувального шланга (див. мал. А)

Встроміть відсмоктувальний шланг **10** на під’єднувач **9** і поверніть його за стрілкою годинника до упору.

Міцно встроміть всмоктувальні трубки одна в одну.

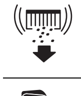
Вказівка: Bosch рекомендує використовувати відсмоктувальні шланги з діаметром шланга 19 мм або 35 мм, що відводять статичну напругу.

Робота

Початок роботи

- **Зважайте на напругу у мережі! Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці відсмоктувача. Електроприлади, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.**
- **Будь ласка, довідайтесь про чинні положення/закони стосовно поводження із шкідливим для здоров’я пилом, що діють у Вашій країні.**

Символи на перемикачі режимів роботи

on	Вмикання (режим промислового пилососу)
off	Вимикання
	Електромагнітне очищення фільтра
	Робота з автоматичним дистанційним ввімкненням (режим пиловловлювання)

Збирання пилу, що поосідав (режим промислового пилососа)

- **Вдягайте пилозахисну маску.**

Вказівка: В режимі промислового пилососа можна застосовувати тільки шланги діаметром 35 мм та сопла, що зазначені в якості приладдя.

Щоб **увімкнути** відсмоктувач, встановіть перемикач режимів роботи **6** на **on**.

Щоб **вимкнути** відсмоктувач, встановіть перемикач режимів роботи **6** на **off**.

Відсмоктувач оснащений регулятором потоку повітря (Airflow). В режимі промислового пилососа величина потоку повітря установлена на фіксоване значення 20 м/с незалежно від положення регулятора потоку повітря **5**.
Якщо фактичне значення нижче, напр., через забитий брудом відсмоктувальний шланг, переповнений мішок для пилу або пошкоджений складчастий фільтр, мигає сигнальна лампочка **4**. В такому випадку вимкніть відсмоктувач та перевірте його, як описано в розділі «Несправності».

Відсмоктування пилу від працюючих електроприладів (режим пиловловлювання з автоматичним дистанційним вмиканням) (див. мал. В)

- **Вдягайте пилозахисну маску.**
- **У приміщенні повинна бути забезпечена достатня кратність повітрообміну (L), якщо спрацьоване повітря відводиться у приміщення. Зважайте на відповідні приписи, що діють у Вашій країні. При відсмоктувальному шланзі Ø 35 мм з довжиною 5 м макс. пропускна здатність складає 140 м^3/год., а макс. розрідження становить 225 гПа.**

В пилосос інтегрована розетка з захисним контактом **7**. У неї можна увімкнути зовнішній електроприлад. Відсмоктувач автоматично вмикається через під’єднаний електроприлад. Зважайте на максимально допустиму сумарну споживану потужність під’єднаного електроприладу.

Пропонуються різні шлангові системи для під’єднання до електроприладів (приладдя).

Встановіть регулятор потоку повітря **5** на використовуваний діаметр шланга 19 мм або 35 мм.

Для забезпечення достатнього транспортування пилу з місця відсмоктування значення потоку повітря (Airflow) для під'єднаного електроприладу не повинно бути меншим за мінімальне.

Діаметр шланга	Потік повітря
35 мм	70 м^3/год.
19 мм	20 м^3/год.

Встановіть перемикач режимів роботи **6** на символ **Робота з автоматичним дистанційним ввімкненням**.

В цьому режимі роботи потік повітря контролюється електронікою у відповідності до настройки на регуляторі потоку повітря **5**. При правильно вибраній настройці забезпечується достатнє транспортування пилу.

Щоб **увімкнути** відсмоктувач, увімкніть підключений до розетки **7** електроприлад. Відсмоктувач автоматично починає працювати.

Якщо мигає сигнальна лампочка **4** і лунає звуковий сигнал, потрібно перевірити відсмоктувач, як описано в розділі «Несправності».

Щоб **вимкнути** відсмоктувач, вимкніть електроприлад. Прибл. через 6 секунд відсмоктувач автоматично вимикається.

В режимі **пиловловлювання з автоматичним дистанційним ввімкненням** електронне обмеження пускового струму обмежує потужність при ввімкненні відсмоктувача і дозволяє експлуатувати його з запобіжником на 16 А.

Електромагнітне очищення фільтра

Прилад обладнаний електромагнітним очищенням фільтра для очищення складчастого фільтра **18** від пилу, що поналипав.

Функцію очищення фільтра треба увімкнути максимум тоді, коли потужності відсмоктування почне не вистачати.

Встановіть перемикач режимів роботи **6** на символ **Електромагнітне очищення фільтра**. Можливо під'єднаний електроприлад повинен бути вимкнутим.

Відсмоктувач вібрує прибл. 10 секунд і автоматично вимикається.

Перш ніж знову вмикати відсмоктувач, почекайте деякий час, щоб пил міг осісти у ємності.

Частота очищення фільтра залежить від виду і кількості пилу. При регулярному очищенні максимальна потужність відсмоктування зберігається довше.

Вологе відсмоктування

- **Не всмоктуйте відсмоктувачем горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, олію, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил та пил, що горить. Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху.** Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухати.
- **Відсмоктувач не дозволяється використовувати в якості помпи для води.** Відсмоктувач призначений для відсмоктування водно-повітряної суміші.
- **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**

Вказівка: Перед вологим відсмоктуванням вийміть мішок для пилу **17** і спорожніть ємність **11**.

Відсмоктувач обладнаний датчиками рівня заповнення **20**. При досягненні максимального рівня заповнення відсмоктувач вимикається. Встановіть перемикач режимів роботи **6** на **off**.

Після відсмоктування вийміть складчастий фільтр **18** для попередження утворення цвілі і дайте йому добре просохнути або зніміть кришку відсмоктувача **3** і дайте йому просохнути.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 168 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Можливості застосування

Відсмоктувач може використовуватися для збирання та відсмоктування наступних матеріалів:

- дрібний пил з гранично допустимою концентрацією пилу 3 мг/м^3
- пил мінеральних речовин з вмістом гідроокису алюмінію
- графітний пил
- алюмінієвий пил
- паперовий пил
- сажа
- пил порошкового лаку
- поліуретановий пил
- пил склопластика на основі епоксидної смоли, див. паспорт безпеки речовини виробника
- пил вуглепластика на основі епоксидної смоли, див. паспорт безпеки речовини виробника
- лаковий пил без канцерогенних компонентів
- деревний пил

Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте відсмоктувач і вентиляційні отвори в чистоті.**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

Щонайменше один раз на рік необхідно, щоб виробник або вивчена особа проводили перевірку приладу на предмет збирання пилу, напр., пошкодження фільтру, щільність відсмоктувача та справність контрольного пристрою.

В пилососах класу **M**, що знаходилися в забрудненому середовищі, необхідно очистити зовнішню поверхню та всі деталі приладу або обробити їх герметиком. При технічному обслуговуванню та ремонтних роботах всі забруднені деталі, які не можна задовільно очистити, необхідно видалити. Такі деталі необхідно видаляти у непроникних мішечках у відповідності до чинних положень щодо усунення таких відходів.

При технічному обслуговуванні користувачем відсмоктувач необхідно демонтувати, очистити та виконати можливі роботи з технічного обслуговування, не наражаючи при цьому на небезпеку обслуговуючий персонал та інших осіб. Перед демонтажем пилосос треба прочистити, щоб запобігти можливим небезпекам. Приміщення, в якому демонтується пилосос, повинно добре провітрюватися. Під час технічного обслуговування вдягайте особисте захисне спорядження. Після технічного обслуговування треба прибрати місце, де здійснювалося технічне обслуговування.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування відсмоктувач все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електроінструментів Bosch.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 169 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Виймання/заміна складчастого фільтра (див. мал. С)

Негайно замінюйте пошкоджені складчасті фільтри **18**.

– За допомогою монети тощо поверніть замок на фіксаторі **8** на 1/4-оберта за напрямком стрілки і натисніть на фіксатор.
– Відкрийте кришку відсмоктувача **3** і притримайте її. Візьміть складчастий фільтр **18** за перемички і вийміть його, потягнувши угору.
– Прочистіть складчастий фільтр **18**.
– Вставте новий або прочищений складчастий фільтр **18**, при цьому слідкуйте за надійною посадкою.
– Знову опустіть кришку відсмоктувача **3**. Злегка натисніть на фіксатор **8**, щоб він став на місце.

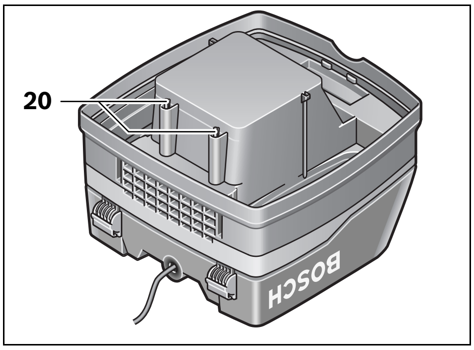
Ємність

Час від часу протирайте ємність **11** звичайним, не абразивним миючим засобом і давайте їй висохнути.

Фільтр для захисту мотора (див. мал. С)

Фільтр для захисту мотора **19** практично не вимагає технічного обслуговування. Час від часу виймайте фільтр для захисту мотора і промивайте його під чистою водою. Перед встановленням дайте фільтру для захисту мотора добре просохнути.

Датчики рівня заповнення



Час від часу очищуйте датчики рівня заповнення **20**.

Відкрийте замки **13** і зніміть кришку пилососа **3**.

Протріть датчики рівня заповнення **20** м’якою ганчіркою.

Знову надіньте кришку відсмоктувача **3** і закрийте замки **13**.

Несправності

Якщо мигає сигнальна лампочка **4** та/або лунає звуковий сигнал, необхідно прочистити складчасті фільтри **18**. Встановіть перемикач режимів роботи **6** на символ **електромагнітного очищення фільтра**. Фільтр очищається протягом прибл. 10 секунд.

Впевніться, що регулятор потоку повітря **5** знаходиться в положенні діаметра шланга, який Ви використовуєте.

– Стряхніть пил зі складчастих фільтрів **18**, при необхідності замініть їх **18**.
– Перевірте, чи не забився отвір мішка для пилу **17** та чи не переповнився мішок для пилу **17**. Замініть в цьому випадку мішок для пилу **17**.

Якщо після початку роботи знову мигає сигнальна лампочка **4** та/або лунає звуковий сигнал, дійте наступним чином.

– В режимі **пиловловлювання з автоматичним дистанційним ввімкненням** вимкніть під’єднаний електроприлад та витягніть штепсель з розетки **7**.
– Увімкніть відсмоктувач.
– Під’єднайте шланг діаметром 35 мм.
– Якщо сигнальна лампочка **4** не мигає, відсмоктувач та відсмоктувальний шланг в порядку.
– Якщо мигає сигнальна лампочка **4**, перевірте відсмоктувальну систему та відсмоктувальний шланг **10** на предмет бруду.
– Якщо сигнальна лампочка **4** продовжує мигати, прочистіть складчасті фільтри **18** та за необхідністю замініть їх.
– Якщо після цього потужність відсмоктування не буде відновлена, відсмоктувач треба віддати в сервісну майстерню.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 170 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:
www.bosch-pt.com
Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Тел.: +38 (044) 5 12 03 75
Тел.: +38 (044) 5 12 04 46
Тел.: +38 (044) 5 12 05 91
Факс: +38 (044) 5 12 04 46
E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Відсмоктувач, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:

Не викидайте відсмоктувач в побутове сміття!
Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЕС про відпрацьовані електричні і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Instrucţiuni privind siguranţa şi protecţia muncii

Citiţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile. Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstraţi cu grijă prezentele instrucţiuni.

AVERTISMENT Nu aspiraţi niciodată substanţe care conţin azbest. Azbestul este considerat a fi cancerigen.

AVERTISMENT Utilizaţi aspiratorul numai în situaţia în care cunoaşteţi în totalitate funcţiile acestuia şi le puteţi executa fără limitări sau dacă aţi fost instruiţi corespunzător în acest scop. Astfel se va reduce riscul manevrării greşite şi al rănirilor.

AVERTISMENT Aspiratorul este destinat aspirării substanţelor uscate iar, prin adoptarea unor măsuri adecvate, şi pentru aspirarea lichidelor. Pătrundrea lichidelor în aspirator măreşte riscul de electrocutare.

- **Nu aspiraţi cu aspiratorul lichide inflamabile sau explozibile, de exemplu benzină, alcool, solvenţi. Nu aspiraţi pulberi fiebinţi sau incandescente. Nu folosiţi aspiratorul în încăperi cu pericol de explozie.** Pulberile, vaporii sau lichidele se pot aprinde sau exploda.

AVERTISMENT Utilizaţi priza de curent numai în scopurile stabilite în instrucţiunile de folosire.

AVERTISMENT Deconectaţi imediat aspiratorul, dacă din acesta refulează spumă sau apă şi goliţi rezervorul. În caz contrar aspiratorul se poate defecta.

ATENŢIE Aspiratorul poate fi utilizat şi depozitat numai în mediu interior. Pătrunderea apei de ploaie sau a umezelii în aspirator măreşte riscul de electrocutare.

ATENŢIE Curăţaţi în mod regulat senzorii nivelului de umplere pentru lichide şi verificaţi dacă aceştia nu sunt deterioraţi. În caz contrar funcţionarea acestora ar putea fi afectată.

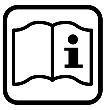
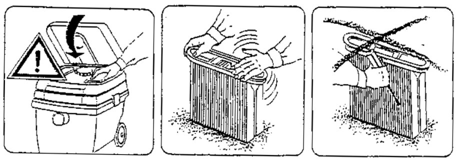
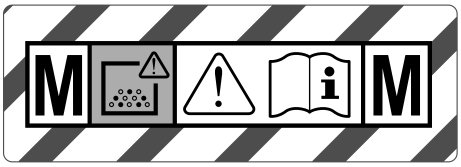
- **Ţineţi aspiratorul departe de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în partea superioară a aspiratorului măreşte riscul de electrocutare.
- **În cazul în care utilizarea aspiratorului în mediu umed este inevitabilă, folosiţi un întrerupător automat de protecţie.** Folosirea unui întrerupător automat de protecţie reduce riscul de şoc electric.
- **Racordaţi aspiratorul la o reţea de curent cu împământare corespunzătoare.** Priza de curent şi cablul prelungitor trebuie să fie prevăzute cu un conductor de protecţie funcţional.
- **Nu folosiţi aspiratorul dacă acesta prezintă cablul, ştecherul sau întrerupătorul defect. Nu atingeţi cablul, ştecherul sau întrerupătorul defect şi scoateţi afară din priză ştecherul de la reţea în cazul în care cablul, ştecherul sau întrerupătorul se deteriorează în tmpul lucrului.** Cablurile, ştecherele sau întreupătoarele deteriorate măresc riscul unui şoc electric.
- **Nu călcaţi cu roţile unui vehicul sau nu striviţi cablul. Nu trageţi de cablu pentru a scoate ştecherul afară din priză sau pentru a deplasa aspiratorul.** Cablurile deteriorate măresc riscul unui şoc electric.
- **Scoateţi ştecherul afară din priză înainte de a efectua reglaje, a schimba accesorii sau de a pune la o parte aspiratorul.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a aspiratorului.
- **Asiguraţi o bună ventilaţie la locul de muncă.**
- **Nu lăsaţi copiii să folosească nesupravegheaţi aspiratorul.** Copiii se pot răni.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 172 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Nu permiteţi repararea aspiratorului decât de către personal de specialitate calificat şi numai cu piese de schimb originale.** Astfel este garantată menţinerea siguranţei de exploatare a aspiratorului.
- **Aspiratorul conţine pulberi nocive. Nu permiteţi executarea operaţiilor de golire şi întreţinere, inclusiv îndepărtarea rezervorului de colectare a prafului, decât de către specialişti. Este necesar un echipament de protecţie corespunzător. Nu folosiţi aspiratorul fără sistemul complet de filtre.** În caz contrar vă puneţi în pericol sănătatea.
- **Înaintea punerii în funcţiune verificaţi dacă furtunul de aspirare este în perfectă stare. În timpul acestei operaţii lăsaţi furtunul de aspirare montat la aspirator, pentru a nu împrăştia în mod involuntar praful în exterior.** În caz contrar aţi putea inhala acest praf.
- **Nu folosiţi aspiratorul pe post de scaun.** L-aţi putea deteriora.
- **Manevraţi cu grijă cablul de alimentare şi furtunul de aspirare.** Aţi putea pune în pericol alte persoane din cauza manevrării neatente a acestora.
- **Nu curăţaţi aspiratorul punându-l direct sub jetul de apă.** Pătrunderea apei în partea superioară a aspiratorului măreşte riscul de electrocutare.

Simboluri

Următoarele simboluri ar putea fi semnificative pentru folosirea aspiratorului dumneavoastră. Vă rugăm să reţineţi simbolurile şi semnificaţia acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiţi mai bine şi mai sigur aspiratorul.

Simbol	Semnificaţie
	**ATENŢIE** **Citiţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile.** Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.
	Deschideţi partea superioară a aspiratorului **3** şi fixaţi-o în această poziţie. Apucaţi filtrul-burduf **18** de ramele de fixare şi extrageţi-l trăgându-l în sus.
	Aspirator clasa de praf M pentru aspirarea pulberilor nocive > 0,1 mg/m^3

OBJ_BUCH-877-003.book Page 173 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Descrierea funcţionării

Vă rugăm să desfăşuraţi pagina pliantă cu redarea aspiratorului şi să o lăsaţi desfăşurată, cât timp citiţi instrucţiunile de folosire.

Utilizare conform destinaţiei

Scula electrică este destinată absorbirii, aspirării, extragerii şi eliminării pulberilor uscate cât şi a pulberilor de lemn, a lichidelor neinflamabile şi a amestecului apă-aer. Aspiratorul este verificat din punctul de vedere al tehnicii prafului şi corespunde clasei de praf M. El este adecvat şi pentru solicitările ridicate din sectorul pofesional, de ex. din mica şi marea industrie şi din atelierele meşteşugăreşti.

Folosiţi aspiratorul numai dacă sunteţi pe deplin conştienţi de toate funcţiile acestuia şi le puteţi efectua fără limitări, sau dacă aţi primit iindicaţii corespunzătoare în acest sens.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea aspiratorului de la pagina grafică.

1 Suport pentru cablu
2 Mâner de transport
3 Partea superioară a aspiratorului
4 Lampă de avertizare
5 Regulator airflow (debit de aer)
6 Comutator de selecţie a modurilor de funcţionare
7 Priză pentru scula electrică
8 Zăvor
9 Sistem de prindere furtun
10 Furtun aspirator
11 Rezervor
12 Frână de roată
13 Închizătoare pentru partea superioară a aspiratorului
14 Suport pentru accesorii
15 Clemă pentru mânerul de ghidare
16 Mâner de ghidare
17 Sac colector de praf
18 Filtru burduf
19 Filtru protecţie motor
20 Senzori nivel de umplere

***Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteţi găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

Date tehnice

Aspirator profesional special pentru lemn		GAS 50 M Professional
Număr de identificare		0 601 988 1..
Putere nominală	W	1200
Frecvenţă	Hz	50/60
Volum rezervor (brut)	l	50
Volum net	l	43
Volum sac colector de praf	l	21
Vid maxim*	hPa	225
Debit maxim*	m^3/h	140
Capacitate de aspirare	W	316 (6 mbar)
Suprafaţă filtru burduf	cm^2	8600
Clasa de praf (BIA)		M
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Clasa de protecţie		⏚/I
Tip de protecţie		IP 24
Certificat de control BIA nr.		200623278/1110

* măsurat cu un furtun de aspirare având diametrul deØ 35 mm şi lungimea de 5 m

Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 230 V. În caz de tensiuni mai joase şi la execuţiile specifice anumitor ţări, aceste date pot varia.

Vă rugăm să reţineţi numărul de identificare de pe plăcuţa indicatoare a tipului aspiratorului dumnneavoastră. Denumirile comerciale ale aspiratoarelor pot varia.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 174 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Informaţie privind zgomotele

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60704.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al aspiratorului este în mod normal inferior valorii de 70 dB(A).

Declaraţie de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la secţiunea „Date tehnice“ corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 60335 şi Directivele 2006/42/CE, 2004/108/CE, inclusiv modificărilor acestora.

Documentaţie tehnică la:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montare

- **Înaintea oricăror intervenţii asupra aspiratorului scoateţi din priză ştecherul de la reţea.**

Montarea mânerului de ghidare

Şasiul este astfel conceput, încât aspiratorul să poată fi tras mai uşor cu ajutorul mânerului de ghidare **16**. Pentru transport, prindeţi întotdeauna mânerul de ghidare **16** cu ambele mâini.

Introduceţi mânerul de ghidare **16** în cele 2 orificii ale rezervorului **11**. Introduceţi prin apăsare clemele **15** prin găurile corespunzătoare ale mânerului de ghidare **16** şi închideţi clemele **15**.

Roţile sunt prevăzute cu frâne de roţi **12**. Pentru blocarea roţii acţionaţi cu piciorul frâna de roată **12** împingând-o în jos.

Schimbarea/introducerea sacului colector de praf (vezi figura A)

– Deblocaţi închizătoarele **13** şi demontaţi partea superioară a aspiratorului **3**.
– Scoateţi sacul plin cu praf **17** trăgându-l spre spate de pe flanşa de racordare. Închideţi orificiul sacului colector de praf acoperindu-l cu capacul acestuia. Extrageţi din aspirator sacul colector de praf astfel închis.
– Trageţi sacul colector de praf **17** nou pe flanşa de racordare a aspiratorului. Asiguraţi-vă că sacul colector de praf **17** este aşezat în toată lungimea sau în interiorul rezervorului **11**. Montaţi partea superioară a aspiratorului **3**.
– Blocaţi închizătoarele **13**.

Pentru aspirare uscată ar trebui să folosiţi un sac colector de praf **17**. În cazul utilizării unui sac colector de praf **17** filtrul burduf **18** rămâne curat mai mult timp, capacitatea de aspirare se menţine intactă un timp mai îndelungat iar eliminarea prafului devine mai uşoară.

Dacă nu se aspiră substanţe nocive sau substanţe fără limită de expunere sau cu o limită de expunere de ≥ 1 mg/m^3 conform clasei de praf L (până în prezent categoria de utilizare U), se poate aspira direct în rezervor.

Dacă, în timpul modului de funcţionare IS clipeşte lampa de avertizare **4** şi/sau se aude semnalul acustic în timpul modului de funcţionare ENT, înseamnă că trebuie curăţate filtrele burduf **18**. Poziţionaţi în aces scop comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** pe simbolul **Curăţare electromagnetică a filtrelor**. Filtrele burduf vor fi curăţate timp de aprox. 10 secunde.
Dacă după aceea lampa de avertizare **4** va continua să clipească şi/sau semnalul sonor se va auzi în continuare, trebuie schimbat sacul colector de praf **17**.
Dacă lampa de avertizare **4** va continua să clipească şi/sau semnlalul sonor se va auzi în continuare, aspiratorul trebuie verificat conform celor descrise în secţiunea „Deranjamente“.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 175 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Aspiratorul conţine pulberi nocive. Nu permiteţi executarea operaţiilor de golire şi întreţinere, inclusiv îndepărtarea rezervorului de colectare a prafului, decât de către specialişti. Este necesar un echipament de protecţie corespunzător. Nu folosiţi aspiratorul fără sistemul complet de filtre.** În caz contrar vă puneţi în pericol sănătatea.

Montarea furtunului de aspirare (vezi figura A)

Fixaţi furtunul de aspirare **10** pe sistemul de prindere al furtunului **9** şi răsuciţi-l până la punctul de oprire în sensul mişcării acelor de ceasornic.

Fixaţi strâns unul într-altul tuburile de aspirare.

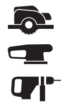
Indicaţie: Bosch recomandă folosirea de furtunuri de aspirare antistatice cu un diametru de 19 mm sau 35 mm.

Funcţionare

Punere în funcţiune

- **Ţineţi seama de tensiunea reţelei de curent! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de plăcuţa indicatoare a tipului aspiratorului. Sculele electrice inscripţionate cu 230 V pot fi alimentate şi la 220 V.**
- **Vă rugăm să vă informaţi cu privire la reglementările/legile în vigoare referitoare la manipularea pulberilor nocive din ţara dumneavoastră.**

Simboluri pe comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare

on	Pornire (Mod de funcţionare IS)
off	Oprire
	Curăţare electromaghnetică a filtrului
	Funcţionare cu telecomandă automată (Mod de funcţionare ENT)

Aspirarea pulberilor sedimentate (modul de funcţionare IS)

- **Purtaţi mască de protecţie împotriva prafului.**

Indicaţie: În modul de funcţionare IS pot fi utilizate numai furtunul de 35 mm şi duzele enumerate în lista de accesorii.

Pentru **conectarea** aspiratorului, aduceţi comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** în poziţia **on**.

Pentru **deconectarea** aspiratorului, aduceţi comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** în poziţia **off**.

Aspiratorul este echipat cu un dispozitiv de supraveghere a debitului volumic de aer (airflow). În modul de funcţionare IS debitul de aer este fixat la valoarea de 20 m/s, indiferent de poziţia regulatorului airflow **5**.
Dacă se depăşeşte această valoare, de ex. din cauza acumulării de murdărie în furtunul de aspirare, dacă sacul colector este plin cu praf sau dacă filtrul burduf prezintă depuneri, clipeşte lampa de avertizare **4**. În acest caz opriţi aspiratorul şi verificaţi-l conform celor descrise în secţiunea „Deranjamente“.

Aspirarea pulberilor produse de sculele electrice aflate în funcţiune (modul de funcţionare ENT cu telecomandă automată) (vezi figura B)

- **Purtaţi mască de protecţie împotriva prafului.**
- **În încăpere trebuie să existe o rată corespunzătoare de transfer al aerului (L), în cazul în care aerul uzat este redirecţionat în aceasta. Respectaţi reglementările naţionale specifice. Măsurat cu un furtun de aspirare având diametrul de Ø 35 mm şi lungimea de 5 m, debitul maxim este de 140 m^3/h iar vidul maxim de 225 hPa.**

În aspirator este integrată o priză cu contact de protecţie **7**. Puteţi racorda la aceasta o sculă electrică externă. Aspiratorul este pus automat în funcţiune prin intermediul sculei electrice racordate la acesta. Ţineţi seama de puterea maximă admisă a sculei electrice racordate.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 176 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Ca accesorii pentru scule electrice, sunt disponibile diferite sisteme de furtunuri de racordare.

Ajustaţi regulatorul airflow **5** la diametrul furtunului folosit de 19 mm resp. 35 mm.

Pentru asigurarea transportului corespunzător al prafului de la locul aspirării, debitul volumic minim de aer (airflow) nu trebuie să coboare sub valoarea debitului de aer prevăzut pentru scula electrică racordată.

Diametru furtun	Valoare de reglare airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Poziţionaţi comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** pe simbolul **Funcţionare cu telecomandă automată**.

În acest mod de funcţionare debitul volumic de aer este supravegheat electronic conform reglajului efectuat la regulatorul airflow **5**. Dacă reglajul selectat este corect, va fi asigurat un transport corespunzător al prafului.

Pentru **punerea în funcţiune** a aspiratorului, porniţi scula electrică racordată la priza **7**. Aspiratorul porneşte automat.

În cazul în care lampa de avertizare **4** clipeşte şi se aude un semnal acustic, aspiratorul trebuie verificat conform celor descrise la secţiunea „Deranjamente“.

Deconectaţi scula electrică, pentru **deconectarea** aspiratorului. Aspiratorul se opreşte automat din funcţionare aprox. 6 secunde mai târziu.

În modul de funcţionare **ENT cu telecomandă automată**, dispozitivul electronic de limitare a curentului de pornire limitează puterea la conectarea aspiratorului permiţând alimentarea printr-o siguranţă de 16 A.

Curăţare electromaghnetică a filtrului

Aspiratorul este prevăzut cu o funcţie de curăţare electromagnetică a filtrului, care eliberează filtrul burduf **18** de praful depus pe acesta.

Funcţia de curăţare a filtrului trebuie activată cel mai târziu atunci când capacitatea de aspirare a devenit insuficientă.

Poziţionaţi comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** pe **Curăţare electromagnetică a filtrului**. Dacă o sculă electrică este eventual racordată la aspirator, aceasta va trebui oprită.

Aspiratorul va vibra aprox. 10 secunde după care se va opri în mod automat.

Înainte de a repune în funcţiune aspiratorul, aşteptaţi puţin ca praful scuturat de pe filtru să se depună în rezervor.

Frecvenţa de curăţare a filtrului depinde de tipul şi cantitatea de praf aspirat. În cazul activării regulate a funcţiei, capacitatea de aspirare se menţine la nivel maxim un timp mai îndelungat.

Aspirare umedă

- **Nu aspiraţi cu aspiratorul lichide inflamabile sau explozibile, de exemplu benzină, alcool, solvenţi. Nu aspiraţi pulberi fiebinţi sau incandescente. Nu folosiţi aspiratorul în încăperi cu pericol de explozie.** Pulberile, vaporii sau lichidele se pot aprinde sau exploda.
- **Nu este permisă folosirea aspiratorului drept pompă de apă.** Aspiratorul este destinat aspirării amestecului de aer şi apă.
- **Înaintea oricăror intervenţii asupra aspiratorului scoateţi din priză ştecherul de la reţea.**

Indicaţie: Înaintea aspirării umede îndepărtaţi sacul colector de praf **17** şi goliţi rezervorul **11**.

Aspiratorul este echipat cu senzori ai nivelului de umplere **20**. Atunci când se atinge nivelul maxim de umplere, aspiratorul se opreşte. Aduceţi comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** în poziţia **off**.

După aspirare, scoateţi afară filtrul burduf **18** pentru a evita formarea de mucegai şi lăsaţi-l să se usuce bine sau demontaţi partea superioară a aspiratorului **3** şi lăsaţi-o să se usuce.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 177 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Posibilităţi de utilizare

Aspiratorul poate fi utilizat pentru aspirarea şi absorbţia următoarelor materiale:

- Pulberi fine, având o limită pentru praf inferioară valorii de 3 mg/m^3
- Pulberi de substanţe minerale cu hidroxid de aluminiu
- Pulberi de grafit
- Pulberi de aluminiu
- Pulberi de hârtie
- Pulberi de negru de fum
- Materiale peliculogene pulverulente
- Pulberi de poliuretani
- Pulberi de GFK pe bază de răşini epoxidice, vezi fişa cu date de siguranţă a producătorului
- Pulberi de CFK pe bază de răşini epoxidice, vezi fişa cu date de siguranţă a producătorului
- Materiale peliculogene pulverulente fără componente cancerigene
- Pulberi de lemn

În principiu nu este permisă utilizarea aspiratorului în spaţii cu pericol de explozie.

Întreţinere şi service

Întreţinere şi curăţare

- **Înaintea oricăror intervenţii asupra aspiratorului scoateţi din priză ştecherul de la reţea.**
- **Menţineţi curat aspiratorul şi fantele de ventilaţie, pemtru a putea lucra bine şi sigur.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranţei exploatării, această operaţie se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistenţă tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Este obligatoriu ca cel puţin o dată pe an producătorul sau o persoană instruită de acesta să efectueze o verificare privind tehnica prafului, de ex. să controleze dacă există filtre deteriorate, dacă aspiratorul este etanş şi dacă echipamentul de control funcţionează corespunzător.

La aspiratoarele din clasa **M**, care s-au aflat în mediu murdar, atât exteriorul cât şi componentele maşinii ar trebui curăţate sau tratate cu produse de etanşare. În momentul efectuării lucrărilor de întreţinere şi reparaţii, toate componentele murdare, care nu au putut fi curăţate corespunzător, trebuie eliminate. Astfel de piese trebuie eliminate în saci impermeabili, în conformitate cu dispoziţiile în vigoare privind eliminarea unor astfel de deşeuri.

În cadrul lucrărilor de întreţinere efectuate de către utilizator, aspiratorul trebuie demontat, curăţat şi întreţinut, în măsura în care astfel de operaţii pot fi executate de către acesta, fără a pune în pericol personalul de întreţinere şi alte persoane. Înainte de demontare aspiratorul ar trebui curăţat, pentru a preveni eventuale situaţii periculoase. Încăperea în care se demontează aspiratorul, trebuie să fie bine aerisită. În timpul lucrărilor de întreţinere purtaţi echipament personal de protecţie. După efectuarea lucrărilor de întreţinere ar trebui să se curete sectorul în care aceste lucrări au fost executate.

Dacă, în ciuda procedeelor de fabricaţie şi control riguroase, aspiratorul are totuşi o pană, repararea acestuia se va executa la un centru autorizat de service asistenţă tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuţei indicatoare a tipului sculei electrice.

Extragerea/schimbarea filtrului burduf (vezi figura C)

Înlocuiţi imediat filtrul burduf **18** deteriorat.

– Răsuciţi cu o monedă sau ceva asemănător închizătoarea zăvorului **8** cu 1/4 de tură în direcţia săgeţii şi împingeţi înăuntru zăvorul.
– Deschideţi partea superioară a aspiratorului **3** şi fixaţi-o în această poziţie. Apucaţi filtrul-burduf **18** de ramele de fixare şi extrageţi-l trăgându-l în sus.
– Curăţaţi filtrul burduf **18**.
– Montaţi filtrul burduf **18** nou respectiv curăţat şi aveţi grijă să-l fixaţi în condiţii de siguranţă.
– Închideţi la loc partea superioară a aspiratorului **3**. Printr-o apăsare uşoară, zăvorul **8** va reveni în poziţie închisă.

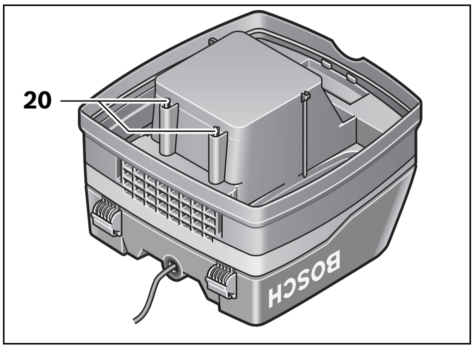
Rezervor

Ştergeţi periodic rezervorul **11** cu un produs de curăţare necorosiv, uzual din comerţ şi lăsaţi-l să se usuce.

Filtru de protecţie motor (vezi figura C)

În bună măsură filtrul de protecţie motor **19** nu necesită întreţinere. Periodic, scoateţi afară filtrul de protecţie motor şi clătiţi-l cu apă limpede. Înainte de montare, lăsaţi filtrul de protecţie motor să se usuce bine.

Senzori ai nivelului de umpleren



Ocazional curăţaţi senzorii nivelului de umplere **20**.

Deblocaţi închizătoarele **13** şi demontaţi partea superioară a aspiratorului **3**.

Curăţaţi senzorii nivelului de umplere **20** cu o lavetă moale.

Montaţi din nou la loc partea superioară a aspiratorului **3** şi blocaţi închizătorile **13**.

Deranjamente

Dacă lampa de avertizare **4** clipeşte şi/sau se aude semnalul acustic, înseamnă că filtrele burduf **18** trebuie curăţate. Poziţionaţi în acest scop comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** pe simbolul **Curăţare electromagnetică a filtrelor**. Filtrele burduf vor fi curăţate timp de aprox. 10 secunde.

Asiguraţi-vă că regulatorul airflow **5** se află în poziţia corespunzătoare diametrului de furtun utilizat.

– Desprindeţi prin scuturare praful rămas pe filtrele burduf **18** iar dacă este necesar schimbaţi filtrele burduf **18**.
– Verificaţi dacă gura sacului colector de praf **17** este înfundată sau dacă sacul colector de praf **17** este plin. În acest caz schimbaţi sacul colector de praf **17**.

Dacă, după punerea în funcţiune clipeşte din nou lampa de avertizare **4** şi/sau se aude semnalul acustic, procedaţi după cum urmează.

– În modul de funcţionare **ENT cu telecomandă automată** opriţi scula electrică racordată şi scoateţi ştecherul de alimentare afară din priza **7**.
– Porniţi aspiratorul.
– Racordaţi un furtun de 35 mm.
– Dacă lampa de avertizare **4** nu mai clipeşte, înseamnă că aspiratorul şi furtunul de aspirare sunt în ordine.
– Dacă lampa de avertizare **4** clipeşte, trebuie să verificaţi dacă nu cumva în sistemul de aspirare şi în furtunul de aspirare **10** s-a acumulat eventual murdărie.
– Dacă după aceasta lampa de avertizare **4** continuă să clipească, curăţaţi filtrele burduf **18** iar dacă este cazul, schimbaţi-le.
– Dacă, după aceasta, nu se revine la capacitatea de aspirare inţială, aspiratorul trebuie dus la centrul de service şi asistenţă tehnică post-vânzări.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 179 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Serviciu de asistenţă tehnică post-vânzări şi consultanţă clienţi

Serviciul nostru de asistenţă tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreţinerea şi repararea produsului dumneavoastră cât şi privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblelor cât şi informaţii privind piesele de schimb găsiţi şi la:
www.bosch-pt.com
Echipa de consultanţă clienţi Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea şi reglarea produselor şi accesoriior lor.

România

Robert Bosch SRL
Bosch Service Center
Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,
013937 Bucureşti
Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. Consultanţă tehnică: +40 (021) 4 05 75 39
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Aspiratorul, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

Numai pentru ţările UE:

Nu aruncaţi aspiratorul în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică şi electronică uzată şi transpunerea acesteia în legislaţia naţională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de revalorificre ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Указания за безопасна работа

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

ВНИМАНИЕ **Никога не засмуквайте съдържащи азбест материали.** Азбестът е канцерогенен.

ВНИМАНИЕ **Използвайте прахосмукачката само ако познавате добре всичките й функции и можете да ги използвате без ограничения или ако сте получили съответните указания за това.** Така намалявате опасността от неправилна употреба и трудови злополуки.

ВНИМАНИЕ **Прахосмукачката е предназначена за засмукване на сухи материали, а при използване на подходящи предпазни мерки за засмукване на течности.** Проникването на течности във вътрешността на електроинструмента увеличава опасността от токов удар.

- **Не засмуквайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, масло, алкохол, разтворители. Не засмуквайте горещи или леснозапалими прахове. Не използвайте прахосмукачката във взривоопасна среда.** Възможно е праховете, пбрите или течностите да се възпламенят или да експлодират.

ВНИМАНИЕ **Използвайте контакта само за описаните в това Ръководство за експлоатация цели.**

ВНИМАНИЕ **Ако започне да излиза пяна или вода, незабавно изключете прахосмукачката и изпразнете коша.** В противен случай прахосмукачката може да се повреди.

ВНИМАНИЕ **Допуска се използването на прахосмукачката само на закрито.** Проникването на дъждовни капки и влага във вътрешността на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

ВНИМАНИЕ **Периодично почиствайте сензорите за запълване с течности и се уверявайте, че функционират изрядно.** В противен случай могат да възникнат повреди.

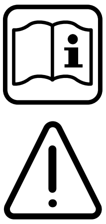
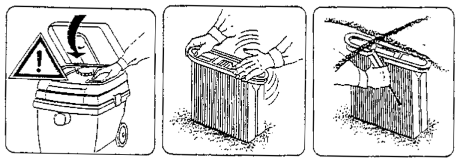
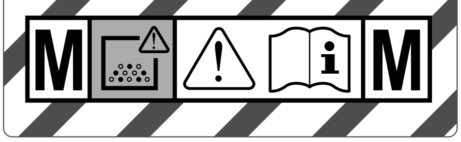
- **Предпазвайте прахосмукачката от дъжд и влага.** Проникването на вода в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.
- **Ако не може да се избегне ползването на прахосмукачката във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от токов удар.
- **Включвайте прахосмукачката само към правилно заземени захранващи мрежи.** Контактът и евентуално използван удължител трябва да имат изправен защитен проводник.
- **Не използвайте прахосмукачката с повреден захранващ кабел, щепсел или пусков прекъсвач. Не докосвайте повредени захранващи кабели, щепсели или пускови прекъсвачи; ако по време на работа бъдат повредени захранващият кабел или пусковия прекъсвач, незабавно изключете щепсела от контакта.** Повредени захранващи кабели, щепсели или пускови прекъсвачи увеличават опасността от токов удар.
- **Не прегазвайте или не притискайте захранващия кабел. Не дърпайте кабела, за да изключите щепсела от контакта или да премествате прахосмукачката.** Повреден захранващ кабел увеличава опасността от токов удар.
- **Преди да извършвате настройки по прахосмукачката, да заменяте приспособления или когато я оставяте, изключвайте щепсела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.
- **Осигурявайте добро проветрение на работното си място.**
- **Не оставяйте с прахосмукачката да работят деца, ако не са под непрекъснат контрол.** Децата могат да се наранят.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 181 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Допускайте ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.** С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.
- **В прахосмукачката има вреден за здравето прах. Допускайте изхвърлянето им и техническото обслужване на прахосмукачката да се извършва само от квалифициран персонал. Необходимо е използването на подходящи защитни средства. Не работете с прахосмукачката, ако не е поставен пълният комплект филтри.** В противен случай застрашавате здравето си.
- **Преди включване се уверявайте, че шлангът е в изрядно състояние. При това не демонтирайте шланга от прахосмукачката, за да не изпадне неволно прах.** В противен случай съществува опасност от вдишване на прах.
- **Не сядайте върху прахосмукачката.** Можете да я повредите.
- **Бъдете внимателни при ползване на захранващия кабел и шланга.** Можете по невнимание да създадете опасни ситуации за други лица.
- **Не почиствайте прахосмукачката с директна водна струя.** Проникването на вода в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

Символи

Символите по-долу могат да бъдат важни за правилната експлоатация на Вашата прахосмукачка. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне, да ползвате прахосмукачката по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	⚠ВНИМАНИЕ **Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.
	Отворете горната част на прахосмукачката **3** и я задръжте така. Захванете нагънатия филтър **18** за дръжките и го извадете нагоре.
	Прахосмукачка клас М, предназначена за засмукване на опасни за здравето прахове с концентрация > 0,1 mg/m^3

OBJ_BUCH-877-003.book Page 182 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Функционално описание

Моля, отворете разгъващата се корица с изображението на прахосмукачката и я оставате така, докато четете ръководството за експлоатация.

Предназначение на електро-инструмента

Електроуредът е предназначен за събиране, засмукване, изпомпване и отделяне на негорими сухи прахове, както и на дървесни прахове и негорими течности и водно-въздушни суспензии. Прахосмукачката е преминала съответните изпитвания и съответства на противопрахов клас M. Тя е подходяща за тежки натоварвания при професионални дейности, напр. в индустриални предприятия и работилници.

Използвайте прахосмукачката само след като сте се запознали и можете да използвате без ограничения всичките й функции или сте получили съответните указания за това.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахосмукачката на графичната страница.

1 Държач за захранващия кабел
2 Ръкохватка за пренасяне
3 Капак на прахосмукачката
4 Предупредителна лампа
5 Регулатор на въздушния поток
6 Превключвател за режима на работа
7 Контакт за електроинструмент
8 Застопоряващ елемент
9 Щуцер за шланга
10 Шланг на прахосмукачката
11 Кош
12 Спирачка на колелата
13 Скоби за захващане на капака на прахосмукачката
14 Магазин за допълнителните приспособления
15 Скоба за дръжката за теглене
16 Дръжка за теглене
17 Прахоуловителна торба
18 Нагънат филтър
19 Филтър за предпазване на електродвигателя
20 Сензори за степента на запълване

***Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.**

Технически данни

Прахосмукачка за дървесни прахове		GAS 50 M Professional
Каталожен номер		0 601 988 1..
Номинална консумирана мощност	W	1200
Честота	Hz	50/60
Обем на коша (бруто)	l	50
Нетен обем	l	43
Обем на прахоуловителната торба	l	21
макс. поднаягане*	hPa	225
макс. дебит*	m3/h	140
Дебит на прахоуловителната система	W	316 (6 mbar)
Площ на нагънатия филтър	cm^2	8600
Противопрахов клас по BIA (Институт за защита на труда на Германските професионални съюзи)		M
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Клас на защита		⏚/I
Вид защита		IP 24
Сертификат за изпитване от BIA		200623278/1110

* При измерване с шланг Ø 35 mm и дължина 5 m

Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230 V. При по-ниски напрежения, както и при специфични изпълнения за някои страни те могат да се различават.

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на електроинструмента. Търговското наименование на някои прахосмукачки може да бъде променяно.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 183 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Информация за излъчван шум

Стойностите са определени съгласно EN 60704.

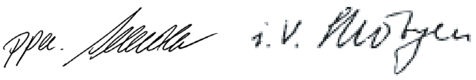
Равнището A на звуковото налягане на прахосмукачката обикновено е по-малко от 70 dB(A).

Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи, включително на техните изменения: EN 60335 и Директиви 2006/42/ЕО, 2004/108/ЕО.

Подробни технически описания при: Robert Bosch GmbH, PT/ESC, D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Монтиране

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**

Монтиране на дръжката за теглене

Транспортната рама е проектирана така, че прахосмукачката да може да бъде теглена леко с помощта на дръжката за теглене **16**. Когато теглите прахосмукачката, винаги захващайте дръжката **16** с двете ръце.

Вкарайте дръжката за теглене **16** в двата отвора на коша **11**. Натиснете скобите **15** през предвидените за целта отвори в дръжката за теглене **16** и затворете скобите **15**.

Колелата са съоръжени със спирачки **12**. За застопоряване натиснете с крак спирачката **12** надолу.

Смяна/поставяне на прахоуловителна торба (вижте фиг. A)

– Отворете скобите **13** и извадете горната част на прахосмукачката **3**.
– Издърпайте прахоуловителната торба **17** назад от фланеца. Затворете отвора на прахоуловителната торба с капачето ѝ. Извадете така затворената прахоуловителна торба от коша на прахосмукачката.
– Вкарайте нова прахоуловителна торба **17** на фланеца на шланга. Уверете се, че прахоуловителната торба **17** приляга по цялата си дължина до вътрешната стена на коша **11**. Поставете горната част на прахосмукачката **3**.
– Затворете скобите **13**.

При сухо прахосмучене трябва да използвате прахоуловителна торба **17**. При използването на прахоуловителна торба **17** нагънатият филтър **18** се запазва по-дълго време чист, мощността на засмукване се запазва по-дълго време и изхвърлянето на отпадъците е по-лесно.

Когато не се засмукват вредни за здравето материали или се засмукват материали без или с граница на излагане ≥ 1 mg/m^3 съгласно клас на запрашеност L (доскоро област на приложение U), материалите могат да се засмукват непосредствено в коша.

Ако по време на режим на работа IS предупредителната лампа **4** започне да мига и/или ако по време на режим на работа ENT се чуе звуков сигнал, трябва да бъдат почистени филтрите **18**. За целта поставете превключвателя за режима на работа **6** на символа **Електромагнитно почистване на филтрите**. Филтрите се почистват в продължение на прибл. 10 секунди.
Ако след това предупредителната лампа **4** продължи да мига и/или звуковият сигнал продължи да се чува, прахоуловителната торба **17** трябва да бъде заменена.

Ако и след това предупредителната лампа **4** продължи да мига и/или звуковият сигнал продължи да се чува, прахосмукачката трябва да бъде проверена за повреда по процедурите, описани в раздела «Повреди».

- **В прахосмукачката има вреден за здравето прах. Допускайте изхвърлянето им и техническото обслужване на прахосмукачката да се извършва само от квалифициран персонал. Необходимо е използването на подходящи защитни средства. Не работете с прахосмукачката, ако не е поставен пълният комплект филтри.** В противен случай застрашавате здравето си.

Монтиране на шланга (вижте фиг. А)

Поставете маркуча **10** на щуцера **9** и го завъртете до упор по посока на часовниковата стрелка.

Вкарайте тръбите една в друга здраво.

Упътване: Фирма Бош препоръчва използването на отвеждащ статичното електричество шланг за прахосмукачката с диаметър 19 mm или 35 mm.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента. Електроинструменти, обозначени с 230 V могат да бъдат захранвани и с 220 V.**
- **Моля, запознайте се с валидните във Вашата страна нормативни документи/закони относно работа с опасни за здравето прахове.**

Символи на превключвателя за режима на работа

on	Включване (режим на работа IS)
off	Изключване
	Електромагнитно почистване на филтъра
	Работа с модул за дистанционно включване (режим на работа ENT)

Засмукване на отложени прахове (режим на работа IS)

- **Работете с противопрахова маска.**

Упътване: В режима на работа IS се допуска използването само на посочения в списъка с допълнителни приспособления шланг 35 mm и съответната гама дюзи.

За **включване**, на прахосмукачката поставете превключвателя **6** на позиция **on**.

За **изключване**, на прахосмукачката поставете превключвателя **6** на позиция **off**.

Прахосмукачката е съоръжена със система за контрол на дебита на въздушната струя (Airflow). В режим IS скоростта на потока е твърдо заложена да бъде 20 m/s независимо от позицията на потенциометъра за регулиране на дебита **5**.
Ако скоростта падне под тази стойност, напр. в резултат на натрупали се замърсявания в шланга, запълване на прахоуловтелната торба или зацапан филтър, започва да мига предупредителната лампа **4**. В такъв случай изключете електроуреда и го проверете, както е описано в раздела «Повреди»

Събиране на отделяна от работещи електроинструменти прах (режим на работа ENT с автоматично включване) (вижте фиг. B)

- **Работете с противопрахова маска.**
- **Ако излизащият от прахосмукачката въздух попада обратно в помещението, трябва да бъде осигурено достатъчно проветряване (коефициент на обмяна на въздуха L). Съблюдавайте валидните национални нормативни документи. При измерване с шланг Ø 35 mm и дължина 5 m максималният дебит е 140 m^3/h, а максималното подналягане 225 hPa.**

В прахосмукачката е вграден контакт с предпазен проводник **7**. Прахосмукачката започва да работи автоматично със стартиране на включения в контакта електроинструмент. Спазвайте посочената стойност за максималната мощност на включения в контакта електроинструмент.

За включване към електроинструментите в гамата допълнителни приспособления могат да бъдат намерени различни шлангове.

Поставете превключвателя за регулиране на въздушната струя **5** на позицията за съответния шланг – 19 mm или 35 mm.

За да бъде осигурявано достатъчно интензивно засмукване на отделяния прах, дебитът на въздушния поток (Airflow) не трябва да е по-малък от минимално допустимия за съответния електроинструмент.

Диаметър на шланга	Позиция на превключвателя за регулиране на въздушната струя
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Поставете превключвателя **6** на позицията, означена със символа **работа с модул за дистанционно включване**.

В този режим на работа се следи дебитът на въздушния поток да е съобразно позицията на регулатора **5**. Правилната настройка осигурява достатъчно интензивен транспорт на праха.

За **включване** на прахосмукачката стартирайте включения в контакта **7** електроинструмент. Прахосмукачката се включва автоматично.

Ако предупредителната лампа **4** започне да мига и се чуе звуков сигнал, прахосмукачката трябва да бъде проверена по процедурата, описана в раздела «Повреди».

За да **изключите** прахосмукачката, изключете електроинструмента. Прахосмукачката се изключва автоматично прибл. 6 секунди след него.

В режим на работа **ENT с модул за дистанционно включване** електронното управление ограничава пусковия ток и позволява захранване от мрежа с предпазен прекъсвач 16 A.

Електромагнитно почистване на филтъра

Електроинструментът е съоръжен с електромагнитно почистване на филтъра, което освобождава нагънатия филтър **18** от полепнал по него прах.

Най-късно, когато мощността на засмукване намалее забележимо, трябва да се извърши електромагнитно почистване на филтъра.

Поставете превключвателя за режимите на работа **6** на позицията, означена със символа **електромагнитно почистване на филтъра**. Ако в контакта на прахосмукачката има включен електроинструмент, той трябва да бъде изключен.

Прахосмукачката вибрира прибл. 10 секунди и се изключва автоматично.

След това изчакайте известно време преди да включите прахосмукачката, за да може отделеният прах да се уталожи в коша.

Честотата на провеждане на електромагнитно почистване на филтъра зависи от вида и количеството на праха. При редовно извършване мощността на прахосмукачката се запазва по-продължително време.

Засмукване на течности

- **Не засмуквайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, масло, алкохол, разтворители. Не засмуквайте горещи или леснозапалими прахове. Не използвайте прахосмукачката във взривоопасна среда.** Възможно е праховете, пбрите или течностите да се възпламенят или да експлодират.
- **Не се допуска използването на прахосмукачката като водна помпа.** Прахосмукачката е предназначена за засмукване на въздушни и водни смеси.
- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**

Упътване: Преди да засмуквате течности извадете прахоуловителната торба **17** и изпразнете коша **11**.

Прахосмукачката има сензори за степента на запълване на коша **20**. Когато бъде достигнато максималното ниво на запълване, прахосмукачката се изключва. Поставете превключвателя **6** на позиция **off**.

След засмукване на течности извадете нагънатия филтър **18** и го оставете да изсъхне добре или демонтирайте горната част на прахосмукачката **3** и я оставете да изсъхне, за да избегнете образуването на мухъл.

Допустими области на приложение

Допуска се използването на прахосмукачката за засмукване на следните материали:

- Фини прахове, чиято концентрация е по-ниска от универсалната граница 3 mg/m^3
- Минерални прахове с алуминиев хидроксид
- Графитни прахове
- Алуминиеви прахове
- Хартиени прахове
- Сажди
- Прах от прахови бои
- Полиуретанови прахове
- Прахове при производството на детайли от уякчени със стъклени влакна пластмаси на основата на епоксидна смола, вижте указанията за безопасност на производителя
- Прахове при производството на детайли от уякчени с въглеродни влакна пластмаси на основата на епоксидна смола, вижте указанията за безопасност на производителя
- Прахове от лакове, несъдържащи канцерогенни вещества
- Дървесни прахове

Не се допуска използването на прахосмукачката в помещения с повишена опасност от експлозии.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**
- **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните й отвори чисти.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Не по-рядко от веднъж годишно трябва да се извършва проверка относно противопраховата безопасност от представител на производителя или квалифициран техник, напр. за евентуални повреди на филтъра, непропускливост на прахосмукачката и правилното функциониране на контролния модул.

При прахосмукачки от клас **M**, които са работили в замърсена среда, трябва да бъдат почистени външните повърхности и всички детайли. При извършването на техническо обслужване или ремонт всички замърсени детайли, които не могат да бъдат почистени в достатъчна степен, трябва да бъдат изхвърляни и заменяни с нови. Замърсените детайли трябва да бъдат поставяни в непропускливи торби и да бъдат изхвърляни съгласно валидните нормативни документи относно отпадъци от съответните материал.

При техническо обслужване от потребителя прахосмукачката трябва да бъде разглобявана, почиствана и обслужвана, доколкото е възможно, без при това да бъде застрашавано здравето на обслужващото лице. Преди разглобяване прахосмукачката трябва да бъде почиствана, за да бъдат предотвратени евентуални опасности. Помещението, в което прахосмукачката се разглобява, трябва да бъде добре проветрявано. След техническото обслужване работната площадка трябва да бъде почистена.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване прахосмукачката се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

Изваждане/замяна на нагънатия филтър (вижте фиг. C)

Незабавно заменяйте нагънатия филтър **18**, ако се повреди.

– С монета или подобен предмет завъртете ключа на застопоряващия елемент **8** на 1/4 оборот в посоката, указана със стрелка и притиснете застопоряващия елемент.
– Отворете горната част на прахосмукачката **3** и я задръжте така. Захванете нагънатия филтър **18** за дръжките и го извадете нагоре.
– Почистете нагънатия филтър **18**.
– Поставете новия, респ. почистения нагънат филтър **18** и при това внимавайте да попадне правилно в гнездото си.
– Отново поставете горната част на прахосмукачката **3**. С леко притискане отгоре застопоряващият елемент **8** отскача в изходна позиция.

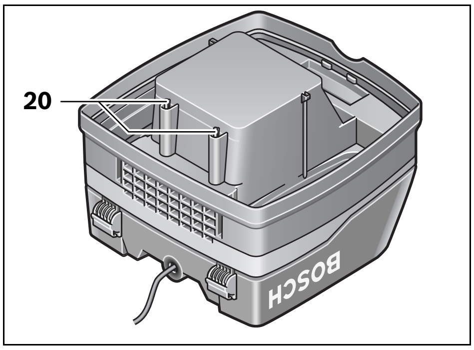
Кош

Периодично измивайте коша **11** с обикновен почистващ препарат, в който няма твърди частици и го оставяйте да изсъхне.

Филтър за предпазване на турбината (вижте фиг. C)

Филтърът за предпазване на турбината **19** не изисква специално поддържане. Периодично го изваждайте и го изплаквайте с чиста вода. Преди да го поставите отново, го оставете да изсъхне.

Сензори за степента на запълване на коша



При необходимост почиствайте сензорите за степента на запълване на коша **20**.

Отворете скобите **13** и извадете горната част на прахосмукачката **3**.

Почистете сензорите за степента на запълване на коша **20** с мека кърпа.

Поставете отново горната част на прахосмукачката **3** и затворете скобите **13**.

Повреди

Ако започне да мига предупредителната лампа **4** и/или се чуе звуковият сигнал, филтрите **18** трябва да бъдат почистени. За целта поставете превключвателя за режима на работа **6** на символа **„Електромагнитно почистване на филтрите"**. Филтрите се почистват в продължение на прибл. 10 секунди.

Уверете се, че регулаторът **5** на дебита е в позицията, съответстваща на диаметъра на използвания шланг.

– Стръскайте останалия по нагънатите филтри **18** прах, при необходимост заменете нагънатите филтри **18** с нови.
– Проверете дали отвора на прахоуловителната торба **17** не е запушен, респ. дали прахоуловителната торба **17** не е пълна. В последния случай заменете прахоуловителната торба **17**.

Ако след включване предупредителната лампа **4** свети отново и/или се чуе звуковият сигнал, изпълнете стъпките по-долу.

– В режим на работа **ENT с дистанционно включване** спрете включения в прахосмукачката електроинструмент и изключете щепсела от контакта **7**.
– Включете прахосмукачката.
– Включете шланг с диаметър 35 mm.
– Ако предупредителната лампа **4** не мига, прахосмукачката и шлангът са изправни.
– Ако предупредителната лампа **4** мига, проверете засмукващата система и шланга **10** за запушвания.
– Ако и след това предупредителната лампа **4** мига, почистете нагънатите филтри **18** и при необходимост ги заменете с нови.
– Ако и след това мощността на засмукване не е добра, прахосмукачката трябва да бъде предадена за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на
www.bosch-pt.com
Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

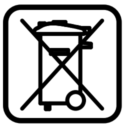
Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3–9
1907 София
Тел.: +359 (02) 962 5302
Тел.: +359 (02) 962 5427
Тел.: +359 (02) 962 5295
Факс: +359 (02) 62 46 49

Бракуване

Прахосмукачката, принадлежностите ѝ и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте прахосмукачката при битовите отпадъци!
Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕО относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

Uputstva o sigurnosti

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

⚠ UPOZORENJE Ne usisavajte nikada materije koje sadrže azbest. Azbest važi kao izazivač raka.

⚠ UPOZORENJE Usisivač koristite samo ukoliko možete da procenite sve njegove funkcije i ukoliko možete da ih obavljate bez ograničenja ili da se pridržavate odgovarajućeg uputstva. Na taj način će se smanjiti mogućnost pogrešnog rukovanja i nastanka povreda.

⚠ UPOZORENJE Usisivač je podesan za usisavanje suvog materijala, a uz preduzimanje odgovarajućih mera i za usisavanje tečnosti. Prodiranje tečnosti povećava opasnost od električnog udara.

- **Ne usisavajte sa usisivačem zapaljive i eksplozivne tečnosti, na primer benzin, ulje, alkohol, rastvarače. Ne usisavajte vrele ili zapaljive prašine. Ne radite sa usisivačem u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozije.** Prašine, isparenja ili tečnosti se mogu zapaliti ili eksplodirati.

⚠ UPOZORENJE Utičnicu koristite samo za namene opisane u uputstvu za upotrebu.

⚠ UPOZORENJE Isključite odmah usisivač, čim počne da izlazi pena ili voda i ispraznite rezervoar. Usisivač se može inače oštetiti.

⚠ PAŽNJA Usisivač se sme koristiti i spremati samo u zatvorenim prostorijama. Prodiranje kiše ili vlage povećava opasnost od električnog udara.

⚠ PAŽNJA Redovito čistite ili kontrolišite da li su oštećeni senzori stanja punjenja za tečnosti. To bi inače moglo da smanji funkciju usisivača.

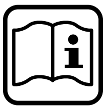
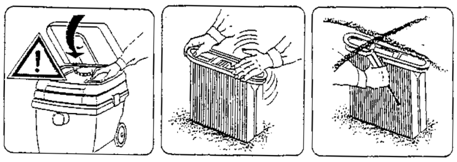
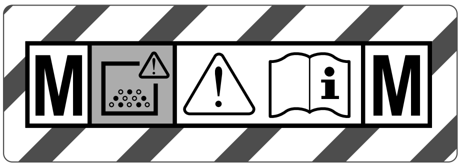
- **Usisivač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u gornji deo usisivača povećava opasnost od električnog udara.
- **Ako rad usisivača ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, upotrebljavajte zaštitnu sklopku.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- **Priključite usisivač na strujnu mrežu koja je propisno uzemljena.** Utičnica i produžni kabl moraju imati funkcionalan zaštitni vod.
- **Ne upotrebljavajte usisivač sa oštećenim kablom, utikačem ili prekidačem. Ne dodirujte oštećene kablove, utikače ili prekidače i izvucite utikač mreže, ako su kabl, utikač ili prekidač oštećeni za vreme rada.** Oštećeni kablovi, utikači ili prekidači povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ne prelazite preko ili ne gnječite kabl. Ne vucite za kabl, da bi izvukli utikač iz utičnice ili pokrenuli usisivač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Izvucite utikač iz utičnice, pre nego što preduzmete podešavanja uredjaja, promenite delove pribora ili uklonite usisivač.** Ova mera opreza smanjuje slučajan start usisivača.
- **Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.**
- **Ne dajte deci da koriste usisivač bez nadzora.** Deca se mogu povrediti.
- **Neka usisivač popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbedjuje, da ostane sačuvana sigurnost usisivača.
- **Usisivač sadrži prašinu koja ugrožava zdravlje. Neka pražnjenje i održavanje, uključujući i uklanjanje rezervoara za prašinu izvode samo stručnjaci. Potrebna je odgovarajuća zaštitna oprema. Ne radite sa usisivačem bez kompletnog filterskog sistema.** Ugrožavate inače svoje zdravlje.
- **Prekontrolišite pre puštanja u rad besprekorno stanje usisnog creva. Montirajte pritom usisno crevo na usisivaču, da ne bi slučajno prašina izlazila.** Inače možete udisati prašinu.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 190 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Nemojte sediti na usisivaču.** Na taj način možete da oštetite usisivač.
- **Pažljivo koristite mrežni kabl i crevo usisivača.** Na taj način možete da ugrozite druga lica.
- **Usisivač nemojte koristiti sa direktno usmerenim mlazom vode.** Prodiranje vode u gornji deo usisivača povećava opasnost od električnog udara.

Simboli

Sledeći simboli mogu biti od značaja za upotrebu Vašeg usisivača. Zapamtite molimo simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola će Vam pomoći, da upotrebljavate usisivač bolje i sigurnije.

Simbol	Značenje
	⚠ OPREZ **Čitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.
	Otvorite gornji deo usisivača **3** i držite ga čvrsto u tom položaju. Uhvatite za naborani filter **18** na segmentima i izvadite ga prema gore.
	Usisivač klase prašine M, za usisavanje prašine > 0,1 mg/m^3

Opis funkcija

Molimo otvorite preklopljenu stranicu sa prikazom usisivača, ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

Upotreba prema svrsi

Uredjaj je zamišljen za prihvatanje, usisavanje, transport i izdvajanje suve prašine koja nije zapaljiva kao i prašine od drveta i nezapaljivih tečnosti i smese vode-vazduha. Usisivač je tehnički ispitan na prašinu i odgovara klasi prašine M. On je pogodan za veća opterećenja pri profesionalnoj upotrebi, na primer u zanatstvu, industriji i radionicama.

Koristite usisivač samo, kada ste procenili sve funkcije i kada ga možete koristiti bez ograničenja ili ste dobili odgovarajuća uputstva.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slikama odnosi se na prikaz usisivača na grafičkoj stranici.

1 Držač kabla
2 Hvataljka za nošenje
3 Gornji deo usisivača
4 Sijalica za opomenu
5 Airflow-Regulator
6 Prekidač za biranje vrste rada
7 Utičnica za električni alat
8 Fiksator
9 Prihvat za crevo
10 Crevo za usisavanje
11 Rezervoar
12 Kočnica točka
13 Zatvarač gornjeg dela usisivača
14 Ostava za pribor
15 Hvataljka za koleno vodjice
16 Koleno vodjice
17 Kesa za prašinu
18 Nabrani filter
19 Filter za zaštitu motora
20 Senzori za nivo punjenja

***Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Usisivač za drvo		**GAS 50 M Professional**
Broj predmeta		0 601 988 1..
Nominalna primljena snaga	W	1200
Frekvencija	Hz	50/60
Volumen rezervoara (Bruto)	l	50
Volumen neto	l	43
Zapremina kese za prašinu	l	21
Maks. potpritisak*	hPa	225
Maks. protok*	m³/h	140
Snaga usisavanja	W	316 (6 mbar)
Površina nabranog filtera	cm²	8600
Klasa prašine (BIA)		M
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Klasa zaštite		⏚/I
Vrsta zaštite		IP 24
BIA-broj atesta		200623278/ 1110

* mereno sa crevom usisivača Ø 35 mm i dužine 5 m

Podaci važe za nominalne napone [U] 230 V. Kod nižih napona i konstrukcija specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Molimo obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg usisivača. Trgovačke oznake pojedinih usisivača mogu varirati.

Informacija o šumovima

Merne vrednosti su dobijene prema EN 60704.

Nivo pritiska zvuka usisivača vrednovan sa A je tipično manji od 70 dB(A).

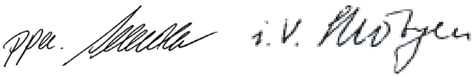
OBJ_BUCH-877-003.book Page 192 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je pod „Tehnički podaci" opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335 i smernicama 2006/42/EG, 2004/108/EG uključujući Vaše promene.

Tehnička dokumentacija kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montaža

- ▶ **Izvucite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**

Montaža kolena vodjice

Vozni mehanizam je tako konstruisan, da se usisivač pomoću kolena vodjice **16** lakše može vući. Hvatajte koleno vodjice **16** uvek sa dve ruke za vučenje.

Uvucite koleno vodjice **16** u dva otvora rezervoara **11**. Uvucite stege **15** kroz odgovarajuće otvore kolena vodjice **16** i zatvorite stege **15**.

Točkovi su opremljeni sa kočnicama **12**. Za fiksiranje pritisnite kočnicu točka **12** na dole.

Promena/Montaža kese za prašinu (pogledajte sliku A)

– Otvorite zatvarače **13** i skinite gornji deo usisivača **3**.
– Svucite punu kesu prašine **17** sa priključne prirubnice unazad. Zatvorite otvor kese za prašinu preklapanjem poklopca. Izvucite zatvorenu kesu za prašinu iz usisivača.
– Posuvratite novu kesu za prašinu **17** preko prirubnice priključka usisivača Uverite se, da li kesa za prašinu **17** naleže svojom celom dužinom na unutrašnji zid rezervara **11**. Vratite gornji deo usisivača **3**.
– Zatvorite zatvarače **13**.

Za suvo usisavanje trebali bi upotrebiti kesu za prašinu **17**. Pri upotrebi kese za prašinu **17** ostaje nabrani filter **18** duže slobodan, učinak usisavanja ostaje duže sačuvan i uklanjanje prašine je lakše.

Ukoliko se ne usisavaju materije koje ugrožavaju zdravlje ili materije bez ili sa eksplozivnom vrednošću ≥ 1 mg/m^3 prema klasi prašine L (dosada upotrebna kategorija U), može se direktno usisavati u rezervoar.

Dok za vreme IS-rada sijalica za opomenu **4** treperi i/ili za vreme ENT-rada čuje se akustičan signal, moraju se nabrani filteri **18** čistiti. Postavite za to prekidač za biranje vrste rada **6** na simbol **Elektromagnetsko čišćenje filtra**. Nabrani filtri se ca. 10 sekundi čiste.
Ako bi sijalica za opomenu **4** potom dalje treptala i/ili se čuje akustičan signal, mora se kesa za prašinu **17** promeniti.
Ako sijalica za opomenu **4** treperi i dalje i/ili se čuje akustičan signal, mora se usisivač kao što je opisano u odeljku „Kvarovi" prekontrolisati.

- ▶ **Usisivač sadrži prašinu koja ugrožava zdravlje. Neka pražnjenje i održavanje, uključujući i uklanjanje rezervoara za prašinu izvode samo stručnjaci. Potrebna je odgovarajuća zaštitna oprema. Ne radite sa usisivačem bez kompletnog filterskog sistema.** Ugrožavate inače svoje zdravlje.

Montaža usisnog creva (pogledajte sliku A)

Stavite crevo usisivača **10** na prihvat creva **9** i okrenite ga u pravcu kazaljke na satu do graničnika.

Nataknite cevi za usisavanje čvrsto jedna u drugu.

Uputstvo: Bosch preporučuje creva za usisavanje koja rade statički da se upotrebe sa presekom creva od 19 mm ili 35 mm.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 193 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Rad

Puštanje u rad

- **Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti u saglasnosti sa podacima na tipskoj tablici usisivača. Sa 230 V označeni električni alati mogu da rade i sa 220 V.**
- **Molimo da se informišete o važećim pravilima/zakonima u vezi ophodjenja sa prašinom u Vašoj zemlji koja može ugroziti zdravlje.**

Simboli na prekidaču za biranje vrste rada

on	Uključivanje (Vrsta rada IS)
off	Isključivanje
	Elektromagnetno čišćenje filtra
	Rad sa automatikom za daljinsko uključivanje (Vrsta rada ENT)

Usisavanje nakupljene prašine (vrsta rada IS)

- **Nosite zaštitnu masku za prašinu.**

Uputstvo: U vrsti rada IS sme se koristiti samo program 35 mm-creva i mlaznica koji su navedeni u priboru.

Da bi usisivač **uključili**, stavite prekidač za biranje vrste rada **6** na **on**.

Da bi usisivač **isključili**, stavite prekidač za biranje vrste rada **6** na **off**.

Usisivač je opremljen sa jednom kontrolom volumena struje (Airflow). Volumen struje je stabilno podešen u vrsti rada IS na vrednost od 20 m/s, nezavisno od pozicije Airflow-regulatora **5**. Ako je ova vrednost u podbačaju, na primer usled nakupljene prljavštine u usisnom crevu, pune kese za prašinu ili nekog dodatog nabranog filtra, treperi sijalica za opomenu **4**. Isključite u ovom slučaju usisivač i prekontrolišite ga kao što je u odeljku „Kvarovi“ opisano.

Usisavanje nakupljene prašine električnih alata u radu (Vrsta rada ENT sa automatikom daljinskog uključivanja) (pogledajte sliku B)

- **Nosite zaštitnu masku za prašinu.**
- **Ako se otpadni zrak vraća u prostoriju, u prostoriji mora da postoji dovoljan broj izmena zraka (L). Pridržavajte se odgovarajućih državnih propisa. Mereno sa crevom usisivača Ø 35 mm i dužine 5 m, maks. protok iznosi 140 m^3/h, a maksimalni potpritisak 225 hPa.**

U usisivač je integrisana jedna zaštitna utičnica **7**. Tako možete priključiti neki eksterni električni alat. Usisivač se pušta u rad automatski preko priključenog električnog alata. Obratite pažnju na maksimalno dozvoljenu snagu priključka priključenog električnog alata.

Za električne alate stoje za priključak na raspolaganju kao pribor razni sistemi creva.

Podesite Airflow-regulator **5** na upotrebljeni presek creva 19 mm odnosno 35 mm.

Da bi se obezbedio dovoljan transport prašine na mestu usisavanja, ne sme se prekoračiti najmanji volumen struje (Airflow) za priključeni električni alat.

Presek creva	Vrednost podešavanja Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Stavite prekidač za biranje vrste rada **6** na simbol **Rad sa automatikom za daljinsko uključivanje**.

U ovoj vrsti rada se elektronski kontroliše volumen struje prema podešavanju Airflow-regulatora **5**. Kod tačno izabranog podešavanja obezbedjen je dovoljan transport prašine.

Uključite za **puštanje u rad** usisivača električni alat **7** priključen na utičnicu. Usisivač automatski startuje.

Ako treperi sijalica za opomenu **4** i čuje se akustični signal, mora se usisivač kao što je opisano u odeljku „Kvarovi“ prekontrolisati.

Isključite električni alat, da bi **isključili** usisivač. Usisivač automatski isključuje oko 6 Sekundi kasnije.

U vrsti rada **ENT sa automatikom za daljinsko uključivanje** ograničava elektronsko ograničavanje struje kretanja snagu pri uključivanju usisivača i omogućava rad sa 16-A-osiguračem.

Elektromagnetno čišćenje filtra

Uredjaj je opremljen sa elektromagnetskim čišćenjem filtra, koje oslobadja nabrani filter **18** od nahvatane prašine.

Najkasnije kada snaga usisavanja nije više dovoljna, mora se aktivirati čišćenje filtera.

Stavite prekidač za biranje vrste rada **6** na simbol **Elektromagnetisko čišćenje filtra**. Eventualno priključeni električni alat mora biti isključen.

Usisivač trese ca. 10 Sekundi i automatski se isključuje.

Pričekajte kratko pre ponovonog puštanje u rad usisivača, da bi se prašina mogla slegnuti u rezervaru.

Učestalnost čišćenja filtra zavisi od vrste i količine prašine. Pri redovnoj upotrebi ostaje dugo sačuvan maksimalni učinak usisavanja.

Mokro usisavanje

- **Ne usisavajte sa usisivačem zapaljive i eksplozivne tečnosti, na primer benzin, ulje, alkohol, rastvarače. Ne usisavajte vrele ili zapaljive prašine. Ne radite sa usisivačem u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozije.** Prašine, isparenja ili tečnosti se mogu zapaliti ili eksplodirati.
- **Usisivač se nesme koristiti kao pumpa za vodu.** Usisivač je zamišljen za usisavanje smese vazduha i vode.
- **Izvucite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**

Pažnja: Uklonite pre mokrog usisavanja kesu za prašinu **17** i ispraznite rezervoar **11**.

Usisivač je opremljen sa senzorima za stanje punjenja **20**. Ako se dostigne maksimalna visina punjenja, isključuje se usisivač. Stavite prekidač za biranje vrste rada **6** na **off**.

Izvadite posle usisavanja nabrani filter napolje **18** da bi izbegli pojavu plesni i ostavite ga da se dobro osuši i skinite gornji deo usisivača **3** i ostavite da se osuši.

Mogućnosti primene

Usisivač sme da se koristi za usisavanje sledećih materijala:

– Fine prašine koje su ispod opšte granične vrednosti prašine od 3 mg/m^3
– Prašine mineralnih materija sa aluminijumhidroksidom
– Grafitna prašina
– Aluminijumska prašina
– Papirna prašina
– Prašina od čadji
– Prašina od laka u prahu
– Polyurethan-prašina
– GFK-prašina na bazi epoksidne smole, pogledajte sigurnosni list sa podacima proizvodjača
– CFK-prašina na bazi epoksidne smole, pogledajte sigurnosni list sa podacima proizvodjača
– Prašine od laka bez sastojaka koji izazivaju rak
– Drvene prašine

Usisivač se generalno ne sme koristiti u prostorijama ugroženim od eksplozije.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- **Izvucite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**
- **Održavajte usisivač i prozere za ventilaciju čiste, da bi radili dobro i sigurno.**

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

Najmanje jednom godišnje mora proizvodjač ili neka podučena osoba da izvrši tehničko ispitivanje na prašinu, na primer da li je oštećen filter, zaptivenost usisivača i funkciju uredjaja kontrole.

Kod usisavanja klase **M**, koji se nalaze u zaprljanoj okolini, trebalo bi čistiti spoljašnost kao i sve delove mašine ili tretirati sa zaptivnim sredstvima. Kod izvodjenja radova održavanja i popravki moraju se svi isprljani delovi, koji se ne mogu zadovoljavajuće očistiti, ukloniti kao djubre. Takvi delovi se moraju bacati u nepropustljivim kesama u saglasnosti sa važećim odredbama za uklanjanje takvog odpada.

Za održavanje od korisnika mora se usisivač demontirati, čistiti i održavati, ako je izvodljivo, ne izazivajući pritom opasnost za osoblje iz održavanja i druge osobe. Pre demontaže bi trebao usisivač da se očisti, da bi se sprečile opasnosti. Prostorija u kojoj se usisivač demontira, trebala bi dobro da se provetrava. Nosite za vreme održavanja ličnu zaštitnu opremu. Posle održavanja bi trebalo očistiti područje održavanja.

Ako bi usisivač i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole ipak otkazao, popravku mora raditi neki stručni servis za Bosch električne alate.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

Vadjenje i promena nabranog filtra (pogledajte sliku C)

Promenite odmah oštećeni nabrani filter **18**.

– Okrenite sa novčićem i.o. zatvarač na bravi **8** za 1/4-obrtaja u pravcu strelice i pritisnite bravu.
– Otvorite gornji deo usisivača **3** i držite ga čvrsto u tom položaju. Uhvatite za naborani filter **18** na segmentima i izvadite ga prema gore.
– Očistite nabrani filter **18**.
– Ubacite novi odnosno očišćeni nabrani filter **18** i pazite pritom na sigurno naleganje.
– Otvorite gornji deo usisivača **3** ponovo na dole. Lakim pritiskom od gore brava ponovo **8** nazad zatvara.

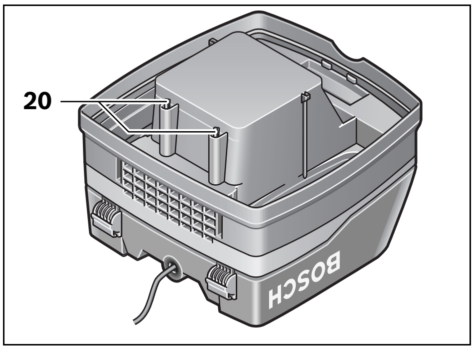
Rezervoar

Brišite rezervoar **11** s vremena na vreme sa običnim iz trgovine sredstvom za čišćenje koje nije za poliranje i ostavite ga da se osuši.

Zaštitni filter motora (pogledajte sliku C)

Zaštitni filter motora **19** je u velikoj meri bez održavanja. Izvadite zaštitni filter motora s vremena na vreme napolje i isperite ga bistrom vodom. Osušite zaštitni filter motora dobro pre montaže.

Senzori za nivo punjenja



Očistite povremeno senzore za nivo punjenja **20**.

Otvorite zatvarače **13** i skinite gornji deo usisivača **3**.

Očistite senzore za nivo punjenja **20** sa nekom mekom krpom.

Gornji deo usisivača zatvorite ponovo **3** i zatvorite zatvarače **13**.

Kvarovi

Kada treperi sijalica za opomenu **4** i/ili se čuje akustični signal, moraju se nabrani filtri **18** očistiti. Postavite za ovo prekidač za biranje vrste rada **6** na simbol **Elektromagnetno čišćenje filtera**. Nabrani filtri se čiste ca. 10 sekundi.

Uverite se da Airflow-regulator **5** stoji u poziciji upotrebljenog preseka creva.

– Stresite zaostalu prašinu sa nabranih filtera **18** i promenite nabrane filtere **18** u datom slučaju.
– Prekontrolišite da li je otvor kese za prašinu **17** zapušen ili je kesa za prašinu **17** puna. Zamenite kesu za prašinu **17** u ovom slučaju.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 196 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Ako posle puštanja u rad sijalica za opomenu **4** ponovo treperi i/ ili se čuje akustičan signal, postupajte na sledeći način.

– U vrsti rada **ENT sa automatikom daljinskog uključivanja** isključite priključeni električni alat i izvucite utikač iz utičnice **7**.
– Uključite usisivač.
– Priključite jedno 35 mm crevo.
– Ako ne treperi sijalica za opomenu **4**, su usisivač i crevo usisivača u redu.
– Ako treperi sijalica za opomenu **4**, prekontrolišite usisni sistem i crevo za usisivanje **10** da li se nije nakupila prljavština.
– Ako treperi sijalica za opomenu **4** potom još uvek, očistite nabrane filtre **18** i u datom slučaju ih zamenite.
– Ako se učinak usisavanja potom ne dostigne, mora se usisivač odvesti u servis.

Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:
www.bosch-pt.com
Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 244 85 46
Fax: +381 (011) 241 62 93
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Uklanjanje djubreta

Usisivač, pribor i pakovanja treba da se odnose nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Samo za EU-zemlje:

Ne bacajte usisivač u kućno djubre!
Prema Evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni alati da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 197 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Varnostna navodila

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

⚠ OPOZORILO **Nikoli ne sesajte snovi, ki vsebujejo azbest.** Azbest je kancerogen.

⚠ OPOZORILO **Sesalnik uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in z njim brez omejitev rokujete ali če ste prejeli ustrezna navodila.** To preprečuje napačno uporabo in poškodbe.

⚠ OPOZORILO **Sesalnik je primeren za sesanje suhih snovi in z ustreznimi ukrepi tudi za sesanje tekočin.** Vdor tekočin v sesalnik poveča tveganje električnega udara.

- **S sesalnikom ne sesajte gorljivih ali eksplozivnih tekočin, npr. bencina, olja, alkohola, topil. Ne sesajte vročih ali gorljivih prahov. Ne uporabljajte sesalnika v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije.** Prahovi, pare ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.

⚠ OPOZORILO **Vtičnico smete uporabljati le v namene, ki so določeni v navodilu za obratovanje.**

⚠ OPOZORILO **Sesalnik izklopite takoj, ko izstopi pena ali voda in izpraznite posodo.** V nasprotnem primeru lahko poškodujete sesalnik.

⚠ POZOR **Sesalnik smete uporabljati in shranjevati samo v notranjih prostorih.** Vdor dežja ali mokrote v sesalnik poveča tveganje električnega udara.

⚠ POZOR **Redno očistite senzorje za nivo napolnjenosti tekočin in preverite, ali so poškodovani.** V nasprotnem primeru je lahko delovanje okrnjeno.

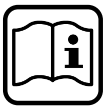
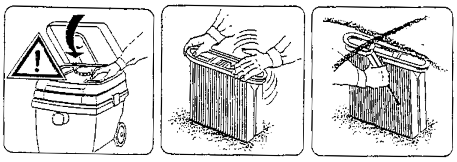
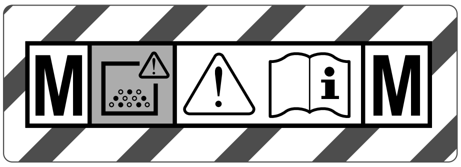
- **Preprečiti morate, da bi bil sesalnik izpostavljen dežju ali mokroti.** Vdor vode v zgornji del sesalnika poveča riziko električnega udara.
- **Če je uporaba sesalnika orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred jalovim tokom.** Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.
- **V skladu s predpisi priključite sesalnik na pravilno ozemljeno električno omrežje.** Vtičnica in podaljšek morata imeti delujoč zaščitni vodnik.
- **Vakuumske črpalke ne uporabljajte s poškodovanim kablom, vtičem ali stikalom. Poškodovanega kabla, vtiča ali stikala se ne smete dotakniti. Če kabel, vtič ali stikalo poškodujete med delom, ga potegnite iz vtičnice.** Poškodovane kable, vtiče ali stikala povečajo riziko električnega udara.
- **Ne smete peljati preko kabla ali ga stiskati. Ne vlecite za kabel, da bi tako s potegom za kabel odstranili vtič iz vtičnice ali premaknili sesalnik.** Poškodovani kabli povečajo riziko električnega udara.
- **Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo delov pribora ali preden odložite sesalnik, morate potegniti vtič iz vtičnice.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon sesalnika.
- **Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.**
- **Ne dovolite otrokom, da bi nenadzorovano uporabljali sesalnik.** Otroci se lahko pri tem poškodujejo.
- **Sesalnik naj popravljajo samo kvalificirani strokovnjaki in pri tem obvezno uporabljajo originalne nadomestne dele.** Tako bo ohranjena varnost sesalnika.
- **Sesalnik vsebuje zdravju škodljiv prah. Poskrbite za to, da se postopki praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranitvijo zbiralnika za prah izvajajo samo s strani strokovnjakov. Ustrezna zaščitna oprema ni potrebna. Ne uporabljajte sesalnika brez popolnega filtrirnega sistema.** V nasprotnem primeru ogrožate vaše zdravje.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 198 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Pred zagonom preverite brezhibno stanje sesalne gibke cevi. Pri tem pustite, da je sesalna gibka cev montirana na sesalniku, saj bi v nasprotnem primeru nenamerno izstopil prah.** Tako bi lahko vdihali prah.
- **Ne uporabljajte sesalnika kot možnosti za sedenje.** Sesalnik bi lahko poškodovali.
- **Previdno uporabljajte omrežni kabel in sesalno gibko cev.** Lahko bi poškodovali druge ljudi.
- **Sesalnika ne čistite z direktno usmerjenim curkom vode.** Vdor vode v zgordnji del sesalnika poveča riziko električnega udara.

Simboli

Naslednji simboli so lahko pomembni za uporabo vašega sesalnika. Prosimo zapomnite si simbole in njihovo uporabo. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da sesalnik lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	**POZOR** **Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
	Odprite zgornji del sesalnika **3** in ga pridržite. Pridržite nagubami filter **18** na robovih in ga snemite v smeri navzgor.
	Sesalnik razreda prašnosti M za sesanje zdravju škodljivih prahov > 0,1 mg/m^3

Opis delovanja

Prosimo, da odprite dvojno grafično stran s prikazom sesalnika in jo pustite odprto, medtem ko berete navodilo za uporabo.

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena za zajemanje, sesanje, transportiranje in izločevanje negorljivih suhih prahov ter lesnih prahov in negorljivih tekočin ter mešanice vode in prahu. Sesalnik je prašno tehnično preverjen in ustreza razredu prašnosti M. Primeren je za povečane obremenitve pri industrijski uporabi, npr. v obrti, industriji in v delavnicah.

Sesalnik uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in z njim brez omejitev rokujete ali če ste prejeli ustrezna navodila za uporabo.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 199 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaz sesalnika na grafični strani.

1 Držalo kabla
2 Ročaj za nošenje
3 Zgornji del sesalnika
4 Opozorilna luč
5 Regulacija Airflow
6 Izbirno stikalo za vrste delovanja
7 Vtičnica za električno orodje
8 Zapah
9 Prijemalo gibke cevi
10 Sesalna cev
11 Zbiralnik
12 Kolesna zavora
13 Pokrov zgornjega dela sesalnika
14 Depo za pribor
15 Sponka za vodilni ročaj
16 Vodilni ročaj
17 Vrečka za prah
18 Nagubani filiter
19 Zaščitno stikalo motorja
20 Senzorji nivoja polnjenja

***Prikazan ali opisan pribor ni del standarnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

Tehnični podatki

Sesalnik za lesni prah		GAS 50 M Professional
Številka artikla		0 601 988 1..
Nazivna odjemna moč	W	1200
Frekvenca	Hz	50/60
Volumen zbiralnika (bruto)	l	50
Neto volumen	l	43
Prostornina vrečke za prah	l	21
Maks. podtlak*	hPa	225
Maks. pretočna količina*	m^3/h	140
Sesalna moč	W	316 (6 mbar)
Površina nagubanega filtra	cm^2	8600
Razred prašnosti (BIA)		M
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Zaščitni razred		⏚ /I
Vrsta zaščite		IP 24
BIA-poročilo o preizkusu		200623278/ 1110

* merjeno s sesalno gibko cevjo Ø 35 mm in dolžine 5 m

Podatki veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri nižjih napetostih in pri specifičnih izvedbah za posamezne države lahko ti podatki med seboj odstopajo.

Upoštevajte številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vakuumskih črpalk so lahko različni.

Informacija glede hrupa

Merilne vrednosti izračunane v skladu z EN 60704.

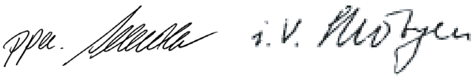
Z A-ocenjeni nivo hrupa je tipično manjši kot 70 dB(A).

Izjava o skladnosti CE

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335 in Direktivam 2006/42/ES, 2004/108/ES, vključno z njihovimi spremembami.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montaža

▶ **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**

Montaža vodilnega ročaja

Podvozje je konstruirano tako, da lahko sesalnik z lahkoto vlečete s pomočjo vodilnega ročaja **16**. Vodilni ročaj **16** vedno vlecite z obema rokama.

Vtaknite vodilni ročaj **16** v obe odprtini posode **11**. Potisnite sponke **15** skozi ustrezne odprtine vodilnega ročaja **16** in zaprite sponke **15**.

Kolesi sta opremljeni s kolesnimi zavorami **12**. Za fiksiranje pritisnite kolesno zavoro **12** navzdol.

Menjava/vstavljanje vrečke za prah (glejte sliko A)

– Odprite pokrove **13** in snemite zgornji del sesalnika **3**.
– Izvlecite polno vrečo za prah **17** s priključne prirobnice v smeri nazaj. Zaprite odprtino vrečke za prah s preklopom pokrova. Vzemite zaprto vrečko za prah iz sesalnika.
– Zavihajte novo vrečko za prah **17** nad priključno prirobnico sesalnika. Poskrbite za to, da se vrečka za prah **17** v svoji polni dolžini **11** prilega notranji steni posode. Namestite zgornji del sesalnika **3**.
– Zaprite pokrove **13**.

Za suho sesanje morate uporabiti vrečko za prah **17**. Pri uporabi vrečke za prah **17** ostane nagubani filter **18** dlje časa čist, sesalna moč se dlje časa ohrani in olajša se odstranjevanje prahu.

Če ne sesate zdravju škodljivih snovi in snovi brez emisijske vrednosti ali z emisijsko vrednostjo večjo/enako ≥ 1 mg/m^3 v skladu z razredom prašnosti L (do sedaj kategorija uporabe U), lahko sesate direktno v posodo.

Če med obratovanjem IS utripa opozorilna luč **4** in/ali med obratovanjem ENT zaslišite akustični signal, morate očistiti nagubani filter **18**. Nastavite izbirno stikalo za vrste obratovanja **6** na simbol **elektromagnetskega čiščenja filtra**. Nagubani filtri se čistijo pribl. 10 sekund.
Če opozorilna luč **4** nato še vedno utripa in/ali zaslišite akustični signal, morate zamenjati vrečko za pra **17**.
Če opozorilna luč **4** še vedno utripa naprej in/ali zaslišite akustični signal, morate sesalnik preveriti, kot je opisano v poglavju „Motnje“.

▶ **Sesalnik vsebuje zdravju škodljiv prah. Poskrbite za to, da se postopki praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranitvijo zbiralnika za prah izvajajo samo s strani strokovnjakov. Ustrezna zaščitna oprema ni potrebna. Ne uporabljajte sesalnika brez popolnega filtrirnega sistema.** V nasprotnem primeru ogrožate vaše zdravje.

Montaža sesalne gibke cevi (glejte sliko A)

Nastavite sesalno gibko cev **10** na prijemalo gibke cevi **9** in jo zavrtite v smeri urnega kazalca do prislona.

Vtaknite sesalne cevi trdno eno v drugo.

Opozorilo: Bosch priporoča uporabo statično preusmerjevalnih sesalnih gibkih cevi s premerom 19 mm ali 35 mm.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 201 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Delovanje

Zagon

- **Upoštevajte napetost omrežja! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici sesalnika. Električna orodja, ki so označena z 230 V, lahko delujejo z napetostjo 220 V.**
- **Informirajte se o pravilnikih/zakonih glede ravnanja z zdravju škodljivimi prahovi, ki so veljavni v vaši državi.**

Simboli na izbirnem stikalu za vrste delovanja

on	Vklop (vrsta obratovanja IS)
off	Izklop
	Elektromagnetsko čiščenje filtra
	Uporaba z daljinsko avtomatiko (vrsta obratovanja ENT)

Sesanje odloženih prahov (vrsta obratovanja IS)

- **Nosite zaščitno masko proti prahu.**

Opozorilo: V vrsti obratovanja IS smete uporabljati le gibke cevi in šobe 35 mm, ki so navedene v programu pribora.

Za **vklop** sesalnika nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **6** na **on**.

Za **izklop** sesalnika nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **6** na **off**.

Sesalnik je opremljen z nadzorom volumenskega toka (Airflow). Volumenski tok je pri vrsti obratovanja IS fiksno nastavljen na vrednost 20 m/s, neodvisno od položaja regulacije Airflow **5**.
Če te vrednosti ne dosežete, npr. zaradi zastalega prahu v sesalni gibki cevi, napolnjene vrečke prahu ali polnega nagubanega filtra, sveti opozorilna luč **4**. V tem primeru izklopite sesalnik in ga preverite, kot je opisano v poglavju „Motnje“.

Odsesovanje nastalih prahov pri delujočih električnih orodjih (vrsta obratovanja ENT z daljinsko avtomatiko) (glejte sliko B)

- **Nosite zaščitno masko proti prahu.**
- **Ko se odhodni zrak vrača v prostor, mora v prostoru biti prisotna dovolj velika stopnja izmenjave zraka (L). Upoštevajte ustrezne nacionalne predpise. Merjeno s sesalno gibko cevjo Ø 35 mm in dolžine 5 m znaša maks. pretočna količina 140 m^3/h in maks. podtlak 225 hPa.**

V sesalnik je integrirana varnostna vtičnica **7**. Tukaj lahko priključite eksterno električno orodje. Sesalnik se avtomatsko vklopi z električnim orodjem. Upoštevajte maksimalno dovoljeno priključno moč priključenega električnega orodja.

Kot pribor za električna orodja so vam na razpolago različni sistemi gibke cevi za priključitev.

Nastavite regulacijo Airflow **5** na uporabljeni premer gibke cevi 19 mm oz. 35 mm.

Za zagotovitev dovolj velikega odnosa prahu na mestu sesanja, ne smete iti pod minimalni volumenski tok (Airflow) za priključeno električno orodje.

Premer gibke cevi	Nastavitvena vrednost Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **6** v pozicijo **Uporaba z daljinsko avtomatiko**.

V tej vrsti obratovanja se volumenski tok elektronsko nadzoruje v skladu z nastavitvijo na regulaciji Airflow **5**. Pri pravilno izbrani nastavitvi je zagotovljen dovolj velik odnos prahu.

Za **zagon** sesalnika vklopite električno orodje, ki je priključeno na vtičnico **7**. Sesalnik se vklopi avtomatsko.

Če utripa opozorilna luč **4** in zaslišite akustični signal, morate preveriti sesalnik, kot je opisano v poglavju „Motnje“.

Za **izklopitev** sesalnika izklopite električno orodje. Sesalnik se avtomatsko izklopi pribl. 6 sekund kasneje.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 202 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

V vrsti obratovanja **ENT z daljinsko avtomatiko** omejuje elektronska zagonska omejitev moč pri vklopu sesalnika in omogoča obratovanje z varovalko 16-A.

Elektromagnetsko čiščenje filtra

Naprava je opremljena z elektromagnetskim čiščenjem filtra, ki z nagubanega filtra **18** odstrani držeči se prah.

Najkasneje, ko sesalna moč ne zadošča več, morate aktivirati čiščenje filtra.

Nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **6** na simbol **elektromagnetskega čiščenja filtra**. Eventualno priključeno električno orodje mora biti izključeno.

Sesalnik stresa pribl. 10 sekund in se avtomatsko izklopi.

Počakajte nekaj časa pred ponovno vzpostavitvijo obratovanja sesalnika, da se lahko prah v posodi posede.

Pogostost čiščenja filtra je odvisna od vrste in količine prahu. Pri redni uporabi se dlje časa ohrani maksimalna moč.

Mokro sesanje

- **S sesalnikom ne sesajte gorljivih ali eksplozivnih tekočin, npr. bencina, olja, alkohola, topil. Ne sesajte vročih ali gorljivih prahov. Ne uporabljajte sesalnika v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije.** Prahovi, pare ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.
- **Sesalnika ne smete uporabljati kot vodne črpalke.** Sesalnik je namenjen za sesanje mešanice zraka in vode.
- **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**

Opozorilo: Pred mokrim sesanjem odstranite sesalnik za prah **17** in spraznite posodo **11**.

Sesakbuj je opremljen s senzorji nivoja polnjenja **20**. Ko je maksimalna višina polnjenja dosežena, se sesalnik avtomatsko izklopi. Nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **6** na **off**.

Zaradi preprečitve plesnenja morate po sesanju sneti nagubani filter **18** in pustiti, da se dobro posuši ali snemite zgornji del sesalnika **3** in pustite, da se posuši.

Možnosti uporabe

Sesalnik smete uporabljati za sesanje in odsesovanje naslednjih materialov:

– finega prahu, ki je podvržen splošni mejni vrednosti prahu 3 mg/m^3
– prahu iz mineralnega materiala z aluminijevim hidroksidom
– grafitnih prahov
– aluminijevih prahov
– papirnih prahov
– prahu saj
– prahov prašnega lakiranja
– poliuteranskih prahov
– prahov GFK na osnovi epoksidne smole, glejte varnostni list proizvajalca
– prahov CFK na osnovi epoksidne smole, glejte varnostni list proizvajalca
– prahov lakov brez kancerogenih sestavin
– lesnih prahov

Ne uporabljajte sesalnika v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**
- **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bosta sesalnik in prezračevalne reže čiste.**

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Najmanj enkrat letno mora proizvajalec ali izšolana oseba izvesti prašno tehnično kontrolo, npr. glede na poškodbe filtra, preizkus tesnosti sesalnika in funkcijo kontrolne priprave.

Pri sesalnikih razreda **M**, ki so se nahajali v onesnaženi okolici, morate očistiti zunanjost ter vse dele stroja oz. jih obdelati s tesnilnimi sredstvi. Pri izvedbi opravil vzdrževanja in popravil morate vse onesnažene dele, ki jih ni moč zadovoljivo očistiti, vreči med odpad. Takšni deli se morajo odstraniti v neprepustnih vrečah z upoštevanjem veljavnih določil za odstranitev takšnih odpadkov.

Za vzdrževanje mora uporabnik demontirati sesalnik, ga očistiti in opraviti vzdrževalna dela, v kolikor so ta izvedljiva, brez da bi pri tem izzval nevarnost za vzdrževalno osebje in druge osebe. Pred demontažo morate očistiti sesalnik in s tem preprečiti morebitne nevarnosti. Dobro prezračite prostor, kjer se demontira sesalnik. Med vzdrževanjem nosite osebno zaščitno opremo. Po vzdrževanju morate opraviti čiščenje vzdrževalnega območja.

Če sesalnik kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov kdaj ne bi deloval, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani pooblaščenega servisa za električna orodja Bosch.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Zamenjava/snetje hitrovpenjalne glave (glejte sliko C)

Okvarjen nagubani filter **18** morate nemudoma zamenjati.

– S kovancem (ali podobnim predmetom) zavrtite zapiralo na zapahu **8** za 1/4-vrtljaja v smeri puščice in vtisnite zapah.
– Odprite zgornji del sesalnika **3** in ga pridržite. Pridržite nagubami filter **18** na robovih in ga snemite v smeri navzgor.
– Očistite nagubani filter **18**.
– Vstavite nov oz. očiščen nagubani filter **18** in pri tem pazite na varen nased.
– Ponovno poklopite zgornji del sesalnika **3** navzdol. Z rahlim pritiskom od zgoraj se zapah **8** ponovno vrne nazaj.

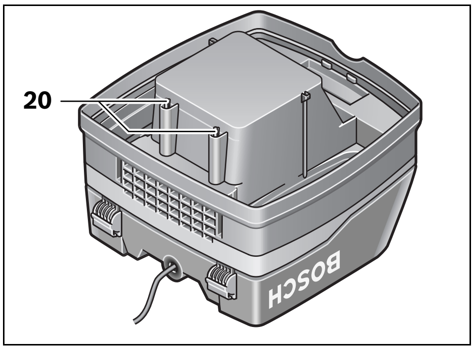
Posoda

Občasno obrišite posodo **11** brez ribanja, z običajnimi čistili in jo pustite, da se posuši.

Zaščitno stikalo motorja (glejte sliko C)

Zaščitno stikalo motorja **19** v glavnem ni potrebno vzdrževanja. Občasno snemite zaščitno stikalo motorja in ga izplaknite s čisto vodo. Pred vstavljanjem pustite, da se dobro posuši.

Senzorji nivoja polnjenja



Občasno očistite senzorje nivoja polnjenja **20**.

Odprite pokrove **13** in snemite zgornji del sesalnika **3**.

Senzorje nivoja olja **20** očistite z mehko krpo.

Ponovno namestite zgornji del sesalnika **3** in zaprite zapirala **13**.

Motnje

Če utripa opozorilna luč **4** in/ali zaslišite akustični signal, morate očistiti nagubani filter **18**. Nastavite izbirno stikalo za vrste obratovanja **6** na simbol **elektromagnetskega čiščenja filtra**. Nagubani filtri se očistijo pribl. 10 sekund.

Prepričajte se, da se regulacija Airflow **5** nahaja v položaju uporabljenega premera gibke cevi.

– Preostal prah očistite z nagubanih filtrov **18** in po potrebi zamenjajte nagubani filter **18**.
– Preverite, ali je odprtina vrečke za prah **17** zamašena ali če je vrečka za prah **17** polna. V tem primeru zamenjajte vrečko za prah **17**.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 204 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Če po zagonu ponovno sveti opozorilna luč **4** in/ali zaslišite akustični signal, postopajte kot sledi.

– V vrsti obratovanja **ENT z daljinsko avtomatiko** izklopite priključeno električno orodje in potegnite omrežni vtič iz vtičnice **7**.
– Vklopite sesalnik.
– Priključite 35 mm-gibko cev.
– Če opozorilna luč ne utripa **4**, potem je sesalnik in sesalna gibka cev ok.
– Če opozorilna luč **4** utripa, preverite sistem odsesovanja in sesalno gibko cev **10** glede na morebitne zastale nečistoče.
– Če opozorilna luč **4** nato še vedno utripa, očistite nagubani filter **18** in ga po potrebi očistite.
– Če kljub temu ne morete vzpostaviti sesalne moči, morate sesalnik odpeljati na servis.

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:
www.bosch-pt.com
Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

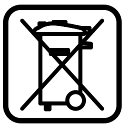
Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: +386 (01) 5194 225
Tel.: +386 (01) 5194 205
Fax: +386 (01) 5193 407

Odlaganje

Sesalnik, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Samo za države EU:



Sesalnika ne vrzite med gospodinjske odpadke!
V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Upute za sigurnost

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

UPOZORENJE **Nikada ne usisavajte tvari sa sadržajem azbesta.** Azbest se smatra kancerogenim.

UPOZORENJE **Usisavač koristite samo ako možete potpuno procijeniti sve njegove funkcije i ako ih možete izvoditi bez ograničenja ili se pridržavati odgovarajućih uputa.** Tako će se smanjiti pogrešno rukovanje i ozljede.

UPOZORENJE **Usisavač je prikladan za usisavanje suhih tvari, a uz poduzimanje prikladnih mjera i za usisavanje tekućina.** Prodiranje tekućine povećava opasnost strujnog udara.

- **Sa usisavačem ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tekućine, npr. benzin, ulje, alkohol, otapala. Ne usisavajte zagrijanu ili zapaljivu prašinu. Ne radite s usisavačem u prostorijama ugroženim eksplozijom.** Prašina, pare ili tekućine mogle bi se zapaliti ili eksplodirati.

UPOZORENJE **Utičnicu koristite samo u svrhe opisane u uputama za rukovanje.**

UPOZORENJE **Odmah isključite usisavač čim pjena ili voda počne izlaziti i ispraznite spremnik.** Usisavač bi se inače mogao oštetiti.

POZOR **Usisavač se smije koristiti i spremati samo u zatvorenim prostorima.** Prodiranje kiše ili vlage povećava opasnost od strujnog udara.

POZOR **Redovito čistite ili kontrolirajte da li su oštećeni senzori stanja napunjenosti za tekućine.** Inače bi to moglo naškoditi funkciji usisavača.

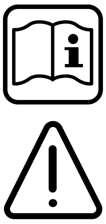
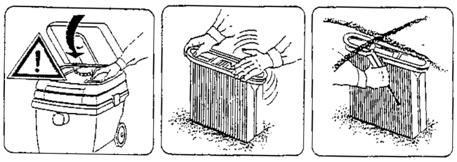
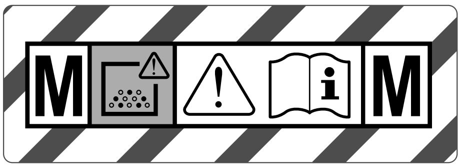
- **Usisavač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u gornji dio usisavača povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ako se ne može izbjeći rad usisavača u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- **Priključite usisavač na propisno uzemljenu električnu mrežu.** Utičnica i produžni kabel moraju imati funkcionalno ispravan zaštitni vodič.
- **Ne koristite usisavač sa oštećenim kabelom, utikačem ili prekidačem. Ne dodirujte oštećeni kabel, utikač ili prekidač i izvucite mrežni utikač ako bi se kabel, utikač ili prekidač tijekom rada oštetili.** Oštećeni kabel, utikač ili prekidač povećavaju opasnost od strujnog udara.
- **Ne vozite preko kabela niti ga gnječite. Ne potežite za kabel za izvlačenje utikača iz utičnice ili kod pomicanja usisavača.** Oštećeni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- **Izvucite utikač iz utičnice prije podešavanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili spremanja usisavača.** Ovim mjerama opreza sprječava se nehotično startanje usisavača.
- **Osigurajte dobru ventilaciju na radnom mjestu.**
- **Djeca ne smiju bez nadzora koristiti usisavač.** Djeca bi se mogla ozlijediti.
- **Popravak usisavača prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju, i to samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići da se održi sigurnost uređaja.
- **Usisavač sadrži prašinu opasnu za zdravlje. Neka postupke pražnjenja i održavanja usisavača, uključujući vađenje spremnika sa sakupljanje prašine provode samo stručnjaci. Za to je potrebna odgovarajuća zaštitna oprema. Ne radite sa usisavačem bez kompletnog sustava filtriranja.** Time bi inače mogli ugroziti vaše zdravlje.
- **Prije puštanja u rad usisavača provjerite besprijekorno stanje usisnog crijeva. Kod toga usisno crijevo ostavite montirano na usisavaču, kako prašina ne bi nehotično izašla van.** Inače bi mogli udisati prašinu.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 206 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Ne sjedite na usisavaču.** Na taj način možete oštetiti usisavač.
- **Pažljivo koristite mrežni kabel i crijevo usisavača.** Njima možete ugroziti ostale osobe.
- **Usisavač ne koristite sa izravno usmjerenim mlazom vode.** Prodiranje vode u gornji dio usisavača povećava opasnost od strujnog udara.

Simboli

Slijedeći simboli mogli bi biti od važnosti za uporabu vašeg usisavača. Molimo zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da usisavač bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	⚠ OPREZ **Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
	Otvorite gornji dio usisavača **3** i držite ga čvrsto u tom položaju. Uhvatite za naborani filtar **18** na segmentima i izvadite ga prema gore.
	Usisavač klase prašine M, za usisavanje prašine > 0,1 mg/m^3 štetne za zdravlje.

Opis djelovanja

Molimo otvorite stranicu sa slikama usisavača i ostavite je otvorenom tijekom čitanja ovih uputa za uporabu.

Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za hvatanje, usisavanje, transport i separaciju negorive suhe prašine, kao i drvene prašine, negorivih tekućina i mješavine zrak-voda. Uređaj je tehnički ispitan za rad sa prašinom i odgovara klasi prašine M. Prikladan je za povišene zahtjeve u industrijskoj primjeni, npr. u obrtu, industriji i u radionicama.

Sa usisavačem radite tek kada ste potpuno ocijenili sve njegove funkcije i ako ih možete provesti bez ograničenja ili se pridržavati odgovarajućih uputa.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova odnosi se na prikaz usisavača na stranici sa slikama.

1 Držač kabela
2 Ručka za prenošenje
3 Gornji dio usisavača
4 Lampica upozorenja
5 Airflow-regulator
6 Prekidač za biranje načina rada
7 Utičnica za električni alat
8 Zabrava
9 Priključak crijeva
10 Usisno crijevo
11 Spremnik
12 Kočnica kotača
13 Zatvarač za gornji dio usisavača
14 Kutija za pribor
15 Stega za vodeći stremen
16 Vodeći stremen
17 Vrećica za prašinu
18 Naborani filter
19 Zaštitni filter motora
20 Senzori stanja ispunjenosti

***Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Usisavač za drvenu prašinu		GAS 50 M Professional
Kataloški br.		0 601 988 1..
Nazivna primljena snaga	W	1200
Frekvencija	Hz	50/60
Volumen spremnika (bruto)	l	50
Neto volumen	l	43
Volumen vrećice za prašinu	l	21
Max. podtlak*	hPa	225
Max. protok*	m^3/h	140
Učinak usisavanja	W	316 (6 mbar)
Površina naboranog filtera	cm^2	8600
Klasa prašine (BIA)		M
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Klasa zaštite		⏚/I
Vrsta zaštite		IP 24
Br. BIA uvjerenja o ispitivanju		200623278/1110

* mjereno sa crijevom usisavača Ø 35 mm i dužine 5 m

Podaci vrijede za nazivne napone [U] 230 V. Kod nižih napona i specifičnih izvedbi za određene zemlje, ovi podaci mogu varirati.

Molimo pridržavajte se kataloškog broja sa tipske pločice vašeg usisavača. Trgovačke oznake pojedinih usisavača mogu varirati.

Informacija o buci

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN 60704.

Razina zvučnog tlaka usisavača vrednovana sa A obično je manja od 70 dB(A).

OBJ_BUCH-877-003.book Page 208 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Izjava o usklađenosti CE

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335 i Smjernicama 2006/42/EG, 2004/108/EG uključujući vaše promjene.

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montaža

- ▶ **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Montaža vodećeg stremena

Podvozje je tako izvedeno da se usisavač pomoću vodećeg stremena **16** može lako vući. Prilikom vuče vodeći stremen **16** uvijek uhvatite sa obje ruke.

Utaknite vodeći stremen **16** u 2 otvora spremnika **11**. Pritisnite stege **15** kroz odgovarajuće provrte vodećeg stremena **16** i zatvorite stege **15**.

Kotači su opremljeni sa kočnicama kotača **12**. Za utvrđivanje pritisnite kočnicu kotača **12** prema dolje.

Zamjena/ugradnja vrećice za prašinu (vidjeti sliku A)

- Otvorite zatvarače **13** i skinite gornji dio usisavača **3**.
- Skinite punu vrećicu sa prašinom **17** sa priključnog crijeva prema natrag. Zatvaranjem poklopca zatvorite otvor vrećice za prašinu. Izvadite zatvorenu vrećicu sa prašinom iz usisavača.
- Navucite novu vrećicu za prašinu **17** preko priključnog crijeva usisavača. Vrećica za prašinu **17** treba po čitavoj svojoj dužini nalijegati na unutarnju stranu spremnika **11**. Stavite gornji dio usisavača **3**.
- Zatvorite zatvarače **13**.

Za suho usisavanje trebate koristiti vrećicu za prašinu **17**. Kod primjene vrećice za prašinu **17** naborani filter **18** ostaje dulje vrijeme slobodan, učinak usisavanja ostaje dulje vrijeme zadržan i olakšava se zbrinjavanje prašine.

Ako se ne usisavaju tvari štetne za zdravlje ili tvari bez ili sa jednom vrijednošću izlaganja ≥ 1 mg/m^3 prema klasi prašine L (do sada kategorija primjene U), može se usisavati direktno u spremnik.

Ako bi tijekom IS-rada treperile lampice upozorenja **4** i/ili bi se tijekom ENT-rada oglasio zvučni signal, znači da se mora očistiti naborani filter **18**. U tu svrhu prekidač za biranje načina rada **6** prebacite na simbol **elektromagnetskog čišćenja filtera**. Naborani filter se čisti cca. 10 sekundi.
Ako bi lampica upozorenja **4** i nakon toga dalje treperila i/ili bi se oglasio zvučni signal, znači da se mora zamijeniti vrećica za prašinu **17**.
Ako bi lampica upozorenja **4** i dalje treperila, i/ili bi se oglasio zvučni signal, usisavač se mora ispitati kao što je opisano u poglavlju „Smetnje u radu“.

- ▶ **Usisavač sadrži prašinu opasnu za zdravlje. Neka postupke pražnjenja i održavanja usisavača, uključujući vađenje spremnika sa sakupljanje prašine provode samo stručnjaci. Za to je potrebna odgovarajuća zaštitna oprema. Ne radite sa usisavačem bez kompletnog sustava filtriranja.** Time bi inače mogli ugroziti vaše zdravlje.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 209 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Montaža usisnog crijeva (vidjeti sliku A)

Stavite usisno crijevo **10** na priključak crijeva **9** i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu do graničnika.

Utaknite usisne cijevi čvrsto jednu u drugu.

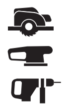
Napomena: Bosch preporučuje primjenu usisnih crijeva koja odvode statički elektricitet, promjera od 19 mm ili 35 mm.

Rad

Puštanje u rad

- **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici usisavača. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**
- **Molimo informirajte se o važećim zakonskim propisima u vašoj zemlji, koji se odnose na manipuliranje sa prašinom štetnom za zdravlje.**

Simboli na prekidaču za biranje načina rada

on	Uključivanje (način rada IS)
off	Isključivanje
	Elektromagnetsko čišćenje filtera
	Rad sa automatikom daljinskog uključivanja (način rada ENT)

Usisavanje ustajale prašine (način rada IS)

- **Nosite zaštitnu masku protiv prašine.**

Napomena: U načinu rada IS smije se koristiti samo program 35 mm-crijeva i sapnica naveden u priboru.

Za **uključivanje** usisavača prekidač za biranje načina rada **6** namjestite na **on**.

Za **isključivanje** usisavača prekidač za biranje načina rada **6** namjestite na **off**.

Usisavač je opremljen kontrolom protoka (Airflow). Protok je u načinu rada IS fiksno namješten na vrijednost od 20 m/s, neovisno od položaja Airflow-regulatora **5**.
Ako se ova vrijednost ne bi dosegla, npr. zbog nakupljene prašine u usisnom crijevu, zbog napunjene vrećice za prašinu ili zbog začepljenog naboranog filtera, treperiti će lampica upozorenja **4**. U tom slučaju isključite usisavač i kontrolirajte ga kako je to opisano u poglavlju „Smetnje u radu".

Usisavanje prašine nastale od rada električnih alata (način rada ENT sa automatikom daljinskog uključivanja) (vidjeti sliku B)

- **Nosite zaštitnu masku protiv prašine.**
- **Ako se otpadni zrak vraća u prostoriju, u prostoriji mora biti dovoljan broj izmjena zraka (L). Pridržavajte se odgovarajućih nacionalnih propisa. Mjereno sa crijevom usisavača Ø 35 mm i dužine 5 m, max. protok iznosi 140 m^3/h, a maksimalni podtlak 225 hPa.**

U usisavaču je ugrađena utičnica sa zaštitnim kontaktom **7**. Na nju možete priključiti vanjski električni alat. Usisavač se preko priključenog električnog alata automatski pušta u rad. Pridržavajte se max. dopuštene priključne snage priključenog električnog alata.

Za električne alate kao pribor su na raspolaganju različiti sustavi crijeva za priključak.

Namjestite Airflow-regulator **5** na korišten promjer crijeva 19 mm, odnosno 35 mm.

Da bi se osigurao zadovoljavajući transport prašine na mjestu usisavanja, minimalni protok (Airflow) ne smije smanjiti biti manji ododređene vrijednosti za priključeni električni alat.

Promjer crijeva	Namještena vrijednost Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Namjestite prekidač za biranje načina rada **6** na simbol **rada sa automatikom daljinskog uključivanja**.

U ovom načinu rada protok se elektronički nadzire prema namještanju na Airflow-regulatoru **5**. Kod ispravno odabranog namještanja osiguran je zadovoljavajući transport prašine.

Za **puštanje u rad** usisavača uključite električni alat priključen na utičnicu **7**. Usisavač starta automatski.

Ako treperi lampica upozorenja **4** i oglašava se zvučni signal, usisavač se mora kontrolirati kao što je opisano u poglavlju „Smetnje u radu".

Za **isključivanje** usisavača isključite električni alat. Usisavač će se cca. 6 sekundi kasnije automatski isključiti.

U načinu rada **ENT sa automatikom daljinskog uključivanja**, elektroničko ograničenje struje zaleta ograničava snagu kod uključivanja usisavača i time omogućava rad na 16-A osiguraču.

Elektromagnetsko čišćenje filtera

Uređaj je opremljen sa elektromagnetskim čišćenjem filtera, koje naborani filter **18** oslobađa od nakupljene prašine.

Najkasnije kada učinak usisavanja više nije dovoljan, mora se aktivirati čišćenje filtera.

Namjestite prekidač za biranje načina rada **6** na simbol **elektromagnetskog čišćenja filtera**. Eventualno priključen električni alat mora biti isključen.

Usisavač vibrira cca. 10 sekundi i automatski se isključuje.

Pričekajte kratko prije ponovnog uključivanja usisavača, kako bi se prašina mogla slegnuti u spremniku.

Učestalost čišćenja filtera ovisna je od vrste prašine i količine prašine. Kod redovite primjene ostaje dulje vrijeme zadržan maksimalni dobavni učinak.

Mokro usisavanje

- **Sa usisavačem ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tekućine, npr. benzin, ulje, alkohol, otapala. Ne usisavajte zagrijanu ili zapaljivu prašinu. Ne radite s usisavačem u prostorijama ugroženim eksplozijom.** Prašina, pare ili tekućine mogle bi se zapaliti ili eksplodirati.
- **Usisavač se ne smije koristiti kao pumpa za vodu.** Usisavač je predviđen za usisavanje mješavine zraka i vode.
- **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Napomena: Prije mokrog usisavanja uklonite vrećicu za prašinu **17** i ispraznite spremnik **11**.

Usisavač je opremljen senzorima stanja ispunjenosti **20**. Kada se dosegne maksimalna visina punjenja, usisavač će se isključiti. Prekidač za biranje načina rada **6** namjestite na **off**.

Nakon usisavanja izvadite naborani filter **18** kako bi se izbjeglo stvaranje pljesni i ostavite ga da se dobro osuši ili skinite gornji dio usisavača **3** i ostavite ga da se osuši.

Mogućnosti primjene

Usisavač se smije koristiti za usisavanje slijedećih tvari:

– Fina prašina koja općenito podliježe graničnoj vrijednosti za prašinu od 3 mg/m^3
– Prašina od mineralnih materijala sa aluminijevim hidroksidom
– Grafitna prašina
– Prašina od aluminija
– Prašina od papira
– Prašina od čađe
– Prašina od praškastog laka
– Poliuretanska prašina
– GFK prašina na bazi epoksidne smole, vidjeti informacijski lista za sigurnost, izdan od proizvođača
– CFK prašina na bazi eposkidne smole, vidjeti informacijski lista za sigurnost, izdan od proizvođača
– Prašina od laka bez kancerogenih sastojaka
– Drvena prašina

Usisavač se uglavnom ne smije koristiti u prostorijama ugroženim eksplozijom.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 211 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Održavajte čistim usisavač i otvore za hlađenje, kako bi mogli dobro i sigurno raditi.**

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Najmanje jednom godišnje, proizvođač ili za ovlaštena stručna osoba treba provesti provjeru usisavača, na tehniku rada sa prašinom, npr. na oštećenje filtera, nepropusnost usisavača i funkciju kontrolnog uređaja.

Za usisavače klase **M** koji se nalaze u zaprljanoj radnoj okolini, treba se provesti vanjsko čišćenje kao i čišćenje svih dijelova ili usisavač tretirati sa brtvenim sredstvima. Kod izvođenja radova održavanja ili popravaka, svi zaprljani dijelovi koji se ne mogu zadovoljavajuće očistiti, moraju se zbrinuti u otpad. Ovakvi se dijelovi moraju zbrinuti u nepropusnim vrećicama, prema važećim propisima za odstranjivanje takvog otpada.

U svrhu održavanja koje izvodi korisnik, usisavač se mora demontirati, očistiti i održavati, ukoliko je to provedivo, bez da iz toga rezultira opasnost za osoblje za održavanje i ostalo osoblje. Prije demontaže usisavač se mora očistiti, kako bi se izbjegle eventualne opasnosti. Prostor u kojem se usisavač demontira mora biti dobro provjetravan. Tijekom održavanja nosite osobnu zaštitnu opremu. Nakon održavanja treba se provesti čišćenje radnog mjesta na kojem vršeno održavanje.

Ako bi usisavač unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

Vađenje/zamjena naboranog filtera (vidjeti sliku C)

Odmah zamijenite oštećeni naborani filter **18**.

- Sa kovanicom ili sličnim predmetom okrenite zatvarač na zabravi **8** za 1/4 okreta u smjeru strelice i pritisnite zabravu.
- Otvorite gornji dio usisavača **3** i držite ga čvrsto u tom položaju. Uhvatite za naborani filtar **18** na segmentima i izvadite ga prema gore.
- Očistite naborani filter **18**.
- Ugradite novi odnosno očišćeni naborani filter **18** i kod toga pazite na njegovo sigurno dosjedanje.
- Ponovno zatvorite gornji dio usisavača **3**. Laganim pritiskom odozgo zabrava **8** će ponovno uskočiti natrag na svoje mjesto.

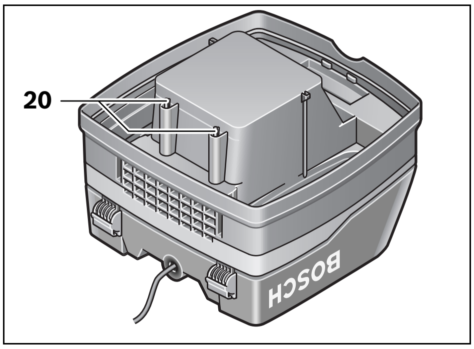
Spremnik

Povremeno obrišite spremnik **11** sa uobičajenim sredstvom za čišćenje bez brusnog djelovanja i ostavite ga da se osuši.

Zaštitni filter motora (vidjeti sliku C)

Zaštitni filter motora **19** u znatnoj mjeri ne zahtijeva održavanje. Povremeno izvadite zaštitni filter motora i isperite ga pod tekućom čistom vodom. Prije ugradnje zaštitni filter motora ostavite da se dobro osuši.

Senzori stanja ispunjenosti



Povremeno očistite senzore stanja ispunjenosti **20**.

Otvorite zatvarače **13** i skinite gornji dio usisavača **3**.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 212 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Senzore stanja ispunjenosti **20** očistite mekom krpom.

Ponovno stavite gornji dio usisavača **3** i zatvorite zatvarače **13**.

Smetnje u radu

Ako bi lampica upozorenja **4** treperila i/ili bi se oglasio zvučni signal, mora se očistiti naborani filter **18**. U tu svrhu prekidač za biranje načina rada **6** prebacite na simbol **elektromagnetskog čišćenja filtera**. Naborani filter će se čistiti cca. 10 sekundi.

Airflow-regulator **5** mora se nalaziti u položaju korištenog promjera crijeva.

– Stresite zaostalu prašinu sa naboranog filtera **18** i prema potrebi zamijenite naborani filter **18**.
– Provjerite da li je otvor vrećice za prašinu **17** začepljen ili da li je vrećica za prašinu **17** puna. U tom slučaju zamijenite vrećicu za prašinu **17**.

Ako bi nakon puštanja u rad usisavača, lampica upozorenja **4** ponovno treperila i/ili bi se oglasio zvučni signal, postupite kako slijedi.

– U načinu rada **ENT sa automatikom daljinskog uključivanja** isključite priključeni električni alat i izvucite mrežni utikač iz utičnice **7**.
– Uključite usisavač.
– Priključite 35-mm crijevo.
– Ako lampica upozorenja **4** ne treperi, znači da su usisavač i usisno crijevo ispravni.
– Ako lampica upozorenja **4** treperi, kontrolirajte sustav usisavanja i usisno crijevo **10** na eventualno nakupljenu prljavštinu.
– Ako nakon toga još uvijek treperi lampica upozorenja **4**, očistite naborani filter **18** i prema potrebi ga zamijenite.
– Ako se i nakon toga ne može postići učinak usisavanja, usisavač treba odnijeti na popravak u ovlašteni servis.

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:
www.bosch-pt.com
Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Zbrinjavanje

Usisavač, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Samo za zemlje EU:

Ne bacajte usisavač u kućni otpad!
Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dostaviti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 213 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Ohutusnõuded

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

⚠ TÄHELEPANU **Ärge kunagi kasutage tolmuimejat asbesti sisaldavate ainete imemiseks.** Asbest võib tekitada vähki.

⚠ TÄHELEPANU **Kasutage tolmuimejat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.** Nii vähendate valest käsitsemisest tingitud ohte ja vigastusi.

⚠ TÄHELEPANU **Tolmuimeja sobib tahkete ainete imemiseks ning sobivaid meetmeid rakendades ka vedelike imemiseks.** Vedelike sissetungimine suurendab elektrilöögi ohtu.

- **Ärge imege tolmuimejaga süttimis- ja plahvatusohtlikke vedelikke, nt bensiini, õli, alkoholi, lahusteid. Ärge imege kuuma või põlevat tolmu. Ärge kasutage tolmuimejat plahvatusohtlikes ruumides.** Tolm, aur ja vedelikud võivad süttida või plahvatada.

⚠ TÄHELEPANU **Kasutage pistikupesa ainult kasutusjuhendis ettenähtud eesmärgil.**

⚠ TÄHELEPANU **Kui tolmuimejast tuleb vahtu või vett, lülitage tolmuimeja kohe välja ja tühjendage mahuti.** Vastasel korral võib tolmuimeja kahjustuda.

⚠ TÄHELEPANU **Tolmuimejat tohib kasutada üksnes siseruumides ja järelevalve all.** Vihma või niiskuse sissetungimine suurendab elektrilöögi ohtu.

⚠ TÄHELEPANU **Puhastage täituvusandureid korrapäraselt ja kontrollige neid kahjustuste suhtes.** Vastasel korral võib nende töövõime halveneda.

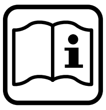
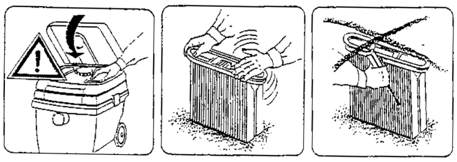
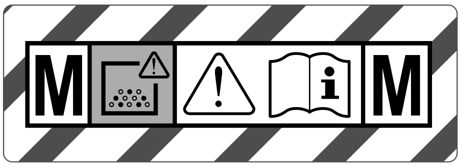
- **Ärge jätke tolmuimejat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine tolmuimeja ülaossa suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Kui tolmuimeja kasutamist niiskes keskkonnas ei saa vältida, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Ühendage tolmuimeja nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku.** Pistikupesa ja pikendusjuhe peavad olema varustatud töökorras kaitsejuhiga.
- **Ärge kasutage tolmuimejat, mille toitejuhe, pistik või lüliti on vigastatud. Ärge puudutage vigastatud toitejuhet, pistikut ega lülitit; kui toitejuhe, pistik või lüliti saab töötamise ajal vigastada, tõmmake pistik kohe pistikupesast välja.** Vigastatud toitejuhe, pistik ja lüliti suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge pigistage toitejuhet kokku; ärge jätke toitejuhet millegi vahele. Ärge kasutage toitejuhet selleks, et tolmuimejat liigutada või pistikut pistikupesast eemaldada.** Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Enne tolmuimeja seadistamist, tarvikute vahetamist ja tolmuimeja ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja.** See ettevaatusabinõu hoiab ära tolmuimeja soovimatu käivitumise.
- **Tagage töökohas hea ventilatsioon.**
- **Ärge lubage lastel kasutada tolmuimejat järelevalveta.** Lapsed võivad end vigastada.
- **Laske tolmuimejat parandada vaid asjaomase koolitusega tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Sellega on tagatud seadme tööohutus.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 214 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Tolmuimeja sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Tolmuimejat tühjendada ja hooldada, sh kõrvaldada tolmukotti, tohivad vaid asjaomase väljaõppega spetsialistid. Vajalik on asjaomane kaitsevarustus. Ärge kasutage tolmuimejat, mille filtrisüsteem on puudulik.** Vastasel korral kahjustate oma tervist.
- **Enne töölerakendamist veenduge, et imivooliku seisund on veatu. Kontrollimisel jätke imivoolik tolmuimeja külge, et vältida tolmu soovimatut väljapääsemist.** Vastasel korral võite tolmu sisse hingata.
- **Ärge kasutage tolmuimejat istumisalusena.** Vastasel korral võite tolmuimejat vigastada.
- **Käsitsege toitejuhet ja imivoolikut ettevaatlikult.** Need on teistele inimestele ohtlikud.
- **Ärge puhastage tolmuimejat otse tolmuimejale suunatud veejoaga.** Vee sissetungimine tolmuimeja ülaossa suurendab elektrilöögi ohtu.

Sümbolid

Järgmised sümbolid võivad olla tolmuimeja kasutamisel olulised. Pidage palun sümbolid ja nende tähendus meeles. Sümbolite õige tõlgendus aitab Teil tolmuimejat efektiivsemalt ja ohutumalt käsitseda.

Sümbol	Tähendus
	**ETTEVAATUST** **Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
	Tõmmake tolmuimeja ülaosa lahti **3** ja hoidke seda kinni. Võtke voldikfiltrist **18** käega kinni ja tõstke see suunaga üles välja.
	Tolmuklassi M kuuluv tolmuimeja tervistkahjustava tolmu > 0,1 mg/m^3 imemiseks

OBJ_BUCH-877-003.book Page 215 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Tööpõhimõtte kirjeldus

Avage kokkuvolditud lehekülg tolmuimeja joonistega ja jätke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud mittesüttiva kuiva tolmu, samuti puidutolmu ja mittesüttivate vedelike ning vee-õhu-segu kokkukogumiseks, imemiseks, ärajuhtimiseks ja separeerimiseks, Tolmuimeja on läbinud tolmutehnilise kontrolli ja vastab tolmuklassile M. Tolmuimeja sobib professionaalseks kasutamiseks näiteks ehituses, töökodades jm.

Kasutage tolmuimejat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

Seadme osad

Tolmuimeja osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

1 Toitejuhtme hoidik
2 Kandekäepide
3 Tolmuimeja ülemine osa
4 Hoiatustuli
5 Õhuvoo regulaator
6 Töörežiimilüliti
7 Elektrilise tööriista ühenduspesa
8 Sulgur
9 Voolikuliitmik
10 Imivoolik
11 Mahuti
12 Rattapidur
13 Tolmuimeja ülemise osa lukk
14 Lisatarvikute hoidik
15 Juhtkaare klamber
16 Juhtkaar
17 Tolmukott
18 Voldikfilter
19 Mootorikaitsefilter
20 Täituvusandurid

***Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

Tehnilised andmed

Puidutolmuimeja		GAS 50 M Professional
Tootenumber		0 601 988 1..
Nimivõimsus	W	1200
Sagedus	Hz	50/60
Mahuti maht (bruto)	l	50
Netomaht	l	43
Tolmukoti maht	l	21
Max hõrendus*	hPa	225
Max läbivool*	m^3/h	140
Imemisvõimsus	W	316 (6 mbar)
Voldikfiltri pindala	cm^2	8600
Tolmuklass (BIA)		M
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	17,3
Kaitseaste		⏚/I
Kaitseaste		IP 24
BIA-kontrolltunnistuse nr		200623278/1110

* mõõdetud imivoolikuga, mille Ø on 35 mm ja pikkus 5 m

Andmed kehtivad nimipingetel [U] 230 V. Madalamatel pingetel ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Pöörake palun tähelepanu tolmuimeja andmesildil toodud tootenumbrile. Tolmuimejate kaubanduslik tähistus võib olla erinev.

Andmed müra kohta

Mõõtmised teostatud vastavalt standardile EN 60704.

Tolmuimeja A-karakteristikuga mõõdetud helirõhu tase on üldjuhul alla 70 dB(A).

OBJ_BUCH-877-003.book Page 216 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Vastavus normidele CE

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või õigusaktidele: EN 60335 ja direktiivid 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ ning nende muudetud redaktsioonid.

Tehniline toimik saadaval aadressil:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montaaž

- **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

Juhtkaare paigaldamine

Rattad on konstrueeritud selliselt, et tolmuimejat saab juhtkaare **16** abil kergemini tõmmata. Tõmbamiseks võtke juhtkaarest **16** alati kahe käega kinni.

Kinnitage juhtkaar **16** mahuti **11** 2 avasse. Suruge klambrid **15** läbi juhtkaare **16** vastavate avade ja sulgege klambrid **15**.

Rattad on varustatud rattapiduritega **12**. Fikseerimiseks vajutage rattapidur **12** alla.

Tolmukoti vahetamine/paigaldamine (vt joonist A)

- Avage lukud **13** ja võtke tolmuimeja ülemine osa **3** maha.
- Tõmmake täis tolmukott **17** ühendusäärikult maha. Sulgege tolmukoti ava kattega. Võtke suletud tolmukott tolmuimejast välja.
- Asetage uus tolmukott **17** tolmuimeja ühendusäärikule. Veenduge, et tolmukott **17** on kogupikkuses vastu mahuti **11** siseseina. Asetage kohale tolmuimeja ülemine osa **3**.
- Sulgege lukud **13**.

Kuiva tolmu imemiseks tuleks kasutada tolmukotti **17**. Tolmukoti **17** kasutamisel on voldikfilter **18** kauem puhas, imemisvõimsus väheneb aeglasemalt ning tolmu käitlemine on kergem.

Kui imetakse tervist mittekahjustavat tolmu või tolmu, mille suhtes ei ole kindlaks määratud piirnormi või mille piirnorm on $\geq$ 1 mg/m^3 vastavalt tolmuklassile L (seni kasutuskategooria U), võib tolmu imeda otse mahutisse.

Kui IS-režiimi ajal vilgub hoiatustuli **4** või kui ENT-režiimi ajal kõlab helisignaal, tuleb puhastada voldikfiltrid **18**. Selleks seadke töörežiimilüliti **6** sümbolile **Elektromagnetiline filtripuhastus**. Voldikfiltrid puhastatakse ca 10 sekundiga.
Kui hoiatustuli **4** peaks seejärel edasi vilkuma või kui kõlab taas helisignaal, tuleb tolmukott **17** välja vahetada.
Kui hoiatustuli **4** vilgub ikka edasi või kui helisignaal ei vaibu, tuleb tolmuimeja vastavalt punktile „Tõrked“ üle kontrollida.

- **Tolmuimeja sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Tolmuimejat tühjendada ja hooldada, sh kõrvaldada tolmukotti, tohivad vaid asjaomase väljaõppega spetsialistid. Vajalik on asjaomane kaitsevarustus. Ärge kasutage tolmuimejat, mille filtrisüsteem on puudulik.** Vastasel korral kahjustate oma tervist.

Imivooliku paigaldamine (vt joonist A)

Asetage imivoolik **10** voolikuliitmikule **9** ja keerake voolikut kuni piirikuni päripäeva.

Ühendage imitorud tugevasti üksteisega.

Märkus: Bosch soovitab kasutada antistaatilisi imivoolikuid läbimõõduga 19 mm või 35 mm.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 217 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

- **Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tolmuimeja andmesildile märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.**
- **Viige ennast kurssi tervist kahjustava tolmu käsitsemise suhtes kehtivate siseriiklike nõuete/seadustega.**

Sümbolid töörežiimilülitil

on	Sisselülitamine (töörežiim IS)
off	Väljalülitamine
	Elektromagnetiline filtripuhastus
	Kaugjuhtimisega töörežiim (töörežiim ENT)

Ladestunud tolmu imemine (töörežiim IS)

- **Kandke tolmukaitsemaski.**

Märkus: Töörežiimil IS tohib kasutada üksnes lisatarvikute loendis toodud 35 mm läbimõõduga voolikuid ja otsakuid.

Tolmuimeja **sisselülitamiseks** seadke töörežiimilüliti **6** asendisse **on**.

Tolmuimeja **väljalülitamiseks** seadke töörežiimilüliti **6** asendisse **off**.

Tolmuimeja on varustatud õhuvoo kontrolliga (Airflow). Õhuvoog on režiimil IS fikseeritud väärtusele 20 m/s, sõltumata õhuvoo regulaatori **5** asendist.
Kui tegelik õhuvoog jääb nimetatud väärtusest väiksemaks, mis on tingitud näiteks imivoolikusse kogunenud mustusest, täitunud tolmukotist või ummistunud voldikfiltrist, hakkab hoiatustuli **4** vilkuma. Sellisel juhul lülitage tolmuimeja välja ja kontrollige see vastavalt punktile „Tõrked“ üle.

Elektriliste tööriistade kasutamisel tekkiva tolmu imemine (kaugjuhtimisega režiim ENT) (vt joonist B)

- **Kandke tolmukaitsemaski.**
- **Kui heitõhk juhitakse ruumi tagasi, peab ruumi õhuvahetuse määr (L) olema piisav. Juhinduge asjaomastest siseriiklikest eeskirjadest. Mõõdetuna imivoolikuga, mille Ø on 35 mm ja pikkus 5 m, on max läbivool 140 m^3/h ja max hõrendus 225 hPa.**

Tolmuimejasse on integreeritud kaitsekontaktiga varustatud pistikupesa **7**. Sellesse saate ühendada elektrilise tööriista. Tolmuimeja käivitub ühenduspessa ühendatud elektrilise tööriista sisselülitamisel automaatselt. Pidage kinni külgeühendatud elektrilise tööriista maksimaalsest võimsusest.

Elektriliste tööriistade ühendamiseks saab kasutada lisatarvikutena pakutavaid erinevaid voolikusüsteeme.

Seadke õhuvoo regulaator **5** kasutatud imivooliku läbimõõdule 19 mm või 35 mm.

Selleks et tagada tolmu piisavat ärajuhtimist tolmuimemiskohast, ei tohi õhuvoog olla külgeühendatud elektrilise tööriista jaoks ette nähtud minimaalsest õhuvoost väiksem.

Imivooliku läbimõõt	Airflow määr
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Seadke töörežiimilüliti **6** sümbolile **Kaugjuhtimisega töörežiim**.

Sellel režiimil kontrollitakse õhuvoogu vastavalt õhuvoo regulaatoril **5** seatud määrale elektrooniliselt. Õigesti valitud seadistuse korral on tolmu piisav ärajuhtimine tagatud.

Tolmuimeja **sisselülitamiseks** lülitage sisse ühenduspessa **7** ühendatud elektriline tööriist. Tolmuimeja käivitub automaatselt.

Kui hoiatustuli **4** vilgub ja kõlab helisignaal, tuleb tolmuimeja vastavalt punktile „Tõrked“ üle kontrollida.

Tolmuimeja **väljalülitamiseks** lülitage elektriline tööriist välja. Tolmuimeja lülitub ca 6 sekundi pärast automaatselt välja.

Töörežiimil **Kaugjuhtimisega režiim ENT** piirab elektrooniline käivitusvoolu piiraja tolmuimeja sisselülitamisel võimsust ja võimaldab kasutada 16-A-kaitset.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 218 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Elektromagnetiline filtripuhastus

Seade on varustatud elektromagnetilise filtripuhastuse funktsiooniga, mis voldikfiltri **18** külgejäänud tolmust puhastab.

Filtripuhastuse funktsioon tuleb käivitada hiljemalt siis, kui imivõimsus ei ole enam piisav.

Seadke töörežiimilüliti **6** sümbolile **Elektromagnetiline filtripuhastus**. Tolmuimejaga ühendatud elektriline tööriist peab olema välja lülitatud.

Tolmuimeja rappub ca 10 sekundit ja lülitub automaatselt välja.

Enne tolmuimemise jätkamist oodake veidi, et tolm saaks langeda mahuti põhja.

Filtripuhastuse sagedus sõltub tolmu liigist ja kogusest. Regulaarse filtripuhastuse korral väheneb võimsus aeglasemalt.

Vedelike imemine

- **Ärge imege tolmuimejaga süttimis- ja plahvatusohtlikke vedelikke, nt bensiini, õli, alkoholi, lahusteid. Ärge imege kuuma või põlevat tolmu. Ärge kasutage tolmuimejat plahvatusohtlikes ruumides.** Tolm, aur ja vedelikud võivad süttida või plahvatada.
- **Tolmuimejat ei tohi kasutada veepumbana.** Tolmuimeja on ette nähtud õhu- ja veesegu imemiseks.
- **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

Märkus: Enne vedelike imemist eemaldage tolmukott **17** ja tühjendage mahuti **11**.

Tolmuimeja on varustatud täituvusanduritega **20**. Kui maksimaalne täituvustase on saavutatud, lülitub tolmuimeja välja. Seadke töörežiimilüliti **6** asendisse **off**.

Hallituse tekke vältimiseks võtke voldikfilter **18** pärast töö lõpetamist välja ja laske sellel korralikult kuivada või võtke maha tolmuimeja ülemine osa **3** ja laske kuivada.

Kasutusvõimalused

Tolmuimeja sobib järgmiste materjalide kokkukogumiseks ja imemiseks:

- peen tolm, mille piirmäär on väiksem kui 3 mg/m^3
- mineraalainete tolm koos alumiiniumhüdroksiidiga
- grafiiditolm
- alumiiniumitolm
- paberitolm
- tahm
- pulbervärvide tolm
- polüuretaanitolm
- epoksiidvaigu baasil klaaskiuga tugevdatud plastide tolm, vt tootja ohutuskaart
- süsinikkiuga tugevdatud plastide tolm, vt tootja ohutuskaart
- kantserogeenseid aineid mittesisaldavate värvide tolm
- puidutolm

Tolmuimejat ei tohi kasutada plahvatusohtlikes ruumides.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- **Veatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke tolmuimeja ja selle ventilatsiooniavad puhtad.**

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Vähemalt kord aastas peab tootja või asjaomasega väljaõppega isik tegema tolmutehnilise ülevaatuse, s.t kontrollima filtrite seisundit, tolmuimeja hermeetilisust ja kontrollseadiste töökorras olekut.

Klassi **M** kuuluvate tolmuimejate puhul, mida on kasutatud saastatud keskkonnas, tuleb tolmuimeja välispind ning kõik detailid puhastada või töödelda isolatsioonivahenditega. Hooldus- ja parandustööde tegemisel tuleb kõik saastunud detailid, mida ei saa piisaval määral puhastada, kõrvaldada. Sellised detailid tuleb kõrvaldada hermeetilistes kottides kooskõlas selliste jäätmete käitlemise suhtes kohaldatavate eeskirjadega.

Kui seadme kasutaja soovib tolmuimejat ise hooldada ja puhastada, tuleb tolmuimeja eelnevalt lahti võtta. Seejuures tuleb veenduda, et see ei tekita ohtu kasutajale ega teistele inimestele. Enne lahtivõtmist tuleb tolmuimeja välispind puhastada. Ruum, milles tolmuimeja lahti võetakse, peab olema hea ventilatsiooniga. Hooldamise ajal kasutage isikukaitsevahendeid. Pärast hooldamist tuleb piirkond, kus hooldus toimus, puhastada.

Tolmuimeja on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui tolmuimeja töös esineb sellest hoolimata tõrkeid, tuleb tolmuimeja lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Voldikfiltri väljavõtmine/vahetamine (vt joonist C)

Vigastatud voldikfilter **18** vahetage kohe välja.

– Keerake mündi vmt abil sulgurit **8** 1/4 pöörde võrra noole suunas ja suruge sulgur sisse.
– Tõmmake tolmuimeja ülaosa lahti **3** ja hoidke seda kinni. Võtke voldikfiltrist **18** käega kinni ja tõstke see suunaga üles välja.
– Puhastage voldikfilter **18**.
– Paigaldage uus või puhastatud voldikfilter **18** ja veenduge, et see on korrektselt kohal.
– Vajutage tolmuimeja ülemine osa **3** tagasi alla. Ülalt rakendatava kerge surve mõjul hüppab sulgur **8** uuesti tagasi.

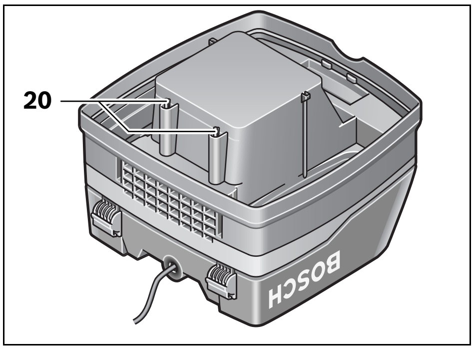
Mahuti

Puhastage mahutit **11** aeg-ajalt tavalise mitteabrasiivse puhastusvahendiga ja laske kuivada.

Mootorikaitsefilter (vt joonist C)

Mootorikaitsefilter **19** on praktiliselt hooldusvaba. Võtke mootorikaitsefilter aeg-ajalt välja ja loputage see puhta vee alt läbi. Enne tagasipanekut laske mootorikaitsefiltril kuivada.

Täituvusandurid



Aeg-ajalt puhastage täituvusandureid **20**.

Avage lukud **13** ja võtke tolmuimeja ülemine osa **3** maha.

Puhastage täituvusandureid **20** pehme lapiga.

Asetage tolmuimeja ülemine osa **3** tagasi kohale ja sulgege lukud **13**.

Tõrked

Kui hoiatustuli **4** vilgub ja/või kui kõlab helisignaal, tuleb voldikfiltrid **18** puhastada. Selleks seadke töörežiimilüliti **6** sümbolile **Elektromagnetiline filtripuhastus**. Voldikfiltrid puhastatakse ca 10 sekundiga.

Veenduge, et õhuvoo regulaator **5** on kasutatud imivooliku läbimõõdu asendis.

– Raputage ladestunud tolm voldikfiltrite **18** küljest lahti ning vajaduse korral vahetage voldikfiltrid **18** välja.
– Kontrollige, kas tolmukoti **17** ava on ummistunud või kas tolmukott **17** on täis. Sellisel juhul vahetage tolmukott **17** välja.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 220 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Kui pärast töölerakendamist hakkab hoiatustuli **4** uuesti vilkuma ja/või kui kõlab helisignaal, toimige järgmiselt.

– Töörežiimil **Kaugjuhtimisega režiim ENT** lülitage külgeühendatud elektriline tööriist välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast **7**.
– Lülitage tolmuimeja sisse.
– Ühendage külge 35 mm läbimõõduga voolik.
– Kui hoiatustuli **4** ei vilgu, on tolmuimeja ja imivoolik töökorras.
– Kui hoiatustuli **4** vilgub, kontrollige, ega tolmueemaldussüsteemi või imivoolikusse **10** ei ole ladestunud mustust.
– Kui hoiatustuli **4** seejärel ikka veel vilgub, puhastage voldikfiltrid **18** ja vahetage need vajaduse korral välja.
– Kui imemisvõimsus ei ole ikkagi piisav, toimetage tolmuimeja parandustöökotta.

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:
www.bosch-pt.com
Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: + 372 (0679) 1122
Fax: + 372 (0679) 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Tolmuimeja, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Ärge käidelge tolmuimejat koos olmejäätmetega!
Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 221 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Drošības noteikumi

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Neuzsūciet azbestu saturošas vielas.** Tiek uzskatīts, ka azbests izraisa vēzi.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Lietojiet vakuumsūcēju tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tā funkcijām un spējat tās bez ierobežojumiem pielietot vai arī esat saņēmis pienācīgu apmācību darbam ar to.** Tas ļauj izvairīties no kļūdainām darbībām un savainojumiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Vakuumsūcējs ir paredzēts sausu vielu uzsūkšanai, taču, veicot noteiktus pasākumus, to var lietot arī šķidrumu uzsūkšanai.** Šķidruma iekļūšana instrumenta korpusā palielina elektriskā trieciena saņemšanas risku.

- **Nelietojiet vakuumsūcēju viegli degošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu, piemēram, benzīna, naftas, spirta vai organisko šķīdinātāju uzsūkšanai. Neuzsūciet ar to karstus vai degošus putekļus. Nelietojiet vakuumsūcēju telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.** Putekļi. tvaiki vai šķidrumi var aizdegties vai sprāgt.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Izmantojiet kontaktligzdu vienīgi mērķiem, kas norādīti lietošanas pamācībā.**

⚠ BRĪDINĀJUMS **Ja no vakuumsūcēja izplūst putas vai ūdens, nekavējoties izslēdziet instrumentu un iztukšojiet tā tvertni.** Pretējā gadījumā vakuumsūcējs var tikt bojāts.

⚠ UZMANĪBU **Vakuumsūcēju drīkst lietot un uzglabāt vienīgi iekštelpās.** Lietus ūdens vai mitruma iekļūšana instrumenta korpusā palielina elektriskā trieciena saņemšanas risku.

⚠ UZMANĪBU **Regulāri tīriet tvertnes piepildīšanās devējus (šķidruma līmeņa kontrolei) un pārbaudiet, vai tie nav bojāti.** Pretējā gadījumā var tikt traucēta vakuumsūcēja normāla funkcionēšana.

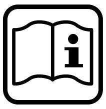
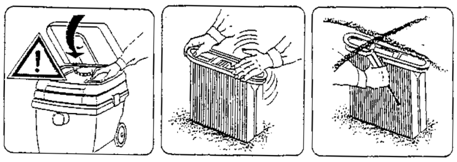
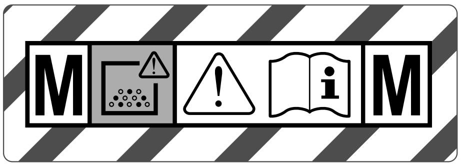
- **Sargājiet vakuumsūcēju no lietus un mitruma.** Ūdenim iekļūstot vakuumsūcēja augšējā daļā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ja vakuumsūcēju tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Pievienojiet vakuumsūcēju pie elektrotīkla, kas apgādāts ar aizsargzemējuma sistēmu.** Elektrotīkla kontaktligzdai un pagarinātājkabelim jābūt apgādātam ar funkcionējošu aizsargzemējuma ķēdi.
- **Nelietojiet vakuumsūcēju ja ir bojāts tā elektrokabelis, kontaktdakša vai ieslēdzējs. Nepieskarieties bojātajam elektrokabelim, kontaktdakšai vai ieslēdzējam, bet nekavējoties atvienojiet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas, ja kabelis, kontaktdakša vai ieslēdzējs tiek bojāts darba laikā.** Bojāts elektrokabelis, kontaktdakša vai ieslēdzējs paaugstina elektriskā trieciena risku.
- **Nesaspiediet elektrokabeli un nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri tam. Nevelciet aiz elektrokabeļa, ja vēlaties atvienot tā kontaktdakšu no elektrotīkla vai pārvietot vakuumsūcēju.** Bojāts elektrokabelis paaugstina elektriskā trieciena risku.
- **Pirms vakuumsūcēja regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Šāds piesardzības pasākums ļauj novērst vakuumsūcēja nejaušu ieslēgšanos.
- **Parūpējieties, lai darba telpa tiktu labi vēdināta.**
- **Neļaujiet bērniem izmantot vakuumsūcēju bez pieaugušo uzraudzības.** Bērni var sevi nejauši savainot.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 222 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Nodrošiniet, lai vakuumsūcēja remontu veiktu vienīgi kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Vienīgi tā ir iespējams panākt vakuumsūcēja ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.
- **Vakuumsūcējs satur veselībai kaitīgus putekļus. Uzticiet tā iztukšošanu un apkalpošanu, tai skaitā arī putekļu savākšanas tvertnes tīrīšanu, tikai īpaši apmācītam personālam. Veicot šo darbu, jālieto piemēroti aizsardzības līdzekļi. Nelietojiet vakuumsūcēju, ja tas nav pilnīgi aprīkots ar filtru sistēmu.** Tas ir bīstami veselībai.
- **Pirms lietošanas pārliecinieties, ka uzsūkšanas šļūtene ir nevainojamā stāvoklī. Lai novērstu putekļu nejaušu izbiršanu, atstājiet uzsūkšanas šļūteni pievienotu vakuumsūcējam.** Izbirušie putekļi var tikt ieelpoti.
- **Neizmantojiet vakuumsūcēju sēdēšanai.** Tas var instrumentu sabojāt.
- **Ievērojiet piesardzību, rīkojoties ar instrumenta elektrokabeli un uzsūkšanas šļūteni.** Pretējā gadījumā var tikt apdraudētas citas personas.
- **Neveiciet vakuumsūcēja tīrīšanu ar virzītu ūdens strūklu.** Ūdenim iekļūstot vakuumsūcēja augšējā daļā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

Simboli

Lietojot vakuumsūcēju, ir svarīgi zināt šeit aplūkoto simbolu nozīmi. Tāpēc lūdzam iegaumēt šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus labāk un drošāk strādāt ar vakuumsūcēju.

Simbols	Nozīme
	**IEVĒRĪBAI** **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
	Paceliet augšup vakuumsūcēja augšējo daļu **3** un stingri noturiet to šajā stāvoklī. Satveriet ieločų filtru **18** aiz atlocēm un izņemiet no instrumenta korpusa, pārvietojot augšup.
	M klases vakuumsūcējs veselībai kaitīgu putekļu uzsūkšanai pie koncentrācijas > 0,1 mg/m^3

OBJ_BUCH-877-003.book Page 223 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Funkciju apraksts

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar vakuumsūcēja attēlu un turēt to atvērtu laikā, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

Pielietojums

Instruments ir paredzēts sausu, nedegošu putekļu, piemēram, koka putekļu, kā arī nedegošu šķidrumu un to ūdens vai gaisa maisījumu savākšanai, uzsūkšanai, aizvadīšanai un uzkrāšanai. Vakuumsūcējs ir atestēts un atzīts par piemērotu M klases putekļu uzsūkšanai. Tas atbilst visaugstākajām prasībām, kādas tiek uzstādītas amatniecībā, rūpniecībā un darbnīcās profesionāli izmantojamajiem vakuumsūcējiem.

Lietojiet vakuumsūcēju tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tā funkcijām un spējat tās bez ierobežojumiem pielietot vai arī esat saņēmis pienācīgu apmācību darbam ar to.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem vakuumsūcēja attēlā, kas sniegts grafiskajā lappusē.

1 Elektrokabeļa turētājs
2 Rokturis pārnešanai
3 Vakuumsūcēja augšējā daļa
4 Brīdinošs indikators
5 Rokturis gaisa plūsmas regulēšanai
6 Darba režīmu pārslēdzējs
7 Kontaktligzda elektroinstrumenta pievienošanai
8 Slēgplāksne
9 Savienotājs šļūtenes pievienošanai
10 Uzsūkšanas šļūtene
11 Tvertne
12 Riteņa bremze
13 Vakuumsūcēja augšējās daļas aizdare
14 Nodalījums piederumu ievietošanai
15 Aizspiednis lokveida roktura stiprināšanai
16 Lokveida rokturis pārvietošanai
17 Putekļu maisiņš
18 Ieloču filtrs
19 Dzinēja aizsargfiltrs
20 Tvertnes piepildīšanās devēji

***Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

Tehniskie parametri

Vakuumsūcējs koksnes putekļu uzsūkšanai		GAS 50 M Professional
Izstrādājuma numurs		0 601 988 1..
Nominālā patērējamā jauda	W	1200
Frekvence	Hz	50/60
Tvertnes tilpums (bruto)	l	50
Tvertnes neto tilpums	l	43
Putekļu maisiņa tilpums	l	21
Maks. gaisa retinājums*	hPa	225
Maks. gaisa padeve*	m^3/h	140
Uzsūkšanas jauda	W	316 (6 milibāri)
Ieloču filtra laukums	cm^2	8600
Uzsūcamo putekļu kategorija (BIA)		M
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Elektroaizsardzības klase		⏚/I
Aizsardzības tips		IP 24
BIA atbilstības apzīmējuma numurs		200623278/1110

* Izmērīts, izmantojot uzsūkšanas šļūteni ar Ø 35 mm un garumu 5 m

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas zemākam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes. Vakuumsūcēja tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 224 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Informācija par troksni

Parametru vērtības ir izmērītas atbilstoši standartam EN 60704.

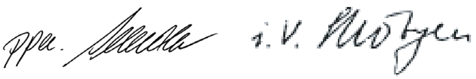
Vakuumsūcēja radītā pēc raksturlīknes A izsvērtā trokšņa skaņas spiediena līmeņa tipiskā vērtība nepārsniedz 70 dB(A).

Atbilstības deklarācija CE

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, kā arī direktīvām 2006/42/EK un 2004/108/EK, ieskaitot Jūsu veiktās izmaiņas.

Tehniskā dokumentācija no:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montāža

- ▶ **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Lokveida roktura iestiprināšana

Vakuumsūcēja šasijas konstrukcija ļauj to viegli pārvietot, velkot aiz lokveida roktura **16**. Lai pārvietotu vakuumsūcēju, satveriet lokveida rokturi **16** ar abām rokām.

Ievietojiet lokveida rokturi **16** divos tvertnes **11** atvērumos. Iebīdiet aizspiedņus **15** šim nolūkam paredzētajos lokveida roktura **16** atvērumos un tad noslēdziet aizspiedņus **15**.

Šasijas riteņi ir apgādāti ar bremzēm **12**. Lai nobremzētu riteņus, ar kāju nospiediet bremžu **12** pedāļus.

Putekļu maisiņa ievietošana vai nomaiņa (attēls A)

– Atveriet aizdares **13** un noņemiet vakuumsūcēja augšējo daļu **3**.
– Novelciet putekļu maisiņu **17** no savienojošās īscaurules virzienā uz aizmuguri. Aizveriet putekļu maisiņa atveri ar atlokāmo vāciņu. Izņemiet aizvērto putekļu maisiņu no vakuumsūcēja.
– Uzvelciet jaunā putekļu maisiņa **17** atveri uz vakuumsūcēja savienojošās īscaurules. Pārliecinieties, ka putekļu maisiņš **17** visā garumā piegul tvertnes **11** iekšējām sienām. Novietojiet vakuumsūcēja augšējo daļu **3** tai paredzētajā vietā.
– Noslēdziet aizdares **13**.

Veicot sauso vielu uzsūkšanu, vakuumsūcējā jāievieto putekļu maisiņš **17**. Lietojot putekļu maisiņu **17**, tiek mazāk piesārņots ieloču filtrs **18**, tāpēc ilgāk saglabājas augsta uzsūkšanas spēja un ir vieglāka uzsūkto putekļu izņemšana.

Veselībai nekaitīgu materiālu putekļus, kā arī putekļus, kuru ekspozīcijas vērtība nepārsniedz ≥ 1 mg/m^3 un kas atbilst klasei L (agrākā pielietojuma kategorija U), var iesūkt tieši vakuumsūcēja tvertnē.

Ja, vakuumsūcējam darbojoties IS (rūpnieciskās uzsūkšanas) režīmā, sāk mirgot brīdinājuma indikators **4** un/vai, tam darbojoties ENT (putekļu uzsūkšanas) režīmā, sāk skanēt akustiskais signāls, nepieciešams veikt ieloču filtra **18** tīrīšanu. Šim nolūkam pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** pret simbolu **Filtra elektromagnētiskā tīrīšana**. Ieloču filtra tīrīšana notiek aptuveni 10 sekundes.
Ja pēc tam brīdinājuma indikators **4** turpina mirgot un/vai turpina skanēt akustiskais signāls, nepieciešams nomainīt putekļu maisiņu **17**.
Ja arī pēc tam mirgo brīdinājuma indikators **4** un/vai skan akustiskais signāls, pārbaudiet vakuumsūcēju, kā aprakstīts sadaļā „Kļūmes“.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 225 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Vakuumsūcējs satur veselībai kaitīgus putekļus. Uzticiet tā iztukšošanu un apkalpošanu, tai skaitā arī putekļu savākšanas tvertnes tīrīšanu, tikai īpaši apmācītam personālam. Veicot šo darbu, jālieto piemēroti aizsardzības līdzekļi. Nelietojiet vakuumsūcēju, ja tas nav pilnīgi aprīkots ar filtru sistēmu.** Tas ir bīstami veselībai.

Uzsūkšanas šļūtenes pievienošana (attēls A)

Ievietojiet uzsūkšanas šļūteni **10** savienotājā **9** un līdz galam pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Stingri savienojiet pagarinātājcaurules posmus, iebīdot tos vienu otrā.

Piezīme. Firma Bosch iesaka kopā ar vakuumsūcēju lietot antistatiskās uzsūkšanas šļūtenes ar diametru 19 mm vai 35 mm.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

- **Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes. Elektroinstrumentus, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darbināt arī no 220 V elektrotīkla.**
- **Lūdzam iepazīties ar Jūsu valstī spēkā esošajiem noteikumiem un likumdošanas aktiem, kas attiecas uz apiešanos ar veselībai kaitīgiem putekļiem.**

Darba režīmu pārslēdzēja simboli

on	Ieslēgšana (Darba režīms IS)
off	Izslēgšana
	Filtra elektromagnētiskā tīrīšana
	Darbs tālvadības režīmā (Darba režīms ENT)

Nosēdušos putekļu uzsūkšana (darba režīms IS)

- **Nēsājiet putekļu aizsargmasku.**

Piezīme. Darba režīmā IS drīkst lietot tikai šļūteni ar diametru 35 mm un tai piemērotas uzsūkšanas sprauslas, kas ietilpst instrumenta piederumu komplektā.

Lai **ieslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** stāvoklī **on**.

Lai **izslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** stāvoklī **off**.

Vakuumsūcējs ir apgādāts ar gaisa plūsmas (Airflow) regulatoru. Darba režīmā IS gaisa plūsmas regulators nodrošina nemainīgu gaisa plūsmas ātrumu 20 m/s, neatkarīgi no gaisa plūsmas regulēšanas roktura **5** stāvokļa.
Ja gaisa plūsmas ātrums samazinās zem minētās vērtības, piemēram, ja uzsūkšanas šļūtenē ir uzkrājušies netīrumi, piepildījies putekļu maisiņš vai aizsērējis ieloču filtrs, sāk mirgot brīdinošais indikators **4**. Šādā gadījumā izslēdziet vakuumsūcēju un pārbaudiet to, kā aprakstīts sadaļā „Kļūmes“.

Putekļu uzsūkšana no darbībā esošiem elektroinstrumentiem (darba režīms ENT ar tālvadību) (attēls B)

- **Nēsājiet putekļu aizsargmasku.**
- **Ja no vakuumsūcēja izplūstošais gaiss tiek izvadīts darba telpā, tajā jānodrošina pietiekoša gaisa apmaiņas pakāpe (L). Ievērojiet attiecīgus nacionālos priekšrakstus. Izmantojot uzsūkšanas šļūteni ar Ø 35 mm un garumu 5 m, maksimālā gaisa padeve ir 140 m^3/h un maksimālais gaisa retinājums ir 225 hPa.**

Vakuumsūcējā ir iebūvēta kontaktligzda **7**, kas apgādāta ar aizsargzemējuma kontaktu. Tā paredzēta ārējā elektroinstrumenta pievienošanai. Vakuumsūcējs ieslēdzas automātiski, ieslēdzot tā kontaktligzdai pievienoto elektroinstrumentu. Nepārsniedziet kontaktligzdai pievienojamā elektroinstrumenta maksimālo pieļaujamo jaudu.

Elektroinstrumentu pievienošanai kā papildpiederumus var iegādāties dažādas konstrukcijas šļūtenes.

Pārvietojiet gaisa plūsmas regulēšanas rokturi **5** stāvoklī, kas atbilst izmantojamās šļūtenes diametram (19 vai 35 mm).

Lai panāktu efektīvu putekļu aizvadīšanu no apstrādes vietas, vakuumsūcējam jānodrošina pievienotajam elektroinstrumentam atbilstoša minimālā gaisa plūsma.

Šļūtenes diametrs	Gaisa plūsmas iestādījums
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** pret simbolu **Darbs tālvadības režīmā**.

Šajā režīmā tiek elektroniski kontrolēta ar regulēšanas roktura **5** palīdzību izvēlētā gaisa plūsmas vērtība. Ja gaisa plūsmas regulēšanas rokturis atrodas pareizā stāvoklī, vakuumsūcējs nodrošina gaisa plūsmu, kas ir pietiekoša, lai efektīvi aizvadītu putekļus no apstrādes vietas.

Lai **ieslēgtu** vakuumsūcēju, ieslēdziet tā kontaktligzdai **7** pievienoto elektroinstrumentu. Vakuumsūcējs sāk darboties automātiski.

Ja sāk mirgot brīdinošais indikators **4** un/vai skan akustiskais signāls, vakuumsūcējs jāpārbauda, kā aprakstīts sadaļā „Kļūmes“.

Lai **izslēgtu** vakuumsūcēju, izslēdziet tā kontaktligzdai pievienoto elektroinstrumentu. Vakuumsūcējs automātiski izslēdzas aptuveni 6 sekundes pēc elektroinstrumenta izslēgšanas.

Pateicoties pakāpeniskās palaišanas funkcijai, vakuumsūcēja palaišanas strāva darba režīmā **ENT ar tālvadību** tiek elektroniski ierobežota, kas ļauj to pievienot ķēdēm ar 16-A drošinātāju.

Filtra elektromagnētiskā tīrīšana

Instruments ir apgādāts ar elektromagnētisko filtra tīrīšanas sistēmu, kas ļauj atbrīvot ieloču filtru **18** no tam pielipušajiem putekļiem.

Elektromagnētisko filtra tīrīšanas sistēmu nepieciešams aktivēt, ja uzsūkšanas jauda kļūst nepietiekama.

Pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** pret simbolu **Filtra elektromagnētiskā tīrīšana**. Ja vakuumsūcējam ir pievienots elektroinstruments, tas jāizslēdz.

Vakuumsūcējs vibrē aptuveni 10 sekundes un tad automātiski izslēdzas.

Pēc filtra tīrīšanas nedaudz nogaidiet, lai putekļi pagūtu nosēsties tvertnē, un tad no jauna ieslēdziet vakuumsūcēju.

Filtra tīrīšanas biežums ir atkarīgs no uzsūcamo putekļu daudzuma un tipa. Regulāri izmantojot elektromagnētisko filtra tīrīšanas sistēmu, ilgāk saglabājas augsta putekļu uzsūkšanas jauda.

Šķidrumu uzsūkšana

- **Nelietojiet vakuumsūcēju viegli degošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu, piemēram, benzīna, naftas, spirta vai organisko šķīdinātāju uzsūkšanai. Neuzsūciet ar to karstus vai degošus putekļus. Nelietojiet vakuumsūcēju telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.** Putekļi. tvaiki vai šķidrumi var aizdegties vai sprāgt.
- **Vakuumsūcēju nedrīkst izmantot kā ūdens sūkni.** Vakuumsūcējs ir paredzēts vienīgi gaisa vai ūdens maisījumu uzsūkšanai.
- **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Piezīme. Pirms šķidrumu uzsūkšanas izņemiet putekļu maisiņu **17** un iztukšojiet tvertni **11**.

Vakuumsūcējs ir aprīkots ar tvertnes piepildīšanās devējiem **20**. Ja šķidruma līmenis tvertnē sasniedz maksimālo vērtību, vakuumsūcējs izslēdzas. Pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** stāvoklī **off**.

Lai novērstu iespējamo pelējuma veidošanos, pēc šķidruma uzsūkšanas izņemiet un izžāvējiet ieloču filtru **18** vai arī noņemiet vakuumsūcēja augšējo daļu **3** un ļaujiet tam izžūt.

Pielietošanas iespējas

Vakuumsūcēju drīkst izmantot šādu materiālu putekļu uzsūkšanai:

- smalki putekļi, kuru vispārējā koncentrācija nepārsniedz 3 mg/m^3
- minerālmateriālu putekļi ar alumīnija hidroksīda piejaukumu
- grafīta putekļi
- alumīnija putekļi

OBJ_BUCH-877-003.book Page 227 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- papīra putekļi
- kvēpi un sodrēji
- pulverlakas putekļi
- poliuretāna putekļi
- GFK putekļi uz epoksīda sveķu bāzes, skatīt ražotāja sniegtos datus par drošu lietošanu
- CFK putekļi uz epoksīda sveķu bāzes, skatīt ražotāja sniegtos datus par drošu lietošanu
- lakas putekļi, kas nesatur vēzi izraisošas sastāvdaļas
- koka putekļi

Vakuumsūcēju principiāli nedrīkst izmantot telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ▶ **Lai vakuumsūcējs droši un efektīvi darbotos, tas regulāri jātīra, īpašu uzmanību pievēršot ventilācijas atverēm.**

Ja nepieciešams nomainīt elektrokabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

Vismaz reizi gadā ražotājfirmas pārstāvim vai īpaši apmācītai personai jāveic vakuumsūcēja tehniskā pārbaude, pārbaudot filtru veselumu, konstrukcijas blīvumu un vadības ierīču funkcionēšanu.

M klases vakuumsūcējiem, kas tiek lietoti īpaši piesārņotās vietās, ārējās virsmas un visas daļas jānotīra vai jāapstrādā ar hermetizējošiem līdzekļiem. Veicot vakuumsūcēja apkalpošanu vai remontu, nepieciešams utilizēt visas tā stipri piesārņotās daļas, kuras nav iespējams apmierinoši notīrīt. Šīs daļas pirms utilizēšanas jāievieto hermētiskos maisos, kas atbilst spēkā esošajiem noteikumiem par atbrīvošanos no šādiem atkritumiem.

Veicot vakuumsūcēja apkalpošanu, lietotājam tas jāizjauc, jāiztīra un jāveic tā apkalpošana tā, lai netiktu apdraudēta apkalpojošā personāla un citu personu veselība. Lai samazinātu apkalpošanas darbu bīstamību, vakuumsūcējs pirms izjaukšanas jāiztīra. Telpai, kurā vakuumsūcēju paredzēts izjaukt, jābūt labi ventilējamai. Apkalpošanas laikā izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Pēc vakuumsūcēja apkalpošanas rūpīgi jāiztīra darba vieta un jānotīra tās tuvumā esošie objekti.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, vakuumsūcējs tomēr sabojājas, tas remontējams Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Ieloču filtra izņemšana vai nomaiņa (attēls C)

Ja aploču filtrs **18** ir bojāts, tas nekavējoties jānomaina.

- Ar monētas vai cita līdzīga priekšmeta palīdzību pagrieziet slēgplāksnes **8** fiksatoru par 1/4 apgrieziena bultas virzienā un iespiediet slēgplāksni vakuumsūcēja korpusā.
- Paceliet augšup vakuumsūcēja augšējo daļu **3** un stingri noturiet to šajā stāvoklī. Satveriet ieloču filtru **18** aiz atlocēm un izņemiet no instrumenta korpusa, pārvietojot augšup.
- Iztīriet ieloču filtru **18**.
- Ievietojiet vakuumsūcēja korpusā jaunu vai iztīrītu ieloču filtru **18**, sekojot, lai tas cieši piegultu korpusa apmalēm.
- Nolaidiet lejup vakuumsūcēja augšējo daļu **3**. Nedaudz to piespiediet, līdz fiksējas slēgplāksne **8**.

Tvertne

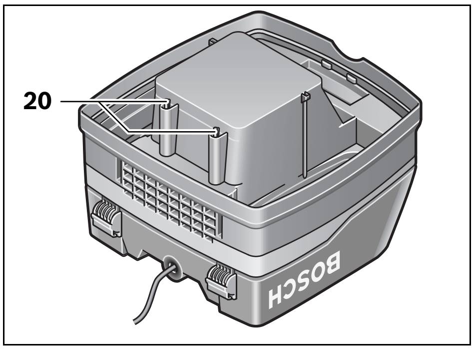
Laiku pa laikam iztīriet tvertni **11** ar neabrazīvu, tirdzniecībā pieejamu tīrīšanas līdzekli un tad ļaujiet tvertnei izžūt.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 228 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Dzinēja aizsargfiltrs (attēls C)

Dzinēja aizsargfiltram **19** regulāra apkope nav nepieciešama. Laiku pa laikam izņemiet dzinēja aizsargfiltru un noskalojiet to ar tīru ūdeni. Pirms dzinēja aizsargfiltra ievietošanas vakuumsūcējā ļaujiet tam nožūt.

Tvertnes piepildīšanās devēji



Laiku pa laikam notīriet tvertnes piepildīšanās devējus **20**.

Atveriet aizdares **13** un noņemiet vakuumsūcēja augšējo daļu **3**.

Apslaukiet tvertnes piepildīšanās devējus **20** ar mīkstu audumu.

Novietojiet vakuumsūcēja augšējo daļu **3** tai paredzētajā vietā un noslēdziet aizdares **13**.

Kļūmes

Ja mirgo brīdinošais indikators **4** un/vai skan akustiskais signāls, nepieciešams iztīrīt ieloču filtru **18**. Šim nolūkam pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** pret simbolu **Filtra elektromagnētiskā tīrīšana**. Ieloču filtra tīrīšana notiek aptuveni 10 sekundes.

Pārliecinieties, ka gaisa plūsmas regulēšanas rokturis **5** atrodas stāvoklī, kas atbilst izmantojamās šļūtenes diametram.

– Nokratiet atlikušos putekļus no ieloču filtra **18** un vajadzības gadījumā nomainiet ieloču filtru **18**.
– Pārbaudiet, vai nav nosprostots putekļu maisiņa **17** atvērums un vai putekļu maisiņš **17** nav piepildīts. Šādā gadījumā nomainiet putekļu maisiņu **17**.

Ja pēc vakuumsūcēja iedarbināšanas no jauna sāk mirgot brīdinošais indikators **4** un/vai skan akustiskais signāls, rīkojieties šādi.

– Ja darbs notiek režīmā **ENT ar tālvadību**, izslēdziet vakuumsūcējam pievienoto elektroinstrumentu un atvienojiet to no kontaktligzdas **7**.
– Ieslēdziet vakuumsūcēju.
– Pievienojiet vakuumsūcējam šļūteni ar diametru 35 mm.
– Ja brīdinošais indikators **4** nemirgo, vakuumsūcējs un tā šļūtene ir kārtībā.
– Ja brīdinošais indikators **4**, mirgo, pārbaudiet, vai uzsūkšanas sistēma un šļūtene **10** nav nosprostota ar pielipušiem netīrumiem.
– Ja brīdinošais indikators **4** vēl joprojām mirgo, iztīriet ieloču filtru **18** un vajadzības gadījumā to nomainiet.
– Ja pēc minētajām darbībām uzsūkšanas jauda vēl joprojām ir nepietiekama, nogādājiet vakuumsūcēju remonta darbnīcā.

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:
www.bosch-pt.com
Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefakss: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

OBJ_BUCH-877-003.book Page 229 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais vakuumsūcējs, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē!

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 230 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Saugos nuorodos

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

⚠ ĮSPĖJIMAS **Niekada nesiurbkite medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto.** Asbestas yra vėžį sukelianti medžiaga.

⚠ ĮSPĖJIMAS **Siurblį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai instruktuoti.** Taip išvengsite netinkamo naudojimo ir sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS **Siurblys skirtas sausoms medžiagoms siurbti, o naudojant tinkamas priemones – taip pat ir skysčiams siurbti.** Į vidų patekęs skystis padidina elektros smūgio riziką.

- **Nesiurbkite siurbliu degių ar sprogių skysčių, pavyzdžiui, benzino, alyvos, alkoholio, tirpiklių. Nesiurbkite karštų ir degančių dulkių. Nenaudokite siurblio sprogiose patalpose.** Dulkės, garai arba skysčiai gali užsidegti ir sprogti.

⚠ ĮSPĖJIMAS **Kištukinį lizdą naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytu tikslu.**

⚠ ĮSPĖJIMAS **Jei iš siurblio pradeda tekėti putos ir vanduo, siurblį nedelsdami išjunkite ir ištuštinkite baką.** Priešingu atveju galite pažeisti siurblį.

⚠ DĖMESIO **Siurblį naudokite ir laikykite tik patalpose.** Į vidų patekęs lietaus vanduo ar drėgmė padidina elektros smūgio riziką.

⚠ DĖMESIO **Reguliariai valykite skysčio pripildymo jutiklius ir tikrinkite, ar jie nepažeisti.** Priešingu atveju gali sutrikti veikimas.

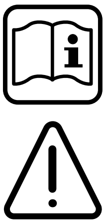
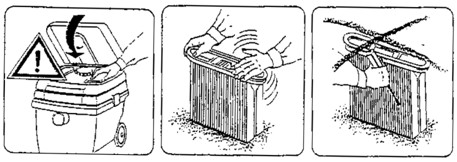
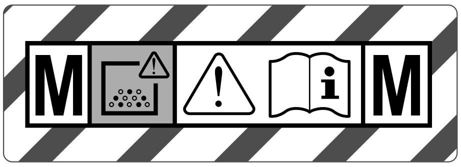
- **Saugokite siurblį nuo lietaus ir drėgmės.** Į siurblio viršutinę dalį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- **Jei su siurbliu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės apsauginį jungiklį.** Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.
- **Prijunkite siurblį prie tinkamai įžeminto maitinimo tinklo.** Kištukinis lizdas ir ilginamasis laidas turi būti su tvarkingu įžeminimu.
- **Nenaudokite siurblio su pažeistu laidu, kištuku ar jungikliu. Jei dirbant bus pažeistas maitinimo laidas, kištukas ar jungiklis, jų nelieskite, bet tuojau pat ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.** Pažeisti laidai, kištukai ir jungikliai padidina elektros smūgio pavojų.
- **Per laidą nepervažiuokite ir jo nesuspauskite. Netraukite už laido, norėdami iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką arba patraukti siurblį.** Pažeisti laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- **Prieš pradėdami prietaisą reguliuoti, keisti atsargines dalis arba jei siurblį norite pastatyti sandėliuoti, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.** Ši atsargos priemonė padės išvengti netyčinio siurblio paleidimo.
- **Pasirūpinkite geru vėdinimu darbo vietoje.**
- **Neleiskite vaikams be priežiūros naudotis siurbliu.** Vaikai gali susižeisti.
- **Siurblį turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog siurblys išliks saugus naudoti.
- **Siurblyje yra sveikatai kenksmingų dulkių. Dėl siurblio ištuštinimo ir techninės priežiūros, o taip pat dėl dulkių surinkimo talpos pašalinimo kreipkitės į specialistus. Šiems darbams atlikti būtina atitinkama apsauginė įranga. Nenaudokite siurblio, jei trūksta kokių nors filtravimo sistemos dalių.** Priešingu atveju galite pakenkti savo sveikatai.
- **Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar siurbimo žarna yra nepriekaištingos būklės. Tikrindami, siurbimo žarną palikite primontuotą prie siurblio, kad netikėtai neišeitų dulkių.** Priešingu atveju, galite įkvėpti dulkių.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 231 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

- **Ant siurblio nesėdėkite.** Priešingu atveju siurblį galite pažeisti.
- **Atsargiai elkitės su maitinimo laidu ir siurbimo žarna.** Priešingu atveju galite sužaloti kitus asmenis.
- **Neplaukite siurblio tiesiai į jį nukreipta vandens srove.** Į siurblio viršutinę dalį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

Simboliai

Žemiau pateikti simboliai gali būti svarbūs naudojant siurblį. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis siurbliu.

Simbolis	Reikšmė
	**⚠ ATSARGIAI** **Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
	Atlenkite siurblio viršutinę dalį **3** ir tvirtai ją laikykite. Paimkite klostytą filtrą **18** už viršutinio krašto ir traukdami į viršų išimkite.
	M klasės siurblys, skirtas sveikatai kenksmingoms dulkėms > 0,1 mg/m^3 siurbti

Funkcijų aprašymas

Prašome atlenkti instrukcijos atlenkiamąjį puslapį, kuriame pavaizduotas siurblys, ir skaitant laikyti jį atverstą.

Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisas yra skirtas nedegioms sausoms medžiagoms, pvz., medienos dulkėms, nedegiems skysčiams bei vandens ir oro mišiniui įtraukti, susiurbti, varyti ir atskirti.

Siurblio techninės savybės, susijusios su dulkių surinkimu, yra patikrintos, jis atitinka M dulkių klasę. Jis skirtas naudoti sunkesnėmis sąlygomis verslo sektoriuje, pvz., pramonėje, dirbtuvėse ir amatų sektoriuje.

Siurblį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai instruktuoti.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka siurblio schemos numerius.

1 Laido laikiklis
2 Rankena prietaisui pernešti
3 Siurblio viršutinė dalis
4 Įspėjamoji lemputė
5 „Airflow" reguliatorius
6 Veikimo režimų perjungiklis
7 Kištukinis lizdas elektriniam įrankiui
8 Fiksatorius
9 Žarnos tvirtinimo anga
10 Siurbiamoji žarna
11 Bakas
12 Ratų stabdys
13 Siurblio viršutinės dalies užraktas
14 Papildomos įrangos dėtuvė
15 Kreipiamosios rankenos spaustuvas
16 Kreipiamoji rankena
17 Dulkių surinkimo maišelis
18 Klostytas filtras
19 Variklio apsauginis filtras
20 Pripildymo lygio jutiklis

***Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

Techniniai duomenys

Medienos dulkių siurblys		GAS 50 M Professional
Gaminio numeris		0 601 988 1..
Nominali naudojamoji galia	W	1200
Dažnis	Hz	50/60
Bako talpa (bruto)	l	50
Talpa neto	l	43
Dulkių surinkimo maišelio tūris	l	21
Maks. išretinimas*	hPa	225
Maks. srautas*	m^3/h	140
Nusiurbimo našumas	W	316 (6 mbar)
Klostyto filtro plotas	cm^2	8600
Dulkių klasė (BIA)		M
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003"	kg	17,3
Apsaugos klasė		⏚/I
Apsaugos tipas		IP 24
BIA patikros sertifikato Nr.		200623278/1110

* Išmatuota su Ø 35 mm ir 5 m ilgio siurbimo žarna

Pateikti duomenys galioja tuo atveju, kai nominali įtampa [U] yra lygi 230 V. Esant mažesnei įtampai, o taip pat priklausomai nuo elektrinio įrankio modifikacijos šie duomenys gali skirtis nuo aukščiau pateiktųjų.

Prašome atkreipti dėmesį į Jūsų stovo firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių siurblių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

Informacija apie triukšmą

Matavimų vertės nustatytos pagal EN 60704.

Pagal A skalę išmatuotas siurblio garso slėgio lygis tipiniu atveju yra mažesnis už 70 dB(A).

OBJ_BUCH-877-003.book Page 233 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Atitikties deklaracija CE

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka šių standartų arba norminių dokumentų: EN 60335 ir Direktyvų 2006/42/EB, 2004/108/EB, ir jų pakeitimų reikalavimus.

Techninė byla laikoma:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Head of Product
Engineering	Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.12.2009

Montavimas

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

Kreipiamosios rankenos montavimas

Važiuoklė yra sukonstruota taip, kad su kreipamąja rankena **16** siurblį būtų galima lengviau patraukti. Norėdami patraukti siurblį, visada abiem rankom paimkite už kreipiamosios rankenos **16**.

Kreipiamąją rankeną **16** įstatykite į 2 bako **11** angas. Įstatykite **15** spaustuvus į atitinkamas kreipiamosios rankenos **16** angas ir spaustuvus **15** užspauskite.

Ratai yra su ratų stabdžiais **12**. Norėdami užfiksuoti, paspauskite koja ratų stabdį **12** žemyn.

Dulkių surinkimo maišelio keitimas ir įdėjimas (žiūr. pav. A)

- Atspauskite užraktus **13** ir nuimkite siurblio viršutinę dalį **3**.
- Dulkių surinkimo maišelį **17** nuimkite nuo jungės traukdami atgal. Uždarykite dulkių surinkimo maišelio angą, t.y. atverskite dangtelį. Uždarą dulkių surinkimo maišelį išimkite iš siurblio.
- Užmaukite naują dulkių surinkimo maišelį **17** ant siurblio jungės. Įsitikinkite, kad dulkių surinkimo maišelis **17** per visą ilgį yra prigludęs prie bako **11** vidinės sienelės. Uždėkite siurblio viršutinę dalį **3**.
- Užspauskite užraktus **13**.

Norėdami siurbti sausas medžiagas, naudokite dulkių surinkimo maišelį **17**. Naudojant dulkių surinkimo maišelį **17**, klostytas filtras **18** ilgiau išlieka neužterštas, ilgiau išlaikomas siurbimo našumas ir lengviau pašalinamos dulkės.

Jei siurbiamos sveikatai nekenksmingos medžiagos ir medžiagos be arba su slenkstine ribine verte ≥ 1 mg/m^3 pagal dulkių klasę L (ligi šiol naudojimo kategorija U), galima siurbti tiesiai į baką.

Jei siurbliui veikiant IS režimu, įspėjamoji lemputė **4** mirksi, o veikiant ENT režimu, pasigirsta garsinis signalas, reikia išvalyti klostytus filtrus **18**. Tuo tikslu veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite ties simboliu **elektromagnetinis filtro valymas**. Klostyti filtrai valomi apie 10 sekundžių.
Jei įspėjamoji lemputė **4** mirksi toliau ir (arba) girdimas garsinis signalas, dulkių surinkimo maišelį **17** reikia pakeisti.
Jei įspėjamoji lemputė **4** mirksi ir toliau ir (arba) vis dar girdimas garsinis signalas, siurblį reikia patikrinti, kaip aprašyta skyriuje „Gedimai“.

- ▶ **Siurblyje yra sveikatai kenksmingų dulkių. Dėl siurblio ištuštinimo ir techninės priežiūros, o taip pat dėl dulkių surinkimo talpos pašalinimo kreipkitės į specialistus. Šiems darbams atlikti būtina atitinkama apsauginė įranga. Nenaudokite siurblio, jei trūksta kokių nors filtravimo sistemos dalių.** Priešingu atveju galite pakenkti savo sveikatai.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 234 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Siurbiamosios žarnos montavimas (žiūr. pav. A)

Siurblio žarną **10** įstatykite į žarnos tvirtinimo angą **9** ir sukite ją iki atramos pagal laikrodžio rodyklę.

Siurblio vamzdžius tvirtai įstatykite vieną į kitą.

Nuoroda: Bosch rekomenduoja naudoti 19 mm arba 35 mm skersmens antistatines siurbimo žarnas.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su siurblio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis. 230 V pažymėtus elektrinius įrankius galima jungti ir prie 220 V maitinimo tinklo.**
- **Prašome išsiaiškinti apie jūsų šalyje galiojančias direktyvas ir įstatymus, reglamentuojančius, kaip elgtis su sveikatai kenksmingomis dulkėmis.**

Simboliai ant veikimo režimų perjungiklio

on	Įjungimas (Veikimo režimas IS)
off	Išjungimas
	Elektromagnetinis filtro valymas
	Veikimas su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu (Veikimo režimas ENT)

Nusėdusių dulkių nusiurbimas (veikimo režimas IS)

- **Dirbkite su apsaugine kauke.**

Nuoroda: pasirinkus veikimo režimą IS, galima naudoti tik papildomoje įrangoje nurodytas 35 mm žarnas ir antgalius.

Norėdami siurblį **įjungti**, veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite į padėtį **on**.

Norėdami siurblį **išjungti**, veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite į padėtį **off**.

Siurblys yra su oro srauto kontrolės įtaisu („Airflow“). Siurbliui veikiant IS režimu, oro srauto vertė yra fiksuota 20 m/s, nepriklausomai nuo „Airflow“ reguliatoriaus **5** padėties.
Jei ši vertė sumažėja, dėl, pvz., siurbimo žarnoje susikaupusių nešvarumų, prisipildžius dulkių surinkimo maišeliui arba susėdus klostytam filtrui, pradeda mirksėti įspėjamoji lemputė **4**. Tokiu atveju siurblį išjunkite ir patikrinkite jį, kaip aprašyta skyriuje „Gedimai“.

Kylančių dulkių nusiurbimas nuo veikiančių elektrinių įrankių (veikimo režimas ENT su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu) (žiūr. pav. B)

- **Dirbkite su apsaugine kauke.**
- **Jei panaudotas oras išleidžiamas atgal į patalpą, tai turi būti pakankama patalpos ventiliacijos norma (L). Laikykitės atitinkamų nacionalinių direktyvų. Išmatavus su Ø 35 mm ir 5 m ilgio siurbimo žarna, maks. srautas 140 m^3/h ir maks. išretinimas 225 hPa.**

Dulkių siurblyje yra integruotas kištukinis lizdas su apsauginiu kontaktu **7**. Prie jo galite prijungti išorinį elektrinį įrankį. Siurblys bus įjungiamas automatiškai, įjungiant prijungtą elektrinį įrankį. Neviršykite maksimalios leistinos prijungto elektrinio įrankio suminės galios.

Iš papildomos įrangos asortimento galima pasirinkti įvairių žarnų sistemų elektriniams įrankiams prijungti.

Nustatykite „Airflow“ reguliatorių **5** pagal naudojamos žarnos skersmenį 19 mm arba 35 mm.

Kad būtų užtikrintas pakankamas dulkių transportavimas į nusiurbimo vietą, oro srautas („Airflow“) prijungtam elektriniam įrankiui neturi nukristi žemiau minimalaus oro srauto.

Žarnos skersmuo	„Airflow“ nustatymo vertė
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite ties simboliu **veikimas su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu**.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 235 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Esant šiam veikimo režimui, oro srautas atitinkamai pagal „Airflow“ reguliatoriaus **5** nustatymą kontroliuojamas elektroniniu būdu. Tinkamai parinkus nustatymą užtikrinamas pakankamas dulkių transportavimas.

Norėdami **įjungti** siurblį, įjunkite prie kištukinio lizdo **7** prijungtą elektrinį įrankį. Siurblys paleidžiamas automatiškai.

Jei mirksi įspėjamoji lemputė **4** ir pasigirsta garsinis signalas, siurblį reikia patikrinti, kaip aprašyta skyriuje „Gedimai“.

Norėdami siurblį **išjungti**, išjunkite elektrinį įrankį. Siurblys automatiškai išsijungia apie 6 sek. vėliau.

Siurbliui veikiant režimu **ENT su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu**, elektroninis paleidimo srovės ribotuvas riboja galią siurblio įjungimo metu, todėl siurblį galima naudoti su 16 A saugikliu.

Elektromagnetinis filtro valymas

Prietaisas yra su elektromagnetine filtro valymo sistema, kuri nuo klostyto filtro **18** pašalina susikaupusias dulkes.

Vėliausiai tada, kai nebepakanka siurbimo našumo, reikia įjungti filtro valymo funkciją.

Veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite ties simboliu **elektromagnetinis filtro valymas**. Jei yra prijungtas elektrinis įrankis, jis turi būti išjungtas.

Siurblys apie 10 sekundžių kratosi ir automatiškai išsijungia.

Prieš vėl įjungdami siurbimo režimą, trumpai palaukite, kad bake nusėstų dulkės.

Filtro valymo dažnumas priklauso nuo dulkių rūšies ir kiekio. Reguliariai atliekant šią funkciją išlaikomas maksimalus našumas.

Skysčių siurbimas

- ▶ **Nesiurbkite siurbliu degių ar sprogių skysčių, pavyzdžiui, benzino, alyvos, alkoholio, tirpiklių. Nesiurbkite karštų ir degančių dulkių. Nenaudokite siurblio sprogiose patalpose.** Dulkės, garai arba skysčiai gali užsidegti ir sprogti.
- ▶ **Siurblį draudžiama naudoti kaip vandens siurblį.** Siurblys yra skirtas oro ir vandens mišiniui susiurbti.
- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

Nuoroda: prieš pradėdami siurbti skysčius, išimkite dulkių surinkimo maišelį **17** ir ištuštinkite baką **11**.

Siurblys yra su pripildymo lygio jutikliais **20**. Kai pasiekiamas maksimalus pripildymo lygis, siurblys išsijungia. Veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite į padėtį **off**.

Baigę siurbti, kad išvengtumėte pelėjimo, klostytą filtrą **18** išimkite ir padėkite, kad gerai išdžiūtų, arba nuimkite siurblio viršutinę dalį **3** ir palikite išdžiūti.

Pritaikymo galimybės

Siurblį leidžiama naudoti šioms medžiagoms susiurbti ir nusiurbti:

- smulkioms dulkėms, kurios neviršija 3 mg/m^3 bendrosios dulkių ribinės vertės
- mineralinių medžiagų dulkėms su aliuminio hidroksidu
- grafito dulkėms
- aliuminio dulkėms
- popieriaus dulkėms
- suodžių dulkėms
- miltelinių dažų dulkėms
- poliuretano dulkėms
- GFK (stiklo pluoštu armuoto plastiko) dulkėms epoksidinės dervos pagrindu, žr. gamintojo saugos duomenų lapą
- CFK (angliavandeniliu armuoto plastiko) dulkėms epoksidinės dervos pagrindu, žr. gamintojo saugos duomenų lapą
- dažų dulkėms, kurių sudėtyje nėra vėžį sukeliančių medžiagų
- medienos dulkėms

Sprogioje aplinkoje siurblį naudoti draudžiama.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 236 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**
- ▶ **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos ir siurblys būtų švarūs.**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Bent kartą metuose gamintojas ar įgaliotas asmuo privalo atlikti siurblio techninių savybių, susijusių su dulkių surinkimu, patikrinimą, pvz., ar nepažeistas filtras, ar siurblys sandarus, kaip veikia kontrolinis įtaisas.

M klasės siurblius, kurie buvo užterštoje aplinkoje, reikia nuvalyti iš išorės, o taip pat visas mašinos dalis arba apdoroti sandarinamosiomis medžiagomis. Atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus visas užterštas dalis, kurių nebegalima tinkamai išvalyti, reikia šalinti. Šias dalis reikia šalinti nepralaidžiuose maišeliuose, laikantis tokių atliekų šalinimo taisyklių.

Jei techninės priežiūros darbus atlieka naudotojas, siurblį reikia išmontuoti, išvalyti ir atlikti techninę priežiūrą, jei ją atliekant nebus keliamas pavojus techninę priežiūrą atliekančiam personalui ar kitiems asmenims. Prieš išmontuojant siurblį reikia išvalyti, kad būtų išvengta galimų pavojų. Patalpa, kurioje išmontuojamas siurblys, turi būti gerai vėdinama. Atlikdami techninės priežiūros darbus dėvėkite asmenines apsaugines priemones. Atlikus techninės priežiūros darbus reikia išvalyti techninės priežiūros zoną.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, siurblys sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį.

Klostyto filtro išėmimas ir keitimas (žiūr. pav. C)

Pažeistą klostytą filtrą **18** nedelsdami pakeiskite.

- – Moneta ar kt. daiktu pasukite fiksatoriaus **8** užraktą 1/4 sūkio rodyklės kryptimi ir fiksatorių įspauskite.
- – Atlenkite siurblio viršutinę dalį **3** ir tvirtai ją laikykite. Paimkite klostytą filtrą **18** už viršutinio krašto ir traukdami į viršų išimkite.
- – Klostytą filtrą **18** išvalykite.
- – Įstatykite naują ar išvalytą klostytą filtrą **18** ir patikrinkite, ar jis tinkamai įsistatė.
- – Siurblio viršutinę dalį **3** vėl nuleiskite žemyn. Šiek tiek paspaudus iš viršaus, fiksatorius **8** vėl užsifiksuoja.

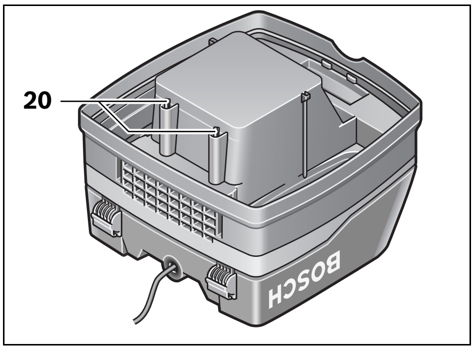
Bakas

Baką **11** retkarčiais išvalykite įprastu, neabrazyviniu valikliu ir palikite išdžiūti.

Variklio apsauginis filtras (žiūr. pav. C)

Variklio apsauginiam filtrui **19** techninės priežiūros nereikia. Retkarčiais variklio filtrą išimkite ir praplaukite po švaraus vandens čiurkšle. Prieš įdėdami variklio apsauginį filtrą palaukite, kol jis gerai išdžius.

Pripildymo lygio jutikliai



Kartais išvalykite pripildymo lygio jutiklius **20**.

Atspauskite užraktus **13** ir nuimkite siurblio viršutinę dalį **3**.

Pripildymo lygio jutiklius **20** valykite minkštu skudurėliu.

Vėl uždėkite siurblio viršutinę dalį **3** ir užspauskite užraktus **13**.

OBJ_BUCH-877-003.book Page 237 Monday, March 1, 2010 12:48 PM

Gedimai

Jei mirksi įspėjamoji lemputė **4** ir (arba) pasigirsta garsinis signalas, reikia išvalyti klostytus filtrus **18**. Tuo tikslu veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite ties simboliu **elektromagnetinis filtro valymas**. Klostyti filtrai valomi apie 10 sekundžių.

Įsitikinkite, kad „Airflow“ reguliatorius **5** nustatytas į atitinkamą padėtį pagal naudojamos žarnos skersmenį.

– Nuo klostytų filtrų **18** nupurtykite likusias dulkes ir, jei reikia, klostytus filtrus **18** pakeiskite.
– Patikrinkite, ar neužsikimšusi dulkių surinkimo maišelio **17** anga, ar nepilnas dulkių surinkimo maišelis **17**. Jei anga užsikimšusi ar dulkių maišelis **17** pilnas, jį pakeiskite.

Jei siurblį įjungus vėl pradeda mirksėti įspėjamoji lemputė **4** ir (arba) pasigirsta garsinis signalas, atlikite šiuos veiksmus.

– Esant veikimo režimui **ENT su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu**, išjunkite prijungtą elektrinį įrankį ir iš kištukinio lizdo **7** ištraukite kištuką.
– Įjunkite siurblį.
– Prijunkite 35 mm žarną.
– Jei įspėjamoji lemputė nemirksi **4**, vadinasi siurblys ir siurbimo žarna yra tvarkingi.
– Jei įspėjamoji lemputė mirksi **4**, patikrinkite, ar išsiurbimo sistemoje ir siurbimo žarnoje **10** nėra susikaupę nešvarumų.
– Jei įspėjamoji lemputė **4** vis tiek mirksi toliau, išvalykite klostytus filtrus **18** ir, jei reikia, juos pakeiskite.
– Jei siurbimo našumas vis tiek nepakankamas, siurblį pristatykite į klientų aptarnavimo skyrių.

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:
www.bosch-pt.com
Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350
Įrankių remontas: +370 (037) 713352
Faksas: +370 (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

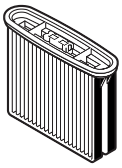
Šalinimas

Siurblys, papildoma įranga ir pakuotės turi ekologiškai utilizuojami.

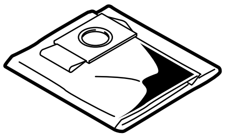
Tik ES šalims:

Nemeskite siurblių į buitinių atliekų konteinerius!
Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

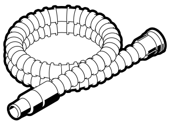
Galimi pakeitimai.



2 x 2 607 432 016



5 x 2 605 411 163



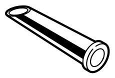
2 609 390 392 (Ø 35 mm, 3 m)
2 609 390 393 (Ø 35 mm, 5 m)

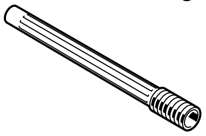
2 600 793 009 (Ø 19 mm, 3 m)
1 610 793 002 (Ø 19 mm, 5 m)

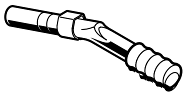
2 607 002 163 (Ø 35 mm, 3 m)
2 607 002 164 (Ø 35 mm, 5 m)

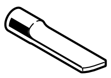
2 607 002 161 (Ø 19 mm, 3 m)
2 607 002 162 (Ø 19 mm, 5 m)

OBJ_BUCH-877-003.book Page 239 Monday, March 1, 2010 12:48 PM


1 609 201 229


2 607 000 162


2 607 000 164

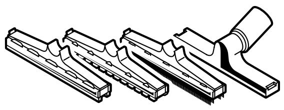

2 607 000 165

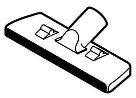
2 607 000 170

2 607 000 168

2 607 000 166

1 609 390 481


1 609 390 478


1 609 201 230

1 609 200 933